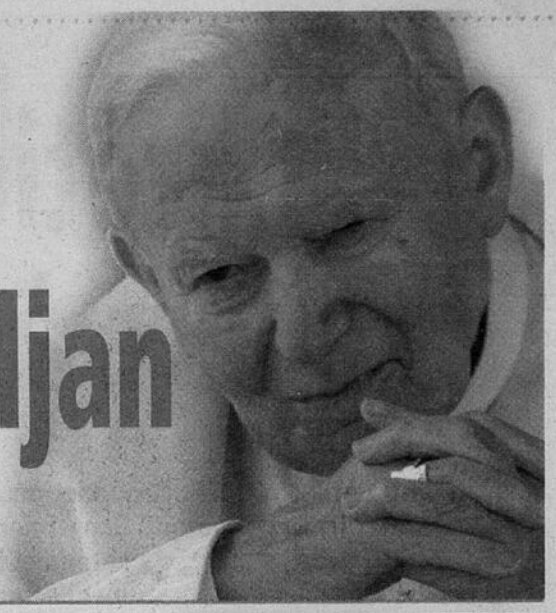


Sécurité accrue dans les bars

PAGE 5

Jean-Paul II arrive en Azerbaïdjan

PAGE 21



cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

90e ANNÉE - NUMÉRO 48 • LE JEUDI 23 MAI 2002

(Floride: 1,75 $US + PLUS TAXES) DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI



À partir de 33 950$

OGILVIE MOTORS Mercedes-Benz

1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville)
745-9000. • www.ogilvie.mercedes-benz.ca

Un chèque voyageur

L'affaire Boudria a créé une vive cohue aux Communes: le chèque versé par la famille du ministre pour son séjour dans les Cantons de l'Est a provoqué de nombreux rebondissements.

PAGES 2 ET 3

Vastel: une histoire de curé...

PAGE 19

Un pas de plus pour le Rapibus

page 13

PHOTOMONTAGE Le Droit

Chrétien se prépare à riposter

Craignant que les affaires Groupaction et Boudria ne causent un tort irréparable à son gouvernement, le premier ministre Jean Chrétien tentera de redorer le blason de son équipe ministérielle en dévoilant aujourd'hui de nouvelles directives en matière d'éthique qui s'appliqueront à tous les députés de la Chambre des communes.

Joël-Denis BELLAVANCE
LA PRESSE

M. Chrétien, qui s'est porté à la défense du ministre des Travaux publics, Don Boudria, à plusieurs reprises hier aux Communes, cherche ainsi à rassurer à la fois les Canadiens et ses propres députés au sujet de l'intégrité de son gouvernement, selon des informations obtenues hier par *La Presse*.

Malmené par les partis d'opposition qui accusent son gouvernement de corruption, il annoncera les grandes lignes de son plan en matière d'éthique lors d'un discours prévu ce matin aux Communes où les députés libéraux ont reçu l'ordre de se rendre en grand nombre.

Le chef du gouvernement libéral a clairement fait savoir à ses troupes, hier, lors de la réunion de son caucus, qu'il comptait riposter aux «attaques des partis d'opposition et des médias».

«La crédibilité du gouvernement et du parti est en jeu. Je vais faire tout en mon pouvoir pour la défendre», a alors déclaré M. Chrétien à ses troupes selon des sources dignes de foi.

Ainsi, les nouvelles directives qui seront dévoilées aujourd'hui prévoient:

❑ encadrer les activités de financement des ministres ambitieux qui recueillent de l'argent pour leur éventuelle campagne à la direction du parti. Ces nouvelles règles pourraient aller jusqu'à forcer les ministres en question à dévoiler le nom de tous ceux qui financent leur campagne, même si aucune course n'est officiellement déclarée.

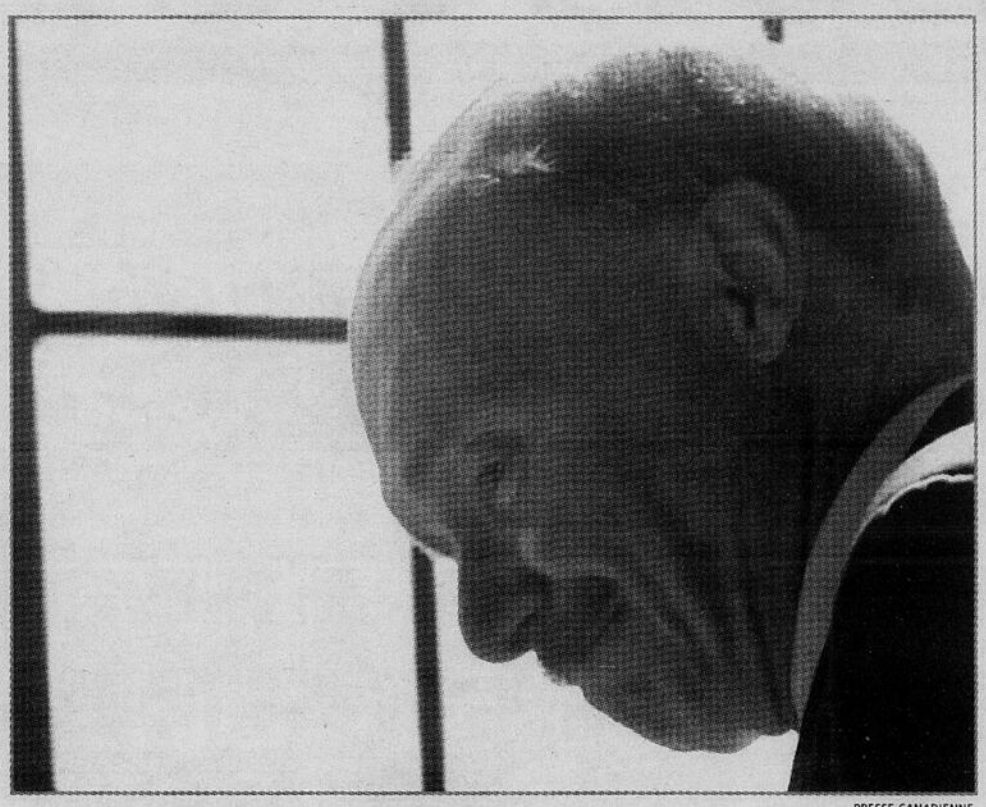
❑ définir davantage les relations que peuvent entretenir les ministres et les dirigeants des sociétés d'État telle que la Banque de développement du Canada. En vertu de cette règle, le premier ministre Jean Chrétien n'aurait pu faire pression sur l'ancien président de la BDC, François Beaudoin, en 1996 et en 1997 afin qu'il accorde un prêt de 615 000$ à l'auberge Grand-Mère, une entreprise dont il a déjà été copropriétaire.

❑ imposer un nouveau code de déontologie qui s'appliquera à l'ensemble des députés, dont ceux de l'opposition.

Ces nouvelles mesures interviendront au moment même où le Bloc québécois, l'Alliance canadienne et le Parti conservateur continuent à réclamer une enquête publique indépendante afin de faire la lumière sur les liens étroits qui existent entre le Parti libéral et les agences de publicité de Montréal qui ont reçu des millions de dollars en contrats du gouvernement Chrétien au cours des dernières années.

Hier, le ministre des Travaux publics, Don Boudria, a été malmené par les partis d'opposition aux Communes qui soutiennent qu'il a violé le code traitant des conflits d'intérêts en séjournant pendant une fin de semaine à Magog dans la somptueuse résidence secondaire de Claude Boulay, le président de Groupe Everest, une agence de publicité de Montréal qui a reçu des millions de dollars en contrats de son ministère au cours des cinq dernières années.

M. Boudria, dont le cas est actuellement sous enquête par le conseiller à l'éthique Howard Wilson, a répété n'avoir obtenu aucune faveur puisque c'est son fils Daniel qui a loué la résidence de M. Boulay à un coût de 400 $ la nuit, que c'est également son fils qui a organisé la fin de semaine de ski et qui a réglé la note et que M. Boulay n'était pas présent lors de cette semaine.



PRESSE CANADIENNE

M. Boudria croyait avoir mis fin à la tempête politique qui sévit depuis trois jours en déposant aux Communes une déclaration assermentée d'un curé afin de prouver que sa famille avait bel et bien payé pour son séjour à la résidence de M. Boulay le week-end du 16 mars.

Cette défense du ministre Boudria, qui s'est presque effondré en larmes durant la période de questions hier, a été tournée en ridicule par les partis d'opposition d'autant plus que le ministre a indiqué que le chèque en question a été encaissé finalement cette semaine par la famille Boulay-Deslauriers.

«Cette histoire ne tient pas. Il y a toujours un problème quand on joue avec la vérité, car on finit par se tromper», a déclaré le chef bloquiste Gilles Duceppe.

«Il faut une enquête publique pour voir très clairement le verso du chèque. Plus on apporte des faits, plus c'est questionnable. Ils ont reçu le chèque, ils ne l'ont pas encaissé, ils l'ont renvoyé, ils l'ont encaissé. C'est inimaginable. C'est un chèque voyageur», a ajouté M. Duceppe.

Le chef du Parti conservateur, Joe Clark, a renchéri en disant: «M. Boudria essaie de se cacher derrière un curé. Mais cela ne marche pas.»

Le premier ministre Chrétien s'est porté à la défense de son ministre en accusant l'opposition d'être «en excursion de pêche».

«(M. Boudria) était l'invité de son fils et de sa belle-fille. Alors, il n'y a rien de scandaleux là-dedans», a dit M. Chrétien aux Communes.

Joe Clark veut que Boudria se retire

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Le chef conservateur Joe Clark a demandé hier à Don Boudria de quitter ses fonctions ministérielles pendant que toute la lumière est faite sur son séjour dans la maison du propriétaire du Groupe Everest.

«À tout le moins, M. Boudria devrait laisser son portefeuille tant que cette histoire ne sera pas clarifiée», a déclaré M. Clark, qui est revenu à la charge hier après avoir appris que le conseiller en éthique du gouvernement, Howard Wilson, avait décidé de mener une enquête à la suite des déclarations faites la veille par le ministre Boudria.



ARCHIVES

Joe Clark

Même s'il prétend n'avoir rien fait d'illégal, M. Boudria soutient que si c'était à refaire, il ne le referait pas, une déclaration qui démontre, selon M. Clark, que le ministre Boudria a enfreint un article spécifique du code de conduite des ministres.

«Le ministre Boudria a admis lui-même qu'il ne le referait pas. Mais vous ne pouvez pas vous excuser de ne pas avoir suivi le code d'éthique en disant que vous ne le referez pas. C'est quelque chose qui n'est pas admis devant un tribunal de ce pays, et encore moins devant le Parlement», a déclaré le chef conservateur.

M. Clark soutient que M. Boudria s'est trouvé en situation d'apparence de conflit d'intérêts interdit par le code de conduite des ministres et des secrétaires d'État et qu'«il doit maintenant en payer le prix»

M. Clark soutient que cette enquête ferait la lumière une fois pour toute sur ce qui ressemble selon lui à un *pattern* dans ce gouvernement. M. Clark a exigé la tenue d'une enquête publique sur toutes les allégations de conflit d'intérêts et de favoritisme dans l'octroi des contrats de commandite.

En cas de doute, un ministre doit consulter le conseiller en éthique

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

En cas de doute, un ministre, ou son personnel politique, est tenu d'aviser, ou même de consulter le conseiller en éthique Howard Wilson avant d'accepter une marque d'hospitalité ou tout autre avantage.

En admettant jeudi qu'il n'avait rien fait d'illégal, puisque sa famille avait versé 400 $ par jour pour séjourner dans le chalet d'un fournisseur de son ministère, M. Boudria a néanmoins déclaré qu'il ne recommencerait pas, mettant en lumière qu'il s'était trouvé dans une situation pour le moins délicate.

D'abord, il y a l'article 20 du code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts qui stipule que «le titulaire d'une charge publique doit refuser tout cadeau, marque d'hospitalité ou autre avantage qui risque d'avoir une influence sur son jugement et sur l'exercice de ses fonctions officielles.»

Or, selon l'article 22, quand un ministre ou les membres de son personnel, reçoit directement ou indirectement un cadeau, une marque d'hospitalité ou un autre avantage d'une valeur de 200 $ ou plus d'une personne autre qu'un membre de sa famille ou un ami personnel intime, il doit en aviser le conseiller en éthique et faire une déclaration publique à ce sujet.

En cas de doute, le ministre a également une obligation, selon l'article 22.2 du Code, de consulter le conseiller en éthique avant d'accepter un cadeau ou toute marque d'hospitalité de plus de 200 $. «En cas de doute quant à la nécessité d'une déclaration publique ou quant à l'opportunité d'accepter un cadeau, une marque d'hospitalité ou toute autre avantage, le titulaire d'une charge publique doit consulter le conseiller en éthique.»

Finalement, l'article 23 stipule qu'un ministre «doit éviter de se placer ou de sembler se placer dans des situations où il serait redevable à une personne ou à un organisme, ou encore au représentant d'une personne qui pourrait tirer parti d'un traitement de faveur de sa part».

Hier, il nous a été impossible de savoir si le ministre Boudria avait pris soin de discuter avec le conseiller en éthique avant son séjour à Orford. Un porte-parole du bureau de M. Wilson a indiqué qu'il n'y aurait pas de commentaires tant que le rapport ne serait pas déposé au bureau du premier ministre Jean Chrétien.

Le chèque rebondit aux Communes

L'affaire Boudria a jeté les Communes dans une cohue rarement vue hier à la Chambre des communes alors que les révélations concernant le «chèque voyageur» versé par la famille Boudria pour leur séjour dans les Cantons de l'Est a donné lieu à plusieurs rebondissements inattendus qui risquent de relancer encore davantage l'Opposition à ses trousses.



Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Dès le début de la période des questions, le ministre des Travaux publics Don Boudria a déposé un affidavit dans lequel le curé de la paroisse Saint-Irénée de Montréal confirme qu'il n'a jamais encaissé le chèque de 800 $ que lui avait remis Diane Deslauriers, épouse de Claude Boulay du Groupe Everest. Cette dernière l'avait versé à titre de don après l'avoir reçu de la famille Boudria pour payer leur séjour de deux jours passé dans un chalet situé dans les Cantons de l'Est le 16 mars dernier.

Le curé Gilles Savoie y précise qu'à la fin mars 2002, Diane Deslauriers avait communiqué avec lui pour traiter de la confirmation de sa fille et lui avait indiqué qu'elle aurait un don à effectuer à la paroisse. Puis, lors de la confirmation de sa fille, le 21 avril 2002, M^me^ Deslauriers lui avait remis l'original d'un chèque de 800 $ du 18 mars 2002, signé par Paule Charbonneau (l'épouse du fils de M. Boudria). Le chèque était endossé par M^me^ Deslauriers à l'ordre du presbytère Saint-Irénée comme don à la paroisse.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre fédéral des Travaux publics, Don Boudria, s'est fait poser de nombreuses questions par les journalistes dans les couloirs du parlement, hier.

Dans la poche

«J'ai alors placé ce chèque dans ma poche et je l'ai retrouvé quelques jours plus tard. Lorsque je l'ai examiné, j'ai constaté qu'il nécessitait un deuxième endossement. J'ai alors décidé de ne pas le présenter pour encaissement à la Caisse populaire puisque je savais que la Caisse populaire refuse d'honorer des chèques à double endossement. J'ai donc décidé de traiter du don lorsque je reverrais M^me^ Deslauriers», écrit le curé Savoie.

Or, même si pendant deux mois le chèque n'avait jamais été encaissé ou retiré du compte de l'épouse du fils de M. Boudria, ce n'est pas avant le 16 mai, la veille où l'histoire du chalet d'Orford était publiée la première fois dans *La Presse*, que M^me^ Deslauriers a demandé d'envoyer une photocopie du chèque au cabinet du ministre Boudria. «C'est alors que j'ai avisé M^me^ Deslauriers que je n'avais pas encaissé le chèque», souligne le curé.

Ce n'est finalement que le 20 mai, soit lundi de cette semaine, que le curé Savoie a remis le chèque à la famille Deslauriers-Boulay.

Et ce n'est qu'à la toute fin de la période des questions et plus tard devant les journalistes que le ministre Boudria a confirmé que le fameux chèque avait été finalement encaissé et déposé dans le compte de M^me^ Deslauriers.

«Ce matin, mon bureau a téléphoné à la famille Deslauriers-Boulay et ils ont confirmé qu'ils l'avaient déposé», a confirmé le ministre Boudria devant une meute de journalistes qu'il a abruptement quittée en disant que «la vérité n'est jamais mauvaise».

Duceppe persiste

Le chef du Bloc Québécois Gilles Duceppe a continué à marteler le ministre en exigeant une enquête publique sur cette histoire. Et après la lecture de l'affidavit, il était encore plus cinglant en disant que les versions différentes au sujet du chèque étaient troublantes.

«Plus on apporte de faits à cette histoire, et plus c'est questionnable. Ils ont reçu le chèque, ils l'ont pas encaissé, ils l'ont renvoyé, c'est inimaginable. C'est un chèque voyageur», a lancé le chef bloquiste.

«Il y a de drôles de coïncidences. On a le recto d'un chèque et on a de la difficulté à voir le verso. Pourquoi est-ce qu'on ne peut pas voir le chèque?», a lancé M. Duceppe.

GIGANTESQUE VENTE DE 100 PROTEGÉ5 2002 (EN INVENTAIRE)



Mazda Protegé5 2002

« La voiture de l'année »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

0 $ AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS††
AU FINANCEMENT À L'ACHAT†

Louez à partir de 249 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1995 $

OU Obtenez 1,9 %† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Équipée pour l'action: • Roues de 16 po en alliage • Moteur 4 cyl. de 2L à DACT et 130 ch • Compte-tours • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Ensemble GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards • Essuie-glace de lunette • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et télédéverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • Et plus encore

+ Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. ++ L'offre aux particuliers de «aucun paiement avant 90 jours» s'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. *Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protege5 2002 (modèle D5TS52AA00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 300 $ exigé. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de ,8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Voir Argus Mazda pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 18 mars 2002.

ARGUS MAZDA 961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com
mazda

À lire aujourd'hui

Mystérieux Orient



PAGE 36

Les événements des derniers mois ont remis dans la mire de l'actualité le Proche- et le Moyen-Orient, un thème repris dans la bande dessinée.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui
Ensoleillé avec passages nuageux
22/7

Demain
Nuageux avec averses de pluie
19/13

Samedi
Ensoleillé
15/6

Dimanche
Alternance de soleil et nuages
18/6

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Généralement ensoleillé
21/6

Demain
Nuageux avec averses de pluie
19/12

Lever du soleil : 5 h24
Coucher du soleil : .....20 h 35

Les records
Maximum : .....32,2° (1975)
Minimum : .....1,7° (1967)

Les phases de la lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
26	3	10	18

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

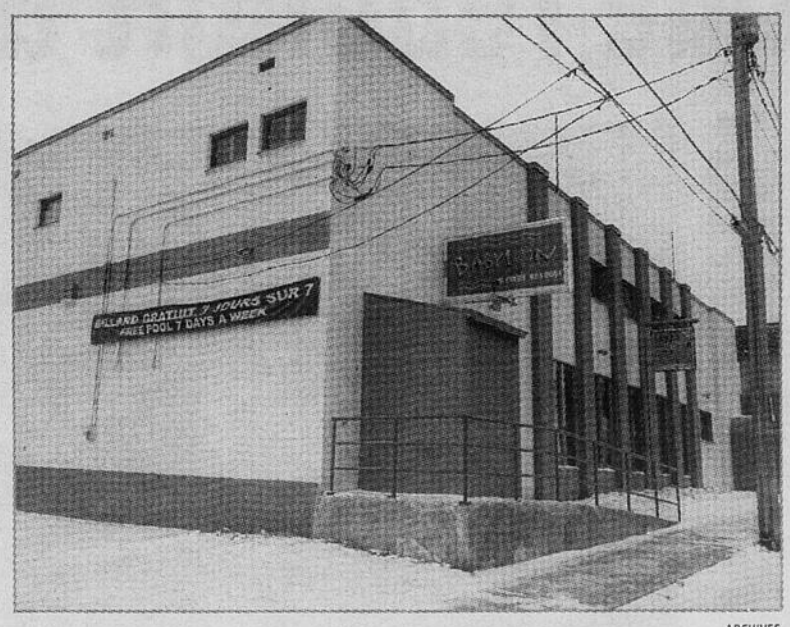
Le sommaire

Actualités	21	Loteries	26
Arts	36	Mots croisés	44
Boulianne	14	Mot mystère	41
Bridge	43	Nécrologie	48
Économie	28	Petites annonces	40
Éditorial	18	Région	6
Forum	19	Rythme des affaires	31
Gratton Denis	10	Sports	51
Horoscope	42	Statistiques	54
La capitale	8	Vastel Michel	19
Petits bonshommes	55		

Violence devant le bar Babylon: absence totale de remords

Alors que la Couronne suggère une peine de 18 mois de garde en milieu fermé, la défense se retrouve elle, dans une situation plutôt inconfortable en raison de la négation des faits qui ont pourtant amené le tribunal à conclure à la culpabilité de l'accusé dans l'affaire du bar Babylon à Aylmer.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com



ARCHIVES

Le bar Babylon à Aylmer

Me Sylvain Meunier a tout de même demandé au tribunal d'examiner des alternatives à la garde en milieu fermé à l'endroit de son client de 18 ans reconnu coupable de voies de fait graves et de voies de fait causant lésions lors d'un incident survenu le 9 décembre 2000, à l'extérieur du bar Babylon à Aylmer.

Dans ses représentations sur sentence, Me Meunier qui parle de période de garde en milieu ouvert, c'est-a-dire parmi les siens, a d'ailleurs soumis que le rapport prédécisionnel déposé devant le tribunal était, de la première à la dernière ligne, teinté par le fait que l'accusé continue à nier sa culpabilité, ce qui amène l'auteur du rapport à parler de possibilités de récidive, de réponses évasives et d'absence totale de remords face aux séquelles physiques subies par les deux victimes.

L'une d'entre elles Charles Dubois n'a toujours pas été en mesure de reprendre ses classes au Cégep et son père Roger a indiqué hier, que son fils éprouvait encore des problèmes d'équilibre et des pertes de mémoire à court terme. Charles Dubois a passé trois semaines dans le coma et trois mois à l'hôpital à la suite des coups reçus.

En poursuite, Me Lise Legault a rappelé la gravité des gestes posés par l'accusé qui avait un peu plus de 16 ans lors de l'incident pour lequel la juge Louise Turpin l'a trouvé coupable.

La Cour avait d'ailleurs qualifié «d'attaque sauvage» les coups portés par le jeune homme d'origine Thaïlandaise qui avait frappé Charles Dubois à coups de poing et de pied alors que ce dernier était intervenu uniquement dans un dessein pacifique.

Me Legault a cité des passages du rapport prédécisionnel où il est fait mention du manque de transparence de l'accusé qui a tendance à se victimiser et à blâmer les autres.

Le rapport fait également état de la surprotection exercée par la mère qui, d'un autre côté, ne semble pas au courant de toute la réalité qui est celle de son fils.

Invitée à témoigner, la mère de l'accusé a parlé des deux interventions chirurgicales à coeur ouvert qu'elle a eues et d'une troisième qui devrait survenir au cours des prochains mois. Elle a expliqué que l'accusé s'occupait notamment de sa petite soeur de huit ans pendant ses fréquents séjours à l'hôpital.

La juge Louise Turpin de la Chambre de la jeunesse rendra sa sentence le 19 juin.

Entre-temps, tous les documents pertinents à un appel du verdict de la part de l'adolescent devraient être déposés cette semaine au Greffe de la Cour d'appel à Montréal.

Le fraudeur avait accès à un crédit de 6 millions $ grâce à 400 cartes de crédit

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Le fraudeur Ali Dayfallah arrêté en mars dernier par la police de Gatineau, avait accès à un crédit de six millions $ par le biais de 400 cartes de crédit dont la bande magnétique avait été doublée.

L'homme de 34 ans a finalement plaidé coupable hier, à une vingtaine d'accusations de fraudes et d'utilisation de cartes de crédit volées, ce qui lui a valu une peine de 18 mois de prison en plus de devoir rembourser une partie (10 000 $) des montants fraudés.

Dayfallah est cet individu qui, en 10 jours seulement au mois de novembre, avait flambé plus de 19 000 $ au bar de danseuses nues Le Taboo de Gatineau, s'offrant du bon temps qu'il payait à partir des fonds auxquels il avait accès grâce à différentes cartes de crédit.

Le procureur de la couronne Me Gianni Cuffaro avait suggéré au juge Jean-François Gosselin une peine de 20 mois de prison (l'accusé a purgé deux mois et demi de détention préventive) en rappelant l'étendue des fraudes mais aussi le fait que Dayfallah a grandement collaboré avec les autorités policières.

L'accusé a en effet dévoilé aux enquêteurs les numéros des 400 cartes de crédit qui étaient en possession des membres du réseau dont il a toutefois refusé de décliner l'identité.

Les fraudeurs avaient en leur possession une machine, «un *pager*» permettant de percevoir, à partir du numéro de la carte, les informations contenues sur la bande magnétique d'une carte de crédit légale, informations qui étaient ensuite transférées sur la bande magnétique d'une seconde carte.

En sol québécois, les fraudes auxquelles Dayfallah a plaidé coupable, totalisent plus de 55 000 $ dont les 19 000 $ à l'endroit du Taboo et 9000 $ chez Brault et Martineau. Les pertes subies ont surtout été encaissées par les banques qui avaient émises les cartes de crédit bien que dans le cas du bar Taboo, la direction de l'établissement devra inscrire la totalité de la perte dans la colonne des mauvaises créances.

En défense, Me John Paradis estimait que son client qui a travaillé en compagnie d'un complice qui devrait être accusé incessamment, méritait une sentence variant entre 12 et 18 mois compte tenu du fait qu'il a collaboré avec les policiers et qu'il s'est dit prêt à débourser la somme de 10 000 $ pour compenser une partie des pertes subies par les victimes.

Le juge Gosselin a finalement tranché pour une peine de 18 mois de prison tout en acceptant l'offre de l'accusé de dédommager les victimes de ses fraudes.

Walkerton: pas de rapport en français

Jean-François Parent
jfparent@ledroit.com

Voilà quatre mois que le premier rapport sur la tragédie de Walkerton a été déposé et il n'est toujours pas disponible en français.

De tous les documents disponibles relativement à l'intoxication à l'eau potable qui a coûté la vie à sept personnes, seuls les résumés des rapports sont disponibles dans la langue de Molière.

Pour Gilles Bisson, le critique néo-démocrate des Affaires francophones et député de Timmins-Baie James, c'est une preuve que le gouvernement conservateur traite les francophones en citoyens de deuxième classe.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général : Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef : Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555 / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

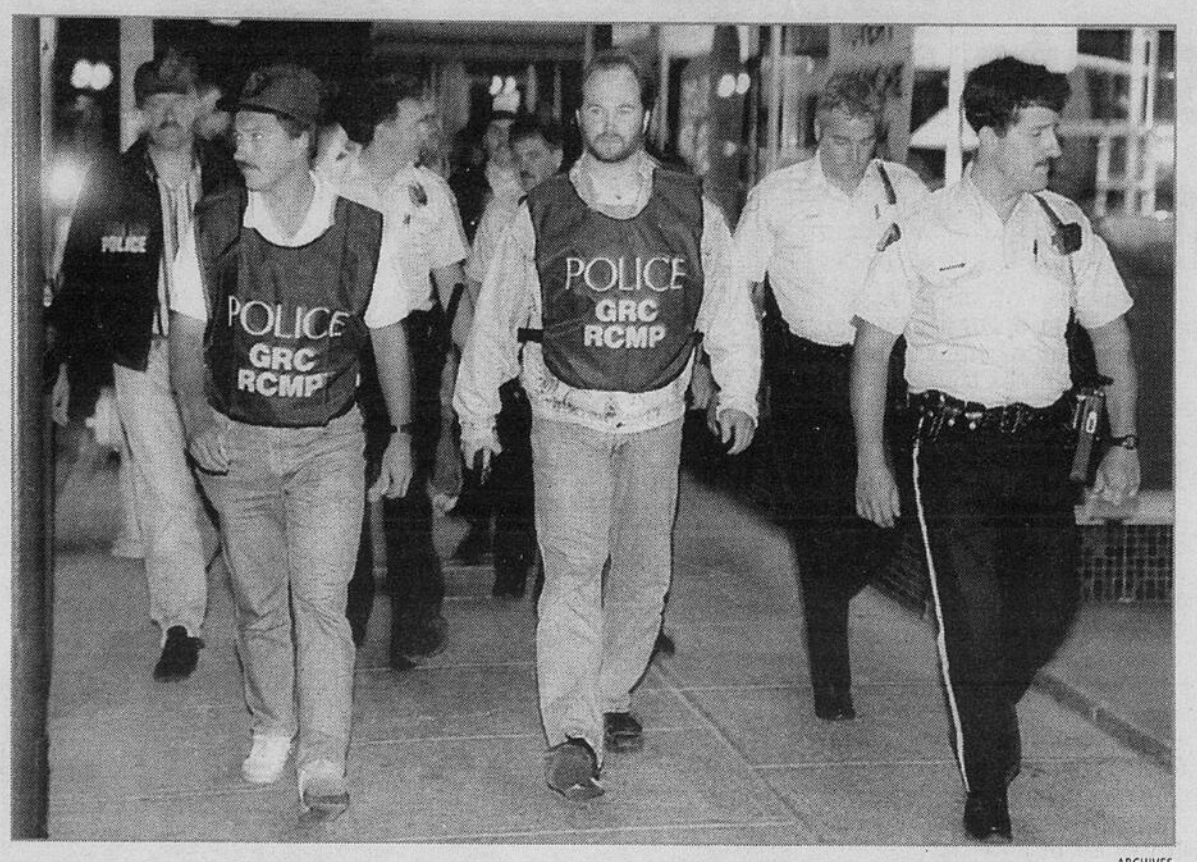
Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Sécurité dans les bars: projet pilote à Gatineau

La Ville de Gatineau est l'une des huit au Québec qui participeront à compter du mois de juin au projet pilote Nocturne, dont le but est de rendre bars, brasseries et tavernes plus sécuritaires pour leurs propriétaires, employés et clients.

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com



ARCHIVES

Des policiers sur la promenade du Portage à Hull en 1997

Ce projet, lancé hier par le ministre de la Sécurité publique Normand Jutras, s'inscrit dans la philosophie de police communautaire, celle qui vise à créer des liens, partenariats et rapprochements entres les forces de l'ordre et les communautés qu'elles desservent. L'idée du projet pilote provient de Trois-Rivières – où le ministre en a présenté les grandes lignes. Dans cette ville, les tenanciers devaient faire face à l'intimidation du crime organisé, notamment les motards, qui cherchaient à prendre le contrôle des établissements.

De la prévention

Dans la région, tant chez la police que chez les tenanciers, on dit qu'on n'a pas affaire à ce genre de problèmes.

Ou du moins pas encore.

«C'est de la prévention, explique le lieutenant Yves Martel. On n'attend pas d'avoir de problèmes avant de sensibiliser les propriétaires.» Pour le propriétaire du bar Le Terminus, Marcellin Bourdon, «Il ne faut pas attendre que la violence devienne incrustée.»

Cette prévention, c'est un des trois volets de l'Opération Nocturne, a confié au *Droit* le ministre Jutras. Dans la région, le projet est un partenariat entre le Service de police de Gatineau et les membres de l'Outaouais de la Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes.

M. Bourdon, le représentant régional de la corporation, dit que 10 bars seront choisis pour faire partie du projet. «On est à la recherche de volontaires. Ça ne veut pas dire qu'ils sont les 10 pires bars de Gatineau. Des bars avec des exploitants consciencieux, qui veulent participer, qui ne veulent pas de violence», note-il.

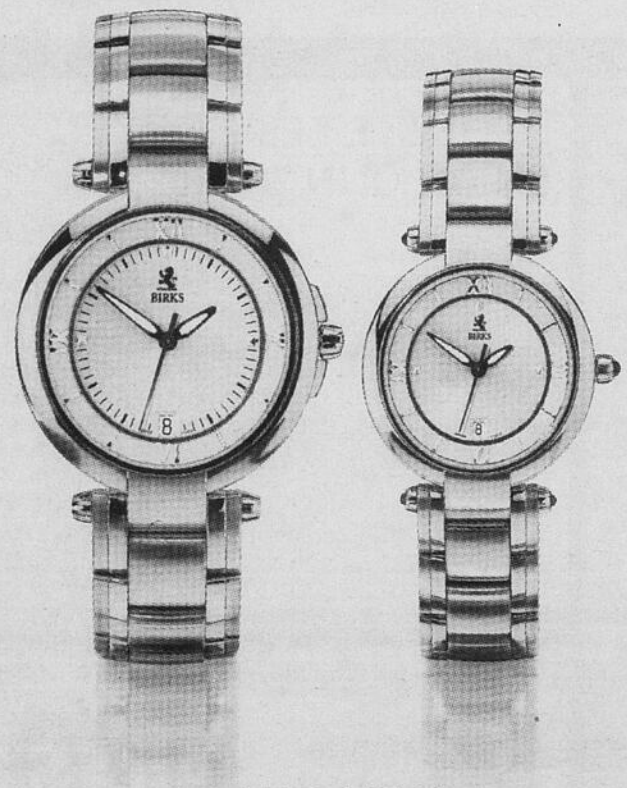
Des patrouilleurs en service seront réaffectés pour rencontrer les 10 tenanciers, pour échanger et discuter de criminalité, de stupéfiants et du crime organisé, dit le lieutenant Martel. «C'est axé sur le partenariat, on vise à travailler ensemble. C'est la seule façon de faire du bon dépistage.» Il ajoute que bien qu'il n'y ait pas d'intimidation dans les bars, «à notre connaissance, est-ce que c'est la réalité? C'est pas toujours évident.» Mais l'Opération Nocturne permettra sans doute de faire la lumière sur cette question, dit-il.

Si le premier volet du projet pilote se veut préventif, le deuxième est clairement répressif. Il s'agira pour les forces de l'ordre d'appliquer la loi, entre autres en matière d'infractions à la législation sur les boissons alcoolisées. «Si un tenancier n'est pas capable de maintenir le bon ordre, les policiers y verront», soutient le lieutenant Martel.

Quant au troisième volet de l'Opération Nocturne, il est unique selon le ministre de la Sécurité publique. Il s'agira d'évaluer l'impact du projet pilote, en interviewant tenanciers et policiers et en mesurant, par exemple, le nombre d'appels par établissements. Le projet Nocturne, qui ne nécessite pas l'injection de fonds nouveaux, pourrait être étendu à l'échelle de la province, souhaite M. Jutras.

D'heure en heure.
L'émotion en boîte.

De notre collection de montres Signature,
en acier inoxydable et à cadran argent,
pour homme ou femme, 1 500 $.



BIRKS
TEMPS. depuis 1879
BIRKS
Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

GRANDE Ouverture
Orléans, 1811, boul., St. Joseph
Centre Aphrodite, 824-7571

50% de rabais
Sur tous traitements à prix régulier.
Offre valide pour un mois.

GentleLase
Épilation au laser
hommes • femmes



Spéciaux offerts dans toutes les cliniques. Consultation gratuite.
ORLÉANS 1811 boul., St. Jospeh 824-7571 • CENTRE VILLE 42 rue Elgin Chambers Building 232-2444 GATINEAU 224 Bellehumeur Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL (7645) • HULL 295, boul., St. Joseph face à Loblaws 771-0790 • PLACE D'ORLÉANS, à côté d'Optique Laurier, 824-3334 • ST. LAURENT Centre commercial Bo-Tan, à côté Club Monaco 744-1461 • KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420

La drogue du viol est présente à Gatineau

Depuis décembre 2001, six femmes de l'Outaouais ont été agressées sexuellement après avoir été droguées, alors qu'elles fréquentaient des bars de la région, selon la police de Gatineau, où trois des cas sont signalés.

Jean-François Parent
jfparent@ledroit.com

Nadine Blais, du Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles (Calas), de Gatineau, explique que des cas comme ceux-ci sont présents dans la région depuis au moins quatre ans. «Ç'a a commencé à Montréal, mais Gatineau en est maintenant victime.»

Service d'aide et de référence, le Calas accompagne les victimes lors des plaintes. «Les traces de la drogue disparaissent en moins de 48 heures et, la plupart du temps, on ne sait pas qui nous a agressé, ni même combien ils étaient», poursuit Mme Blais.

Les drogues du viol comme le GHB (la gamma ou la forget pill) et le Rohypnol (la roofy ou la roche), se vendent entre 5 $ et 20 $ la dose. On peut même trouver leur recette sur Internet. Combinées à l'alcool, la substance produit son effet en 20 minutes. Ne laissant aucun arrière-goût, elles sont facilement cachées dans une consommation laissée sans surveillance ou offerte par un inconnu.

Généralement, la femme qui en a consommé se réveille après une période d'amnésie, le corps endolori et portant des traces d'agressions sexuelles. Et les effets sont graves dans les cas extrêmes: dépression respiratoire, inconscience, léthargie, coma ou même la mort, comme cela s'est produit au Saguenay l'hiver dernier.

> «Les femmes qui portent plainte sont celles qui ne savent pas à qui elles ont eu affaire.»
>
> Nadine Blais
> Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles

Mesures de prévention

Jason Harding, gérant du Crocobar, de Gatineau, où certains des cas ont été recensés, est bouleversé. «Que voulez-vous qu'on fasse? Nous avons des affiches dans les toilettes, nos portiers surveillent tout comportement délinquant, les verres abandonnés sont ramassés... C'est très difficile d'avoir le contrôle là-dessus.»

La gérante d'un bar connu de Hull, sous le couvert de l'anonymat, a révélé les mesures prises par ses employés. «Ils doivent s'occuper des verres abandonnés. Des fois, des clientes se plaignent, mais c'est moins pire que de se retrouver avec un verre drogué.»

Les mesures de prévention faites auprès des tenanciers sont timides. «La police n'est jamais venue nous voir, et le Calas est venu l'année passée pour poser ses affiches», relate Jason Harding.

Le gros du travail se fait avec les étudiants, explique Mme Blais, qui fait des interventions dans les écoles.

«Mais c'est clair qu'on aimerait bien avoir une grosse campagne de prévention avec tous les intervenants.»



ARCHIVES

Surveiller son verre et celui des amis qui nous entourent est une des façons d'empêcher que quelqu'un n'y verse une substance inconnue.

Surveillez votre verre

Les trucs pour se prémunir d'une mauvaise surprise sont évidemment de surveiller son verre en tout temps, mais aussi de faire attention au goût des boissons consommées, ce qui peut mettre la puce à l'oreille, car certaines formes des drogues sont perceptibles au goût. «Il faut aussi que nos amis nous surveillent et, s'ils voient que notre comportement change vraiment, il faut être prudent», poursuit Nadine Blais.

En plus du viol, la victime de ces drogues peut avoir de la difficulté à s'en remettre psychologiquement. De ne se souvenir de rien est une source d'angoisse supplémentaire. A-t-on pris des photos? L'agresseur était-il seul ou avec d'autres? Y a-t-il un risque d'avoir contracté une maladie? Le VIH? D'être enceinte? Autant de questions troublantes.

Finalement, on sous-estime peut-être les victimes de la drogue du viol, selon Nadine Blais. «Les femme qui portent plainte sont celles qui ne savent pas à qui elles ont eu affaire. Mais quand c'est un proche qui nous agresse, ce qui est courant dans les cas d'agressions sexuelloes, la tendance est de ne pas en parler.»

BEAUTÉ ABSOLUE



SHISEIDO

Chez Les Ailes de la Mode, jusqu'au 2 juin 2002, avec tout achat de 43 $ et plus de produits Shiseido, vous recevrez le nécessaire Beauté absolue contenant les produits Shiseido suivants:*

- **LAIT DÉMAQUILLANT** enrichi Benefiance, 30 ml
- **LOTION ADOUCISSANTE** enrichie Benefiance, 30 ml
- **BIO-PERFORMANCE** Super revitaliseur absolu (crème), 7 ml
- **LAIT RELAXANT** pour le corps Shiseido, 30 ml
- **MINI-ROUGE À LÈVRES THE MAKEUP,** beige nature, 2,5 g

Le tout présenté dans une pochette signée Shiseido.

**Une prime par personne, jusqu'à épuisement des stocks.*

Offert au Mail Champlain et au Centre commercial Bayshore.

DÉFIEZ LE TEMPS... EN UN CLIN D'ŒIL



La formule triple action efficace de ce soin anti-âge pour les yeux combat les cernes, le dessèchement et les rides.

Shiseido Bio-Performance Crème contour des yeux, 15 ml, 72 $

CARTE-CADEAU ÉLECTRONIQUE LA PUCE-À-PORTER

MODE DE VIE MODE DE PAIEMENT

www.lesailes.com

AILES
LES AILES DE LA MODE

Nulle part ailleurs

100 BAYSHORE DRIVE, OTTAWA (613) 721-4537
Lundi au vendredi 9 h 30 à 21 h • Samedi 9 h 30 à 18 h • Dimanche 11 h à 18 h

CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE

Bilinguisme dans Russell: le maire veut y aller prudemment

Le maire du canton de Russell Gaston Patenaude croit qu'une majorité des résidants seraient d'accord que leur municipalité soit officiellement bilingue. Toutefois, il estime également que le conseil n'agirait pas sagement en allant de l'avant sans une réflexion approfondie sur les impacts, surtout juridiques et financiers.

Yves Rouleau
Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

«Il me semble qu'une majorité nous appuierait. Mais, en tant que conseil responsable, il faut s'assurer que la municipalité serait en mesure d'en assumer toutes les conséquences», a-t-il mentionné au *Droit*.

C'est le conseiller Sébastien Goyer qui suggère que le canton de Russell obtienne le statut de municipalité bilingue. Lors de son assemblée régulière de mardi soir, le conseil a décidé de se réunir en comité spécial, dont une première fois le 29 mai, pour se pencher sur les avis de résolution du conseiller.

«Je suis bien content de cette décision de discuter en comité. Ce sera pour moi la tribune idéale pour expliquer clairement mon point de vue. Je ne démords pas de voir Russell devenir une municipalité officiellement bilingue», a indiqué au *Droit* le conseiller.

Déjà bilingue

«Dans les faits, le canton de Russell est déjà bilingue. Mais, le statut de municipalité bilingue, c'est autre chose. Il y a bien des municipalités qui se sont déclarées bilingues, mais ça n'a pas de poids juridique, à moins d'être attestées par une loi du gouvernement fédéral», a par ailleurs soutenu Gaston Patenaude.

Il reconnaît que la municipalité pourrait prendre quelques mesures afin d'améliorer les services dans une langue comme dans l'autre, ce à faible coût pour les contribuables.

Par contre, le statut de municipalité bilingue impliquerait certainement, ajoute-t-il, des dépenses pour la traduction de tous les règlements et documents municipaux.

Il est d'avis que la municipalité devrait, en outre, embaucher au moins un ou deux employés de plus.

Néanmoins, le maire Patenaude admet sa crainte de voir la municipalité qu'il a dirigée pendant plus de 20 ans passer à une population majoritairement anglophone.

«Si la municipalité devient à majorité anglaise, j'ai quelques inquiétudes pour les francophones. J'aimerais pouvoir leur offrir une quelconque protection dans cette éventualité, si j'ai le pouvoir de le faire», a-t-il mentionné.

La Marche pour la fibrose kystique des Amis de la famille Zellers
Le dimanche 26 mai 2002

Passez à votre magasin Zellers et demandez votre feuille de dons

Les amis de la famille Zellers

marche POUR LA FIBROSE KYSTIQUE
Le dimanche 26 mai 2002
Fondation canadienne de la fibrose kystique

Visitez notre site Web à www.zellers.com pour de plus amples renseignements

Vous pourriez gagner 1 des 3 voyages pour aller voir Céline Dion à Las Vegas et ainsi assister à la première du spectacle de Céline Dion, marraine de la FCFK, au Caesar's Palace en mars 2003. Aucun achat n'est requis.

Ensemble nous pouvons y arriver

Passez à votre magasin Zellers pour des précisions sur la marche

320iinsatiable.



Ottawa
Elite Automobiles
1040 chemin Ogilvie
Ottawa
749-7700
www.elitebmw.com

Ottawa
Otto's Service Centre
245 chemin Richmond
Ottawa
725-3048
www.bmwottawa.com

Impulsive. Innovatrice.

La BMW 320i dévore la route. Pas étonnant qu'elle donne une sensation de puissance à celui qui la conduit. Un moteur 2,2 litres avec une puissance maximale de 168 chevaux à 6250 tr/min en fait une sportive accessible et excitante. Le concept même de six cylindres en ligne est la source du plaisir de conduire qu'elle procure. La commande variable des arbres à cames d'admission et d'échappement (double VANOS) permet des reprises de régime en toute situation. Nos ingénieurs sont comme nos moteurs : ils en veulent toujours un peu plus.

Formation de conduite BMW
Pour plus de sécurité sur nos routes

Pour en savoir plus sur la Formation de conduite BMW, composez le 1 866 226-9723 ou rendez-vous au www.bmw.ca

À partir de : 399$ par mois

Offre valable sur le modèle 2002 320i neuf, manuel, de base. Les taux de location sont ceux offerts exclusivement par les Services financiers BMW et sont disponibles auprès des concessionnaires participants, conditionnellement à l'approbation du crédit. Profitez du programme **dépôt de sécurité multiple** pour obtenir un taux d'intérêt encore plus avantageux. Les mensualités de 399 $ sont basées sur un contrat de crédit-bail à terme de 36 mois, avec un versement initial ou une valeur de reprise minimum de 4 444 $. Le taux de financement est de 7,45 %. Valeur résiduelle garantie de 21 390 $. Des frais de 0,15 $ par km s'appliquent sur la portion du kilométrage excédant 20 000 km par année. Premier versement et dépôt de sécurité exigés. Consultez votre concessionnaire BMW du Grand Ottawa pour connaître tous les détails. Cette offre prend fin le 30 juin 2002. Photo à titre indicatif seulement. Certaines options démontrées ne sont pas offertes sur le modèle de base. Entretien inclus pendant 3 ans ou 60 000 km, selon les intervalles recommandés par BMW. Frais, transport, préparation, frais d'administration et taxes en sus.

BMW Série 3
www.bmw.ca
Le plaisir de conduire.

ON REVIENT TOUJOURS CHEZ GATINEAU HONDA !



Michel Dorman
Directeur général des ventes

Merci pour un mois d'avril record.

4,8%* Financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Accord 2002 neuves



(*S.A.C., passez chez Gatineau Honda pour tous les détails. L'offre est pour un temps limité.)

Gatineau Honda

1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST 568-4646 gatineauhonda.com

HONDA

C'est réglé à Radio-Canada

En lock-out depuis le 23 mars, les syndiqués des communications de Radio-Canada ont accepté les dernières offres de leur employeur. Pas moins de 694 personnes ont voté en faveur de celles-ci tandis que 302 ont voté contre, hier, à l'issue d'une assemblée générale d'une durée de quatre heures.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Un second vote devait suivre dans les heures subséquentes relativement au protocole de retour au travail.

Des discussions de dernière minute entre la direction du service français de Radio-Canada et les représentants des 1400 membres du Syndicat des communications avaient permis d'en venir à «une offre modifiée», selon les propres mots du conseiller syndical de la CSN, Jean-Pierre Larche.

La direction syndicale avait invité les syndiqués à entériner l'offre modifiée.

Les dernières discussions se sont déroulées mardi jusqu'en soirée. Le protocole de retour au travail a fait l'objet d'une rencontre in extremis hier en matinée.

L'offre modifiée se résume en trois points: la direction consent à tenir des rencontres, au besoin et au moins une fois par année, sur des sujets allant de l'avenir de l'entreprise aux enjeux de l'industrie.

Le deuxième point a trait au soutien au développement professionnel des employés, par exemple l'établissement de plans de carrière et de programmes d'échanges.

Le troisième point porte sur la révision des processus de travail dans les salles de nouvelles françaises de Montréal.

Ces ajouts de dernière minute auront permis de sortir ce conflit de travail de l'impasse où il se trouvait depuis une semaine quand les offres qualifiées de «globales et finales» par Radio-Canada avaient été rejetées par 502 voix contre 499.

Ces offres qui n'ont pas changé d'un iota depuis prévoient des augmentations de salaire de 3 % à la signature du contrat, 1,5 % en janvier 2003 et 2,5 % en juin 2003, assorties d'un montant forfaitaire de 1000 $.

S'ajoute aussi un montant qui a été mis de côté pour les monographies d'emploi (descriptions de tâches à établir).

De plus, 132 personnes actuellement à contrat obtiendront une permanence.

Elles oeuvrent à l'information dans des émissions comme *La Facture, Découvertes* et *Enjeux*.

Aussi, 20 autres postes qu'il avait été prévu de rendre permanents le seront finalement.

Pour ce qui est de l'équité avec la CBC, le comité de négociation évaluait il y a une semaine que l'objectif de parité n'était pas atteint et que des disparités demeuraient dans bien des cas.

En ce qui concerne l'équité entre les hommes et les femmes, un des principaux points en litige, un comité se penchera sur la question.

Il est en outre acquis que les employés temporaires seront rappelés au travail selon une liste d'ancienneté, une fois qu'ils auront accumulé 195 jours de travail.

Mardi, le président du Conseil de presse du Québec, Michel Roy, avait offert ses services en qualité de médiateur. Cette offre avait été accueillie plutôt froidement par les deux parties.

L'Afrique en fête au Château Cartier

Jean-François Parent
Le Droit

C'était hier soir au Château Cartier que se tenait la grande fête annuelle des pays africains.

Le banquet rassemblait des représentants de presque tous les pays du continent pour une soirée de bombance. Chaque pays présent offrait ses traditions culinaires aux convives, qui auraient bien souhaité avoir la panse plus grande pour tout goûter. Un magicien algérien, les tambours du Burundi, des musiciens, la culture sous toutes ses formes étaient à l'honneur.

Et, politique oblige, la soirée célébrait aussi la participation de l'Afrique au prochain sommet du G8.

Le premier ministre Jean Chrétien, dans son allocution d'ouverture, annonçait que le prochain siècle était celui de l'Afrique.

Pierre Diouf, ambassadeur du Sénégal, confiait au *Droit* que cette ouverture des pays occidentaux envers l'Afrique était la bienvenue.

«Nous avons besoin d'aide, mais aussi de bonnes ententes commerciales qui nous aideront à développer nos marchés.»

Continent le plus démuni de la planète, l'Afrique a bien besoin d'ouverture de la part des pays riches.

Tados Wordu, économiste éthiopien expatrié au Canada, est tout de même sceptique sur ce qui attend l'Afrique. «C'est une bonne idée, mais pourrons-nous la mettre en pratique?

«La transparence est encore difficile en Afrique, et la liberté d'expression toujours fragile.»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

La ministre de la Coopération internationale, Susan Whelan, et le premier ministre Jean Chrétien avec l'ambassadeur du Sénégal et doyen du corps diplomatique africain, Pierre Diouf, lors de la soirée.

Une première entente de principe à Parcs Canada

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

L'Agence Parcs Canada et l'Alliance de la fonction publique du Canada ont conclu un accord de principe pour la ratification de la convention collective de 4600 employés.

L'entente est intervenue à la suite de rencontres tenues à la fin de la semaine dernière. Les employés devraient être appelés prochainement pour le vote de ratification.

Hier, il a été impossible de connaître les détails de l'entente puisqu'ils ne devraient être dévoilés qu'aujourd'hui par l'AFPC.

Il s'agit du premier contrat de travail pour ses employés depuis la création de l'Agence en 1999. C'est en mai 2001 que le Conseil des relations de travail dans la fonction publique accordait une accréditation à l'AFPC pour représenter les employés syndiqués.

Amorcées en septembre dernier, ces premières négociations ont achopé en janvier. L'AFPC a demandé la mise sur pied d'un bureau de conciliation, la dernière exigence juridique avant la grève. Les employés avaient donné un mandat de grève plus tôt ce printemps.

Parmi les 4600 membres, on compte environ 600 employés de l'Agence qui travaillent dans la région de la capitale nationale. Ils sont environ 400 au bureau de l'Agence aux Terrasses de la chaudière, 175 employés travaillant comme préposés à l'entretien et opérateurs des écluses du canal Rideau, 10 au Manoir Papineau à Montebello et 10 à la Maison Laurier à Ottawa. Les autres employés travaillent comme gardiens et préposés dans les parcs et sites historiques nationaux situés partout au pays.

Dans le cadre de ces négociations, le syndicat avait reproché à la ministre du Patrimoine canadien Sheila Copps de faire passer deux projets totalisant 12 millions $ dans sa circonscription de Hamilton avant les demandes des employés.

Le premier projet prévoit la construction d'un centre de découverte sur la conservation marine, au coût de 7 millions $ et dont l'ouverture est prévue pour septembre 2003. L'autre prévoit le déménagement du navire NCSM Haida, le plus grand navire de guerre de la marine, de la place de l'Ontario à Toronto jusqu'au port de Hamilton, dans lequel le gouvernement s'est engagé à verser 5 millions $.

Puisque l'Agence n'a pas obtenu de budget supplémentaire pour réaliser ces nouveaux projets annoncés en décembre dernier, l'AFPC avait fait le lien avec les problèmes rencontrés à la table de négociation.

«Il n'y a pas de nouvel argent qui arrive à Parcs Canada donc il faut couper quelque part et tristement, M^me^ Copps s'est permis de couper du côté des travailleurs», avait fait valoir Ed Cashman, le président de l'élément national de l'AFPC représentant les employés de l'Agence.

Parcs Canada avait répliqué en disant que les salaires des employés n'avaient rien à voir avec le nombre de projets.

Ils veulent leur marijuana

Presse Canadienne – KITCHENER

Neuf personnes autorisées à consommer de la marijuana à des fins médicales, mais incapables d'en obtenir malgré la promesse d'Ottawa, ont décidé de poursuivre le gouvernement. Les plaignants demandent que les Canadiens autorisés comme eux à fumer la drogue pour se soigner puissent obtenir des doses de marijuana expérimentale cultivée pour le compte de Santé Canada.

Ottawa conserve actuellement plus de 250 kilogrammes de marijuana dans un entrepôt de Flin Flon, au Manitoba. La ministre de la Santé, Anne McLellan, refuse de la distribuer tant que la marijuana n'aura pas été testée en clinique.

Construction: blitz sur le pont des Chaudières

Le gouvernement ontarien a mené hier matin une nouvelle opération sur le pont Chaudières pour inspecter les camions des travailleurs et entrepreneurs de la construction québécois qui se rendent en l'Ontario. Il s'agit de la seconde vérification du genre depuis l'entrée en vigueur de la loi 17 en mars qui restreint l'accès des Québécois aux chantiers de la province.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

«Environ 26 entrepreneurs et 100 travailleurs de la construction ont été informés des exigences concernant l'inscription au Bureau de la protection des emplois. On leur demande aussi de fournir une preuve de taxe de vente au détail», a fait savoir Sylvie Laliberté, porte-parole au ministère des Transports de l'Ontario.

Sur les 17 camions inspectés, sept n'étaient pas conformes aux exigences du ministère ou contrevenaient à diverses infractions comme des freins en mauvais état ou des charges excessives. Trois camions ont aussi été remorqués sur-le-champ après avoir été jugés trop dangereux par les fonctionnaires ontariens.

Selon Sylvie Laliberté, ce genre de blitz s'inscrit dans les activités normales des ministères. «Évidemment, le gouvernement ontarien continue simplement d'appliquer les mesures découlant de la loi 17. On veut s'assurer que tous respectent la loi», a-t-elle expliqué.

L'opération a été menée conjointement par les ministères du Travail, des Transports et des Finances et par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents de travail.

Bienvenue au château!

Dame Félicité et Seigneur Clément

venus d'un château d'antan
invitent tous les jeunes seigneurs
et petites donzelles du pays
à de grands jeux magiques
au «Château fantastique MD».



Dès le 25 mai au
Musée canadien des enfants

Musée canadien des civilisations / Canadian Museum of Civilization

Canada

© 2001 Minnesota Children's Museum.
Tous droits réservés.
Commanditaire régional pour les médias:
The Ottawa Citizen

PAYEZ 369$ PAR MOIS
ET OBTENEZ 1 000$ EN ACCESSOIRES†

VOLVO
pour la vie



Volvo pour la vie. Accessoires gratuits.

Pour une durée limitée, obtenez, sans frais des accessoires Volvo authentiques d'une valeur de 1 000 $, au choix et installés, à l'achat d'une Volvo S40.

369$* /mois (48 mois)

ST-LAURENT VOLVO

1300, rue Michael – Ottawa – 749-8658

www.volvocarsottawa.com

*Frais de transport, livraison et préparation, immatriculation et toutes taxes en sus. Offre faite jusqu'au 31 mai 2002. Taux de location annuel de 3,95%. Terme de 48 mois. Acompte de 2 300 $. Le premier paiement mensuel est payé par Automobiles Volvo du Canada. Tous les détails chez St-Laurent Volvo.

Ce printemps ...

Faites des pistes avec une Chrysler NEON LE 2002
Jules Baillot & Fils Ltée



Didier-Joël Arial
Conseiller en vente et location

Didier invite ses compatriotes Français et ses ami(e)s québécois à venir le rencontrer



Louez à 199$* par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 800 $ ou échange équivalent et dépôt de sécurité de 250 $. Frais de transport de 730 $ et taxe sur le climatiseur de 100 $ inclus.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
229$*	1380$
259$*	0$

Climatiseur et lecteur de CD inclus

Ou choisissez 0%† de financement à l'achat jusqu'à 60 mois.

Cet ensemble comprend:
Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Banquette arrière rabattable 60/40 • Volant inclinable • Sacs gonflables avant de nouvelle génération • Système antidémarrage Sentry Key MD • Glaces teintées • **Climatiseur** • **Lecteur de CD**

VENEZ CONSULTER UN DE NOS REPRÉSENTANTS DÈS AUJOURD'HUI :

- Fernand Bernier, Directeur commercial
- Didier-Joël Arial
- Guy Potvin
- Yvés Campeau
- Benoît Fortin
- Val Campeau
- Ronald «Ron» Martin
- Bruno Mongeon, assistant directeur des ventes

5/100 Protection de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km

Chrysler Dodge

Ouvert les samedis de 10h à 16h.

CINQ ÉTOILES

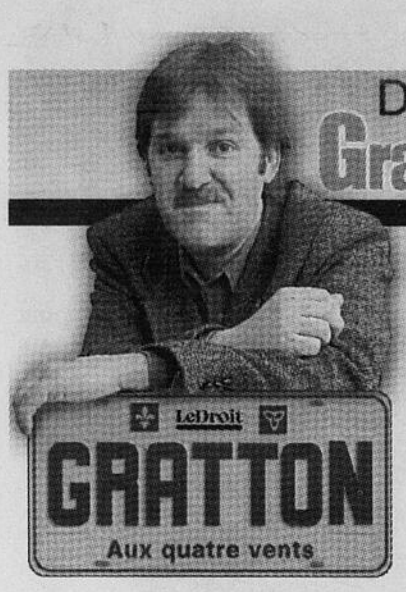
Jules et fils ltée Baillot
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

CHRYSLER Dodge Jeep

Longévité, expérience, crédibilité et... Un plaisir de bien vous servir.

Concessionnaire accrédité 5 étoiles

* Location 48 mois. Comptant initial de 2 800 $ ou échange équivalent et dépôt de sécurité de 250 $. Frais de transport de 730 $ et taxe sur le climatisateur de 100 $ inclus.



Denis
Gratton
dgratton@ledroit.com

LeDroit
GRATTON
Aux quatre vents

La vie finit toujours par faire son chemin

Patrick Carrier, 29 ans, est conseiller municipal du petit village de Saint-Sixte, dans la Petite-Nation. Lorsqu'on lui demande s'il souhaite devenir maire de son village un jour, il répond qu'il n'y pense pas vraiment, qu'il aime bien son travail de conseiller. «Mais sait-on jamais», ajoute-t-il en bon politicien.

C'est vrai que la mairie ne l'intéresse pas vraiment, pour le moment. Patrick est plutôt attiré par la prêtrise. Ce jeune homme jamais marié et sans enfants rêve de devenir prêtre. Plutôt rare dans la société d'aujourd'hui.

Mais Patrick a une foi inébranlable en Dieu. Il récite son chapelet avec ses parents à tous les jours. Il ne rate jamais la messe du dimanche. «Chez nous, dit-il, on mange ensemble et on prie ensemble.»

«Et à chaque jour, ajoute-t-il, je remercie le Seigneur de m'avoir envoyé cette épreuve.»

Il appelle ça une épreuve. La majorité des gens qualifieraient l'incident de tragédie.

C'est survenu il y a presque 14 ans. Le 28 juillet 1988. Patrick, alors âgé de 16 ans, s'amusait comme à chaque jour à rouler dans les rangs de campagne sur sa motocross. À un moment donné, il décide d'aller visiter un ami voisin de la ferme de ses parents. Mais pour ce faire, il doit traverser la route 317 qui tranche le village.

L'adolescent n'a jamais vu la voiture s'amener...

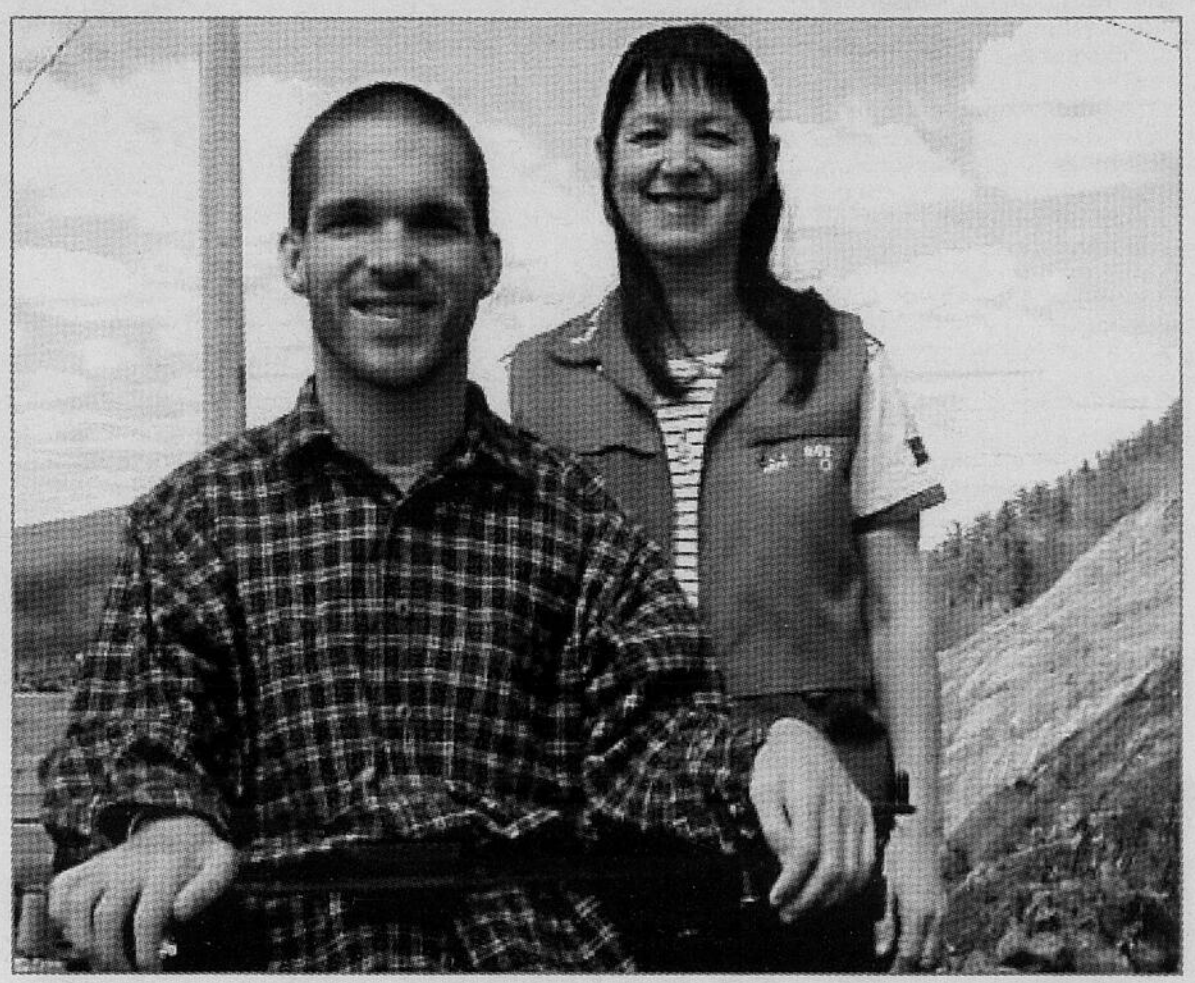
Il s'est réveillé à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario avec les poumons perforés, des fractures multiples, et comble du malheur, un vertèbre cervicale de fracturé.

Traduction: il sera quadraplégique pour le restant de ses jours.

Et 14 ans plus tard, cloué à son fauteuil roulant, il remercie toujours le Bon Dieu pour ce terrible accident qui lui a presque coûté la vie...

.....

«J'ai accepté mon handicap du jour au lendemain, affirme-t-il. C'est drôle à dire, mais lorsque les médecins m'ont annoncé que j'étais quadraplégique, c'est comme s'ils m'avaient dit: «Patrick, ton émission de télé favorite ne sera pas diffusée ce soir». Dans ma tête, être quadraplégique n'était pas la fin du monde. Je suis capable de respirer, de voir, d'entendre, de goûter. Je remercie Dieu pour cette épreuve. Parce qu'au cours des 14 dernières années, j'ai compris des choses que je n'aurais jamais comprises si cet accident n'était pas survenu.»



DENIS GRATTON, Le Droit

Patrick Carrier et sa mère Marie-Rose.

– Quel genre de choses? que je lui demande.

«L'importance de l'âme, répond-il sans hésiter. L'importance de se forcer pour être bon. L'importance de devenir meilleur. L'importance d'aider les autres. C'est bien plus important que de marcher ou de courir, ça!

«Prenez, par exemple, mes parents. Durant les cinq mois que j'ai passés à l'hôpital pour enfants, ils se sont assurés que l'un d'eux ou que l'un de mes deux frères et deux soeurs soit toujours présent avec moi à l'hôpital. En cinq mois, j'ai eu un membre de ma famille avec moi, jour et nuit, 24 heures sur 24. C'est ce qu'on appelle de l'amour.

«Au bout de ces cinq mois, j'ai passé neuf autres mois au centre de réadaptation d'Ottawa. Et lorsque je suis enfin rentré à la maison, ma mère a quitté son emploi (enseignante au niveau primaire) pour s'occuper de moi à la maison. Mon père, qui est directeur d'école, a continué à travailler, mais il est à sa retraite maintenant. Mais durant les années qu'il travaillait, il a complètement réaménagé notre maison pour l'adapter à mon fauteuil roulant. Il travaillait tous les soirs et toutes les fins de semaine pour me faciliter la vie. Mes parents sont un exemple de courage et d'amour. Je leur serai toujours reconnaissant pour tout ce qu'ils ont fait pour moi.»

.....

Il est clair que Patrick Carrier, passionné de la vie, n'allait pas passer ses journées à regarder les oiseaux par la fenêtre de son solarium. (Bien qu'il soit ornithologue amateur).

Il termine d'abord son secondaire à Papineauville. Puis de 1990 à 1993, il suit des cours en informatique au cégep de Hull pour devenir programmeur-analyste. Une tante de Thurso, Denise Kennedy, l'accompagne quatre jours par semaine au Cégep de Hull pour prendre des notes pour son neveu. Et journée d'examen, Patrick dicte les réponses à sa tante, qui les met sur papier.

«Ces cours en informatique étaient plutôt fatigants, se souvient-il. Le trajet Saint-Sixte-Hull demandait deux heures et demie de route, quatre jours par semaine. Je n'avais pas vraiment l'endurance physique pour ça. Et j'aimais bien l'informatique, mais je n'en raffolais pas. Alors j'ai lâché au bout de trois ans.

«Ce que je voulais vraiment faire dans la vie, confie-t-il, c'était de devenir enseignant au primaire, comme ma mère. C'était mon rêve d'enfance, et ce l'était toujours. Mais comment écrire sur un tableau noir quand on ne peut même pas soulever la craie?»

Mais à l'automne de 1993, un membre de la direction de l'école secondaire de Papineauville demande à Patrick s'il serait intéressé à aider les élèves qui ont des difficultés d'apprentissage. Ce dernier n'a pas hésité. Et pendant les quatre années qui ont suivi, il a été enseignant bénévole. Patrick était aux p'tits oiseaux.

(À souligner qu'il a été élu conseiller municipal par acclamation en 1995. Quatre ans plus tard, un résidant de Saint-Sixte s'est présenté aux élections contre lui. Incapable de faire du porte-à-porte, Patrick a téléphoné à TOUS les électeurs de Saint-Sixte pour leur présenter son programme électoral et ses idées. Il a été réélu par une marge digne d'un député libéral dans Hull ou Gatineau...)

.....

La carrière de Patrick Carrier a pris une toute autre tournure en 1994. Toujours enseignant bénévole, on lui demande un jour s'il voudrait offrir des témoignages dans les classes du secondaire pour sensibiliser les jeunes aux problèmes et besoins des personnes handicapées.

Patrick accepte. «Je ne suis pas capable de dire non», lance-t-il. Et de témoignage en témoignage, de classe en classe, on se rend compte que l'impact sur les élèves est très significatif et fort positif.

Le mot se passe dans la Petite-Nation. Puis Patrick est invité comme conférencier à Saint-André-Avellin. Puis à Thurso. Puis ensuite à Montebello, aux enfants du primaire, cette fois-ci.

«Je ne compte plus le nombre de visites que je fais dans les écoles à chaque année, elles sont trop nombreuses, dit-il fièrement. Et depuis l'an dernier, j'offre régulièrement des témoignages aux élèves de la polyvalente Hormisdas-Gamelin, à Buckingham. C'est bien le *fun* à Buckingham parce qu'on me donne 75 minutes. Alors je peux parler sans arrêt pendant 75 minutes!», lance-t-il, s'avouant bavard comme pas deux.

– Et que dis-tu aux adolescents et aux enfants que tu visites? Quel est ton message?

«Mon message, répond-il, c'est bien simple, c'est de ne pas lâcher. Je raconte aux élèves mon accident, je leur parle de mon handicap et comment j'ai fait pour continuer à vivre pleinement, même si je ne peux plus bouger mes jambes et mes bras. Je leur dis que si j'ai pu m'en sortir, qu'eux aussi peuvent se sortir de leur épreuve, que ce soit une peine d'amour, un échec scolaire ou un divorce de leurs parents. Et je leur répète que s'ils vivent une épreuve, de demander de l'aide d'un parent, d'un ami, d'un professionnel. Moi, je ne serais pas ici aujourd'hui sans mes parents et amis. Je n'aurais pu surmonter cette épreuve sans leur amour. Alors si les jeunes voient que je suis heureux malgré mon handicap, peut-être réaliseront-ils, eux aussi, que le bonheur ne se cache pas tellement loin. Qu'il suffit d'écouter son coeur, son âme. La vie est belle quand on la regarde avec son coeur.»

– C'est vrai que tu ferais un bon prêtre, Patrick» que je lui lance d'un clin d'oeil.

«J'ai promis à Dieu que si je guérissais un jour, que j'allais devenir prêtre. J'aimerais bien suivre des études à l'université Saint-Paul dès demain pour devenir prêtre, mais je crois que ce serait trop exigeant physiquement. Mais si Lui veut que je devienne prêtre, je suis certain qu'il trouvera une façon pour que je le devienne.»

Je crois que c'est déjà fait, Patrick. Je crois que c'est déjà fait...

.....

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Le «chauffard du dimanche» sera libéré

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com



ARCHIVES

C'est sur un terrain privé, après avoir enfoncé une haie, que le véhicule du chauffard a terminé sa course en février.

Le «chauffard du dimanche» Robert Laflamme peut quitter le Centre de détention de Hull puisque le juge Bernard Dagenais ne lui a imposé hier, aucune journée de prison supplémentaire que les trois mois qu'il a purgés à titre préventif.

«C'est étonnant. Je reste bouche bée», a dit le procureur de la Couronne, Me Martin Côté qui songe sérieusement à en appeler de la sentence décernée par le juge Dagenais a l'endroit de Laflamme qui, le 3 février dernier, avait frappé cinq véhicules automobiles en plus de blesser deux policières de Hull qui voulaient procéder à son arrestation à la suite de sa course folle sur le boulevard Taché à Gatineau, secteur Hull.

Me Côté avait suggéré au tribunal une peine de 30 mois de pénitencier mais hier, le juge Dagenais n'a retenu que l'essentiel des arguments du procureur de Laflamme, Me Michel Swanston qui soutenait que le temps passé en détention préventive représentait une sentence amplement suffisante compte tenu du fait que Robert Laflamme, 34 ans d'Ottawa, est un individu malade qui a besoin d'aide.

Le magistrat a tout au plus ajouté à la sentence suggérée l'obligation pour l'accusé d'effectuer 150 heures de travaux communautaires.

Dans les semaines et les jours qui ont précédé les incidents du 3 février, Robert Laflamme avait frappé à différentes portes du réseau de la santé de l'Ontario afin d'obtenir de l'aide mais personne n'a été en mesure de lui apporter l'aide dont il avait un urgent besoin.

Les psychiatres qui ont examiné Laflamme à la demande du tribunal, ont déterminé que ce dernier était en mesure de comprendre la portée de ses gestes, mais présentait tout de même un équilibre fragile.

Le 3 février dernier, Robert Laflamme était au volant d'un camion lorsqu'il a tout d'abord frappé cinq voitures stationnées en bordure du boulevard Taché.

Fuite à pied

Laflamme a par la suite immobilisé son véhicule sur un terrain privé avant de prendre la fuite à pied pour finalement être rejoint par deux policières de Gatineau qui ont tenté de procéder à son arrestation. Les deux agentes ont subi des blessures à la suite de leur altercation avec le suspect qui a par la suite tenté de s'emparer du fourgon cellulaire des policiers, qui ont finalement réussi à le maitriser non sans l'asperger de deux cannettes de poivre de Cayenne sans que cela ne dérange, semble-t-il, Robert Laflamme.

Le tribunal a en plus interdit à Laflamme le droit de se trouver derrière le volant pour une période de trois années.

Papineauville veut rencontrer le ministre Boisclair

Yves Soucy
Correspondant régional - PETITE-NATION
ysoucy@ledroit.com

Conscients qu'ils n'ont pratiquement aucun recours administratif pour contester la décision du ministre des Affaires municipales de permettre à la municipalité de Plaisance d'annexer une partie de leur territoire (secteur des Presqu'îles) sans verser d'indemnité compensatoire, les élus municipaux de Papineauville devront jouer la carte politique pour faire valoir leur position.

C'est pourquoi la municipalité exige une rencontre, dans les plus brefs délais, avec le ministre André Boisclair ainsi que son homologue et ministre responsable de l'Outaouais, Sylvain Simard.

«On fait rire de nous en pleine face. Ça n'a pas de bons sens car cette décison a un impact majeur sur notre municipalité. Le conciliateur n'a nullement tenu compte de nos représentations soit par ignorance ou autres motifs», a souligné le conseiller municipal Olivier Lefrançois.

Avec l'annexion, Papineauville perd près de 300 citoyens représentant 4 millions $ en évaluation foncière et un manque à gagner annuel de 80 000 $ en revenus de taxes foncières et en subventions qu'elle ne pourra toucher à cause de la décroissance de sa population.

Dans ses représentations au conciliateur, Papineauville demandait une indemnité de 90 000 $ pour compenser la perte d'une portion de son territoire.

les folies du printemps

FAITES L'ESSAI D'UN VÉHICULE NEUF OU D'OCCASION ET
COURREZ LA CHANCE DE GAGNER
2 000 000$*

Intrepid 2002 0 %/60 mois
+ 3 mois sans aucun versement



JEEP TJ SE 2002



Roues en aluminium sans frais

Achetez à
19 995$ tt

Ou louez à
249$* par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 670 $ ou échange équivalent et dépôt de sécurité de 300 $. Frais de transport de 820 $ inclus.

Options de location de 48 mois offertes

Mensualités	Comptant initial
279$*	1365$
310$*	0$

Cet ensemble comprend :
Toit rigide et portes intégrales • Moteur de 2,5 L, 120 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Ensemble roues en aluminium et pneus Ecco • Suspension Quadra-Coil MC • Système 4RM Command-Trac MD • Radio AM/FM avec lecteur de CD



CHRYSLER PT CRUISER 2002

Climatiseur et lecteur de CD inclus

Achetez à
20 995$ tt

Ou louez à
269$* par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 3 595 $ ou échange équivalent et dépôt de sécurité de 325 $. Frais de transport de 810 $ et taxe sur le climatiseur de 100 $ inclus.

Options de location de 48 mois offertes

Mensualités	Comptant initial
289$*	2710$
350$*	0$

Ou choisissez 0 %** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois.
ou AUCUN PAIEMENT AVANT plus 90 JOURS au financement à l'achat

Cet ensemble comprend :
Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Banquette arrière à dossier 65-35 repliable et rabattable • Sacs gonflables avant de nouvelle génération • Système antidémarrage Sentry Key MD • Régulateur de vitesse • Roues de 16 po en aluminium peint • Télédéverrouillage avec bouton d'alarme • Climatiseur • Lecteur de CD

* Faites l'essai d'un véhicule neuf ou d'occasion et recevez un billet de 6/49 gratuitement.

Surpris? Chez Kollbec, y en a pas de surprise!
Kollbec Gatineau Chrysler Jeep
812, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 568-1414

eatons®MD

RABAIS 30%
TOUTE la mode Steilmann, Kasper[MD] A.S.L., Studio Jax, Haggar[MD] pour elle et Villager[MD] à prix ordinaires pour femmes

Le Certaines marques dan certains magasins seulement

RABAIS 25%
Mode Nygård Collection et Emma James[MD] à prix ordinaires pour femmes

Y compris les modèles en tailles Petite et en tailles 14-22

Mode pour toute la famille

RABAIS 40%
TOUS LES SOUTIENS-GORGE ET SOUS-VÊTEMENTS DE MAINTIEN Warner's[MD] ET PLAYTEX[MD] À PRIX ORDINAIRES

RABAIS 30%
TOUS LES DESSOUS INTIMES VANITY FAIR[MD] À PRIX ORDINAIRES POUR FEMMES

RABAIS 25%
TOUS LES MAILLOTS DE BAIN CHRISTINA[MD] ET BALTEX[MD] À PRIX ORDINAIRES POUR FEMMES

RABAIS 50%
TOUS LES BIJOUX EN OR 10 K, 14 K ET 18 K À PRIX ORDINAIRES

ACHETEZ UN VÊTEMENT POUR ENFANTS ET LE 2e EST À

50% DE RABAIS

L'offre s'applique à tous les vêtements à prix ordinaires et à prix de liquidation des rayons de mode enfantine. Le deuxième article doit être de valeur égale ou inférieure et doit accompagner tout retour de marchandise.

ÉPARGNEZ

25% DE PLUS
TOUTE LA MODE TOUT-ALLER DE GRANDES MARQUES À PRIX DE LIQUIDATION POUR HOMMES

Y compris les modèles Tommy Hilfiger[MD], Nautica, Polo[MD], Kenneth Cole et plus. Dans la limite des stocks

RABAIS 30%
TOUS LES TEE-SHIRTS, MAILLOTS ET CHEMISES SPORT ATTITUDE[MD] ET RETREAT[MD] À PRIX ORDINAIRES ET DE LIQUIDATION POUR HOMMES

Pour les articles de liquidation : dans la limite des stocks

RABAIS 30-50%
TOUS LES BAGAGES, SACS À DOS ET PORTE-DOCUMENTS À PRIX ORDINAIRES DU RAYON DES BAGAGES

EATONS DU CENTRE RIDEAU, 50 Rue Rideau, 613.560.5311

Prix en vigueur jusqu'au samedi 25 mai 2002, dans la limite des stocks

EATNP0540302

©2002. Eatons, Division de Sears Canada Inc.

Un pas de plus pour le Rapibus

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Le projet Rapibus franchira une autre étape grâce à une subvention de 750 000 $ du programme d'Infrastructures Canada-Québec.

Le président de la Société de transport de l'Outaouais (STO), Lawrence Cannon, a annoncé hier que les deux gouvernements avaient accepté de subventionner l'étude. Cette étude servira à préparer des plans précis de cette future voie pour autobus.

Rappelons que le Rapibus est une voie réservée aux autobus qui longera la voie ferrée entre Gatineau et le centre-ville de Hull. Un autre embranchement est prévu sur la voie ferrée du train Hull-Chelsea-Wakefield, à partir du chemin Freiman. À l'instar du Transitway d'Ottawa, le Rapibus permettra aux autobus de contourner les artères principales, congestionnées aux heures de pointe.

«C'est un pas de plus vers la réalisation du Rapibus. Une fois cette étude complétée, nous pourrons aller en appel d'offres en vue de la construction. Présentement, nous respectons l'échéancier et nous prévoyons toujours l'ouverture en 2005», a déclaré M. Cannon.

La connexion de ce réseau avec celui d'Ottawa pose toutefois problème. Pendant que la Ville de Gatineau cherche à faire passer son Rapibus sur le pont Prince-de-Galles pour atteindre les plaines le Breton, la Ville d'Ottawa veut plutôt que son train léger (O-Train) se rende sur la rive québécoise. «Nous poursuivons les discussions avec la Ville d'Ottawa et la Commission de la capitale nationale (CCN) et nous espérons en venir à une entente», a ajouté M. Cannon.

Dans un premier temps, le Rapibus sera construit entre la montée Paiement à Gatineau et le boulevard Taché. Il pourrait ensuite être prolongé jusqu'à l'aéroport de Gatineau.

Par ailleurs, la STO a dévoilé hier son nouveau drapeau et elle a annoncé que ses autobus porteraient désormais le logo de la nouvelle ville de Gatineau.

Autoroute 417: la police confirme le bilan de trois morts

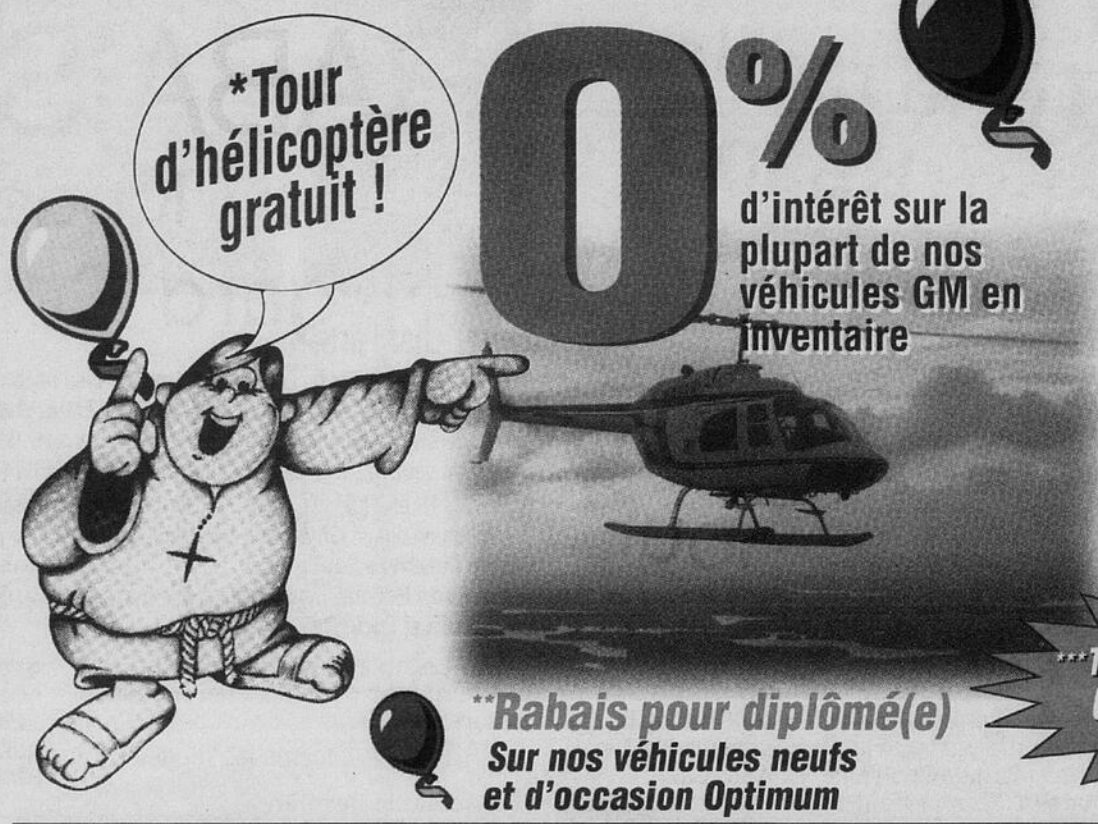
Le Droit

La Police provinciale de l'Ontario confirme que trois personnes ont perdu la vie lundi après une collision frontale entre une petite automobile et un camion semi-remorque sur l'autoroute 417.

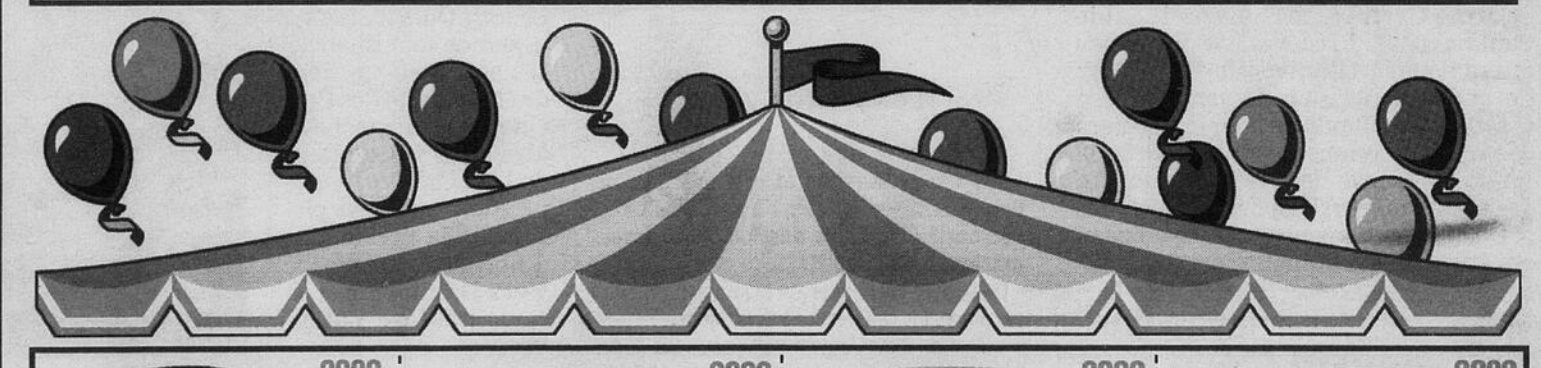
Après l'impact, survenu en fin d'après-midi, les deux véhicules se sont transformés en brasier. Le dommage par les flammes était tel qu'il a fallu deux jours avant de déterminer le nombre d'occupants dans l'automobile.

La PPO devra se servir de fichiers dentaires avant de confirmer l'identité des trois adultes.

Grande vente 10 millions
En inventaire neufs et usagés!

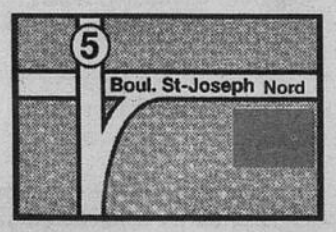


Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
21	22	23	24	25	26
8 h à 21 h	8 h à 21 h	8 h à 21 h	8 h à 21 h	9 h à 17 h	9 h à 17 h





†††VOTRE LOCATION GMAC SE TERMINE AVANT LE 30 SEPTEMBRE 2002? PAS DE PROBLÈME, NOUS PAYONS VOS VERSEMENTS.



roger Lachapelle
Pontiac • Buick • GMC
www.lachapellepontiac@gmcanada.com

900, boul. St-Joseph, Hull
778-3111

*À l'achat ou la location d'un véhicule au détail max. 2 pers. 40 $ par pers. Add. **Rabais selon les directives de GMCL ***Modèles Sonoma Jimmy Envoy Sierra 1500. ****Sur la location des modèles suivant : Aztek, Sunfire, Gr-Am, Montana, Century, Regal

+Prix au comptant plus transport, préparation et taxes. ++Location 48 mois 20 000 km/an plus taxes et préparation. +++Max. 3 paiements voir les détails chez Lachapelle P/B.

GM Optimum VÉHICULES D'OCCASION



TOUR D'HÉLICOPTÈRE
40 $/personne
24 – 25 – 26 Mai
900 boul. St-Joseph Hull
778-3111



Mario Boulianne

Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

Des bâtisseurs de communauté

Centraide, c'est bien connu, permet à des centaines d'organismes de bâtir une communauté près des gens. Mardi soir, Centraide/United Way d'Ottawa a rendu hommage à ses bâtisseurs de communauté.

Ces bâtisseurs sont des personnes et des organismes qui, par leur présence et leurs actions, changent des vies.

Le Prix de bâtisseur communautaire de l'année a été remis au Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa (OCRI). L'organisme est très actif dans sa communauté en créant des programmes comme les Petits-déjeuners dans les écoles, le Réseau d'ordinateurs communautaire ou Bénévoles en éducation.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Soeur Giselle Richard a reçu le Prix de l'ambassadeur de Centraide/United Way Ottawa.

Quant au Prix du bénévole de l'année, il a été remis à **Mel Cappe, David Dodge, Morris Rosenberg** et **Claire Morris** qui furent tour à tour des présidents de la campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada.

D'autres entreprises et individus ont été honorés au cours de la soirée qui fut présidée par le maire d'Ottawa, **Bob Chiarelli**.

«Cette année, nous avions comme thème le partenariat, la connaissance, l'expérience et le leadership, confiait le président de Centraide, **Ronald Caza**. C'est ce dévouement que nous honorons ce soir. Ils nous fournissent une base solide pour bâtir une communauté encore plus forte».

Parmi les personnes honorées, soulignons le Prix de l'ambassadeur de Centraide qui fut remis à soeur **Giselle Richard.**



Entrez chez l'artiste...

Un douzaine d'artistes de Gatineau ont mis sur pied un intéressant circuit artistique en invitant les gens à venir les rencontrer dans leurs ateliers. Le circuit Entrez chez l'artiste relie les secteurs de Gatineau, Masson-Angers et Buckingham. On peut se procurer la carte du circuit à plusieurs endroits dans l'Outaouais mais si on veut en savoir plus, on peut composer le 561-7477. Sur la photo, les artistes qui ouvrent leurs portes les 1er et 2 juin, de 9 h à 18 h, sont **Claire Labrosse, Hélène Duguay** et **Thérèse Perrier**. Au centre, on reconnaît **Ghyslaine St-Denis, Jocelyne Roy Archambault, Louise D. Balestra** et **Gisèle Lefebvre Souligny**. À l'arrière, on retrouve **Jean-Yves Routhier, Jocelyne Sirois Lavallée** et **Yvon Perrier**. Deux artistes étaient absentes lors de la conférence de presse; il s'agit de **Réjeanne Séguin** et **Lucie Renaud**.

J'ai une suggestion pour ceux et celles qui aiment mettre la main sur des petits trésors anciens.

Carole Grenier, de l'université Saint-Paul me parlait récemment de l'encan qui se tiendra à l'université le 1er juin. Cet encan, dont les profits serviront à la création d'un fonds de bourse, recèlera des trésors comme des tableaux de la fin du 19e siècle, des meubles anciens, des équipements de sport anciens, des petits objets et même une baignoire et des éviers avec robinets d'origine.

Tous ces objets ont été trouvés dans le sous-sol de la vieille université.

Il y aura examen des objets à 11 h suivi de l'encan à 13 h. Une occasion à ne pas manquer pour les chercheurs de trésors oubliés.

• • •

La semaine dernière, je vous parlais de l'histoire déchirante de **Francine Guiet** et sa fille **Juliane**, atteinte de leucémie.

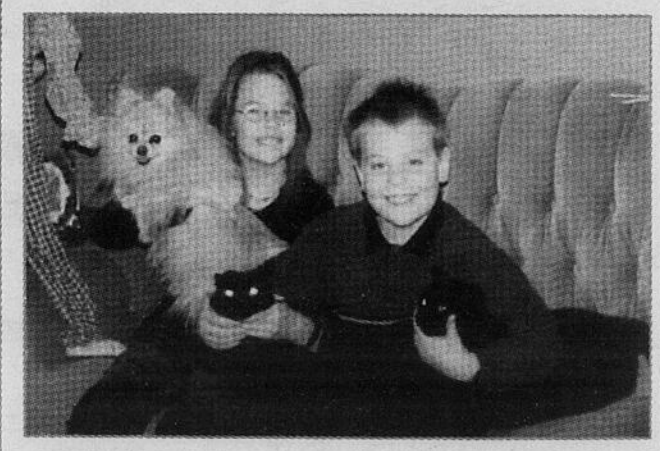
Grâce à Francine et sa famille, l'organisme Leucan-Outaouais a vu le jour et pour financer ses activités, on tiendra la Marche des Coccinelles le dimanche 23 juin dans les sentiers du lac Leamy.

L'événement est placé sous la présidence d'honneur du maire **Yves Ducharme** et sa conjointe **Lise Latendresse.**

Je réitère mon invitation à prendre part à cette marche en commanditant une *coccinelle* et ainsi venir en aide aux 75 familles qui vivent avec un enfant atteint de leucémie.

Pour s'informer, on peut communiquer avec Leucan-Outaouais au 643-9356.

Votre TOUTOU



Toute une ménagerie

Marie-Soleil et **Vincent-Xavier** ont eu de l'aide pour préparer la fête de Pâques cette année. En plus de Jeannot lapin, Toupie, Pussycat et Gaspar s'en sont mêlé.

Les P'tites vites

Les Jeux des aînés et retraités auront lieu le vendredi 14 juin au parc du Centre récréatif à Embrun dès 9 h. Pour information, 1 888 393-3323.

La Société Alzheimer de l'Outaouais tiendra ses prochains café-rencontres le 5 juin à 19 h 30 à la Maison Fleur-Ange à Hull et au sous-sol de l'église St-René-Goupil de Gatineau le 17 juin à 19 h 30. Pour information, 777-4232.

La Croix Rouge de Gatineau tient son marchethon le dimanche 9 juin. Le départ se fera à 10 h du resto-billard Le Terminus à Hull. Pour information, Alain Houde au 990-8907.

Le Café des arts du centre culturel Le Chenail de Hawkesbury présente un conférence de Robert Frenette, éleveur de chiens et *musher* de compétition, le mercredi 29 mai dès 19 h 30. Pour information, 632-9555.

La galerie de la Maison de l'Île de Hawkesbury présente les oeuvres de Louis-Michel Véronneau du 1er au 28 juin.

Le choeur Grande-Rivière et le choeur Claudel s'unissent pour un concert le mercredi 5 juin à l'église St-Paul d'Aylmer dès 19 h. Pour information, Denise Simard au 682-8222.

La FADOQ-Outaouais tiendra son assemblée générale le mercredi 5 juin au sous-sol de l'église Maria-Goretti de Gatineau dès 10 h. Pour information, 777-5774.

Le corps des cadets de l'Armée 15573 Bassin-de-la-Lièvre tient sa cérémonie de fin d'année le 25 mai à 18 h au centre sportif de Buckingham. La cérémonie sera présidée par le major-général E.S. Fitch. Pour information, 986-9398.

LES ANNIVERSAIRES

23 mai

Renaud Tremblay (Pom d'Ami), **Jean-Marc Larivière, Caroline Elsliger, Carolanne Daigle, Yvon Demers, Daniel Michaud, Francine Picard et Daniel Michaud** (mariage), **Carmel Rivet, Colette Lajeunesse, Laurette Landry** (50 ans), **Roch Délisle, Gaby Fortier, Michel Hupé, Hélène Lessard, Gilberte Durocher, François Lesage et Lyne Saumure** (10 ans de mariage), **Patrick Girouard, Hélène Chartier-Ireland, Douglas Cook et Micheline Nolet**

En retard

Manon Laurin et Guy Jean (mariage)

Pour faire vos voeux, laissez un message au 770-9174 ou par courriel au mboulianne@ledroit.com au plus tard à 12 h, la veille de l'anniversaire. À noter que cette chronique n'est pas publiée le samedi et le lundi.



Ils ont sauté en coeur

Les élèves du Chelsea Elementary School et du Chelsea After Hour ont sauté à la corde lors de l'activité Sautons en coeur au profit de la Fondation des maladies du coeur. L'activité a permis de recueillir 14 289,11 $. Sur la photo, on retrouve **Jill Bergh, Margot Lajeunesse** et **Carmen Griffith** qui sont entourés des élèves participants.

Un futur plan directeur toujours à l'étude à Ottawa

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

La Ville d'Ottawa a présenté hier une seconde version des grandes lignes directrices qui guideront le développement et la croissance future de la municipalité d'ici les 20 prochaines années. Mais ces principes n'ont pas plu à de nombreux citoyens et groupes d'intérêts qui ont vivement critiqué le manque de place fait aux individus et à la communauté par rapport au développement économique.

Le document *Tracer l'itinéraire, prochaine étape* fait suite à une première ébauche déposée en décembre dernier. Il était largement inspiré des recommandations du rapport du professeur Gilles Paquet de l'Université d'Ottawa qui avait suivi le Sommet de la croissance intelligente 20/20 qui s'était déroulé en juin 2001.

Tracer l'itinéraire, prochaine étape regroupe de nombreux messages et souhaits provenant de la population qui tient à conserver ses arbres, ses sentiers, et sa qualité de vie. On mise aussi sur le développement du transport en commun, sur l'accès à des logements et sur les arts et le patrimoine.

Même si de nombreuses consultations publiques ont été menées, plusieurs groupes ont fait valoir hier le manque de solutions concrètes pour venir à bout des problèmes sociaux et environnementaux qui touchent Ottawa. Ils ont répété que le contenu n'était pas suffisament poussé et demeurait trop théorique.

Étalement urbain

Pour sa part, le conseiller Alex Munter s'inquiète du fait que l'étalement urbain – qui était un principe à éviter dans la première version – soit à peine mentionné cette fois. «On a changé de ton et de contenu. On dit maintenant qu'on ne préfère pas l'étalement urbain mais on n'y ferme plus la porte.»

Même s'il appuie les efforts déployés pour développer de manière réalisable la croissance, le conseiller Jacques Legendre se dit sceptique face au réel pouvoir d'un plan directeur. «Il faudra voir comment on gère son application. Au fil des ans, on pourra constater si son implantation aura changé quoi que ce soit aux grandes décisions du conseil.»

Les conseillers municipaux n'ont pas débattu hier du contenu proposé dans le document à cause du nombre élevé de présentations publiques. La suite de la réunion a été reportée à mercredi prochain. Les élus pourraient adopter les six grands principes dès le 26 juin prochain puisque la première ébauche du plan directeur sera dévoilée d'ici là.

Assistance annuaire en français dans toute la province de l'Ontario

Jean-François Parent
jfparent@ledroit.com

Depuis le 14 mai, les Ontariens ont accès aux services de l'assistance annuaire en français à la grandeur de la province.

Alors qu'il fallait demander à l'opératrice, en anglais, d'avoir des services en français, le menu d'accueil propose maintenant les services bilingues dès qu'on compose le 411.

«Depuis cinq ans, on offrait le service bilingue pour les codes régionaux 613 et 705, là où sont d'importantes communautés francophones. Nous avons généralisé l'offre à tous les codes régionaux», explique Catherine Hudon, porte-parole de Bell en Ontario.

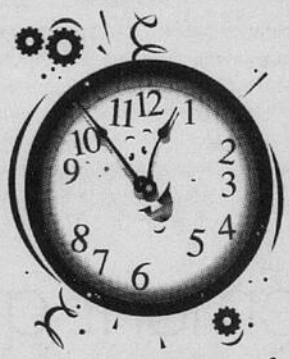
«C'est une grande victoire puisqu'en plus des services en français accessibles, cela rappelle à nos amis anglophones que nous sommes dans un pays bilingue et que des francophones ont choisi de vivre en Ontario dans la langue officielle de leur choix» a déclaré le président-sortant de l'Association canadienne-française de l'Ontario à Toronto, François Guérin.

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

PAL PILON
5 boul. Montclair, Hull
771-5841
Distributeur exclusif des planchers de bois franc
LAUZON
Chêne 2 1/4" pré-verni
Taverne #3
3,14$ le pi.ca.
Vendu à la boîte seul.
On revient toujours chez Pilon Ltée!



592 pages — 29,75 $
Michel DAVID
Grammaire française du 3e millénaire
Exemples tirés de la littérature québécoise.
En vente dans toutes les librairies
LIDEC inc. (514) 843-5991

Le concessionnaire Kia # 1 au Québec
vous présente sa vente annuelle
Dû au grand succès!!
"sous la tente,"
La vente se poursuit jusqu'au samedi 25 mai
Profitez-en!
Arrivez tôt et épargnez $$$

Ne manquez pas cette occasion !
Super allocation pour votre échange.
SPORTAGE 4x4 2002 À partir de 22 095$*
• Moteur de 2 L, 130 HP • Climatisation • Roues en alliage • Coussins gonflable aux genoux du conducteur • Transmission manuelle • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement
Garantie Avantage Plus 5-5-5
LOCATION 229$*
COMPTANT DE 2 500$
modèle EX montré

FINANCEMENT DE 0%*
KIA
Enfin, la qualité accessible à tous!
PROGRAMME "PRÊT-À-PARTIR" KIA POUR DIPLOMÉS
Excellent choix de modèles 2002
SEDONA Magentis SPECTRA Rio Sportage
Promenade Kia
346, boul. Gréber (coin La Gappe) Gatineau
(819) 561-6669
Autres possibilités de location et de financement disponibles. Voir Promenade Kia pour les détails. Sportage X 2002 (SP5412) location 60 mois, 2 500 $ acompte ou échange équivalent, plus transport, préparation, premier paiement, frais d'adm. Et taxes. Pour les détails, voir un représentant de Promenade Kia. Photo à titre indicatif seulement.
Promenade KIA
«Membre du groupe Lallier»
Situé au centre-ville de Gatineau

SENTRA XE 2002

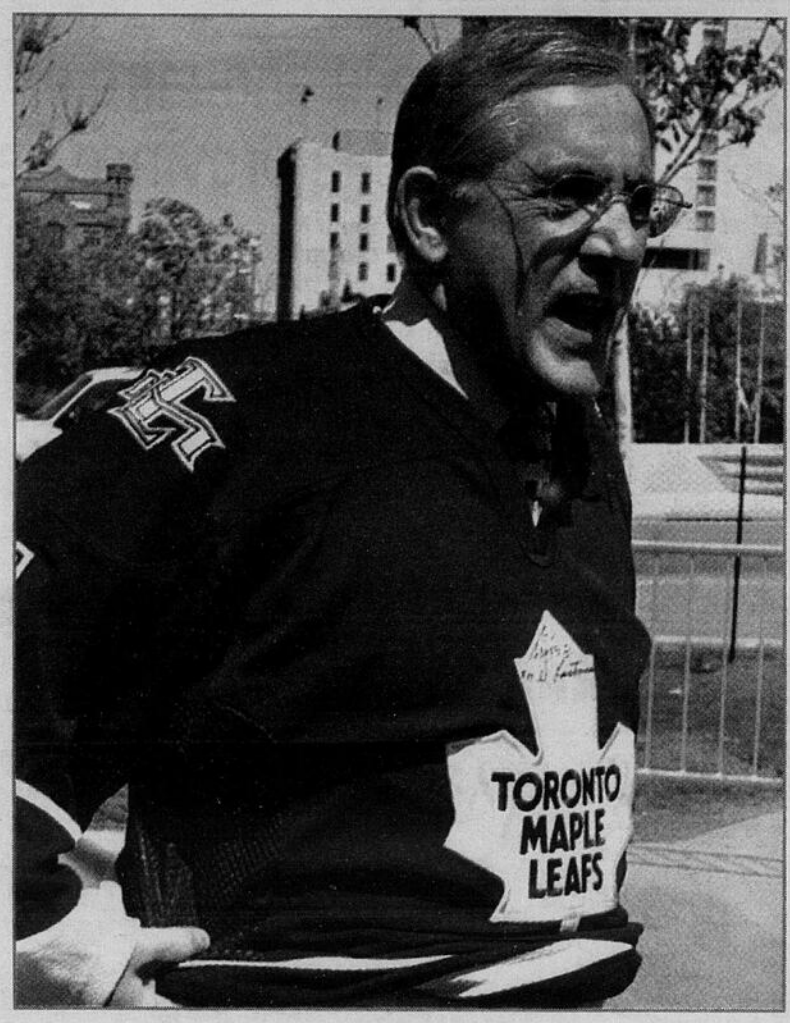
• Jantes en alliage • Béquet arrière • Emblème «ST» • Tuyau d'échappement à embout chromé
Pour un temps limité, SENTRA ÉDITION ST!
219$/MOIS*
SOURIEZ, VOUS EN AVEZ TOUJOURS PLUS AVEC NISSAN
199$/mois*
0$ DÉPOT DE SÉCURITÉ
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!
• Siège du conducteur à 8 réglages • Moteur 1,8 L de 126 chevaux • Pneus toutes saisons 14 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40 • Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
CLIMATISEUR INCLUS
1,8% FINANCEMENT À L'ACHAT ET
AUCUN VERSEMENT AVANT 90 JOURS!**
*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 « Option Plus » et la Sentra édition ST (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 495 $. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Offre d'une durée limitée. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.
CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com
776-0100

Chiarelli paie son dû: «comme un traitement de canal»

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Le maire d'Ottawa Bob Chiarelli a payé son dû à son vis-à-vis de Toronto à la suite de l'élimination des Sénateurs par les Maple Leafs la semaine dernière. Hier, il a hissé le drapeau bleu et blanc de l'équipe de hockey à l'hôtel de ville en plus de revêtir le jersey autographié par Mel Lastman, le joueur «numéro un» de l'équipe.

«C'est comme subir un traitement de canal. C'est quelque chose d'extrêmement douloureux mais de nécessaire», a affirmé le maire Chiarelli avec ironie. Il a profité de l'occasion pour louer le travail des joueurs de Toronto et donner son appui aux Leafs contre les Hurricanes de la Caroline. «Ils peuvent très bien ramener la coupe Stanley au Canada», a-t-il dit avec confiance.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le maire d'Ottawa Bob Chiarelli a enfilé le chandail des Maple Leafs de Toronto, hier.

Le drapeau a été visible toute la journée d'hier même si le maire d'Ottawa aurait souhaité le laisser flotter «seulement 15 minutes».

Affrontement évité au lac Barrière

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

L'affrontement entre les Algonquins du lac Barrière et la compagnie Domtar est évité.

Le représentant des Algonquins, Hector Jerome, a déclaré hier au *Droit* qu'une rencontre est prévue entre son groupe et le ministre des Affaires autochtones du Québec, Rémy Trudel, mardi prochain à Québec.

La semaine dernière, le chef Harry Wawatie avait dénoncé l'octroi de droits de coupe à la compagnie Domtar par le gouvernement du Québec, alors que le Plan de développement intégré du territoire n'est toujours pas terminé.

Rappelons que ce plan a fait l'objet d'une entente tripartite (Ottawa-Québec-Algonquins) en 1991. Son application a été retardée à plusieurs reprises pas des crises internes dans la communauté du lac Barrière et des mésententes avec le gouvernement du Québec. L'an dernier, le gouvernement fédéral a décidé de ne pas donner davantage d'argent parce que les fonds accordés jusqu'alors (5 millions $ d'Ottawa et 2,7 millions $ de Québec) avaient été épuisés sans que le plan ne soit complété.

«Le plan est complété à 80 %. Ce serait vraiment dommage de ne pas le compléter. Il protégera les zones sensibles et spécifiera où les compagnies pourront couper. C'est important pour notre communauté et si le gouvernement du Québec donne des droits de coupe avant la signature de l'entente, il viole l'entente», a déclaré Hector Jerome lorsque joint par *Le Droit*, hier.

Mais la tension a baissé d'un cran lorsque le ministre Trudel a invité les représentants des Algonquins à le rencontrer mardi prochain.

De son côté, la porte-parole de Domtar, Josée Plouffe, a indiqué que le gouvernement du Québec retient les permis de coupe de toutes les compagnies oeuvrant dans le secteur touché par l'entente tripartite. Domtar n'a donc pas l'intention de couper du bois dans ce secteur tant que le gouvernement du Québec n'en sera pas venu à une entente avec les Algonquins. «Nous avons de très bonnes relations avec les Algonquins et nous voulons que ça continue comme ça», a-t-elle déclaré.

solutions intégrées de données et Internet

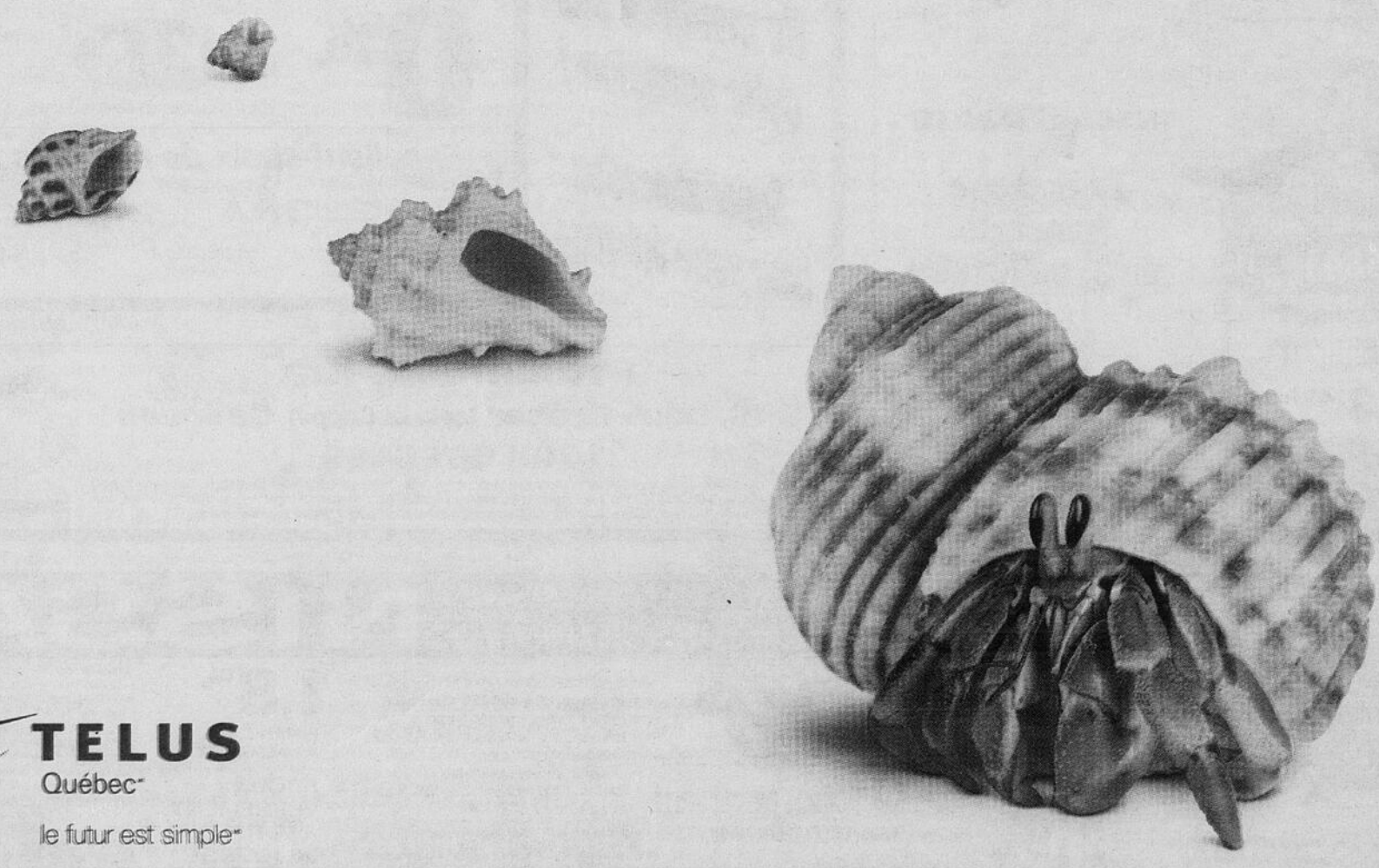
Votre entreprise grandit. La complexité de vos besoins Internet aussi. C'est pourquoi nous avons créé des services d'hébergement Web et de serveurs évolués, une solution d'affaires PuissanceWeb^MC de TELUS.

Les services d'hébergement et de serveurs évolués de TELUS vous fournissent une gamme complète de solutions novatrices. Vos équipements et données bénéficient de fonctions de sécurité d'avant-garde qui vous assurent protection et fiabilité : TELUS a investi 75 millions dans ses centres d'hébergement, les plus importants et les plus avancés au Canada, en partenariat avec des chefs de file tels que Cisco, Hewlett-Packard et Sun Microsystems.

Avec TELUS, vous avez un accès mondial immédiat grâce à notre réseau de base Internet classé numéro un au Canada pour sa connectivité*. Comme toutes les solutions d'affaires PuissanceWeb^MC de TELUS, nos services d'hébergement vous procurent toute la flexibilité requise pour évoluer et grandir au rythme de vos besoins. Saisissez toutes les occasions que vous offre le monde des affaires électroniques.

Visitez telusquebec.com/affaires
ou appelez au 1 877 520-1212.

Un service d'hébergement qui grandit avec vous.



TELUS
Québec
le futur est simple

PuissanceWeb^MC est une marque de commerce exclusive à TELUS Corporation. * Selon NetConfigs Ltd, société indépendante spécialisée en analyse de réseau. Résultat avril 2002


Christophe Assuma
Représentant


Luc Danis
Représentant


Manon Desjardins
Représentante


Jean-Guy Désormeaux
Représentant


Edward Knopp
Représentant


Jean-Claude Lacasse
Représentant


Michel Lafrance
Représentant


Pierre Laurin
Représentant


Lise Laliberté
Représentante


Daniel Loyer
Représentant

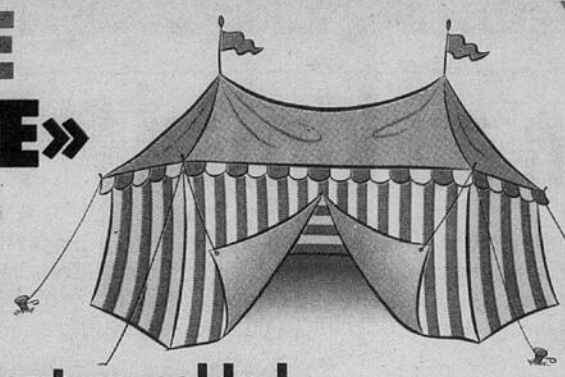

Alain Latulippe
Représentant


Nathalie Riendeau
Représentante

Dû à l'immense succès...

NOTRE VENTE «SOUS LA TENTE»

Se pousuit jusqu'au Samedi 25 mai



«ELITE» D'AVRIL


Mark Zolondek
Représentant

Plus de 325 véhicules neufs et d'occasion seront en solde !

1998 Chevrolet Malibu
1566A
13 997$ ou 243$*/aux 2 sem.

2000 Windstar
W1916
19 920$ ou 173$*/aux 2 sem.

1997 Grand-Am GT
w1765A
11 828$ ou 94$*/aux 2 sem.

1999 Silverado
W1951
17 945$ ou Choix de 5. 152,28$*/aux 2 sem.

2001 Mustang GT
Décapotable
29 995$ ou 267,12$*/aux 2 sem.

1999 Grand-Am GT
W1853
17 638$ ou 151$*/aux 2 sem.

2000 Tacoma Ext-Cab
balance de garantie.
W1988
17 888$ ou 151$*/aux 2 sem.

1999 Windstar
W1972
16 995$ ou Choix de 6. 143,24$*/aux 2 sem.

1999 Sonoma
W1975
23 899$ ou 208,90$*/aux 2 sem.

1998 Pontiac Sunfire
W1672
19 990$ ou 182$*/aux 2 sem.

2000 Corolla
#W1974
14 888$ ou 123,32$*/aux 2 sem.

1999 Grand Am GT
W1853
17 638$ ou 168,35$**/aux 2 sem.

1997 Cherokee
2465B
12 878$ ou 104,19$*/aux 2 sem.

2000 Chevrolet Cavalier
0200A
13 990$ ou 111,69$*/aux 2 sem.

2001 Focus familiale
15 828$ ou 132,27$*/aux 2 sem.

2001 Sunfire
W1822
14 295$ ou 114,92$*/aux 2 sem.

2000 Ranger
W1915
16 888$ ou 142,23$*/aux 2 sem.

1999 Honda Odyssey
23 828$ ou 208,42$*/aux 2 sem.

2001 Chevrolet Impala
W1841
22 275$ ou 189,56$*/aux 2 sem.

1999 S-10
W1828
24 685$ ou 218$*/aux 2 sem.

1999 Jimmy 4x4
W1863
18 360$ ou 152,95$*/aux 2 sem.

1999 Delta 88
W1896
17 970$ ou 154$*/aux 2 sem.

2001 Blazer
W1800
28 950$ ou 251,96$*/aux 2 sem.

1997 Mazda 626
W1936
10 795$ ou 84,28$*/aux 2 sem.

1999 Sierra P/u
2375A
18 125$ ou 156$*/aux 2 sem.

2000 Maxima
W1975
23 858$ ou 208,49$*/aux 2 sem.

Sans oublier:

AUCUN PAIEMENT AVANT AOÛT 2002*

1999 Escort ZX2
W1884
12 674$ ou 102,15$*/aux 2 sem.

2000 Jetta
W2335
20 654$ ou 180$*/aux 2 sem.

2000 Jetta
Équipé, W2335
19 888$ ou 189$*/aux 2 sem.

2001 Century
W1902
19 560$ ou 169$*/aux 2 sem.

2001 Jimmy
W1802
28 623$ ou 248,91$* aux 2 sem.

2001 Honda Civic
W1892
16 770$ ou 143$*/aux 2 sem.

2000 Chevrolet Impala
W1832
21 163$ ou 156,08$*/aux 2 sem.

1999 Cavalier Z24
W1919
13 449$ ou 111$*/aux 2 sem.

2000 Tracker
2560A
15 878$ ou 132,75$*/aux 2 sem.

2000 Impala
W1832
20 760$ ou 181$*/aux 2 sem.

1999 Cavalier Z24
W1979
À partir de 11 995$ ou Choix de 6. 95,69$*/aux 2 sem.

2001 oldsmobile Alero
W1842
18 585$ ou 155$**/aux 2 sem.

2001 Monte Carlo
W1772
21 672$ ou 206,74$*/aux 2 sem.

2000 Sonata GLS, V6
W1941
18 888$ ou 161,25$*/aux 2 sem.

2001Olds. Aurora
W1763
37 736$ ou 334$*/aux 2 sem.

1995 LUMINA
W1743A
8 888$ ou 66,21* aux 2 semaines

1998 Rav 4
W1882
14 445$ ou 121$*/aux 2 sem.

2000 Impala
2488A
18 888$ ou 161$*/aux 2 sem.

1999 Montana
W1947
19 945$ ou Choix de 6. 177,77$*/aux 2 sem.

2002 Trail Blazer
W1912
33 989$ ou 299$*/aux 2 sem.

2001 Pontiac Grand Prix GT
W1801
22 767$

2000 Echo
W1858
12 341$ ou 99$*/aux 2 sem.

1998 TAURUS
2008A
9 995$ ou 76,76* aux 2 semaines

2000 Pontiac Grand Am
W1590
15 995$ ou 129$*/aux 2 sem.

Optimum GM
VÉHICULES D'OCCASION
UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Tous ces véhicules portent une garantie.

Informez-vous

UN BON CONSEIL

- Garantie du manufacturier
- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 heures
- Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

appel sans frais :
1-866-777-8515

LA TRIPLE COURONNE DU PRÉSIDENT

«AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE»
Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis.
- Service de 9h à 14 h- Vente de 9h à 17h -

NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX... GARANTI!

950, boul.St-Joseph, Hull - 777-2731

www.williamschev.gmcanada.com

Le nouveau
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

(* 130 versements (60 mois). Taux S.A.C., 2000$ comptant ou équivalent en échange. Taxes et frais adm. en sus. Sur approbation de crédit. Détails chez Williams

Non au kirpan

Gurbaj Singh Multani devait retourner à son école montréalaise, mardi matin, en portant son kirpan. L'arme était placée dans un fourreau de bois, lui-même enveloppé dans un étui «d'étoffe solide» et cousu à une courroie portée en bandoulière, sous sa chemise.



Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

À la suite d'une ardente controverse qui dure depuis des mois, ponctuée de manifestations devant l'école que fréquente le jeune sikh, la juge Danielle Grenier de la Cour supérieure a opté pour une solution de compromis en l'autorisant à porter son kirpan, tout en s'assurant que le couteau — d'au moins 20 cm — ne menace personne.

Le port du kirpan est obligatoire, pour des motifs religieux, chez les sikhs. Mais tous ne s'y conforment pas, bon nombre préférant arborer un symbole moins agressif. La famille de Gurbaj n'est pas de leur avis. Son obstination l'a conduite devant les tribunaux, où elle a obtenu gain de cause.

La juge évite de se prononcer sur le fond de la question en choisissant la voie du compromis. Il s'agit d'une mesure d'apaisement propre à calmer les esprits surchauffés. Mais sa décision ne règle en rien le fond du litige.

Le gouvernement du Québec, par la voix de ses ministres de la Justice (Paul Bégin) et de l'Éducation (Sylvain Simard), a montré son aversion envers le port du kirpan à l'école, même s'il demeure conscient que la jurisprudence actuelle pourrait affaiblir sa position. Il hésite à aller en appel. D'autres provinces, comme la Colombie-Britannique, se montrent plus conciliantes à cet égard.

Mais si le gouvernement ne fait rien, cela signifiera qu'il autorise le port d'une arme blanche à l'école. Qui ne dit mot consent. Autoriser le kirpan confortera peut-être la communauté sikhe du Québec, mais inquiétera aussi un grand nombre de Québécois, même si leur niveau de tolérance demeure élevé. Après le kirpan, faudra-t-il aussi autoriser d'autres mœurs et coutumes contestables, voire dangereuses, propres à d'autres croyances? Il importe de se souvenir qu'au regard de la loi et de la Charte des droits et libertés, toutes les religions (dont nombre de sectes) se valent.

Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.

Nos gouvernements et nos tribunaux doivent respecter les libertés religieuses tout en s'assurant que l'État demeure laïque et ne sombre pas dans la complaisance. Accomplir leur devoir s'avère moins difficile que la manière dont ils décident de s'en acquitter. Quand ils doivent prendre des décisions où des valeurs religieuses et culturelles entrent en ligne de compte, ils marchent sur des oeufs. L'appréhension de certains magistrats peut expliquer certaines décisions des tribunaux que nous n'hésitons pas à qualifier de laxistes, comme celle d'un tribunal ontarien qui a déjà permis à un policier de la GRC de porter un turban dans l'exercice de ses fonctions. C'est de cette manière que les tribunaux en viennent à bafouer la laïcité de l'État.

Il faut reconnaître à la famille du jeune Gurbaj un sens peu commun de la tenacité que bien des Québécois lui envieront. Elle a défendu ses croyances avec un rare acharnement en invoquant son droit à la liberté. Mais qu'advient-il des valeurs de la majorité? Et que leur arrive-t-il quand elles entrent en conflit avec d'autres? Cela signifie-t-il, par exemple, que des écoles qui se montrent très sévères au chapitre vestimentaire devront, malgré elles, autoriser des élèves à porter des poignards à cause de leur religion? Deux poids, deux mesures?

L'usage qu'on fait de sa propre liberté ne doit ni entraver, ni menacer celle des autres. Il y a des abus de liberté comme il y a des abus de pouvoir et des abus de confiance. Les Québécois ne veulent pas de poignards dans leurs écoles. Ils s'attendent à ce que leur gouvernement prenne les moyens nécessaires pour en interdire le port.

Bande à part

L'Alberta fait bande à part. Elle demeure la seule des provinces canadiennes à remettre en question le protocole de Kyoto, qui prévoit des pays participants une baisse de 6 % de leur émission de gaz à effets de serre d'ici 2012. Ces gaz sont les grands responsables du réchauffement de la planète.

La province de Ralph Klein espérait voir d'autres provinces se rallier à sa position. Elle a échoué et se retrouve fin seule.

C'est à cause de son industrie pétrolière que l'Alberta refuse de faire sa juste part pour un environnement plus propre. Être la province la plus riche per capita ne lui suffit pas. Elle veut devenir plus riche encore. L'eau et l'air que respire sa population demeurent, pour son gouvernement, des considérations secondaires.

M.M.



À VOUS LA PAROLE

D'accord avec Impératif français

À Marcel Proulx, député de Hull-Aylmer à la Chambre des communes

Je voudrais vous faire part de ma grande surprise et déception à la suite de vos commentaires à l'effet que les francophones n'ont pas de problèmes à travailler en français dans la fonction publique fédérale. Malheureusement, la réalité en est tout autre.

Je travaille présentement pour un important ministère fédéral et 99% de mon travail se fait en anglais. Les réunions se déroulent en anglais, les documents que je reçois pour faire mon travail sont en anglais, mes clients sont anglophones. J'ai fait quelques tentatives pour travailler en français; les documents produits n'ont pas été commentés par la gestion et on m'a demandé la version anglaise «*because the employees have the right to work in the language of their choice*».

Donc, les anglophones peuvent travailler en anglais, recevoir une prime de bilinguisme et ne jamais utiliser le français de quelque façon. Par contre, les francophones doivent travailler en anglais constamment pour un maigre 800 $ par an comme prime de bilinguisme et se taper la langue de Shakespeare à longueur d'année!

Laissez-moi vous dire que si les anglophones se retrouvaient dans la situation contraire, cela ferait longtemps que les primes de bilinguisme auraient quadruplé!

Il existe à la fonction publique et dans mon ministère un flagrant mépris des francophones. Quand des gestionnaires se posent la question: «*Do we have to produce these recognition certificates bilingual, with the french?*», il y a un gros problème! Quand une sous-ministre déléguée anglophone s'adresse en français à un groupe et qu'elle se moque royalement de la qualité de son français, ça ne vole pas haut au niveau du respect!

Il est évident que vos «sources» ne sont pas bien informées. Le bilinguisme, ça dérange les anglophones. Aussi, je suis entièrement d'accord avec la lettre de Jean-Paul Perreault, président d'Impératif français, parue dans *Le Droit* du 9 mai.

J'en déduis que l'on ne pourra pas compter sur vous pour défendre le français comme langue de travail au gouvernement fédéral. Parce que vous travaillez «for *the government of Canada*»!

Elizabeth Ross,
Hull

Une publicité de très mauvais goût!

Un message publicitaire de la compagnie Molson qui passe à la télévision depuis un certain moment déjà devrait être retiré des ondes de Radio-Canada. Le message dont je parle nous présente trois jeunes gens qui, sans provocation, s'attaquent à un homme, lui enlèvent son cellulaire pour le lancer sur la banquette d'un taxi, la même chose pour un porte-documents, après avoir renversé les documents aux quatre vents.

C'est une publicité de très mauvais goût qui prône l'arrogance et la violence en disant aux jeunes que pour boire de la bière, il faut être «macho» et qu'à ce titre, tout est permis. C'est à se demander comment la compagnie Molson et Radio-Canada peuvent se rendre coupables d'une telle indifférence, ou d'une telle insouciance au nom du dieu qu'est devenu l'argent, quand on sait le nombre de jeunes et même très jeunes qui sont devant l'écran et assistent à ce disgracieux spectacle, présenté à nos écrans à toutes heures de la journée.

Marcel Legault,
Ottawa

Tout le monde paie pour Mirabel

À l'éditorialiste Murray Maltais

Ce ne sont pas seulement les citoyens du Québec qui payent pour Mirabel, mais tous les Canadiens.

Le problème ne se situe pas à Ottawa, mais au Québec, car ce sont les Québécois qui ont élu des gouvernements du Parti québécois qui ont totalement ruiné la sante économique de Montréal et, par le fait même, Mirabel. Toronto vous remercie.

Raymond Leduc,
Ottawa

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

La misère des riches n'a rien à voir avec la misère des pauvres

Lettre adressée à Christian St-Amour

Je me dois de réagir à vos propos (parus le 10 mai) concernant le Gîte-Ami, propos qui, faut-il le rappeler, sont teintés de préjugés et marqués de façon catastrophique (vous semblez apprécier ce mot) du syndrôme «pas dans ma cour.»

Il est malheureux que notre société compte parmi ses bienpensants des gens de votre nature. Vous dites être voisin du Gîte (et je le crois du fait que vous en connaissez le nombre de pieds carrés et presque le nombre de fois où la sécheuse est activée...), alors prenez le temps de regarder de plus près avant de lancer des affirmations gratuites et sans fondement.

Pour fréquenter d'aussi près que vous le Gîte, je crois bon de dénoncer certaines informations malveillantes que vous apportez.

Tout d'abord, je n'ai pas l'intention de reprendre chaque chiffre que vous mentionniez dans le but de faire une guerre de statistiques. Il m'importe à tout le moins de débroussailler les plus importants.

Vous parliez de huit à 10 bénéficiaires lors d'une soirée occupée.

Ou vous ne savez pas compter ou alors vous êtes de mauvaise foi! Présentez-vous à la fin du mois, notamment durant la période hivernale, afin d'augmenter le nombre de bénéficiaires à votre liste.

Vous savez très bien que le Gîte accueille beaucoup plus de monde que vous ne le soutenez. Ce point m'amène également à faire référence au ratio (personnel et personnes accueillies) dont vous parlez.

Vous le dites vous-même, le Gîte Ami fonctionne 24 heures sur 24 et ce, sept jours sur sept. Il est donc normal et souhaitable de pouvoir compter sur une équipe nombreuse. La trentaine de travailleurs n'est pas, il va de soi, au Gîte en permanence et le Gîte doit aussi (et comme n'importe quel organisme) compter sur une liste de suppléants.

De plus, il y a du personnel affecté en tout temps aux Voisins (appartements supervisés par le Gîte-Ami). Mais vos propos sont tellement énormes qu'ils relèvent presque de la caricature et ne méritent même pas que l'on s'attarde davantage à les justifier...

En ce qui a trait à l'encadrement auquel vous faisiez référence, je vous demanderais de déplacer votre loupe pour simplement constater que de la drogue, il y en a un peu partout parmi vos voisins.

Allez-vous demander la fermeture des bars pour autant? La politique du Gîte est claire à ce sujet: pas de consommation sur les lieux. Il lui est impossible de contrôler les allées et venues avant et après.

De plus, le Gîte-Ami n'est pas une prison.

Vous semblez posséder une formation suffisamment large pour comprendre que les sans-abri ont besoin d'acquérir plus d'autonomie ou de reprendre carrément la liberté d'action dont ils ont joui à de meilleurs moments.

S'il fallait suivre à la trace chaque individu circulant au Gîte, il faudrait une équipe beaucoup plus grande que celle à laquelle vous faisiez référence.

Parlant de trace, il est étrange que vous ne soyiez pas connu au Centre Jules-Desbiens, vous qui y travaillez... Manquerait-il autant d'encadrement à l'étage supérieur du Gîte pour que vos supérieurs ne vous connaissent pas?

En empruntant un faux nom comme vous l'avez fait, vous risquez d'enlever de la crédibilité aux honnêtes gens de ce centre qui n'ont pas à se retrouver dans la controverse par vos propos incendiaires, menssongers et lâches.

Vous priez pour ne plus être voisin des sans-abri.

Puissiez-vous être exaucé! Ces hommes et ces femmes méritent mieux que vous comme voisinage.

Léo Allard,
Gatineau
(secteur Hull)



Et ça sent de plus en plus!

Pauvre abbé Savoie! Le curé de Saint-Irénée, à Montréal, aurait-il jamais cru se retrouver l'objet d'une controverse au Parlement du Canada pour une dîme oubliée dans une des poches de sa soutane?



Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

Il me fait penser à ce curé d'un petit village d'Italie, Don Camillo, qui s'en prenait à Jésus chaque fois que les choses tournaient mal. Jésus a dû passer un mauvais quart d'heure hier soir dans l'église de St-Irénée!

On voudrait en rire. Qu'est-ce qu'un chèque de 800 $ aux bonnes oeuvres en regard de contributions de dizaines de milliers de dollars au Parti libéral du Canada?

On voudrait oublier le curé, mais sa candeur avec les journalistes et ses explications abracadabrantes confirment l'adage populaire: «Aucun homme n'a assez de mémoire pour réussir dans le mensonge». Au fait, qui a menti?

On ne reviendra pas sur ce week-end d'un ministre et de sa famille dans la propriété d'un fournisseur de services au gouvernement et d'un bailleur de fonds du Parti libéral. Tout commence après...

Les uns et les autres pensaient rattraper leur erreur en payant ce qu'ils croyaient être le gros prix pour une fête de famille.

Ah ce chèque... Il a été émis par l'épouse de Daniel Boudria, fils du ministre et conseiller politique de la ministre du Patrimoine.

À l'ordre de l'épouse du président du Groupe Everest. Au risque de me faire crucifier par les féministes, permettez-moi de dire qu'un chèque d'une madame Paule Charbonneau à une madame Diane Deslauriers, cela paraît moins mal qu'un chèque de monsieur Boudria à monsieur Boulay. Passons...

Le chèque n'est pas encaissé, mais à l'occasion de la confirmation de la fille du président du Groupe Everest, il se retrouve dans les mains du curé de la paroisse Saint-Irénée.

Un chèque de Madame Charbonneau à Madame Deslauriers, encaissé par l'abbé Gilles Savoie au nom de la paroisse Saint-Irénée: les pistes s'embrouillent de plus en plus.

Tout aurait pu finir là, en somme, et personne, même pas le Trésorier de la paroisse, n'aurait posé de question. Mais c'est là que les choses se corsent...

D'abord, le curé Savoie met le chèque dans sa poche et «le retrouve quelques jours plus tard...» Voyons donc, monsieur le curé, vous n'avez pas de vide-poches dans votre presbytère? Dormez-vous avec votre soutane pendant que vous y êtes?

Enfin, monsieur l'abbé se met la main dans la poche et trouve le chèque. Il l'examine sous toutes les coutures, le recto, le verso, et s'aperçoit qu'il ne peut pas être encaissé avec une seule signature.

Comme ça, le curé de Saint-Irénée reçoit un chèque de 800 $ et le met dans sa poche sans même le regarder? Ils sont donc bien riches, les paroissiens de Saint-Irénée! Ou bien dédaigneux, les curés de Monseigneur Turcotte...

Le curé ne revoit pas Madame Deslauriers avant le 16 mai, six ou sept semaines après avoir reçu son chèque.

En fait, c'est la paroissienne qui communique avec le curé, pour récupérer une photocopie du chèque. Pour une bonne pratiquante, généreuse pour les oeuvres de sa paroisse, elle ne va pas souvent à la messe, la madame Deslauriers. Mais c'est une affaire entre elle et son curé...

Et la dame demande d'envoyer cette copie du chèque... au bureau du ministre Don Boudria. On croyait qu'il n'avait rien à voir dans cette affaire, le ministre. Las!

Les journalistes avaient découvert le pot aux roses et il fallait immédiatement produire une copie du chèque, prouver que le ministre n'était pas l'invité de son fournisseur, mais seulement son client.

Enfin, lundi dernier, le curé a remis le chèque original à sa paroissienne. Après avoir dit qu'il l'avait lui-même encaissé, on a appris hier que c'est Madame Deslauriers qui l'avait encaissé. Pour elle et en son nom. Et hier seulement...

Comme il s'agit d'un chèque de Madame Charbonneau à Madame Deslauriers, l'opposition peut bien déchirer sa chemise autant qu'elle veut, elle ne le reverra jamais, ce chèque. Pas plus le recto que le verso...

On laissera le cardinal archevêque de Montréal s'expliquer avec son curé qui se prête à une bien drôle de comédie. La paroisse y a probablement perdu ses dollars...



PRESSE CANADIENNE
Don Boudria: une histoire de curé...

Je ne connais pas l'abbé Savoie, mais il semble bien distrait, ou amnésique à ses heures, ou menteur?

«Un seul mensonge parmi les vérités, voilà qui les fait suspecter toutes!» Et l'abbé Savoie a menti au moins une fois dans cette affaire.

À suivre les débats indignés à la Chambre des communes, je me suis sérieusement demandé si cela n'allait pas accélérer la démission du Saint-Père.

Quant à la famille Boudria, elle sort drôlement amochée de toute cette histoire. Le fils, Daniel, qui, employé de ministre, est lui-même assujetti aux directives sur les conflits d'intérêt, devra, si ce n'est déjà fait, démissionner de son poste. C'est du moins ce que j'ai cru comprendre des sous-entendus d'un membre du cabinet fédéral.

Quant au ministre lui-même, sera-t-il démissionné par son patron? Tout compte fait, ce serait un peu triste: ancien employé des Communes, monté dans le rang à force de campagnes électorales dans son coin du sud-est ontarien, bachelier en histoire alors qu'il était ministre et suivait ses cours par correspondance, l'ascension de Don Boudria relève du conte de fées.

Mais la politique est cruelle. Surtout pour ceux qui, comme lui, ont joué les justiciers contre les ministres de Brian Mulroney.

Qu'il démissionne ou non, sa carrière fédérale est terminée. On l'avait en effet nommé aux Travaux publics et Services Canada pour faire oublier Alfonso Gagliano.

Oh, il l'a bien fait oublier! Mais c'est lui qui maintenant passe pour un douteux personnage.

Moralité: quand un ministre part en vacances, il ne devrait pas recourir à un curé comme agent de voyages.

Et dire que son patron est un Chrétien!

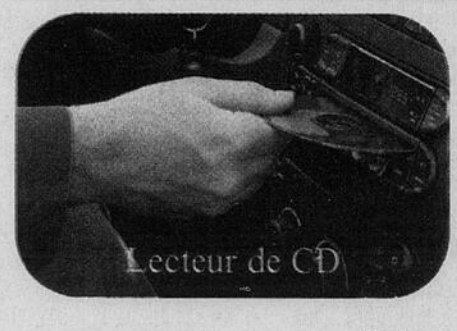
VOYAGEZ EN PREMIÈRE CLASSE.



Voyagez en première classe n'a jamais été aussi abordable. L'ensemble commodités Quad, comprenant 4 sièges baquets, est offert pour la première fois sur notre Caravan la plus populaire.

Dodge Caravan SE 2002







Ou choisissez

0 %* de financement à l'achat jusqu'à 48 mois.

plus **AUCUN◊ PAIEMENT AVANT 90 JOURS**

Ou louez à

289 $**

par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 4 940 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 350 $. Frais de transport de 995 $ et taxe de 100 $ sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	**Comptant initial**
339 $**	2 690 $
399 $**	0 $

L'ensemble 28D comprend : • Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Filet à bagages avant • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Glaces à écran solaire • Tiroir de rangement sous le siège avant • Habitacle de 7 places • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse et volant inclinable • Système antidémarrage Sentry Key[MD]

Dodge Caravan

Le véhicule le plus vendu au pays.

5/100 **Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep[MD] 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km‡.**

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1000 $Δ

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • DODGE • JEEP[MD] OU DODGE.CA

L'acheteur avisé lit les petits caractères : *, **, ◊ Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés, et s'appliquent à la livraison au détail de la plupart des modèles 2002 neufs en stock. Pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Transport, taxes, permis de conduire, assurance et immatriculation sont exclus à l'achat et au financement à l'achat. La location comprend le transport, mais exclut les taxes, le permis de conduire, l'assurance et l'immatriculation. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. **, *, ◊ Location et financement à l'achat sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. ** Tarifs mensuels établis pour la Dodge Caravan 2002 avec l'ensemble 28D + ALS. Location de 48 mois. Engagement total de la location : 19 162 $ avec comptant initial de 4 940 $, 19 362 $ avec comptant initial de 2 690 $, 19 627 $ avec comptant initial de 0 $. Le taux d'intérêt à la location est de 3,3 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Aucun rachat requis. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan 2002. Exemples : 25 000 $/35 000 $ à 0 % pendant 48 mois, le paiement mensuel est de 520,83 $/729,17 $. Coût total de l'emprunt : 0 $. Engagement total : 25 000 $/35 000 $. Calculs à titre d'exemple seulement. ◊ Aucun paiement avant 90 jours. Voyez votre concessionnaire pour les détails. Δ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 $). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡ Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

CHRYSLER Dodge Jeep | CHRYSLER Dodge Jeep

Une cellule dormante d'al-Qaïda a été expulsée de l'Ontario

Presse Canadienne – TORONTO

Le ministre de la Sécurité publique de l'Ontario a été accusé d'alimenter les craintes du public, hier, après qu'il eut révélé que les membres d'une cellule de l'organisation terroriste al-Qaïda avaient récemment été repérés et expulsés de la province, sans fournir d'autre précision.

«Une cellule d'une organisation terroriste a effectivement été fermée par la police et d'autres représentants des autorités», a affirmé le ministre Bob Runciman, hier.

Le ministre a indiqué que le groupe avait quitté la province au cours des derniers mois. «Il s'agissait de terroristes étrangers. Ils ont fini par fermer boutique et quitter l'Ontario.» Il a par la suite ajouté que ces personnes ne se trouvaient plus au Canada, mais n'a pas dit où il croyait que ces individus s'étaient dirigés.

De son côté, la GRC renvoyait les journalistes à la police ontarienne, dont un porte-parole s'est refusé à confirmer ou infirmer ces informations.

Le chef de l'Opposition libérale, Dalton McGuinty, a reproché au ministre Runciman d'être avare de détails. De telles informations, sans autres détails, ne font qu'effrayer les gens, a-t-il dit, ajoutant qu'il était du devoir du ministre de fournir davantage de précisions.

Au cours de la période de questions, à Queen's Park, M. McGuinty a demandé au ministre pourquoi ces terroristes n'avaient pas été arrêtés. Le ministre a répondu qu'aucune arrestation n'avait été effectuée parce qu'aucun membre du groupe n'avait enfreint la loi.

Le ministre Runciman a aussi indiqué qu'il s'agissait d'une «cellule dormante», ce qui signifie que ses membres n'étaient pas impliqués dans des activités pouvant donner lieu à des accusations criminelles.

«Il suffisait de guetter tous leurs faits et gestes, de suivre ces individus et de surveiller de près leurs activités.»

M. Runciman a fait savoir qu'il avait informé le premier ministre, Ernie Eves, du dossier, hier.

À Ottawa, le Solliciteur général Lawrence MacAulay a réagi à ces informations en disant qu'il n'y avait pas lieu de s'inquiéter.

«Comme je l'ai dit à maintes reprises, la menace terroriste au Canada est très faible», a-t-il assuré.

Jean-Paul II dénonce la violence commise au nom de Dieu

Associated Press – BAKOU, Azerbaïdjan

Arrivé hier en Azerbaïdjan, première étape d'un voyage de cinq jours qui le conduira également en Bulgarie, un Jean-Paul II courbé, lent et chancelant a condamné la violence commise au nom de Dieu. Sa visite dans cette ex-République soviétique du Caucase à majorité musulmane s'inscrit dans le cadre de ses efforts pour promouvoir l'harmonie entre les religions.

De santé de plus en plus fragile, le souverain pontife, âgé de 82 ans, effectue son 96e voyage hors d'Italie.

Pour la première fois, Jean-Paul II a utilisé un élévateur pour monter et descendre de l'avion qui l'a conduit à l'aéroport international de Bakou, afin de lui éviter d'utiliser les marches.

Son étape d'à peine plus de 24 heures en Azerbaïdjan est considérée comme plus politique que religieuse, même si une messe est prévue ce matin au Palais des sports de Bakou. La communauté catholique dans ce pays de 7,5 millions d'habitants situé sur le bord de la mer Caspienne, ne compte que 150 âmes.

Le pape est venu à l'invitation du président azéri Gueidar Aliev, qui a exprimé l'espoir d'une intervention du Vatican sur le dossier du Haut-Karabakh, qui oppose son pays à l'Arménie et qui est à l'origine d'une guerre de six ans entre les deux nations (1988-1994). Le conflit a fait 30 000 morts et plus d'un million de réfugiés azéris.

Ce voyage comporte également une autre première inhabituelle pour le pape: Il devait passer la nuit à l'hôtel, l'Église ne disposant pas de locaux suffisants dans le pays. «Ici à la porte de l'Orient, (...) je demande aux dirigeants religieux de rejeter toute violence comme étant une offense pour le nom de Dieu, et à être des promoteurs inlassables de la paix et de l'harmonie,» a souligné le pape à l'aéroport.

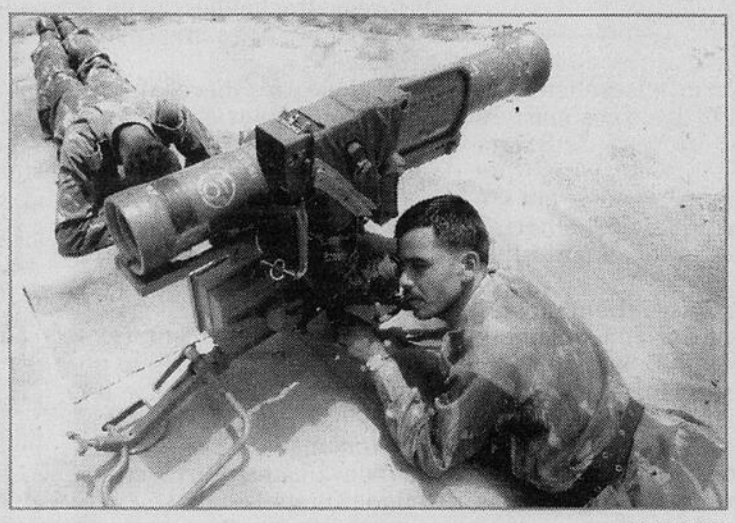
S'exprimant en russe, le pape s'est adressé à la foule à l'aéroport pendant quelques minutes, avant de s'écarter pour laisser à un collaborateur le soin de finir de lire son discours.

Plus tard, au palais présidentiel, le pape a parlé avec une élocution difficile et était à peine audible.

Il a confié à un prêtre la lecture d'une grande partie de son discours, qui comportait un passage soulignant son intention de poursuivre son pontificat. «Aussi longtemps que je respirerai, je m'écrierai: 'Paix, au nom de Dieu'», disait ce passage.

L'état de santé du pape s'est dégradé en mars et deux cardinaux ont évoqué publiquement la semaine dernière l'hypothèse d'une démission du souverain pontife.

Le dernier voyage du pape à l'étranger remontait à septembre lorsqu'il s'était rendu au Kazakhstan et en Arménie. Jean-Paul II souffre notamment de symptômes de la maladie de Parkinson et d'arthrose au genou.



ASSOCIATED PRESS

Des soldats indiens préparent un lance-missiles sur la frontière entre leur pays et le Pakistan, où sont massés environ un million de militaires des deux camps.

Le ton monte entre l'Inde et le Pakistan

Associated Press – KUPWARA, Inde

Dans un climat de plus en plus tendu, le premier ministre indien lance un avertissement au Pakistan: Atal Bihari Vajpayee a ainsi appelé hier les soldats indiens postés le long de la ligne de cessez-le-feu entre les deux puissances nucléaires à se préparer à «une bataille décisive» contre les séparatistes cachemiris que New Delhi accuse d'être soutenus par Islamabad.

Afin de renforcer ses défenses maritimes, l'Inde a posté cinq de ses navires de guerre au large de sa côte occidentale, les rapprochant ainsi des eaux pakistanaises.

Des dizaines de civils et de soldats ont été tués ces cinq derniers jours lors d'importants échanges d'artillerie de part et d'autre de la frontière, ravivant les craintes d'une guerre.

S'exprimant devant plus de 600 soldats indiens à Kupwara près de la Ligne de contrôle, frontière de fait qui sépare l'Inde et le Pakistan dans la région himalayenne, M. Vajpayee leur a dit d'être «prêts pour le sacrifice». «Votre objectif doit être la victoire. Il est temps de mener une bataille décisive».

Le premier ministre a évoqué l'attaque menée la semaine dernière par des militants islamistes présumés contre un camp de l'armée à la périphérie de Jammu, la capitale d'hiver de l'État indien du Jammu-et-Cachemire. L'assaut avait fait 34 morts, pour la plupart des enfants et des femmes de militaires.

Le porte-parole du ministère pakistanais des Affaires étrangères, Aziz Ahmed Khan, a confié à l'*Associated Press* que son pays était également prêt pour la guerre.

Malgré tout, beaucoup d'experts estiment qu'une guerre n'est peut-être pas imminente du fait de la présence militaire américaine en Afghanistan et au Pakistan et des efforts déployés par Washington pour réduire les tensions.

En bref

Une septième accusation de meurtre contre Pickton

Presse Canadienne – VICTORIA

La police a déposé hier une septième accusation de meurtre prémédité contre Robert Pickton, un éleveur de porcs soupçonné d'avoir quelque chose à voir avec la disparition d'une cinquantaine de femmes à Vancouver.

Pickton, de Port Coquitlam, en banlieue de Vancouver, est maintenant accusé du meurtre de Brenda Wolfe, a révélé le ministère du Procureur général, par voie de communiqué. Mme Wolfe, âgée de 32 ans, a été vue pour la dernière fois en février 1999, mais sa disparition n'a été signalée que 14 mois plus tard.

L'accusé, qui est âgé de 52 ans, subira son enquête préliminaire le 4 novembre 2002. Il doit comparaître aujourd'hui sous le plus récent chef d'accusation.

La vague de chaleur en Inde fait plus d'un millier de morts

Associated Press – HYDERABAD, Inde

L'Inde connaît sa vague de chaleur la plus meurtrière: plus de 1030 personnes sont décédées, victimes des températures caniculaires qui touchent le sud de l'Inde depuis deux semaines, a annoncé mercredi un responsable des secours de l'État d'Andhra-Pradesh.

Au moins 172 décès ont été signalés dans le district d'East Godavari où la température a dépassé les 43 degrés Celsius hier, a précisé D.C. Roshaiah. Le port de Kakinada, capitale de l'État, a enregistré ce jour 43,6 degrés Celsius.

Coupable 39 ans plus tard

Associated Press – BIRMINGHAM, Alabama

Frank Cherry, un ancien membre du Klu Klux Klan âgé de 71 ans, a été reconnu coupable hier de la mort de quatre fillettes noires en raison de sa responsabilité directe dans un attentat raciste à la bombe contre une église commis en 1963 en Alabama.

Ouvert il y a huit jours à Birmingham en Alabama dans la ville où avait été commis l'attentat, ce procès plus que tardif est présidé par un jury de neuf Blancs et trois Noirs.

Cherry était le dernier suspect à être poursuivi dans cette affaire qui avait été enterrée à l'époque, les quatre suspects ayant été mis hors de cause lors d'une enquête bâclée qui avait été classée en 1968 sans qu'aucune poursuite ne soit ouverte.

Coupable de 14 agressions sexuelles

Presse Canadienne – SUDBURY, Ontario

Un prêtre catholique a été trouvé coupable, hier, de 14 chefs d'accusation de nature sexuelle. Ces crimes ont été commis contre des jeunes filles de Sudbury et Sturgeon Falls, durant les années 70 et 80.

Don Holmes, 63 ans, n'a laissé paraître aucune émotion à l'annonce du verdict du jury, formé de 10 hommes et une femme qui délibéraient depuis mardi soir.

Ils l'ont par contre acquitté de deux autres chefs.

Holmes, qui n'est pas détenu, doit par ailleurs subir une enquête préliminaire le 23 août, à Sault Ste. Marie, en rapport avec deux accusations également de nature sexuelle.

Sharon réussit à faire adopter son plan d'austérité

Associated Press
JÉRUSALEM

Le Parlement israélien a approuvé en première lecture le plan d'austérité d'urgence, mais ce vote ne désamorce pas la crise au sein de la large coalition d'Ariel Sharon, provoquée il y a deux jours par le rejet de ce même plan.

Le projet de loi a été adopté par 65 voix contre 26 avec sept abstentions, sur les 120 députés que compte la Knesset.

Lundi, ce plan avait été rejeté avec l'aide des deux partis ultra-orthodoxes, le Shas et le Judaïsme unifié de la Torah, pourtant membres de la coalition gouvernementale.

Furieux, Ariel Sharon avait limogé plusieurs membres de son gouvernement appartenant à ces deux formations religieuses.

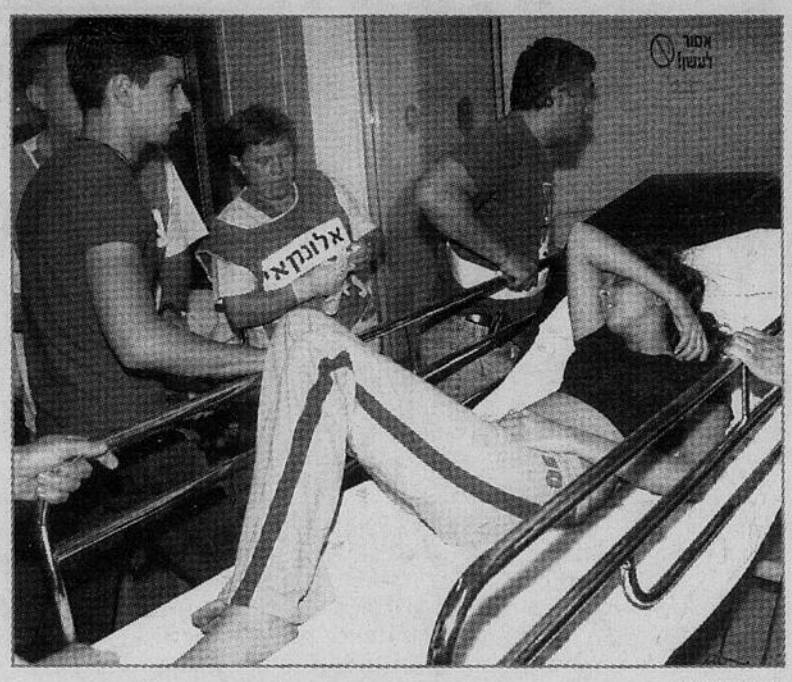
Ces révocations, qui prennaient effet hier soir à minuit, laissent le premier ministre à la tête d'une coalition affaiblie et instable, à la merci de partenaires aux intérêts divergents. Privée du soutien du Shas et du Judaïsme unifié de la Torah, la coalition ne contrôlera que 60 sièges au Parlement.

Zeev Boim, le président de la coalition, a affirmé qu'Ariel Sharon n'avait pas changé d'avis sur le limogeage des quatre ministres du Shas, qui s'étaient abstenus lundi soir lors du vote.

Hier, les 17 députés du Shas étaient tous absents lors du vote et parmi les cinq élus du Judaïsme unifié de la Torah, trois n'étaient pas là et deux ont voté contre.

Ariel Sharon a refusé depuis lundi de négocier avec les dirigeants du Shas, leur demandant de soutenir son plan économique lors du scrutin d'hier ou de rester en dehors de la coalition. On ignorait si l'absence des députés Shas lors du vote ouvrirait la voie à des négociations sur un éventuel retour du parti dans la coalition.

Le parti centriste et laïque Shinoui (changement), actuellement dans l'opposition, s'est dit prêt à rejoindre la coalition à condition que les deux partis ultra-orthodoxes en soient exclus.



ASSOCIATED PRESS

Légèrement blessée, cette jeune israélienne a été emportée à l'hôpital.

Quatre Palestiniens sont assassinés par les forces armées israéliennes

Associated Press
NAPLOUSE, Cisjordanie

Nouvel assassinat ciblé commis par l'armée israélienne: le chef de la Brigade des martyrs d'Al-Aqsa du camp de Balata près de Naplouse, ainsi que trois autres personnes, ont été tués hier par des fléchettes explosives précisément ajustées.

Des chars israéliens postés sur le Mont Gerizim, qui domine le camp de Balata, ont tiré ces obus spéciaux en direction du cimetière, tuant les quatre personnes qui s'y trouvaient.

Mahmoud Titi, 30 ans, était le chef local de la Brigade des martyrs d'Al-Aqsa, milice proche du Fatah de Yasser Arafat. Selon les habitants du camp, les autres victimes sont deux jeunes habitants du camp, Iyad Abou Hamdane, 22 ans, et Imad Al-Khatib, 25 ans, ainsi qu'un passant.

Salah Sanakreh, 35 ans, qui habite près du cimetière, a raconté qu'il avait entendu cinq explosions. Selon lui, les corps des trois hommes ont été déchiquetés.

L'armée israélienne a confirmé avoir effectué un assassinat ciblé. Dans un communiqué, Mahmoud Titi est qualifié de «terroriste de premier plan», responsable de nombreuses attaques anti-israéliennes.

Le communiqué précise que les forces israéliennes ont quitté le territoire palestinien après cette action.

Sur place, des morceaux de métal semblables à des clous ont été retrouvés, ce qui indique que les obus utilisés étaient des fléchettes explosives. Des organisations de défense des droits de l'Homme ont dénoncé ce type de munitions par le passé.

Les Brigades des martyrs d'Al-Aqsa ont revendiqué de nombreux attentats contre les Israéliens durant les 20 mois d'affrontements de la seconde Intifada. Les membres et les dirigeants de la milice figuraient parmi les cibles de l'opération Rempart menée par Tsahal en Cisjordanie.

Mahmoud Titi avait pris le commandement de la milice à Balata après l'arrestation de son chef Nasser Awais durant une incursion israélienne.

Dans un entretien à l'agence *Associated Press*, Titi avait expliqué le 8 mars dernier que son objectif était de mettre sur pied une armée capable d'affronter l'occupant ainsi que les colons.

Faisant allusion aux attentats, il expliquait que les cibles étaient choisies avec soin: «Nombre d'entre nous connaissent très bien Israël, connaissent les restaurants, les cinémas et les théâtres».

Un autre attentat-suicide fait trois morts et 27 blessés près de Tel Aviv

Associated Press
RISHON-LETZION

La violence meurtrière ne donne aucun signe de faiblesse au Proche-Orient.

Deux semaines après une première explosion meurtrière, un nouvel attentat-suicide a été commis hier soir à Rishon-Letzion au sud de Tel Aviv, faisant au moins deux morts, un adolescent de 16 ans et un homme de 66 ans.

Haim Cohen, porte-parole de la police, a précisé que le kamikaze avait aussi trouvé la mort tandis que 27 personnes avaient été blessées, dont trois se trouvaient dans un état critique.

Le kamikaze s'était teint les cheveux, apparemment pour ne pas éveiller la suspicion.

«Ses cheveux étaient teints en blond, courts, l'allure punk. Je suis sûr qu'il s'est grimé pour ne pas éveiller les soupçons sur place», a expliqué ce représentant de la police.

L'homme s'est fait sauter sous un kiosque situé dans une zone piétonne où des immigrants de l'ex-Union soviétique avaient l'habitude de se rassembler le soir pour jouer aux cartes.

«Il n'y a eu aucun avertissement avant l'explosion», a déclaré un autre porte-parole de la police, Gil Kleiman.

Ce dernier attentat, qui n'a pas été immédiatement revendiqué, a été dénoncé par l'Autorité palestinienne dans une déclaration reprise par l'agence de presse palestinienne *Wafa*.

Elle «appelle le peuple palestinien à exprimer sa condamnation de tels attentats terroristes qui représentent un certain danger pour leur peuple palestinien» lui-même.

«Cette attaque donne à Israël une excuse pour poursuivre son agression (contre) notre peuple.»

À Washington, le département d'État a appelé Yasser Arafat à faire preuve de leadership et a averti que de tels actes «ne pouvaient pas aider les Palestiniens à atteindre leurs aspirations nationales.»

La France estime que les auteurs d'un tel acte, «en frappant une fois encore des innocents, veulent faire obstacle à toute chance de paix. Raison de plus de poursuivre les efforts en vue d'un règlement politique».

L'armée israélienne coupe en deux la bande de Gaza

Associated Press
JÉRUSALEM

La bande de Gaza était coupée en deux hier, l'armée israélienne interdisant aux Palestiniens de se déplacer entre les parties septentrionales et méridionales du territoire. Tsahal a également effectué deux incursions dans des villages de Cisjordanie.

Par ailleurs, deux Palestiniens ont été tués en Cisjordanie. Le premier portait des explosifs qui ont explosé prématurément alors qu'il approchait à pied d'un carrefour routier à l'extérieur de Djénine, selon l'armée israélienne.

Le deuxième a été abattu au principal poste de contrôle à la périphérie de Bethléem lors d'une fusillade avec des soldats israéliens, selon des témoins. L'armée israélienne a dit être en train de vérifier l'information.

Tsahal a donc annoncé avoir coupé en deux la bande de Gaza, en réponse à des attaques répétées de militants palestiniens contre des implantations juives, menées notamment avec des mortiers. Cette mesure crée de nouvelles difficultés pour les 1,1 million de Palestiniens qui vivent dans cette étroite bande de territoire.

Parmi les personnes bloquées, Fatma Abou Maghaseb, 55 ans, a expliqué qu'elle tentait de rendre visite à sa fille qui avait accouché la veille.

«Est-ce que quelqu'un au monde peut concevoir que ma fille et moi habitons dans la même ville, à un kilomètre de distance, et que je ne puisse pas aller la voir», interrogeait-elle.

Par ailleurs, l'armée a mené deux incursions dans des villages de Cisjordanie.

Vous serez chez vous à Rideau Hall.

La résidence historique et le lieu de travail du Gouverneur général du Canada

— ENTRÉE LIBRE —



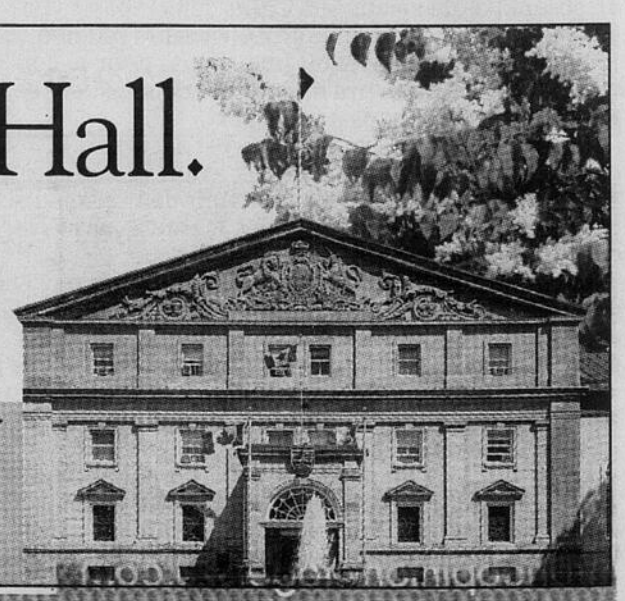
Visites de la résidence
Visitez les salles de cérémonie où la Gouverneure générale honore les Canadiens et accueille les dignitaires du monde entier.
Les samedi et dimanche, de 10 h à 16 h

L'art à Rideau Hall
Visitez la magnifique collection de meubles antiques et d'œuvres d'art canadiennes.
Les samedi et dimanche, à 11 h [a]; à 13 h 15 [f]

Centre d'accueil des visiteurs et boutique
Tous les jours, de 9 h 30 à 17 h 30

613.991.ggca (4422)
www.gg.ca
1, promenade Sussex

RIDEAU HALL



Le dossier des congés parentaux se retrouve devant la Cour d'appel

Presse Canadienne
QUÉBEC

La Cour d'appel débat à compter d'aujourd'hui la constitutionnalité du régime d'assurance parentale du gouvernement fédéral.

À la demande du gouvernement du Québec, les juges de la Cour d'appel auront à décider si le programme de prestations parentales mis en place par Ottawa par une loi votée en 1996 empiète sur la compétence des provinces.

La ministre de la Famille et de l'Enfance, Linda Goupil, a fait adopter un décret le 13 mars dernier transférant le dossier à la Cour. Une loi votée à l'unanimité de l'Assemblée nationale en mai 2001 mettait en place un régime d'assurance parentale conforme aux voeux de la totalité des députés. Ce programme entrait en compétition avec un régime semblable mis en place par le gouvernement de Jean Chrétien, en vertu de la Loi sur l'assurance-emploi.

Les dispositions fédérales «excéderaient la compétence du Parlement du Canada et empiéteraient sur la compétence des provinces d'instituer un régime d'assurance parentale», plaide le décret adopté par Québec.

Ikhlef sera déporté

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié a ordonné hier à Montréal le renvoi de Mourad Ikhlef en Algérie, en dépit des protestations d'innocence de celui qui est accusé de collaboration avec des terroristes.

«Je sais que je ne suis pas un terroriste», a plaidé Ikhlef, âgé de 34 ans. Ikhlef a toujours maintenu qu'il n'y avait rien de criminel dans ses relations avec le terroriste reconnu Ahmed Ressam.

Dans une déclaration émotive, il a dit comprendre la préoccupation du Canada à l'égard du terrorisme, surtout après les attentats du 11 septembre aux États-Unis. «(...) Je comprends. Je ne suis pas un enfant. Mais je n'ai pas aimé la façon dont j'ai été traité», a-t-il dit.

L'arbitre de la commission, Pierre Turmel, a écouté les arguments d'Ikhlef, mais insisté sur le fait qu'il n'avait pas le choix de déporter ce dernier, puisque le juge de la Cour fédérale Pierre Blais en avait décidé ainsi. Le juge Blais avait statué, en mars, qu'il existait une preuve raisonnable reliant Ikhlef à des activités terroristes.

Ikhlef, marié et père de deux enfants, n'est pas admissible pour rester au Canada, avait conclu le juge.

Ikhlef a nié à maintes reprises les allégations de fonctionnaires fédéraux selon lesquels il a conseillé Ressam sur la manière de manipuler des explosifs et de recourir à des déguisements au cours d'un complot avorté pour faire sauter l'aéroport de Los Angeles lors des célébrations du millénaire.

Il a toujours maintenu qu'il n'était simplement que le voisin de Ressam, à Montréal.

L'avocat d'Ikhlef, Claude F. Archambault, a affirmé que son client n'est pas un terroriste, en dépit du fait qu'il connaît des terroristes. «Il est un bouc émissaire», a-t-il soutenu.

L'ordonnance de déportation peut être appliquée à n'importe quel moment après un délai de sept jours requis par la loi. Les autorités n'ont pas précisé quand Ikhlef serait déporté.

« L'événement de la scène culturelle outaouaise cette année »
Ne ratez pas ça !
Le samedi 25 mai

Exposition et vente d'objets d'art
De 16 h à 19 h.
Rafraîchissements et jeux pour les enfants

Concert-gala en direct
19 h $3 à la porte
Mettant en vedette :
Gail Gavan, Le Grand Portage Bog Trotters, Denis Seguin Nisha, Chris Last
Animé par :
Michline Scott

Heritage College
325, boul. Cité Des Jeunes

Organisé par Outaouais Alliance, financé par Patrimoine Canadien.

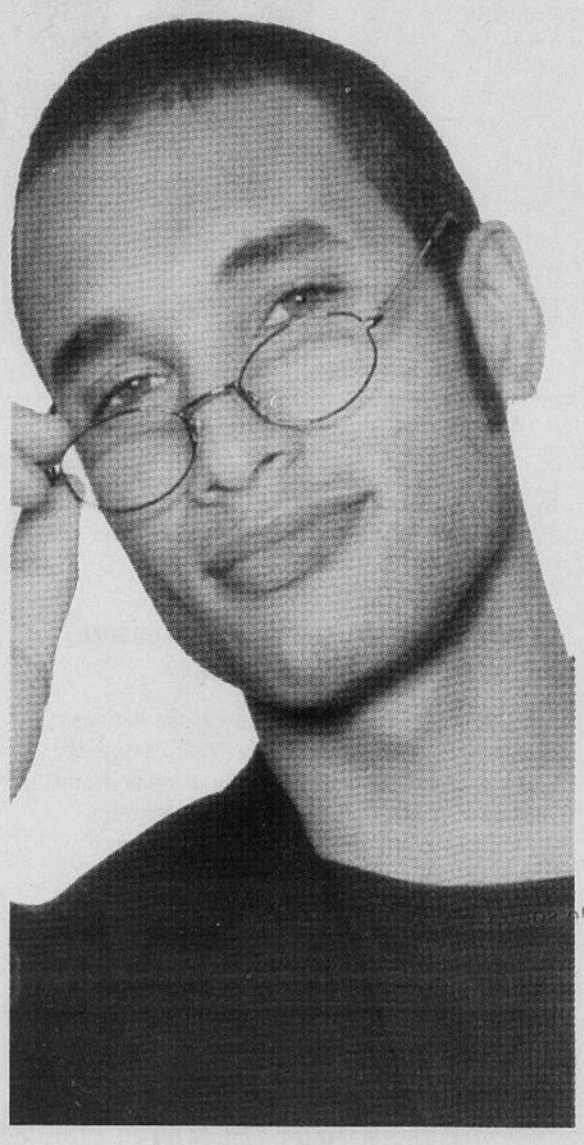
La Foire culturelle De l'Outaouais

Pour de plus amples informations :
www.outaouaisalliance.com

682-9602

Optique Laurier
OPTOMÉTRISTE
simple et clair
UN NOUVEAU CONCEPT DE 2 PRIX SEULEMENT

Lunette Complète 69$
Monture et verres
Un choix de 3000 modèles





Lunette Designer 199$
Monture et verres
Toutes les grandes marques en magasin

Verres de contact en spécial, 50% de rabais. Verres de contact jetables 22$*/boîte, jetables mensuels 36$*/boîte.
Garantie à vie contre le bris sur toutes nos lentilles incassables. Garantie inconditionnelle d'un an sur toutes nos montures sous réserve d'utilisation normale. Pas d'honoraires professionnels, ni de frais cachés ou de taxes. Supplément de 90$/paire pour lentilles à double foyers réguliers et à double foyers invisibles. *Détails en magasin.

• Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orléans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St Laurent, à côté de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108 Raglan St. S, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444

Les nouvelles règles de gestion de l'hydroélectricité sont-elles à l'avantage du consommateur?
francopinion@rogers23.com

FrancOpinion
Partagez votre opinion avec Pierre Donais et ses invités
Présenté en collaboration avec LeDroit cyberpresse.ca et ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

Ce soir en direct à 18h30
télévision ROGERS
Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

Des parents accusés d'avoir séquestré leur fille de huit ans

Presse Canadienne
SAINT-DONAT

Un couple de Saint-Donat, près de Rimouski, a été accusé hier d'avoir séquestré pendant plusieurs mois, peut-être même un an, leur fille de huit ans dans une chambre verrouillée, au deuxième étage d'une maison, avec pour tout ameublement un matelas et un seau et tout au plus un repas par jour pour se nourrir.

Sauf des voisins immédiats, personne ne semblait se douter du drame qui se déroulait à l'intérieur de cette modeste maison située dans cette municipalité de 800 habitants, localisée à une vingtaine de kilomètres au sud-est de Rimouski.

Il a fallu l'assistance de la Sûreté du Québec, mardi, pour permettre aux officiers de la Direction de la protection de la jeunesse (DPJ) du Bas-Saint-Laurent de pénétrer à l'intérieur de la résidence louée où vivaient, depuis quelques années, l'homme de 34 ans et sa conjointe de 40 ans, originaires de Québec.

Les premières informations sur cette affaire sont parvenues à la DPJ du Bas-Saint-Laurent en février 2002. «À plusieurs reprises à partir d'avril, les parents nous ont refusé l'accès à l'enfant. Les parents refusaient d'ouvrir la porte même avec la police. Il a fallu un mandat légal pour que le couple nous donne accès à l'enfant», a précisé Simon Lapointe, de la DPJ du Bas-Saint-Laurent.

Le couple a comparu brièvement hier au palais de justice de Rimouski.

Marges Manœuvre

Donnez-vous de la marge de manœuvre



La gestion de vos paiements commence à être drôlement compliquée ?

Avec les marges Manœuvre de la Banque Nationale, facilitez la gestion de vos finances en regroupant tous vos paiements dans une seule et même marge. Vous pourrez ainsi profiter d'un taux d'intérêt unique très avantageux. De plus, les marges Manœuvre vous permettent d'utiliser vos fonds quand bon vous semble pour réaliser tous vos projets. Et vous effectuez vos remboursements à votre gré* !

Pour trouver la marge Manœuvre qui vous convient, rencontrez votre conseiller.



1 888 TELNAT-1
www.bnc.ca

BANQUE NATIONALE
VOUS SEREZ PLUS À L'AISE

*Selon les normes minimales mensuelles de remboursement exigées par la Banque Nationale.

Les employés des chantiers maritimes manifestent pour conserver leurs emplois

Presse Canadienne

«Nous voulons des emplois», ont crié les employés des chantiers maritimes de Lévis et Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, au ministre de l'Industrie Allan Rock, hier, l'implorant de mettre sur pied une politique maritime efficace.

Scandant sans arrêt ce slogan, une centaine d'employés des deux chantiers ont porté leur message dans la capitale fédérale. Massés devant le parlement, ils ont répété que le gouvernement avait failli à sa promesse d'élaborer une politique maritime qui aurait pu donner un coup de pouce à cette industrie moribonde depuis près de 20 ans.

La manifestation, qui était prévue depuis quelque temps déjà, coïncidait avec la rumeur voulant que le ministre de l'Industrie ait l'intention de fermer les deux chantiers navals. M. Rock tenterait de convaincre ses collègues ministres d'attribuer 100 millions $ pour déclasser et nettoyer les lieux et pour indemniser les employés de la MIL Davie, à Lévis, et le chantier de Saint-Jean.

Pour les employés du chantier de la rive-sud de Québec, cette idée défie toute logique. «Avec trois océans, avec un fleuve, le Saint-Laurent, qui se rend jusqu'aux Grands Lacs, le fleuve le plus long navigable sur la planète, les politiciens canadiens veulent encore rationaliser les chantiers maritimes (...). Il nous en reste un, au Québec, un chantier maritime. On veut qu'il soit ouvert et qu'il fonctionne», a lancé Roger Valois, vice-président de la CSN, devant les manifestants.

Les partis d'opposition, comme les syndicats, ont invité Ottawa à élaborer une politique maritime efficace qui comporterait, par exemple, des programmes de financement pour les clients des chantiers navals.

Plusieurs ont fait référence à la loi américaine qui oblige que les navires transportant des biens dans les eaux territoriales américaines soient construits et réparés dans des chantiers des États-Unis.

Pas d'appels d'offres pour économiser

Presse Canadienne
QUÉBEC

C'est par souci d'économie que le gouvernement québécois ne fait pas d'appels d'offres pour l'octroi des contrats inférieurs à 25 000 $.

«Faire un appel d'offres coûte en moyenne 8500 $. Cela veut dire que pour tenir un appel d'offres dans un contrat de 25 000 $, les frais d'administration s'élèveraient à 33 ou 34 % du coût total de ce contrat. On estime qu'au-delà de 33 % de frais pour organiser un appel d'offres, cela ne vaut pas la peine», a expliqué mercredi à l'Assemblée nationale le ministre de l'Administration publique et président du Conseil du trésor, Joseph Facal.

M. Facal a pris la parole dans le cadre d'une motion du député libéral de Shefford, Bernard Brodeur. Par sa motion, le député de Shefford demandait «de prendre les mesures nécessaires pour s'assurer que le recours à l'octroi de contrats de moins de 25 000 $ ne fasse pas l'objet d'une utilisation abusive».

Le règlement de l'administration publique précise qu'il n'y a pas d'appels d'offres pour les contrats de service dont le montant ne dépasse pas les 25 000 $.



CRUISE IN TO WIN!

FAITES BALAYER VOTRE CARTE AUX SALLES DE MACHINES À SOUS DANS LES HIPPODROMES DE L'ONTARIO POUR GAGNER UNE CROISIÈRE DANS LES ANTILLES.

Du 13 mai au 9 juin, mettez le cap sur le divertissement! Rendez-vous à la salle de machines à sous d'un hippodrome de l'Ontario et faites balayer votre carte du Cercle des gagnants. **Vous n'êtes pas membre du Cercle des gagnants? C'est le moment de vous inscrire. C'est facile, et GRATUIT!** Ne manquez pas le bateau! Si vous voulez gagner, mettez le cap sur une salle de machines à sous dans un hippodrome de l'Ontario.

Rideau Carleton RACETRACK SLOTS

Salle de machines à sous exploitée par la Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Pour obtenir des précisions, passez à la salle de machines à sous de l'hippodrome de Rideau Carleton Raceway, 4837, chemin Albion, ou composez le 1 877 870-7586. Vous devez être âgé de 19 ans ou plus. Aucun achat requis. For information in English, please see a Winner's Circle representative. Jouez pour vous amuser, pas pour vous ruiner. Soyez responsables. La Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique 1 888 230-3505.

Carnival. Your Kind of Fun

À LA DÉCOUVERTE DE HYUNDAI

DÉCOUVREZ LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX SUR LE MARCHÉ.

0% FINANCEMENT À L'ACHAT† Sur modèles sélectionnés

AUCUN PAIEMENT POUR 90 JOURS Tous modèles avec financement à l'achat†

0$ DE COMPTANT* Sur tous les modèles Accent

ACCENT GS 2002

0$ DE COMPTANT

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOUEZ À PARTIR DE **165$*** PAR MOIS/ 60 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

PDSF DE 12 395 $**



LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC††

• Moteur multisoupapes de 1,5 litre • Tachymètre • Transmission manuelle à 5 rapports • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Glaces teintées avec bande pare-soleil • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Et beaucoup plus

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES SUR LA SPORTIVE ACCENT GSi 3 PORTES ET LA GL 4 PORTES.

OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT† Sur tous les modèles Accent. Jusqu'à 36 mois.

ELANTRA GL 2002

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOUEZ À PARTIR DE **199$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 995 $

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



PDSF DE 15 295 $**

• Moteur 2,0 litres à DACT • Deux coussins gonflables • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Radio AM/FM/CD • Télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir • Zones déformantes avant et arrière • Et beaucoup plus



OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT† Sur tous les modèles Elantra. Jusqu'à 36 mois.

LA TOUTE NOUVELLE TIBURON 2003

• Moteur 2,0 litres à DACT • Transmission manuelle à 5 rapports • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Phares antibrouillards • Roues en alliage d'aluminium de 16 po • Pneus radiaux Michelin® de performance P205/55R-16 • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **249$** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 1895 $

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT† Sur modèles Tiburon sélectionnés. Jusqu'à 36 mois.



PDSF DE 19 995 $**

SANTA FE 2002

• Moteur 4 cylindres de 2,4 litres à DACT et 16 soupapes • Transmission manuelle à 5 rapports • Traction avant • Freins à disque aux 4 roues • Roues en alliage d'aluminium de 16 po avec pneus BFGoodrich • Radio AM/FM/CD • Glaces et verrouillage électriques • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **229$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 2995 $

OU **1,8%** FINANCEMENT À L'ACHAT† Sur tous les modèles Santa Fe. Jusqu'à 36 mois.



PDSF DE 21 050 $**

SONATA GL 2002

• Moteur 2,4 litres à DACT • Groupe électrique • Climatiseur • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse • Rétroviseurs extérieurs dégivrants • Transmission automatique avec SHIFTRONIC^MC • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **239$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 1995 $

OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT† Sur modèles Sonata sélectionnés. Jusqu'à 36 mois.



PDSF DE 21 195 $**

XG350 2002

• Freins antiblocage ABS et antipatinage • Coussins gonflables frontaux et latéraux • Sellerie en cuir • Toit ouvrant électrique • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Contrôle automatique de la température • Régulateur de vitesse • Glaces, verrouillage et rétroviseurs extérieurs dégivrants à commandes électriques • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **365$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 3495 $

OU **1,8%** FINANCEMENT À L'ACHAT† Jusqu'à 36 mois.



PDSF DE 32 295 $**

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/kilométrage illimité comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI **UN ESSAI VOUS CONVAINCRA**

*Programme de location de Les Services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2002 neuve, PDSF à partir de 12 395 $; une Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 15 295 $; une Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 $; une Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 195 $; un Santa Fe GL 4 cyl. 2002 neuf à traction avant, PDSF à partir de 21 050 $; une XG350 2002 neuve, PDSF de 32 295 $. Taux d'intérêt annuel de 2,92 %/1,38 %/5,82 %/3,88 %/3,13 %/2,9 %, mensualités de 165 $/199 $/249 $/239 $/229 $/365 $ pour 60/48/48/48/48/48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 9900 $/9552 $/11 952 $/11 472 $/10 992 $/17 520 $. Option d'achat de 4340 $/5896 $/10 060 $/9987 $/8734 $/13 740 $. Comptant de 0 $/995 $/1895 $/1995 $/2995 $/3495 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $/0 $/249 $/239 $/229 $/365 $. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon, en sus pour les Sonata, Santa Fe et XG350. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF d'une Accent GS 3 portes 2002 à partir de 12 395 $; d'une Elantra GL 2002 à partir de 15 295 $; d'une Tiburon 2003 à partir de 19 995 $; d'une Sonata GL 2002 à partir de 21 195 $; d'un Santa Fe GL 4 cyl. 2002 à traction avant à partir de 21 050 $; d'une XG350 2002 de 32 295 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Aucun paiement pour 90 jours uniquement pour le financement à l'achat de tout modèle. Aucuns frais d'intérêt pour les premiers 60 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par son propriétaire. Après 60 jours, les intérêts commencent à s'accumuler et l'acheteur doit payer ensuite mensuellement le capital et les intérêts pour la période stipulée au contrat. Taux annuel de financement à l'achat de 0 %/1,8 % pour les Accent et Elantra 2002 et certains modèles Sonata 2002 et Tiburon 2003 sélectionnés/Santa Fe et XG350 2002, pour une période de 24 ou 36 mois. Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0 %/1,8 % équivaut à des mensualités de 277,80 $/285,55 $ pour 36/36 mois. Coût de prêt de 0 $/279,80 $, pour une obligation totale de 10 000 $/10 279,80 $. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. ††Source : A.F.I.A.C., ventes de janvier à mars 2002.

Acacia Motors Ltd.
595 St. Laurent Blvd.
Ottawa 745-2311

Hyundai Gatineau
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau 246-2555

Bank Street Hyundai
2559 Bank Street
Gloucester 739-7530

Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Cornwall Hyundai
628 Pitt Street
Cornwall 933-8135

Amigo Motors
662 Highway 17 West
Pembroke 735-5636

Smiths Falls Hyundai
Highway 15 South
Smiths Falls 283-5351

Harmony Hyundai
293 Pigeon Street
Rockland 446-2220

Hawkesbury Hyundai
291 Tupper Street
Hawkesbury 632-4144

L'ajout de 1000 médecins au Québec ne règlerait pas le problème

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La direction du Collège des médecins du Québec considère que malgré qu'il y ait 16 119 médecins actifs au Québec, il en manque partout sur le territoire du Québec, plus d'un millier. On convient toutefois qu'une augmentation substantielle de leur nombre ne saurait constituer la panacée universelle.

Même si le ministère de la Santé modifiait la distribution des services, il manquerait encore des médecins, «peut-être jusqu'à 700», a indiqué, hier, en conférence de presse, le président du collège, Yves Lamontagne.

Au chapitre de la distribution des services, le Dr Lamontagne note, par exemple, qu'il y a huit services de neurochirurgie au Québec et que «si les services de neurochirurgie et les neurochirurgiens étaient concentrés à trois endroits plutôt qu'à huit comme c'est le cas actuellement, il ne manquerait pas 30 neurochirurgiens mais peut-être seulement cinq», a illustré le président du collège.

En outre, dans la région de Montréal où il y a huit centres offrant le service de chirurgie cardiaque, on estime qu'il manque cinq chirurgiens. «S'il y avait moins de centres et que chaque centre offrait un service continu, la situation serait différente», a-t-il ajouté.



Les effectifs médicaux au Québec en 2001-2002

	Omnipraticiens H	Omnipraticiens F	Spécialistes H	Spécialistes F	Total
Nombre de médecins	4785	3303	5809	2222	
(en %)	59,2	40,8	72,3	27,7	
Total	**8088**		**8031**		**16 119**
(en %)	**50,2**		**49,8**		
Âge moyen	48,6	41,4	51,3	42,9	Moy. gén.
Nombre d'heures/sem.	45,9	40,8	51,1	49,2	46,0
	Moy.:	43,3	Moy.:	50,2	46,7

Source: Collège des médecins du Québec

Fabienne Sallin - PC

«Il y a des rationalisations qui ont été mal faites parce que c'est la politique qui menait ces affaires-là.

«En Gaspésie, il y a une unité de traumatologie dans un comté tandis que le scanner se trouve dans un autre comté», a-t-il rapporté.

Outre ce type de problèmes, M. Lamontagne a identifié un frein au plein travail de certains groupes de spécialistes.

«Je connais des spécialistes qui se retrouvent en congé deux ou trois jours par semaine non seulement parce qu'ils ont atteint leur plafond (le maximum de gains autorisés dans un trimestre) mais parce qu'ils n'ont pas davantage d'accès aux salles d'opération», a-t-il signalé.

M. Lamontagne exhorte finalement les citoyens à «prendre soin de leurs médecins» en n'utilisant pas leurs services pour des problèmes mineurs. Dans ces cas, il les invite à consulter plutôt le pharmacien ou encore à recourir à Info-Santé.

Selon le Collège, le déficit en médecins tient à plusieurs facteurs: la retraite est prise à plus bas âge, le gouvernement a encouragé la prise hâtive de la retraite il y a quelque cinq ans, les restrictions budgétaires entre 1990 et 1995 ont forcé les facultés de médecine à revoir le nombre d'admissions à la baisse.

«Il y a eu une baisse dans les admissions de 16 % au total durant cette période à travers le Canada», a précisé le médecin.

20 000 manifestants attendaient Bush à Berlin

Associated Press
BERLIN

Le président George W. Bush a entamé hier soir à Berlin une tournée européenne d'une semaine qui doit le mener dans sept pays du Vieux Continent où il compte marteler un message unique: «Il nous faut être durs» avec les terroristes, l'Europe pouvant très bien être elle-même leur prochaine cible.

Pour l'accueillir à leur manière et protester contre une certaine vision américaine du monde, une vingtaine de milliers de manifestants se sont rassemblés dans le centre de la capitale allemande.

«Même si nous avons eu quelques succès de départ, il y a encore du danger pour les pays qui embrassent la liberté, des pays tels que le nôtre, tels que l'Allemagne, la France, la Russie ou l'Italie», avait déclaré M. Bush en quittant la Maison-Blanche quelques heures plut tôt.

Pour cette unique soirée dans la capitale allemande, le président des États-Unis s'est retrouvé dans un café de l'avenue Unter den Linden en compagnie du chancelier allemand Gerhard Schroeder, du maire de Berlin Klaus Wowereit et de l'Ambassadeur américain Dan Coats.

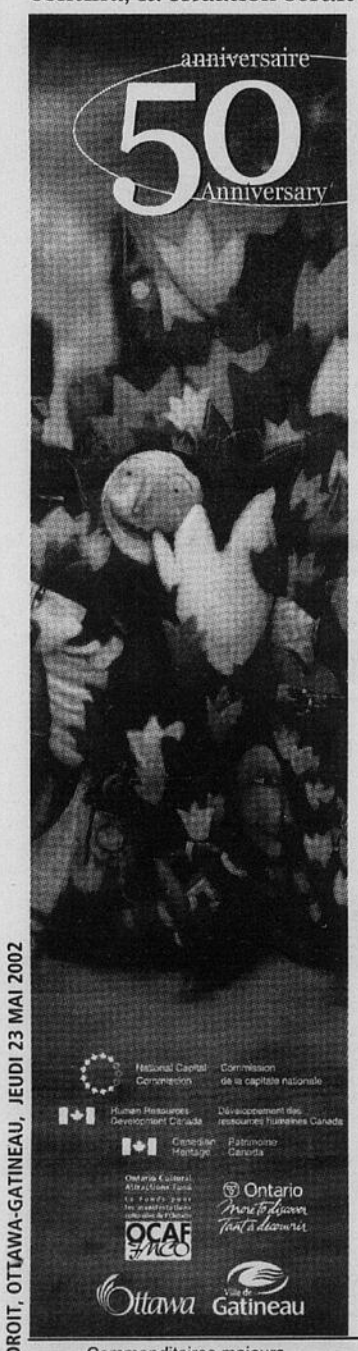
George W. Bush est venu chercher en Europe un appui plus ferme des alliés de l'Amérique, alliés soupçonnés de mollesse outre-Atlantique, face à une guerre contre le terrorisme qu'il voudrait tous azimuts.

«Comme alliance, nous devons continuer de combattre contre le terrorisme international», avait-il encore dit à Washington avant son départ. «Il nous faut être durs».

À moins d'un kilomètre de l'avenue Unter den Linden, quelque 20 000 personnes manifestaient à peu près pacifiquement. Il y a eu quelques heurts, des pierres et des bouteilles ont parfois été jetées sur la police et un drapeau américain a été brûlé par des pro-palestiniens coiffés de keffieh.

Les autorités avaient pris leurs précautions en déployant 10 000 policiers. Les manifestants qui refusaient de se disperser l'ont été au canon à eau tandis qu'étaient brisées les vitrines d'un restaurant McDonald's et d'un grand magasin de l'Alexanderplatz.

Le scepticisme face à la guerre américaine contre le terrorisme n'est pas seulement dans la rue. George W. Bush doit en effet s'attendre à faire face à une certaine réserve parmi les députés allemands auxquels il s'adressera aujourd'hui. D'une manière générale, les Européens font plus que traîner les pieds face au projet de Washington de renverser le régime de Bagdad.



CS COOP et SHOPPERS DRUG MART présentent

Canadian Tulip Festival

Festival canadien des tulipes

Merci pour les 50 ans de Tulipomanie!

Le 50e anniversaire du Festival canadien des tulipes 2002 a connu un vif succès. Merci, en premier lieu, à tous les résidents et visiteurs qui sont venus célébrer la Tulipoamnie avec nous.

Le Festival prolongé était dédié à notre fondateur, le défunt Malak Karsh, à qui nous continuons de reconnaître les legs. Nous désirons exprimer un remerciement tout spécial à Barbara Karsh pour son support et sa participation au Festival 2002.

Nous souhaitons également exprimer notre gratitude envers la Chambre de commerce d'Ottawa qui a mis sur pied le premier Festival canadien des tulipes en 1953.

En dépit des conditions météorologiques des plus défiantes dans l'histoire de notre célébration du printemps, nous exprimons nos sincères remerciements aux efforts combinés des 1300 bénévoles de la communauté, de nos bénévoles corporatifs, de nos commanditaires corporatifs et touristiques, de nos partenaires gouvernementaux et communautaires, de nos bénévoles siégeant sur le conseil d'administration et de tous les membres de l'équipe des tulipes. Le Festival canadien des tulipes 2002 était une odyssée de 18 jours de célébrations, d'amitié, de paix et de beauté, symbolisant si parfaitement les tulipes en floraison.

Les préparatifs pour l'événement de l'année prochaine sont déjà en cours alors que le Festival canadien des tulipes célébrera les tulipes à l'australienne, du 2 au 19 mai 2003.

Commanditaires majeurs
CLARICA · VIA Rail Canada · Ottawa Citizen · Casino du Lac-Leamy · Rogers television · Canada

loto-québec **Résultats** TVA, le réseau des tirages

Les Foulées Oeufs d'OR — Tirage du 2002-05-22

1er numéro	2e numéro
339597	992406
25 000 $ décomposable	TÉLÉ non décomposable
3e numéro	**4e numéro**
887107	056501
50 000 $ décomposable	100 000 $ décomposable

numéro boni: 549146 décomposable

Autocaravane Kodiak*
*Ce véhicule est échangeable contre un chèque de 75 000 $

Lotto 649 — Tirage du 2002-05-22
04 08 09 26 34 43 Complémentaire: (48)

Québec 49 — Tirage du 2002-05-22
10 23 35 40 43 49 Complémentaire: (25)

Banco — Tirage du 2002-05-22
01 05 07 09 17
18 19 25 26 30
35 38 45 48 49
59 65 66 68 70

La Quotidienne — Tirage du 2002-05-22
3 4
805 9238

Extra — Tirage du 2002-05-22
NUMÉRO 712246

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... Mise sur toi 1 866 SOS-JEUX

LE CSDCEO EN PRIMEUR!

Le CSDCEO assure une éducation catholique de langue française à plus de 14 000 élèves, répartis dans 46 écoles dans les comtés de Stormont, Dundas, Glengarry, Prescott et Russell.

L'École secondaire La Citadelle de Cornwall rend hommage à ses bénévoles



Des bénévoles de l'École secondaire La Citadelle, à Cornwall, sont honorés pour leur grande générosité.

Répondant à l'appel des Nations Unies nous invitant, l'an dernier, à célébrer la contribution des bénévoles dans notre communauté, les élèves et les membres du personnel de l'École secondaire La Citadelle ont rendu un hommage éloquent au dévouement de toutes leurs âmes charitables, le mercredi 15 mai dernier, au Théâtre Aultsville de Cornwall.

« Chacun et chacune d'entre vous recevrez ce soir un simple gage de toute la reconnaissance que nous vous portons pour la grande générosité que vous avez déployée à l'égard de vos prochains pendant l'année scolaire qui s'achève. Mais vous savez tous, comme moi, que votre récompense véritable se cache dans les amitiés que vous avez tissées, les sourires de gratitude qu'on vous a adressés et toutes les occasions de vous dépasser qui vous ont fait grandir », a expliqué Joëlle Michaud, l'une des animatrices de la soirée.

Des gerbes et des plaques de reconnaissance ont été remises à tous ceux et celles qui ont oeuvré dans l'ombre et dans les coulisses au cours de l'année.

Par ailleurs, l'école a voulu honorer quelques-uns des élèves qui ont contribué à la promotion de la langue française et de la culture franco-ontarienne dans l'école. En effet, le trophée Lafrance-Dubé a été décerné à un garçon et à une fille du cycle intermédiaire, soit Virginie Corneau St-Hilaire et Joseph Morin et le trophée Jeannine-Séguin, à deux élèves du cycle supérieur, soit Joëlle Michaud et Nicolas Lavoie.

En fin de soirée, quelques élèves particuliers ont été honorés pour leur contribution exemplaire et exceptionnelle à la vie pastorale, culturelle, artistique et sportive de leur école. Parmi les Patriotes intronisés au nouvel Ordre des bénévoles de La Citadelle, on compte Nicolas Lavoie, Gabriel Ménard, Joëlle Michaud, Mélanie Marcotte, Mélanie Carter, Liane Royer, Denis Brisson, Natalie Gauthier, Carolyne Lessieur-Daigneau, Virginie Corneau St-Hilaire, Danielle Saucier, Christine Paquette et Isabelle Lavigne.

Le bénévolat, une affaire de coeur et de partage! Félicitations et merci à toutes les personnes qui s'impliquent dans les écoles catholiques de langue française du CSDCEO.

La lecture fait vibrer les élèves de l'École Saint-Albert



Des élèves de l'École Saint-Albert, de Saint-Albert, se rendent au cinéma, en récompense pour le défi relevé au niveau de la lecture.

Après trois semaines de « LECTUR-O-THON », les élèves de l'École Saint-Albert de Saint-Albert, se rendaient au cinéma, à Gatineau, le vendredi 17 mai dernier, afin de visionner le film **« La mystérieuse Mademoiselle C ».** Ce film puise son origine du scénario et des dialogues des romans signés par Dominique Demers, auteure de l'Est ontarien. M^me^ Demers s'est inspirée de ses romans *La nouvelle maîtresse* et *La mystérieuse bibliothécaire*, pour mettre à l'écran ses personnages qui nous en font voir de toutes les couleurs, au grand plaisir des petits et des grands.

Avant le départ pour le cinéma, les élèves ont pris l'autobus devant le *Débarcadère Gaston Matte* où l'excitation du voyage les a envahis. Les amis de l'École Saint-Albert, du jardin à la 8^e^ année, ont eu la chance de vivre des moments palpitants en allant visionner ce film qui mise sur l'importance de la lecture et de l'estime de soi.

Bravo à tous les jeunes de l'École Saint-Albert pour avoir pris leur engagement au sérieux face au défi de la lecture!

EN VEDETTE CETTE SEMAINE



L'École Saint-Albert a fait afficher une plaque sur le mur du débarcadère de l'école, en hommage à M. Gaston Matte. Décédé l'année dernière, M. Matte était un citoyen dévoué qui a appuyé l'école pendant plus de 40 ans.



***L'équipe masculine de ballon-volant de l'École Saint-Mathieu**, de Hammond, a remporté la **MÉDAILLE D'OR** au tournoi franco-ontarien, à North Bay les 10, 11, et 12 avril 2002*
FÉLICITATIONS!!!

L'école catholique, toute une différence pour notre monde!

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

875, ch. de comté 17, L'Orignal (ON) K0B 1K0
Tél. (613) 675-4691 ou sans frais 1-800-204-4098
Site Internet : www.csdceo.on.ca
Courriel : bur-central@csdceo.on.ca

Cette page d'information vous est offerte grâce à un partenariat entre le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien et le quotidien LeDroit.

En bref

La Financière Sun Life se porte acquéreur de 30 % de CI Fund

PC – TORONTO

La Financière Sun Life se porte acquéreur de 30 % de CI Fund Management, une participation évaluée à 860 millions $.

La transaction, rendue publique hier, se traduira par la disparition de 220 postes, dont 100 chez Clarica.

On prévoit, dans un premier temps, la cession à CI Fund, de Gestion de placements Spectrum, une filiale de la Sun Life. La compagnie Clarica, qui est sur le point d'être achetée par le groupe Sun Life, cède, elle aussi, sa filiale de gestion de fonds, Clarica Diversico, à CI Fund.

Au Canada, Clarica offre des services à près de quatre millions de clients par l'entremise de 8000 employés.

Neptune Technologies & Bioressources s'associe à NASA FTCSC

PC – MONTRÉAL

La compagnie montréalaise Neptune Technologies & Bioressources s'associe à NASA Food Technology Commercial Space Center dans le but de développer des produits alimentaires pour l'espace et des applications commerciales.

NASA FTCSC travaille, conjointement avec des scientifiques de la NASA, des compagnies privées et des universités, au développement d'aliments et de technologies de préparation des aliments pour les missions spatiales. Les résultats des recherches servent par la suite à l'amélioration des aliments commerciaux.

Neptune Technologies & Bioressources est spécialisée dans l'extraction de biomasses marines telles que le krill, un crustacé, le loup marin et les résidus de poissons, ainsi que d'autres ressources marines sous-exploitées.

NASA FTCSC et Neptune Technologies & Bioressources développeront ensemble des aliments pour des utilisations terrestres et spatiales, basés sur l'huile de krill produite par la compagnie montréalaise.

La Baie mise sur une entente avec Federated pour hausser ses ventes

PC – TORONTO

La Compagnie de la Baie d'Hudson mise sur une entente avec le géant américain du commerce de détail Federated Stores pour faire croître ses ventes, plutôt stagnantes depuis le début de l'année.

Le chef de la direction, George Heller, a déclaré à l'occasion de l'assemblée annuelle, hier, que l'entente permettra à La Baie de vendre huit des marques exclusives de Federated.

Selon M. Heller, La Baie pourra ainsi se «différencier» par rapport à ses concurrents. «Ça ne peut que nous aider, même si ce n'est probablement pas la solution à tous les problèmes», a-t-il plus tard précisé.

La Compagnie de la Baie d'Hudson, qui possède les chaînes de magasins La Baie et Zellers, a conclu une entente de trois ans avec Federated qui lui permettra de vendre en exclusivité sur le marché canadien des marques de vêtements telles que I.N.C., Style & Co et Clubroom, ainsi que les articles ménagers Tools of the Trade.

La SGF investira 20 millions $ de plus en Outaouais

La Société générale de financement (SGF) annoncera, d'ici l'été, un investissement de plus de 20 millions $ pour aider une entreprise de l'Outaouais à se développer, a-t-on appris hier.

Sylvain **Larocque**
slarocque@ledroit.com

«Tout est ficelé, il ne reste plus qu'à faire l'annonce», a indiqué au *Droit* un porte-parole de la société d'État.

Par ailleurs, la SGF dévoilera, d'ici l'automne, un «plan de concertation» pour favoriser le développement économique de l'Outaouais.

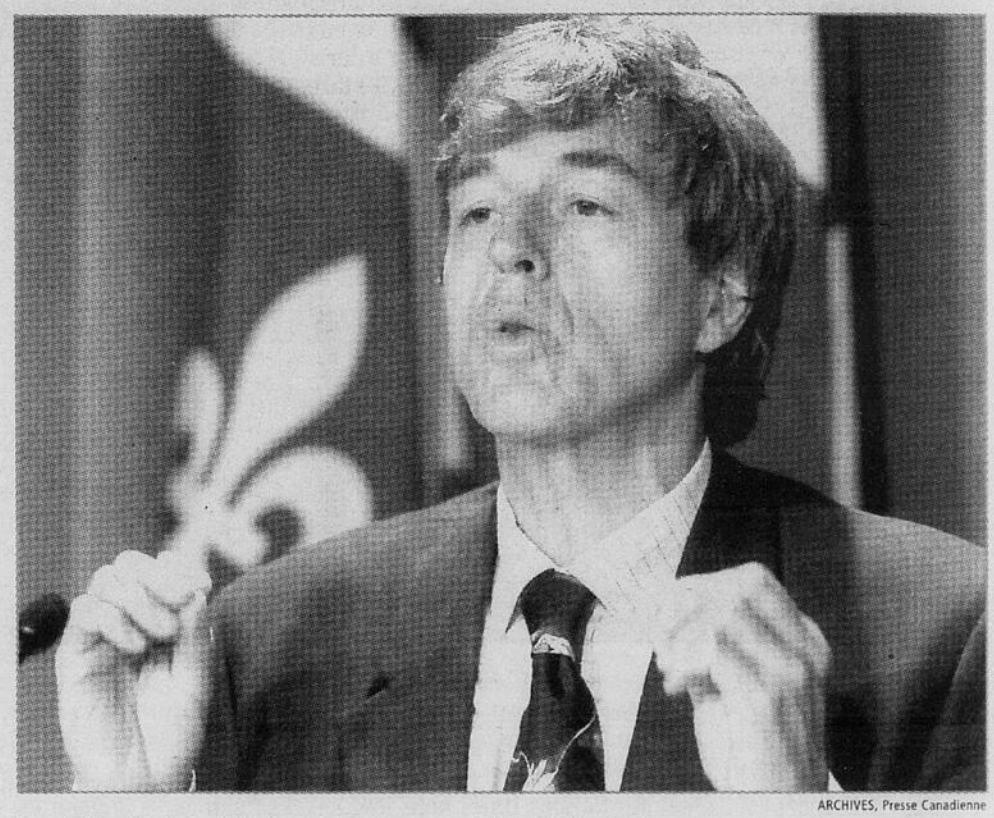
«Nous voulons soutenir les régions en faisant travailler ensemble les entrepreneurs et en adaptant notre démarchage international à ces filières industrielles régionales», a déclaré le président de la SGF, Claude Blanchet, en conférence téléphonique.

La SGF remettait hier son rapport annuel à l'Assemblée nationale, à Québec.

Pour réaliser son ambitieux plan de développement, la SGF a dû engager d'importantes sommes qui ne produiront un rendement que dans quelques années, a expliqué M. Blanchet.

«Pour bien évaluer l'impact de nos interventions, il faut le faire sur une longue période, ce qui se compare tout à fait à l'évolution normale des rendements du secteur privé», a-t-il soutenu.

Le plan quinquennal de développement de la SGF, mis en oeuvre en 1998, prévoyait des investissements de 10 milliards $ de la part de la société et de ses partenaires dans l'économie québécoise. À l'issue de la quatrième année de ce plan, les investissements atteignent 7,5 milliards $ et auraient créé 43 000 emplois directs, indirects et de construction.



ARCHIVES, Presse Canadienne

Le président de la Société générale de financement, Claude Blanchet

En Outaouais, depuis 1998, la SGF a investi plus de 64 millions $ dans cinq entreprises. Cette mise de fonds a entraîné des investissements de 173 millions $ qui auraient créé 1400 emplois dans la région (plus de 800 pour la construction).

Parmi les entreprises dans lesquelles la SGF a investi, on compte Domtar (Hull et Grand-Remous), Spacebridge Networks (Hull) et Hemera Technologies (Hull).

La SGF enregistre un rendement négatif de 4,1 %

Presse **Canadienne** – MONTRÉAL

La Société générale de financement du Québec (SGF) a perdu 84 millions $ en 2001, ce qui correspond à un rendement négatif de 4,1 %.

En 2000, la société d'État avait enregistré un bénéfice net de 49 millions $, soit un rendement de trois pour cent.

Le président et chef de la direction de la SGF, Claude Blanchet, a soutenu qu'il fallait considérer le rendement de la société à long terme.

Il a rappelé que la société participait à de nombreux projets de construction, comme Interquisa et comme Wayagamack. Or, pendant la construction, il faut mettre beaucoup de capitaux alors qu'il n'y a pas encore de revenus. En outre, pendant les premières années d'exploitation, ces projets ne font pas encore de bénéfices.

«Ça fait des pressions sur le rendement de la SGF», a déclaré M. Blanchet.

Il a rappelé que la SGF s'était engagée à maintenir sur une base de cinq ans un rendement supérieur à ses coûts d'emprunt. Or, la société a maintenu un rendement de 5,4 % pour cette période, alors que les coûts d'emprunt du gouvernement québécois ont été de 4,9 %.

M. Blanchet a également souligné que la SGF avait réussi à attirer au Québec un grand nombre de partenaires américains, alors même que le secteur manufacturier des États-Unis était en récession.

Pettigrew remet à plus tard toute forme d'aide au secteur du bois d'oeuvre

Presse **Canadienne**

Les sanctions commerciales américaines sur le bois d'oeuvre canadien sont entrées en vigueur hier, mais elles n'ont pas été suffisantes pour faire changer de discours le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, qui soutient que le gouvernement saura agir en temps et lieu pour aider cette industrie et ses travailleurs.

Le répit de l'industrie canadienne du bois d'oeuvre aura donc été écourté d'une journée puisque hier, dès la première heure, les sanctions américaines sur le bois entraient en vigueur. Les producteurs de bois canadiens devront donc, à partir de maintenant, verser des droits de 27,2 % pour exporter leur bois d'oeuvre sur le marché américain.

«Aujourd'hui, c'est une journée très difficile», a admis le ministre Pettigrew, qui refusait néanmoins d'ouvrir la porte à des programmes d'aide pour les employés. «On a notre programme d'assurance-emploi qui fonctionne», a-t-il précisé, ajoutant que le gouvernement devait attendre de voir les réels impacts avant d'annoncer un plan d'aide.

«Nous sommes à envisager d'autres options, que l'on mesure avec l'industrie. Mais nous allons le faire de façon responsable. Nous allons prendre les bonnes décisions aux bons moments», a affirmé M. Pettigrew, qui repousse depuis un mois les pressions de l'industrie et des syndicats, qui réclament des appuis concrets.

Bien que le ministre déclare vouloir attendre de constater les impacts des sanctions sur l'industrie, les syndicats, les entreprises, les communautés qui dépendent de ce secteur de l'économie sont catégoriques: les pénalités américaines auront des effets dévastateurs. Plus le fédéral attend pour intervenir, pire la situation sera, soutiennent-ils.

Au Québec, l'Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec (AMBSQ) a mis en garde Ottawa, rappelant que les prochains mois risquent d'être difficiles pour les quelque 200 municipalités qui vivent de la forêt. Le regroupement estime que depuis septembre 2001, alors que des pénalités préliminaires s'appliquaient, environ 7000 emplois ont été perdus. À court terme, ce sont 3800 personnes de plus qui pourraient être mises à pied, touchant plus fortement les régions.

Aux Communes, les partis d'opposition ont pressé encore une fois le ministre Pettigrew d'annoncer des programmes d'aide aux travailleurs et à l'industrie.

La ministre Pauline Marois est préoccupée par le dossier de CINAR

Presse Canadienne
QUÉBEC

La ministre des Finances Pauline Marois se dit «préoccupée» par la situation qui règne dans l'administration de la compagnie CINAR.

«La situation me préoccupe car en apparence, on semble faire indirectement ce que la Commission des valeurs mobilières a demandé qu'on ne fasse pas directement», a déclaré Mme Marois à l'Assemblée nationale, en réponse aux questions de la députée de Marguerite-Bourgeois, Monique Jérome-Forget.

Cette dernière a rappelé qu'à la suite d'une affaire de versement de subventions de plusieurs millions de dollars à CINAR, la Commission des valeurs mobilières avait exigé du couple Charest-Weinberg, propriétaire de 12 % des parts de l'entreprise, de renoncer à leur droit de vote et de le confier à un fiduciaire.

Le mandat de ce fiduciaire était de défendre les autres épargnants qui avaient investi dans CINAR, sans aucune intervention de la part du couple Charest-Weinberg.

«Or dans les faits, il y aurait apparence d'intervention de la part du couple. J'avoue que cette situation est inquiétante», a signalé la ministre Marois.

La ministre a promis de poser des questions relativement à ce dossier, tout en rappelant que la Commission des valeurs mobilières est un organisme quasi judiciaire et qu'il est impossible pour la ministre d'intervenir dans le fonctionnement de cet organisme.

La députée Jérome-Forget s'est pour sa part demandée «s'il n'y a pas lieu de s'inquiéter d'avoir laissé aux Charest-Weinberg l'autorité de pouvoir contrôler et choisir le fiduciaire, qui est une personne respectable, et de permettre à cette personne de choisir la totalité du conseil d'administration de l'entreprise».

«Il y a quelque chose qui ne marche pas. La ministre des Finances le sait et il faudra qu'elle bouge», a dit la députée de Marguerite-Bourgeois.

Les ventes de détail ont légèrement baissé en mars

Presse Canadienne

Les dépenses des consommateurs canadiens dans les magasins de détail sont restées pratiquement inchangées en mars, pour un deuxième mois d'affilée.

Selon les données de Statistique Canada rendues publiques hier, les ventes de détail se sont établies à 25,2 milliards $, en légère baisse de 0,2 % par rapport à février, mois au cours duquel les détaillants avaient également enregistré une stagnation des ventes.

Les pharmacies et les magasins de meubles sont les seuls établissements de vente au détail à avoir connu une progression de leurs ventes en mars, soit de 0,8 et 0,7 % respectivement.

Dans les autres secteurs, les ventes ont légèrement reculé ou sont restées pratiquement inchangées, sauf dans les magasins de vêtements, qui ont affiché une baisse importante de 1,7 %.



L'École de gestion de l'Université d'Ottawa

Nous formons les gestionnaires de demain.



Gordon Wyse,
B.Com. 85,
Tropic Networks Inc.



Félicitations

aux six anciens de l'École de gestion qui ont été honorés lors du gala *Forty Under 40* le 14 mai 2002.



Bryan Brulotte,
EMBA 95,
MaxSys Professionals & Solutions



Chris Ellsay,
EMBA 98,
Workshift.com

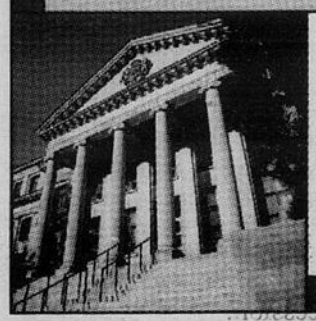


Nicole Dufresne Baker,
B.Com. 88,
Ritchie Feed & Seed Inc.



Michel Ranger,
M.B.A. 94,
Galazar Networks

Yves R. Laberge,
B.Adm. 85, B.Com. 86,
Turpin Saturn Saab Isuzu Limited



Université d'Ottawa
University of Ottawa
École de gestion
School of Management
www.gestion.uottawa.ca

Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada
Commission on the Future of Health Care in Canada

PRÉPARER L'AVENIR
DES SOINS DE SANTÉ AU CANADA

Consultation publique

Pour inciter les Canadiens à participer à un dialogue national sur les soins de santé, la Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada tiendra des audiences publiques à Ottawa. Le public est invité à y assister et à en observer les délibérations. Veuillez arriver à l'avance, car le nombre de places est limité. L'horaire des exposés sera affiché 48 heures à l'avance sur le site Web de la Commission : www.commissionsoinsdesante.ca. Vous pouvez également composer le 1-800-793-6161.

Le mardi 28 mai 2002 — Ottawa
De 8 h 30 à 17 h
Château Laurier Fairmont, salle Adam
1, rue Rideau, Ottawa

Cahier de consultation

La Commission souhaite entendre le point de vue des Canadiens sur l'avenir des soins de santé au Canada. Pour ce faire, elle a élaboré un cahier de consultation qui permet aux gens de se prononcer sur les mesures à prendre pour assurer la viabilité du régime d'assurance-maladie. Vous pouvez remplir le cahier de consultation en ligne en consultant le site Web de la Commission à l'adresse suivante: www.commissionsoinsdesante.ca. Vous pouvez également en commander un exemplaire en composant sans frais le 1-800-793-6161.

www.commissionsoinsdesante.ca

Le groupe ING acquiert First Marathon Mortgage de la Banque Nationale

Presse Canadienne – TORONTO

Le géant néerlandais Groupe ING poursuit son offensive sur le marché canadien des services financiers en faisant l'acquisition de First Marathon Mortgage, une filiale de la Banque Nationale spécialisée dans les hypothèques.

Selon le chef de la direction de la division canadienne d'ING, Paul Bedrook, cette acquisition marque une importante accélération dans la stratégie d'expansion du groupe sur le marché canadien des hypothèques.

La valeur de la transaction n'a pas été révélée. Un porte-parole d'ING a indiqué hier que First Marathon Mortgage, dont les bureaux sont situés à Toronto, compte environ 55 employés, dont une vingtaine sont des courtiers hypothécaires.

Cette entreprise vend des hypothèques à des clients institutionnels en assurant pour eux la gestion de ces prêts. Ses actifs sous gestion atteignent 1,2 milliard $.

First Marathon Mortgage «a bâti l'infrastructure nécessaire pour gérer des activités de prêts et services hypothécaires», a précisé M. Bedrook.

ING, qui se classe au 15e rang des institutions financières dans le monde, mise particulièrement sur Internet pour offrir des services au Canada.

CHEVROLET CAVALIER VL COUPÉ OU 4 PORTES 2002

11 898▼$

PRIX À L'ACHAT COMPTANT-TRANSPORT EN SUS

QUE PENSEZ-VOUS D'UNE TELLE OFFRE ?

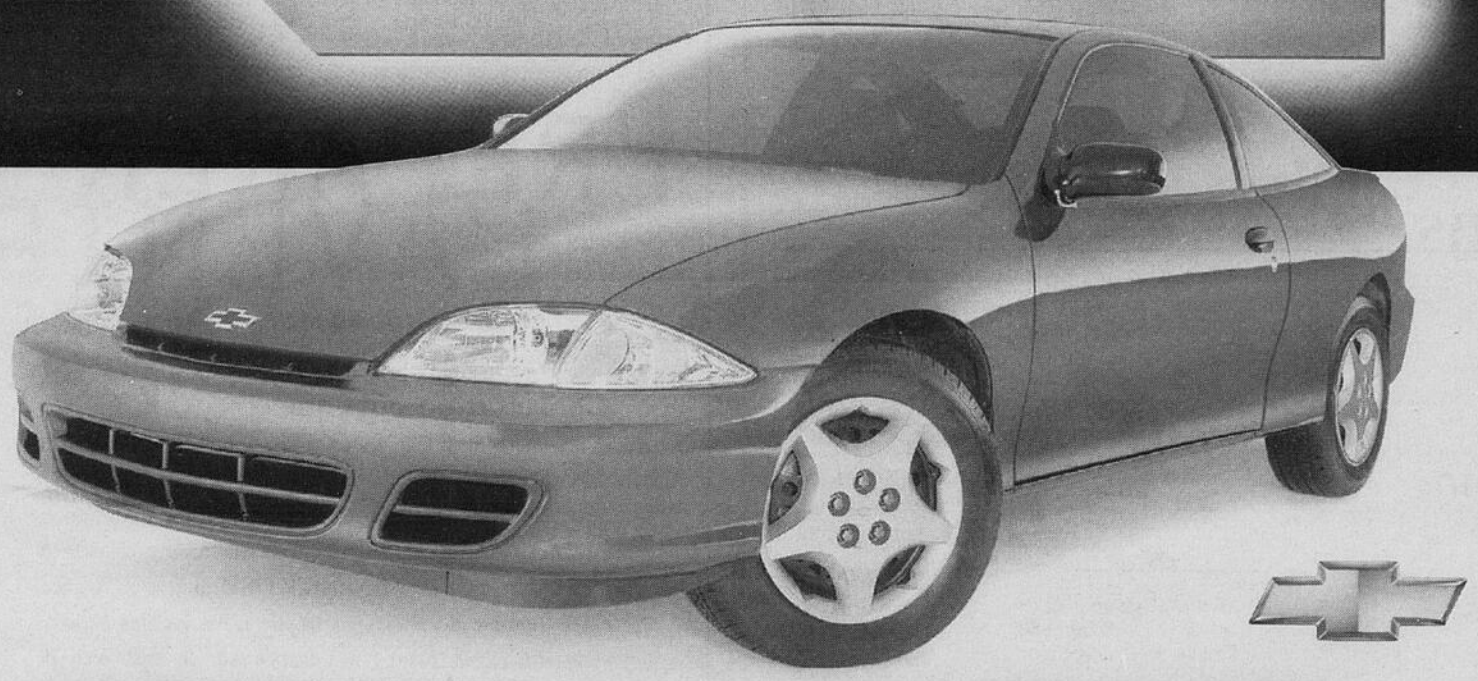
• **Garantie de 5 ans/100 000 km du groupe propulseur**
• Moteur L4 de 2,2 L à ISC • Boîte Getrag 5 vitesses • Freins antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol PASSLock • Ouvre-coffre électrique • Sacs gonflables, conducteur et passager avant • Aileron arrière (coupés seulement)

LOCATION PRENEZ LA ROUTE AVEC 0$

OU 226$* par mois/ 48 mois

TRANSPORT COMPRIS

OU 0%‡ CRÉDIT À L'ACHAT Jusqu'à 48 mois



L'ÉVÉNEMENT « PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER »**

0$ VERSEMENT INITIAL 0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ 0$ PREMIER VERSEMENT À LA LOCATION

**CERTAINES TAXES ET FRAIS D'ADMINISTRATION PEUVENT S'APPLIQUER

Pour les plus récents renseignements, consultez gmcanada.com ou votre concessionnaire Chevrolet • Oldsmobile ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE.

Pour Cavalier,Malibu, Alero,Venture, Impala, Tracker, Intrigue, Monte Carlo et Silhouette 2002, General Motors paiera le versement de location du premier mois (incluant les TPS et TVP applicables) plus dépôt de sécurité et enregistrement des valeurs mobilières. La location « Prenez la route » comprend le transport. Immatriculation, assurance, enregistrement, frais d'administration et taxes environnementales non compris. *Basé sur un taux annuel à la location de 2,5 % d'une durée de 48 mois pour Cavalier VL coupé/4 portes R7A. Frais de 0,12 $ du kilomètre excédant 80 000 km pour 48 mois. L'option d'achat au terme du bail est de 5 722 $/5 506 $ (Cavalier VL coupé/4 portes R7A) plus taxes imposables. Autres modalités de location offertes. *▼Le prix à l'achat comptant ne comprend pas le transport (795 $). Immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes non compris. ‡L'offre « Prenez la route sans payer » nè s'applique pas à l'offre de crédit à l'achat. Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple: 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 0%, le versement mensuel est de 208,33 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 0 $. L'obligation totale est de 10 000 $. Un versement initial et/ou échange peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. ▼Le versement mensuel LocationPlus et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le « Prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/taux de crédit GMAC à l'achat et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 10,05 % (Cavalier VL coupé/4 portes R7A). *‡▼**Les offres s'appliquent, tel qu'indiqué, à des modèles Cavalier VL coupé/4 portes R7A 2002 neufs ou de démonstration équipés selon la description. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Le concessionnaire peut devoir commander (sur les offres à l'achat comptant ou à la location seulement) ou échanger le véhicule. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails.

gmcanada.com

CHEVROLET Oldsmobile GM

Landry et Pataki signent un accord de partenariat

Presse Canadienne
PLATTSBURGH

Québec et l'État de New York ont signé, hier à Plattsburgh, un protocole d'entente visant à renforcer leurs liens, incluant divers projets reliés au transport.

Parmi ces projets, on note la résurrection du concept d'un train rapide entre Montréal et la ville de New York. Les parties n'en sont cependant qu'à l'étude de pré-faisabilité.

L'accord binational a été signé officiellement, hier matin, par le premier ministre du Québec, Bernard Landry, et le gouverneur de l'État de New York, George E. Pataki, dans le cadre du Sommet économique Québec – New York.

Cet accord comprend différents projets de transport, financés à coups de 35 millions $US par l'État de New York et 75 millions $CAN par le Québec – cette dernière contribution du Québec avait déjà été annoncée relativement au corridor d'échange Québec – New York.

Le protocole d'entente ne vaut pas seulement pour le transport, mais aussi le tourisme, la technologie et le développement économique, a signalé le premier ministre Landry, en conférence de presse aux côtés du gouverneur, après la signature officielle de l'accord.

L'État de New York est le premier partenaire commercial international du Québec. L'an dernier, les entreprises québécoises ont exporté dans cet État des biens d'une valeur de 8,8 milliards $CAN, soit 12,4 % des exportations totales du Québec et 14,6 % des exportations vers l'ensemble des États-Unis.

Environ 75 % des exportations québécoises vers l'État sont effectuées par camion et 88 % des exportations new-yorkaises vers le Québec.

En matière de tourisme, en 2000, le Québec a accueilli 365 000 touristes provenant de l'État de New York, soit 16 % de l'ensemble des visiteurs américains. Ceux-ci ont injecté 170 millions $CAN dans l'économie québécoise.

À l'inverse, 600 000 Québécois ont visité l'État de New York, y dépensant 129 millions $CAN.

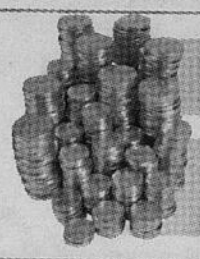
Ce Sommet économique Québec – New York était le premier du genre, bien que les deux partenaires entretiennent des liens soutenus, tant aux plans commercial que touristique. Quelque 450 personnes y ont participé, provenant des milieux gouvernemental, universitaire et des affaires.

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA 1¢ DOLLAR 2001

0,652 $US

80,8277 Yen
0,7026 Euro
0,4462 Livres



OR 488$

ARGENT 7,762$

%

LES TAUX

Escompte	2,5
Hypothèque-5 ans	7.30
Prêt auto-5 ans	9.55
Personnel-3 ans	8.85

S&P/TSX 7,638.38▼ **CDNX** 1216.00▲ **Dow Jones** 10,157.88▲ **NASDAQ** 1,673.45▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
BELL CAN INTL	0.030	20,054,483
KINROSS GOLD	4.060	12,614,071
TVX GOLD	1.610	7,861,915
NORTEL NTWRKS	3.950	6,662,718
ECHO BAY MINES	1.470	6,548,885
GEOMAQUE EXPL. J	0.210	5,498,395
ECHO BAY WT	0.300	4,983,900
BEMA GOLD J	2.780	4,964,229
MWATTERS MIN.	0.145	4,553,536
TD BANK	38.300	4,358,041
PLACER DOME	21.260	4,068,256
BARRICK GOLD	34.680	3,937,597
S.AM. GLD & COP. J	0.150	3,589,277
ELDORADO GOLD	1.320	3,312,777
GOLDCORP	16.550	3,312,159
GREYSTAR RES. J	0.330	2,984,350
DYNATEC	0.670	2,818,097
AT PLASTICS	2.500	2,711,942
INTL MINERALS J	1.570	2,664,000
RYL BNK OF CAN	55.000	2,527,332
BREAKWATER RES	0.225	2,510,712
BNK OF NVA SCOT.	51.860	2,294,246
BOMBARDIER B SV	14.630	2,180,964
GLAMIS GOLD	14.800	2,107,292
RIO ALTO EXPLOR.	18.600	2,040,563
BCE	25.720	2,037,990
NEXUS GRP INTL J	0.080	1,889,850
WHEATON RIVER J	1.480	1,716,768
MOSAIC GROUP	3.550	1,690,273
CALEDONIA MINING	0.290	1,676,640

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
VISTA GOLD	+0.270	+90.00
PLATINOVA SPL J	+0.030	+75.00
BRAINIUM TECH A	+0.010	+50.00
ROYAL GOLD	+7.620	+45.99
CUSAC GOLD J	+0.095	+39.58
GEOMAQUE EXP. J	+0.050	+31.25
FIRST DYNASTY J	+0.035	+30.43
QUEENSTAKE RES.	+0.080	+28.57
HAMMOND A SV	+0.210	+28.00
AZCAR TECH	+0.080	+25.00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
TERRA INDS	-1.490	-33.11
EAGLE PCSN TECH	-0.050	-29.41
SEITEL	-2.000	-28.17
WEDA BAY J	-0.050	-25.00
GT GRP TLCM A	-0.040	-21.05
SULLIDEN EXPL J	-0.040	-17.39
MOYDOW INTL J	-0.150	-16.67
PRI AUTO. EXCH	-5.000	-16.13
ALDEAVISION J	-0.040	-16.00
XPLORE TECH J	-0.230	-15.86

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL CDA	18.85	-0.15
BCE	25.72	-0.33
BOWATER CAN	80.18	+0.73
CALIAN TECH	3.95	+0.15
CANADIAN BK NT	2.20	0.00
COGNOS	36.26	-0.73
COREL	1.80	+0.03
DOMTAR	18.15	+0.11
HALEY INDS	2.50	+0.16
I-STAT	5.1700	-0.0400
INTL DATACAST.	0.350	-0.020
JDS UNIPHASE CDA	7.45	0.00
LINMOR	0.110	-0.005
GSI LUMONICS	14.66	-0.19
MDS	22.30	-0.45
MOSAID TECH	8.82	-0.18
NEXFOR	9.00	-0.04
NORTEL NTWRKS	3.95	-0.21
NUVO NTWK MGMT	0.230	+0.020
PLAINTREE SYS	0.115	+0.005
SEPROTECH SYS	0.100	0.000
S R TELECOM	1.79	+0.04
THERM. ENER. INTL	0.250	0.000
TIMMINCO	0.82	0.00
TUNDRA SEMICON.	11.65	-0.35
WORLD HEART	4.50	-0.30
ZARLINK SEMICON.	12.00	-0.30

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	7638.38	-49.93	-0.65
S&P/TSX 60	428.64	-3.51	-0.81
S&P/TSX 60 Capped	473.99	-3.88	-0.81
CDNX	1216.00	+13.59	+1.13
Amex Composite	952.47	+1.75	+0.18
Dow Jones Industrials	10157.80	+52.10	+0.51
Dow Jones Transportation	2716.20	+13.42	+0.49
Dow Jones Utilities	297.38	+7.42	+2.50
Nasdaq Composite	1673.45	+9.27	+0.55
NYSE Composite	576.98	+1.90	+0.33
Russell 2000	493.91	-1.55	-0.31
S&P 100	541.92	+3.64	+0.67
S&P 500	1086.02	+6.14	+0.57
S&P 400 Midcap	531.60	-0.08	-0.02
S&P Global 100	1090.88	+1.62	+0.15

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	7385,150	-0,770	Allemagne-Dax	4919,50	-65,11
Chine-Shangaï	1564,489	-23,619	Italie-Mibtel	22454	-192
Hong Kong	11795,20	0,00	Russie	5286,34	-12,93
Japon-Nikkei	11961,98	0,00	Suisse	6585,90	-37,40
France-Cac40	4326,29	-72,91	Roy.-Uni-FCSE	5151,90	-45,30

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
GAP	13.55	37,574,100
HOME DEPOT	44.25	19,553,900
GENERAL ELEC	31.92	18,910,100
CITIGROUP	45.00	17,334,700
AT&T	12.95	16,482,900
GLDN ST BNCP	39.34	15,093,600
TOYS R US	17.68	14,866,800
FORD MOTOR	18.19	14,684,900
TYCO INTL	23.12	14,575,600
NOKIA	14.90	13,684,100

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
SEITEL	+1.10	+46.81
GERBER SCIEN.	+1.04	+46.02
REVLON	+0.62	+14.25
POPE & TALBOT	+1.98	+13.90
LIBERTE INV	+0.47	+12.37
GREAT A & P	+2.56	+11.53
WILLIAMS COS	+1.71	+10.69
LEHMAN WRLDCM	+0.79	+9.28
COASTCAST	+0.21	+8.37
GRUPO CASA SABA	+0.80	+8.29

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
BROADWING	-0.65	-17.57
GAP	-2.45	-15.31
USEC	-1.20	-12.77
FREMONT GEN CP	-0.62	-11.83
BORDERS GRP	-2.43	-10.35
SAUER-DANFOSS	-1.00	-8.62
HIGH YIELD PLUS	-0.37	-8.41
FED AGRICUL MTG	-3.20	-7.92
POLO RALPH LAUR	-2.18	-7.57
AMDOCS	-1.45	-7.32

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
WorldCom	$1.65	192,942,200
Sun Microsys.	$7.34	119,889,000
Oracle	$8.80	59,702,700
Cisco Systems	$16.56	58,041,200
Intel	$29.59	41,213,200
Appl. Mtrls	$26.16	27,988,800
Appl. Dgtl Sol.	$0.82	27,421,300
Microsoft	$53.69	27,076,900
Siebel Systems	$20.00	22,166,700
JDS Uniphase	$4.04	20,724,300

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
WorldCom - MCI Grp	0.77	37.56
Coast Dental Svcs	1.00	20.00
Ramsay Yth Svcs	0.80	19.98
Maxco	0.99	19.80
Redback Ntwrks	0.42	18.50
ABIOMED	1.09	17.55
Northwest Biother.	0.64	17.30
Ass. Autmtve Grp	0.35	17.07
Nanogen	0.45	16.36
ChoiceTel Comm.	0.60	15.79

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ZYSDD	12.00	66.67
Arris Group	1.57	18.15
Ttl Enter. Rest.	2.86	17.94
MISONIX	1.00	13.89
SONUS Pharma.	0.49	13.61
GenVec	0.46	13.14
Goody's Fmly Clo.	1.38	12.92
Cali. Fdrl Bnk	0.36	12.24
RMH Tlsvcs	1.58	12.08
Triangle Pharma.	0.49	11.67

La Banque Royale augmente ses profits de 14 %

Presse Canadienne
TORONTO

Le bénéfice net de la Banque Royale a crû de 14 % au deuxième trimestre, dans un contexte de forte baisse des profits pour d'autres grandes banques canadiennes.

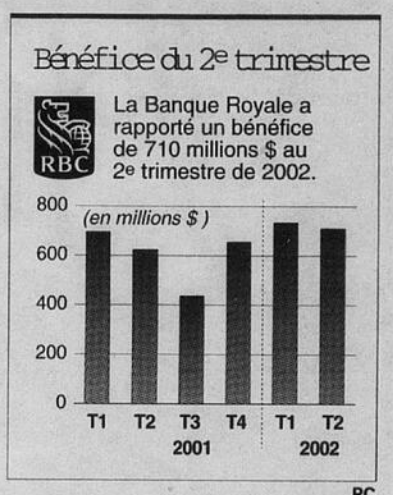
Il s'agit en fait du deuxième trimestre consécutif où la Royale va à contre-courant de l'ensemble de l'industrie, dont la rentabilité est affectée par l'augmentation des mauvaises créances.

La plus importante institution financière au pays a fait part hier d'un bénéfice net de 710 millions $, ou 1,01 $ par action, pour son trimestre qui a pris fin le 30 avril. Cette performance se compare à des profits de 624 millions $, ou 95 cents par action, lors du deuxième trimestre de l'exercice précédent.

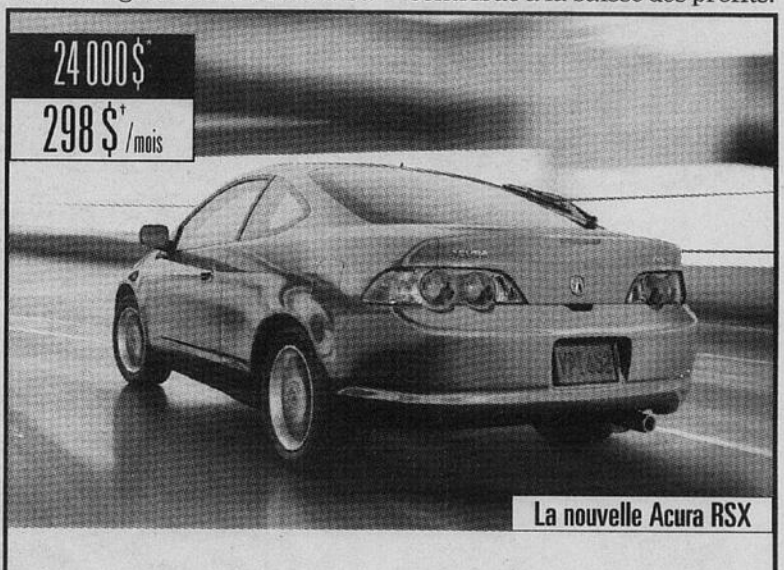
«Malgré les défis auxquels continuent de faire face les entreprises du secteur des marchés des capitaux», la croissance des profits a été rendue possible par «la diversification de notre bénéfice, la rentabilité accrue de nos récentes acquisitions aux États-Unis et les mesures continues de contrôle des coûts», a précisé le chef de la direction de la Royale, Gordon Nixon.

Kevin Lampo, analyste de l'industrie bancaire pour la firme de courtage Edward Jones à St. Louis, croit que la solide performance dans les services bancaires de détail au Canada et aux États-Unis, combinée à la prudence de la Banque Royale dans les prêts aux entreprises, lui permettent de se distinguer par rapport à ses concurrentes. «Ils sont plus forts que la CIBC et la TD dans les segments de détail et de prêts aux entreprises de taille moyenne», a dit M. Lampo.

La CIBC a fait part mardi d'une chute de 50 % de ses profits, qui se sont établis à 235 millions $. Quant à la TD, elle annonçait la semaine dernière que ses profits étaient passés de 359 millions $ il y a un an à 132 millions $ au deuxième trimestre de cette année. Dans les deux cas, les mauvaises créances dans le secteur des télécommunications ont largement contribué à la baisse des profits.



PC



La nouvelle Acura RSX

Incluant : moteur 2,0 litres i-VTEC de 160 chevaux • freins à disque aux 4 roues • roues de 15 po • groupe électrique • climatiseur automatique • radio AM/FM avec lecteur CD • système d'entrée sans clé et tellement plus...

C'est le temps de bouger.

ACURA votre concessionnaire fiable

ACURA

*P.D.S.F. de 24 000 $ pour l'Acura RSX (modèle DC5362PB) 2002 neuve. Transport et préparation (900 $), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

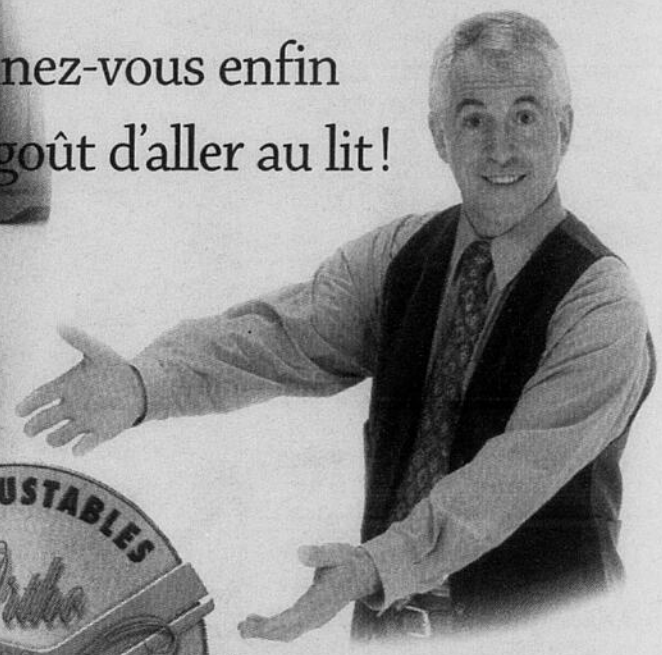
†Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois établi pour l'Acura RSX (modèle DC5362PB) 2002 neuve. Total des paiements de 18 299 $. Un acompte de 3 995 $, un dépôt de garantie et un premier versement sont requis. Option 0 $ comptant aussi offerte. Le modèle offert peut différer de la photographie. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 $ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée.

CASINO ACURA
7 boul. du Casino, Hull 777-1771
www.casinoacura.com

Bientôt, vous ne pourrez

S'offrir un lit ajustable de la gamme «Ortho Collection», c'est... s'offrir une toute nouvelle vie!

Donnez-vous enfin le goût d'aller au lit!



TOUT NOUVEAU

LITS AJUSTABLES Ortho Collection L'ORIGINAL

RABAIS DE 600$

Lit ajustable Modèle Ortho 1000s

AUSSI

MODÈLES ORTHO 300 ET 700

RABAIS DE 400$

Du 23 au 30 mai 2002

LITS AJUSTABLES Ortho Collection 40 MODÈLES CONFORTS DIFFÉRENTS

Plus de 40 modèles de conforts au choix

À ne pas manquer
SOMMEIL Davantage
sur les ondes de 7os
tous les SAMEDIS 11h et DIMANCHES 9h

SOMMEIL Davantage

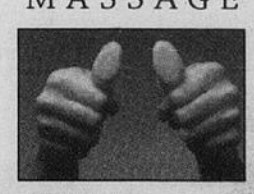
Là où le confort égale santé et énergie!

Plus vous en passer !

Les Maîtres Shiatsu

Pour une évasion assurée, il n'y a rien de tel qu'une bonne musique et votre masseur personnel... Le fauteuil de massage «Shiatsu» de Panasonic.

FAUTEUIL DE MASSAGE



Shiatsu de **Panasonic**



RABAIS IMMÉDIAT 1000$ de PANASONIC
Voir détails en magasin

Le Toucher humain
de
INTERACTIVE HEALTH



Offrez-vous le tout dernier cri!
Voici le *HTT-10*

Avec lui, vos mollets seront entre bonnes mains! Jamais vous n'aurez ressenti une détente aussi complète.

OFFRE DE LANCEMENT
ÉPARGNEZ 500$
Applicable sur modèle HTT-10

Hâtez-vous, cette offre prend fin le 30 mai 2002.

Le seul et unique spécialiste reconnu du lit ajustable et du fauteuil de massage au Québec

Avec VISA Desjardins, accord D, votre financement est accord D !

BÉNÉFICIEZ D'UN FINANCEMENT SUR PLACE*

* Sujet à l'approbation du Service de crédit. Financement accord D Desjardins. Voir détails en magasin.

GATINEAU

(819) 561-7777

110, boul. Greber (Coin boul. Du Progrès) • 1 888 335-6777

SERVICE EXCLUSIF
CONSEILLER À DOMICILE
1 877 477-5001
poste 300
(sans obligation de votre part)

Le Droit 23-05-2002

Financière Power: nouvelle hausse des bénéfices

Richard Dupaul
La Presse - Montréal

Profitant de la solide performance de ses filiales Great-West et Groupe Investors, la Corporation Financière Power a annoncé hier une augmentation d'environ 20 % de ses profits au premier trimestre, en plus d'une dixième hausse de son dividende en autant d'années. Par ailleurs, son président, Robert Gratton, a invité les autorités réglementaires à faire preuve de retenue quant à la révision des règles de gouvernance des entreprises après le scandale Enron.

«Il est naturellement nécessaire de remettre continuellement en question les pratiques des entreprises en matière de gouvernance et d'éthique. Il est évident aussi que des cas problèmes se sont présentés à l'occasion et il y en aura toujours», a déclaré M. Gratton lors de l'assemblée annuelle à Montréal.

Depuis l'affaire Enron, qui a entraîné la faillite du courtier américain en énergie et la déconfiture de la firme comptable Arthur Anderson, les investisseurs s'interrogent sur les pratiques des entreprises en matière de régie interne.

Bien que les actionnaires de la Financière Power n'aient pas posé de questions lors de l'assemblée hier, M. Gratton a senti le besoin de donner son point de vue sur cet épineux dossier. Selon lui, le système «est en bonne santé», les règles et les pratiques de gouvernance en place «sont satisfaisantes» et il y a sur ce continent «des milliers d'entreprises qui sont bien gouvernées».

De bonnes nouvelles

Par ailleurs, M. Gratton avait de bonnes nouvelles pour les actionnaires de son groupe. La Corporation Financière Power, la filiale qui regroupe les activités reliées à la finance et à l'assurance du holding Power Corporation, a enregistré un profit net de 237 millions (65 cents par action) au premier trimestre 2002, soit un bond de près de 20 % par rapport aux 198 millions (55 cents par action) de la même période l'an dernier. Les revenus sont passés de 4,1 milliards à 4,8 milliards.

Ces résultats surpassent les attentes des analystes, qui misaient sur un profit par action de 62 cents, selon Thomson Financial/First Call. Aussi, l'action de la Financière Power, qui a déjà bondi de 38 % depuis son creux annuel de 29,10 $ de la mi-septembre, gagnait 15 cents, à 40,25 $, hier à la Bourse de Toronto.

La direction a même cru bon d'augmenter le dividende trimestriel versé aux actionnaires, qui passe de 24 à 26 cents par action, une hausse de 8,3%. C'est la dixième fois en 10 ans que la financière bonifie son dividende.

Conrad Black veut vendre rapidement ses journaux

Presse Canadienne
TORONTO

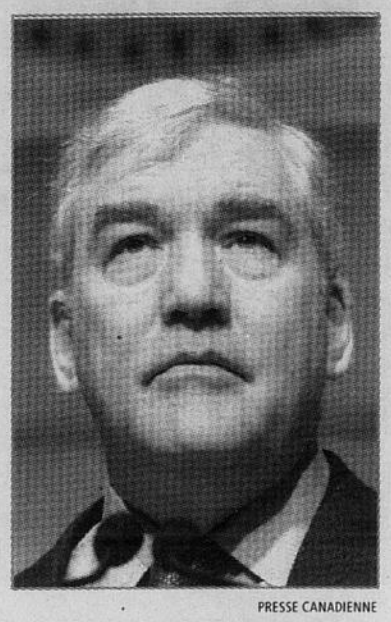
La compagnie Hollinger entend vendre à court terme les journaux qu'elle possède encore au pays, dont le *Record*, de Sherbrooke. Mais la direction entend conserver malgré tout son siège social à Toronto, a indiqué le chef de la direction du groupe de presse, Conrad Black, hier.

Au cours de l'assemblée générale annuelle de Hollinger, le président de l'entreprise, David Radler, a déclaré de son côté aux actionnaires que les actifs canadiens restants seraient vendus d'ici six mois.

Au nombre des journaux qui font encore partie de l'empire Black figurent 14 journaux payants et gratuits en Colombie-Britannique, le *Northern Miner* en Ontario et le *Record* de Sherbrooke. La compagnie possède aussi des publications d'entreprises, des magazines et des annuaires.

«Ce pourrait être la fin pour ces publications, mais pas la fin pour nous dans ce pays», a dit M. Black, qui entend maintenir une présence au Canada.

Au cours des deux dernières années, Hollinger a vendu quantité de ses actifs canadiens – dont la chaîne de journaux



PRESSE CANADIENNE

Le chef de la direction du groupe de presse Hollinger, Conrad Black

Southam à CanWest Global pour 3,2 milliards $ – afin de rembourser sa dette.

L'action de Hollinger a perdu 25 cents à 12,75 $, hier.

M. Black, qui a renoncé à sa citoyenneté canadienne en 2000 pour devenir un lord britannique, s'est montré optimiste, hier, quant à la perspective de la retrouver un jour. «Je la reprendrais (ma citoyenneté canadienne) si on me la redonnait», a dit M. Black après l'assemblée.

Le marché de l'électricité de l'Ontario est ouvert à la concurrence depuis le 1er mai 2002. Il y a dorénavant deux façons d'acheter de l'électricité.

1 **Vous pouvez continuer de faire affaire avec votre service public local qui vous fournira de l'électricité aux tarifs du marché.**

2 **Vous pouvez acheter votre électricité à prix fixe à l'un des détaillants autorisés par la Commission de l'énergie de l'Ontario.**

C'est vous qui choisissez.



Conseils aux consommateurs :

- **Vous n'êtes pas obligé de signer un contrat. Vous pouvez continuer de recevoir de l'électricité de votre service public local aux tarifs du marché.**
- **Si vous décidez de signer un contrat à prix fixe, lisez-le attentivement et posez des questions au besoin.**

Pour obtenir plus de renseignements ou recevoir une brochure gratuite, veuillez appeler sans frais au :

1-888-668-4636

www.est.gov.on.ca

Ontario

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Public Works and Goverment Services Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX À BUREAUX DANS LA VILLE D'OTTAWA ET DANS LA VILLE DE GATINEAU (DOSSIER LE/SH-2002-08)

Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSCG) désire obtenir des renseignements sur des locaux à bureaux à louer qui pourraient être occupés le ou vers le 1er mars 2003 et ce, pour une période de trois (3) ans assortie de deux (2) options de prolongation d'une (1) année chacune. TPSGC se réserve le droit d'avoir accès à l'immeuble et à l'espace au moins douze (12) semaines avant la date d'occupation afin d'effectuer les améliorations locatives. La superficie requise est de 3 500 mètres carrés utilisables de locaux à bureaux contigus et jusqu'à 70 places de stationnement selon les locaux identifiés.

L'espace recherché devra être desservi par le service de transport en commun et se trouver dans une zone urbaine ou un parc d'affaires situé à l'intérieur des limites suivantes :

Dans la ville d'Ottawa :

Nord : rivière des Outaouais
Sud : chemin Walkley, chemin Heron, chemin Baseline
Est : ceinture de verdure de la CCN
Ouest : avenue Churchill, avenue Maitland

Dans la ville de Gatineau :

Nord : boulevard St-Raymond
Sud : rivière des Outaouais
Est : boulevard Sacré-Cœur, boulevard Montclair
Ouest : promenade du Lac des Fées

La configuration de chaque étage devra répondre adéquatement aux besoins opérationnels du futur occupant. La préférence pourrait être donnée aux immeubles qui rencontrent déjà les normes de TPSGC applicables aux locaux loués.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur réponse par courrier postal à l'adresse suivante : Andrew Anderson, Services de gestion des locaux à bureaux et biens immobiliers, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Opération de la capitale nationale, Place des Explorateurs, 191, promenade du Portage, 4e étage, Gatineau (Secteur Hull), Québec K1A 0S5, ou par télécopieur, au (819) 956-6518, avant 17 h, le 7 juin 2002. Veuillez indiquer le numéro de projet LE/SH-2002-08.

L'information fournie par le propriétaire ou son agent désigné devrait inclure le nom et/ou l'emplacement de ou des immeubles, la superficie disponible, une copie du ou des plans d'étage type, la ou les dates de disponibilité et une description des travaux d'amélioration requis.

Tout agent désigné devra remettre au Ministère une lettre d'autorisation du propriétaire.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Andrew Anderson au (819) 956-6488.

Le présent avis n'est qu'une demande de renseignements sur la disponibilité de locaux à bureaux. TPSGC ne demandera pas nécessairement des offres et pourrait ne pas louer des locaux.

Canada

Le taux d'inflation au Canada était de 1,7 % en avril dernier

En avril, les consommateurs canadiens ont payé 1,7 % de plus qu'en avril 2001 pour les biens et les services entrant dans le calcul de l'indice des prix à la consommation (IPC), l'une des principales mesures de l'inflation au Canada.

Presse Canadienne

Le mois précédent, soit mars 2002, le taux d'inflation était de 1,8 %, a révélé Statistique Canada, hier.

Sur une base comparative mensuelle, l'IPC a augmenté de 0,6 % de mars à avril. La majoration des prix de l'essence, de 6,8 %, a été le facteur principal à l'origine des pressions à la hausse survenues durant cette période.

«Je ne crois pas qu'il y ait quoi que ce soit dans ces données qui nous incite à actionner la sonnette d'alarme. Mais il y a certainement lieu pour la Banque du Canada de ne pas rester les bras croisés», a indiqué un économiste de la Banque Toronto-Dominion, Marc Lévesque, en réaction aux chiffres publiés par l'agence fédérale.

Les hausses de prix des cigarettes, des véhicules neufs et du transport aérien ont également contribué à la croissance, mais dans une moindre mesure. «Ces hausses de prix mensuelles ont été observées alors que l'économie est plus dynamique et que des progressions, soutenues par la demande des consommateurs, ont été enregistrées dans l'emploi», indique l'agence fédérale dans un communiqué.

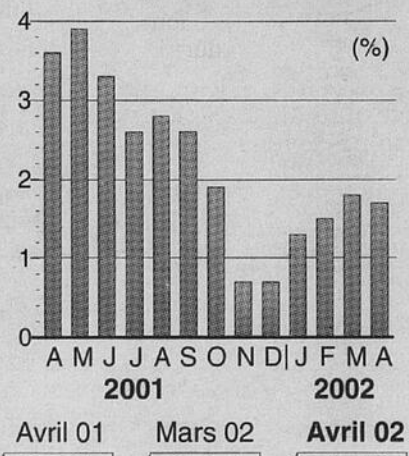
Selon Statistique Canada, le repli des prix du gaz naturel, de 12,9 %, et de la laitue, de 29,8 %, a atténué ces augmentations.

L'augmentation des prix des aliments a encore été le facteur le plus important à l'origine de la pression à la hausse sur l'IPC. La croissance de 3,3 % enregistrée depuis avril 2001 s'explique surtout par les prix des repas pris au restaurant et des légumes frais. L'accroissement de 23,3 % des prix des cigarettes, principalement attribuable à des hausses de taxes, a aussi contribué de façon significative à cette croissance.

Si on compare les provinces entre elles, on constate que c'est au Québec que le taux d'inflation a été le plus faible (un pour cent) entre mars et avril, et en Saskatchewan qu'il a été le plus élevé (3,6 %).

Taux d'inflation

L'évolution annuelle de l'indice des prix à la consommation



Avril 01	Mars 02	Avril 02
3,6%	1,8%	1,7%

Source: Statistique Canada – PC

Gaz Métropolitain voit son bénéfice augmenter

PC – MONTRÉAL

Gaz Métropolitain a vu ses profits croître de 6,4 % au cours du deuxième trimestre de l'exercice 2002, pour atteindre 96,4 millions $, ou 0,87 $ par action.

Pour les six premiers mois de l'exercice 2002, le bénéfice s'établit à 157,1 millions $ (1,42 $ par part) comparativement à 149,9 millions $ (1,36 $ par part) en 2001, pour une hausse de 4,8 %.

Les revenus de 601,4 millions $ pour le deuxième trimestre de 2002 sont en baisse de 198,5 millions $, tandis qu'après six mois, les revenus de près de 1,1 milliard $ sont en baisse de 369,0 millions $, par rapport aux périodes correspondantes de l'exercice précédent.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Avis d'adoption d'un règlement de zonage par la Ville d'Ottawa

SOYEZ AVISÉS que le Conseil municipal d'Ottawa a adopté le Règlement municipal 2002-175 le 8e jour de juin 2002, en vertu de l'article 34 de la LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE.

ET SOYEZ AVISÉS que tout organisme ou personne peut en appeler à la Commission des affaires municipales de l'Ontario **en déposant auprès du greffier de la Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1, au plus tard le 6e jour de juin 2002,** une intimation d'appel exposant son opposition au règlement et les raisons à l'appui de cette objection. Tout appel doit s'accompagner des droits prescrits de 125 $ (sous réserve de changement), qui peuvent être acquittés avec un chèque libellé à l'ordre du ministre des Finances.

Seulement des personnes, des sociétés ou des organismes publics peuvent loger un appel contre un règlement de zonage auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Un avis d'appel ne peut être déposé par une association ou un groupe qui n'a pas été constitué en société. Cependant, un avis d'appel peut être déposé par un membre de l'association ou du groupe en son nom personnel.

Vous trouverez ci-joint une explication du but et de la portée du règlement décrivant les terrains visés.

Vous pouvez consulter le règlement intégral à mon bureau durant les heures d'ouverture.

Daté à la Ville d'Ottawa, le 22e jour de mai 2002.

Pierre Pagé, greffier de la Ville d'Ottawa
Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest, OTTAWA (Ontario) K1P 1J1

Note explicative au Règlement municipal 2002-175

Le Règlement municipal 2002-175 modifie le Règlement municipal 266 de 1981, le Règlement de zonage global de la Ville pour l'ancien canton de West Carleton. Cette modification a pour but d'ajouter un certain nombre de normes de zonage afin de réglementer les chenils de chiens dans l'ancien canton à la suite d'une étude d'utilisation du sol produite en vertu d'une restriction provisoire. Ce règlement vise tous les terrains où sont gardés cinq chiens ou plus, outre les autres animaux familiers. La portée de cette modification est notamment de permettre l'existence de chenils dans l'ensemble de la zone rurale (RU), moyennant une augmentation de la façade des lots, des marges de recul latérales et de la distance de séparation aux maisons situées sur les terrains avoisinants. Deux ensembles de règlements de zonage s'appliquent suivant le nombre d'enclos pour chiens situés sur les lieux. On peut se procurer des copies du règlement en question au Bureau du greffier.

Pour obtenir plus de renseignements concernant les modifications proposées, prière de communiquer avec Beth Desmarais au 580-2424, poste 13503. 1451

Le Regroupement des gens d'affaires (RGA) de la Capitale nationale

En collaboration avec la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

invite ses membres à un «5 à 7»

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

RGA
REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES

Dans les coulisses.... de LA NOUVELLE SCÈNE

Le jeudi 30 mai 2002 de 17 h à 19 h
La Nouvelle Scène
333, avenue King Edward, Ottawa

La direction générale du théâtre de La Nouvelle Scène reçoit les membres du RGA et de la CCIO, dans ses coulisses, lors d'un «5 à 7» des plus captivants.

Une expérience unique en son genre !

Inscrivez-vous par téléphone au (613) 744-3037; par voie électronique à : info@rga.ca ou en complétant le formulaire d'inscription affiché au site Internet : www.rga.ca - au plus tard à 16h le mardi 28 mai 2002

Jours
Attraction intégrale SUBARU

Possibilité de
1.8%
de financement sur achat

westboro auto imports

0$ D'ACOMPTE **0$ DE DÉPÔT DE GARANTIE**

SUBARU
L'atTraction intégrale

LEGACY L 2002



CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE
348$** PAR MOIS
à partir de
1.8% financement sur achat

SES CARACTÉRISTIQUES INCLUENT :

• 4 roues motrices en permanence • Freins ABS à 4 canaux/4 capteurs • Moteur 165 ch 2,5 L, 4 cyl., à simple ACT • Transmission automatique 4 vitesses • Deux coussins gonflables • Climatiseur d'air (sans CFC) • Régulateur de vitesse • Chaîne stéréo à radio AM/FM à lecteur de CD, 4 haut-parleurs • Rétroviseurs latéraux chauffants électriques • Vitres électriques • Verrouillage électrique • Lecteurs de cartes à l'avant • Et la liste est encore très longue!

LEGACY ÉDITION SPÉCIALE CARACTÉRISTIQUES EN PLUS : • Grandes roues 16" en alliage léger type GT • Pneus Bridgestone Potenza 205/55R16 à profil bas • Entrée sans clé • Quatre phares à halogène • Antibrouillards à réflecteurs multiples • Rétroviseurs extérieurs de la même couleur que la carrosserie (électriques et chauffants) • Poignées de porte de la même couleur que la carrosserie • Moulures latérales de la même couleur que la carrosserie
TOUS CES SUPPLÉMENTS POUR UN SURPLUS DE 38 $/mois

OUTBACK 2002



CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE
398$** PAR MOIS
à partir de
1.8% financement sur achat

SES CARACTÉRISTIQUES INCLUENT :

• 4 roues motrices en permanence • Freins ABS à 4 canaux/4 capteurs • Moteur 165 hp 2,5 L, 4 cyl., à simple ACT • Transmission manuelle 5 vitesses (transmission automatique 4 vitesses en option) • Deux coussins gonflables • Climatiseur d'air (sans CFC) • Régulateur de vitesse • AM/FM/bande météo/CD • Rétroviseurs latéraux chauffants électriques • Vitres électriques • Verrouillage électrique • Siège du conducteur réglable à 6 positions • Sièges avant chauffants • Entrée sans clé • Structures déformables avant et arrière • Poutres anti-chocs dans les portes • Et la liste est encore très longue!

WESTBORO SUBARU
235, ch. Richmond, Ottawa 728-5813

«Là où la qualité et le professionnalisme dépassent vos attentes»

*Financement sur achat de 1,8 % jusqu'à 24 mois sur certains modèles. **Le taux de crédit-bail indiqué est valable pour la Subaru Outback RA 2002, modèle 201-RA; le prix suggéré de 31 995 $ à 398 $ par mois inclut un acompte de 0 $, pour un contrat de 48 mois, transp, prép. et taxes en sus; et pour la Subaru Legacy L 2002, modèle 2A2-R5, le prix suggéré de 27 395 $ à 348 $ par mois inclut un acompte de 0 $, pour un contrat de 48 mois, transp., prép. et taxes en sus. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. Allocation de 80 000 km par année; des frais variables de 8 cents du kilomètre excédentaire sont applicables. Les quantités peuvent varier selon les concessionnaires. Les modèles peuvent différer légèrement des illustrations. Immatriculation, taxes et première mensualité en sus. *Le taux de financement indiqué est valable pour tous les modèles Outback 2001et Legacy 2002 à un taux annuel d'intérêt de 1,8 %; contrat de 24 mois. Exemple de financement : 10 000 $ à 1,8 % d'intérêt annuel = 424,52 $ par mois pendant 24 mois. Coût de l'emprunt : 188,48 $ pour une obligation totale de 10 188,48 $. Il s'agit d'un calcul à titre indicatif seulement. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire pour connaître nos autres options de financement et toutes les clauses de nos options de crédit-bail. Les régimes de crédit-bail et de financement sont offerts par l'entremise des services financiers Primus Automotive. Sur approbation de crédit. Tous les modèles Subaru sont accompagnés d'une garantie de cinq ans et d'un service routier d'urgence de trois ans avec la CAA.

Les mystères de l'Orient

Les tragiques événements des derniers mois ont remis le Proche et le Moyen-Orient dans la mire de l'actualité quotidienne. De la bande de Gaza à l'Afghanistan et du Pakistan à l'Iraq, on redécouvre une fois encore ces pays à l'histoire pourtant millénaire.



Paul Roux
Collaboration spéciale
arts@ledroit.com

La fascination des Occidentaux pour le monde arabe, l'Afrique du Nord et le continent asiatique ne date pas d'hier. D'Alexandre le Grand à Marco Polo, nombreux sont les explorateurs et marchands européens qui se sont aventurés sur la route cahoteuse des Indes ou de la soie.

Éditions du Lombard

La troisième aventure de Niklos Koda, *Inch Allah*, débute dans un reg perdu de l'Atlas, au sud du Maroc. Enquêteur peu conventionnel, Koda a pour spécialité de résoudre les mystères, surtout lorsqu'il y a quelques cadavres à la clé.



Dans la présente affaire, Niklos se frotte à une organisation secrète qui lutte pour la préservation du territoire et qui s'oppose farouchement à l'urbanisation sauvage et à l'accroissement du tourisme. Seule ombre au tableau: pour parvenir à leurs fins, les Ouchchènes n'hésitent pas à occire et faire régner la terreur au cœur même de Marrakech. Sur fond léger de terrorisme à la mode arabe, cet album recrée bien l'atmosphère et l'exotisme des lieux.

Éditions Dargaud

Dans le territoire autonome du Khalakjistan où se déroule l'action de *La Mission*, la justice est rondement menée et les bagnes bien remplis. On y retrouve même des routiers français.

Coincé entre l'Azerbaïdjan, l'Arménie, la Turquie et l'Iran, l'ex-territoire soviétique recèle un important gisement de zinc que lorgnent de grosses sociétés minières françaises et sud-africaines. Pour le consortium français, le hic se nomme René Loiret, un camionneur impliqué dans un accident de la route qui a coûté la vie à un ministre. L'incident ayant refroidi les relations diplomatiques et commerciales entre les deux pays, le groupe français décide de faire évader Loiret de la prison de haute sécurité où il purge ses 30 ans. Une fois les frictions apaisées entre les deux gouvernements, les industriels français espèrent pouvoir faire main basse sur le lucratif gisement.

Pour réaliser l'impossible évasion, le groupe engage l'homme des missions tordues: Wayne Shelton qui, après avoir recruté son équipe de têtes brûlées, s'envole pour le Khalakjistan, bien déterminé à remplir sa délicate (et illégale) mission.

Éditions Casterman

L'album *India Dream* nous transporte à l'époque faste de l'Inde coloniale. Des ruelles humides de Londres aux rives du Gange, nous suivons le périple d'une jeune anglaise à la recherche de son passé.

Jusqu'à l'irruption dans sa vie d'un véritable prince indien, Emy Gilmore avait toujours cru que ses parents étaient morts dans un accident. Bien qu'amputé de quelques pages, le journal de sa mère semble contredire cette théorie, remettant même en question la mort de celle-ci. Grâce à ce document dont elle ne soupçonnait même pas l'existence, Emy va revivre la jeunesse de sa mère, depuis son arrivée aux Indes en 1928, aux premiers soubresauts de son amour extraconjugal pour le maharadjah de Khalapour.

Explorant un tout nouveau registre de dessin et de scénario, le couple Maryse et Jean-François Charles livre ici un album nuancé et débordant de sensualité et d'exotisme.

Éditions Delcourt

Sur un ton plus humoristique, *Sherlock Holmes et les hommes du camellia,* cette troisième aventure du célèbre détective s'amorce dans un salon de thé londonien pour, après un périple mouvementé, s'achever dans la lointaine île de Ceylan (le Sri Lanka actuel).



L'objet de toutes les inquiétudes et les convoitises: l'héritage d'importantes plantations de thé près de Colombo. Mais voilà, traqué par les huiles de l'industrie chinoise du thé inquiètes de voir disparaître leur monopole, l'héritier parviendra-t-il dans les temps et en un seul morceau à prendre possession de son précieux héritage? L'enjeu titillant au plus haut point ses convictions profondes et sa fibre patriotique, Sherlock Holmes – au risque de boire la tasse – n'hésite pas à s'embarquer dans l'aventure. Et bien que ce ne soit pas sa tasse de thé, un inspecteur de Scotland Yard, Lestrade, se voit contraint de servir de doublure (et d'appât) pour la durée du voyage.

Bien scénarisés et graphiquement très intéressants, ces albums garantissent émotion et dépaysement pour tout lecteur en mal d'aventure et d'exotisme.

Ce soir au petit écran...

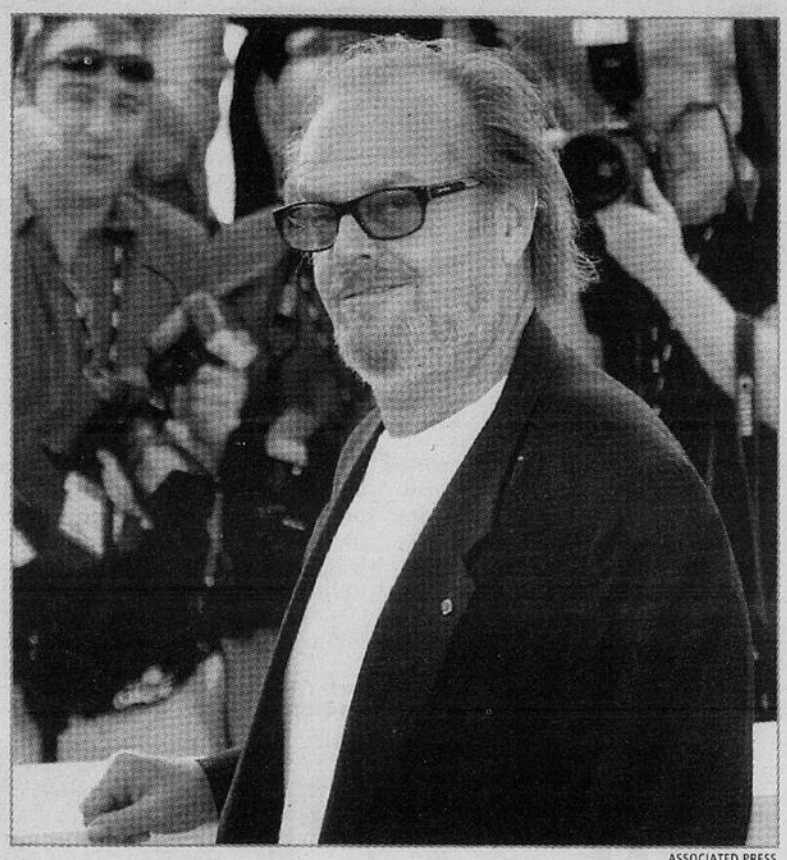
STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Beaux Parleurs	Les Nouvelles	Euronews	Hockey / Séries éliminatoires: Hurricanes - Maple Leafs						Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Pelswick	CBC News: Canada Now		Hockey / Séries éliminatoires: Hurricanes - Maple Leafs						The National		The National	Cinéma
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News		Inside Edition	Acc. Hollywood	Starhunter		Cinéma / THE GROCER'S WIFE (5) avec Andrea Rankin, Simon Webb				News	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Bob & Margaret	E.T.	Friends	Frasier	Will & Grace	Just Shoot me	Dharma & Greg		Global News	
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	CSI: Crime Scene Investigation				The Agency		News	Late (23:35)
9	CBOFT	3	3	5	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir	Impact	Hockey / Séries éliminatoires: Hurricanes - Maple Leafs						Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
10	CFTM	66	66	-	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	Beverly Hills		Cinéma / CONTAGION avec Bruce Boxleitner, Megan Gallagher				Le TVA	Le grand blond / Jean Charest		Méchante...
10	WHEC	14	20	9	Live at Five	Express News	News	NBC News	Frasier	...Raymond	Friends	Frasier	Will & Grace	Just Shoot me	ER		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Home Improv.	Whose Line is it	News		Acc. Hollywood	Drew Carey	CSI: Crime Scene Investigation						CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Mégallô	Bibi et Zoé	Au max	Volt	Panorama		Ecce Homo / Le Droit		Cinéma / AMOK (5) avec Andrzej Seweryn, Fanny Ardant				Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Home Improv.	Whose Line is it	News		Wheel of...	Jeopardy	CSI: Crime Scene Investigation				ER		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...	Cinéma / YOUNG GUNS II (4) avec Emilio Estevez, William Petersen				PrimeTime Thursday		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	L'Invité (17:15)	Journal suisse	Des chiffres...	Pyramide	Journal FR2	...a tout essayé	...clips (20:15)	Écrans...	Cinéma / L'AUTRE (5) avec Hanane Tork			Arts... (22:40)	En direct de Cannes (23:10)	
18	WPBS	11	11	16	Zoom	Journal	The Newshour		Bus. Report	Whiz Quiz	Vicar of Dibley	As Time goes...	Reilly Ace of Spies		New York Learns: Parents Night		Think Tank	
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	School Bus	Mechanics...	Fragile Nature / The Life of Birds		Studio 2		Monarch of the Glen		Masterworks / Paul Bowles		Allan Gregg	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Bob et Margaret	Route des arts	Les Grands Documentaires		Les 400 coûts		Gros Plan sur...	Le Grands Documentaires		Les Groupes...
40	CHOT	10	10	10	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	Beverly Hills		Cinéma / CONTAGION avec Bruce Boxleitner, Megan Gallagher				Le TVA	Le grand blond / Jean Charest		Méchante...
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Fun noir	Faut le voir...	Cinéma / TERRE INTERDITE (6) avec S. Seagal, M. Caine				Le Grand Journal		110%	Les Escarpins...
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		The View		Law & Order		Biography / Harrison Ford		Cinéma / THE LOST BATTALION (4) avec Rick Schroder, Phil McKee				Law & Order	
BRAV	Bravo	35	35	40	Margaret Atwood: Once in August		Cultures Canada: Nana McLean		Bravo! Videos	BookTelevision	The World...	Ode to a...	Cinéma / A MAN OF NO IMPORTANCE (4) avec Albert Finney				NYPD Blue	
CD	Canal D	20	29	60	Mission: Impossible		Contact Animal		La Planète en furie / La Foudre		Grands Désastres		Biographies / Johnny Cash		Mission: impossible		Cent ans de sexe	
FOX	WUTV	31	31	36	Crossing over		Judge Judy		...Raymond	Frasier	Cinéma / BLADE (4) avec Wesley Snipes, N'bushe Wright				Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Pet Project	Zoo Diaries	The Goods	Matchmaker	Extra	The Lofters	Circus	Paparazzi	Weird Wheels	Weird Homes	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus		Dans le peau...	1-2-3 Punk...	S Club 7	VJ Virginie Coossa				Megahitplus	S Club 7	Hip Hop
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	Business News	CBC News	Sports Journal	Disclosure		The National		the fifth estate		>Play	
RDI	RDI	23	23	28	Journal FR3	Euronews	Les Nouvelles	Choix de...	Une femme à tout prix		L'Empire de la mafia		Bruce Cockburn		Les Nouvelles	Entrée des...	Grands Reportages	
RDS	RDS	33	33	41	Golf PGA (15:00)		Sports 30 Mag.	Sports 30		F1 Magazine		Boxe / Arturo Gatti - Micky Ward			Sports 30		Golf Mag	Golf PGA
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places / Demolitions		Crocodile Hunter		@discovery.ca		Wild Discovery		Secrets of Science / Little People...		Survival! / CIA Secrets (2/3)		@discovery.ca	
TLC	TLC	36	36	34	Bob Vila's Home again		How'd they do that?		Medical Detectives / Sealed...		The Secrets of Forensic Science / If the Shoe Fits				Warrior: From Civilian to Soldier		The Secrets of Forensic Science	
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf (15:00)		Off the Record	Sportscentre	2001 World's Strongest Man Competition						Sportscentre			Gym Rock...
YTV	YTV	66	66	25	Pokemon	Digimon	Told by Ginger	Yvon of, Yukon	Spongebob...	Big Teeth, Bad	Dragon Ball Z		Freaky Stories	Worst Witch	Addam's Family	Breaker High	Student Bodies	Lucy Sullivan...
CV	Canal Vie	43	43	-	Femmes		Méd. d'enquête	Les Copains	Cinéma / POUR QUE TRIOMPHE LA VIE (6) avec Melissa Gilbert				Quand la vie est un combat		Sortie gaie	Les Copains	Petits Miracles	Les Anges...
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)				Max Musique		Musicographie / Renée Martel		Max Lounge / Martin Deschamps		Génération 70 / 1977		Musicogranhie / Renée Martel	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	Courage...	Moumoutte	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	Pour le meilleur	Déchiqueteurs	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	MediaTV	MovieTV	Cinéma / COMMANDO (6) avec A. Schwarzenegger, R. Dawn Chong				CityPulse	NextTV (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo Guide		Voyage...	Carte postale...	Escales de rêve	Airport	Aventure, luxe	Avventura	Lonely Planet		Golfs d'ici	Famille à bord	Travel Travel	USA VR
S+	Séries +	54	-	-	Saint-Tropez, sous le soleil		Direction: Sud		La vie à tout prix		Coroner Da Vinci		Cap Random		Wycliffe		SOS cotes d'écoute!	
Z	Z	56	-	-	Highlander		X Files/Anthologie		...des nerdz	Mission...	Star Trek / Deep Space 9		Au-delà du réel		Zone extrême / Attention! Piégés!		Andromeda	
H	Historia	55	-	-	Combat		Le Canada en guerre		L'Histoire à la une		Trouvailles... Joliette		Cinéma / L'AIGLE DE GUAM (4) avec Jeffrey Hunter, Marshall Thompson					Les Trésors...
ARTV	ARTV	29	-	-	Bandeapart.tv	Bandeapart	Jeunesse oblige	Ô Zone	La culture dans tous ses états		En direct de Cannes		Les Feux de la rampe		Metropolis		Le Cinéma danois	

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

Jack Nicholson: un acteur d'exception à Cannes

Ça s'accélère et le niveau monte. La huitième journée du 55e Festival de Cannes, hier, a été la plus riche depuis le début, avec trois films de qualité chaleureusement accueillis et un acteur d'exception: Jack Nicholson.

Associated Press – CANNES, France



ASSOCIATED PRESS

L'inoubliable interprète de *Vol au-dessus d'un nid de coucou* Jack Nicholson

L'inoubliable interprète de *Vol au-dessus d'un nid de coucou*, *Shining* ou *Chinatown* était de retour sur la Croisette pour la première fois depuis son Prix d'interprétation en 1974 (pour *La Dernière corvée*) et pourrait à nouveau repartir de Cannes dimanche soir avec la même récompense pour son rôle dans *Monsieur Schmidt*, du réalisateur américain Alexander Payne.

Le film a été ovationné par les festivaliers dès les premières projections, avant la montée des marches et la présentation officielle dans la soirée. Mais les membres du jury vont avoir du travail puisque les deux autres films en compétition hier, eux aussi acclamés par les festivaliers, peuvent prétendre d'une façon ou d'une autre à une place au palmarès: *L'Homme sans passé* du Finlandais Aki Kaurismaki et *L'Arche russe* du Russe Alexandre Sokourov.

Troisième film d'un jeune réalisateur inconnu du grand public, *Monsieur Schmidt* (*About Schmidt*) donne l'occasion à Jack Nicholson, dès les premières images, avant même le générique, de montrer une nouvelle fois l'immensité de son talent. À un âge (66 ans) où beaucoup de stars cherchent à faire plus jeune, il interprète (comme dans *The Pledge* l'an dernier) un personnage un peu plus âgé: celui d'un employé d'une compagnie d'assurance d'Omaha, Nebraska, qui se retrouve en quelques jours retraité et veuf et, dans l'attente du mariage de sa fille unique avec un sombre niais, découvre la vacuité de sa vie – sa vie présente et future, mais surtout sa vie passée.

«C'est le rôle le moins vaniteux que j'aie jamais interprété, je crois. Je n'ai pu me regarder dans un miroir pendant trois mois», a-t-il expliqué lors de sa conférence de presse au palais des festivals, très à l'aise et heureux d'être là, barbu, sourire aux lèvres et le regard toujours aussi vif sous ses sourcils en accents circonflexes.

Les saisons en chanson

Le Droit

Quatre voix de la région feront tous les temps ce soir et demain à Gatineau alors que le spectacle *Quatre voix, quatre saisons* prend l'affiche à la Maison Maxime.

Ces quatre voix qui nous promettent de nous en faire entendre de toutes les couleurs sont celles de Jason Dupuis, Michel Carpentier, Myriam Massé et Nicole Ratté. Ensemble ou en solo, ils interpréteront des pièces variées pigeant chacun dans un répertoire qui tient autant du jazz, du pop que de la chanson française. Ils seront accompagnés d'un trio de musiciens.

***Quatre voix, quatre saisons*, ce soir et demain à 21 h au cabaret de la Maison Maxime de Gatineau. Billets: 15 $ au 776-3141. À noter qu'il ne reste plus de billets pour la représentation de demain.**

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

COMME UN GARÇON
lun., mar.: 1:25 - 4:00 - 7:05 - 9:30 (G)✔
mer., jeu.: 7:05 - 9:30

STAR WARS 2: L'ATTAQUE DES CLONES
lun., mar.: 12:00 - 3:30 - 7:00 - 10:00
mer., jeu.: 7:00 - 10:00 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)✔

INFIDÈLE (13+érotisme)✔
lun., mar.: 12:40 - 3:10 - 7:25 - 9:50
mer., jeu.: 7:25 - 9:50 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

LE PEUPLE MIGRATEUR
lun., mar.: 12:50 - 3:20 - 7:10 - 9:15 (G)✔
mer., jeu.: 7:10 - 9:15

SPIDER MAN (version française) (G+ décon.)✔
lun., mar.: 1:00 - 3:50 - 6:45 - 9:25
mer., jeu.: 6:45 - 9:25 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

SPIDER MAN (v. o. a.) (G+ décon.)✔
lun., mar.: 1:00 - 3:50 - 7:15 - 9:45
mer., jeu.: 7:15 - 9:45 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

MOÏSE: L'AFFAIRE ROCH THÉRIAULT
lun., mar.: 1:30 - 3:45 - 6:50 - 9:05 (13+)✔
mer., jeu.: 6:50 - 9:05 (v. o. française)

JASON X (version française) (13+hor.)✔
lun., mar.: 1:10 - 9:00
mer., jeu.: 9:00

LE ROI SCORPION (G)✔
lun., mar.: 3:25 - 7:20 - 9:20
mer., jeu.: 9:20

LA MYSTÉRIEUSE MADEMOISELLE C.
lun., mar.: 12:30 - 3:00 - 6:30 (v. o. française)
mer., jeu.: AUCUNE REPRÉSENTATION JEUDI (G)✔

✔ SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
*Aucun laissez-passer

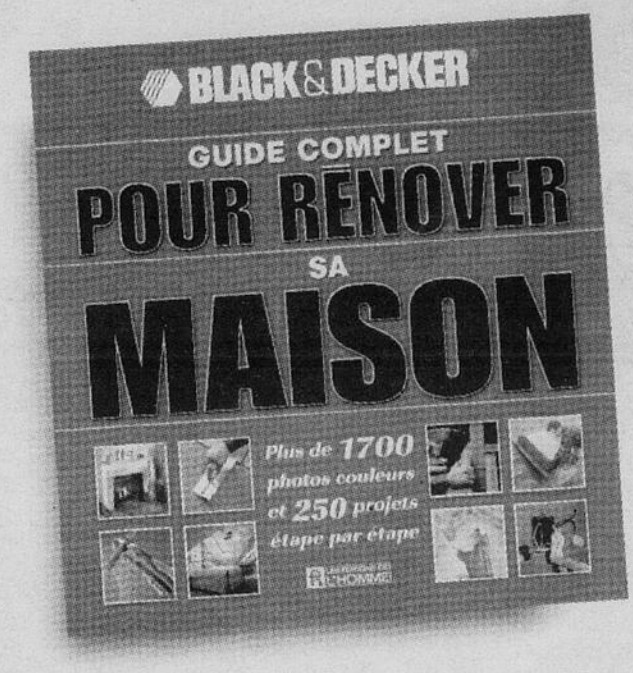
*Spider-man (V.O.A.) GDJE 7:00 9:40
The New Guy (V.O.A.) G 7:15 9:20
Tanguy (V.O.F.) G 6:50 9:10
Life or something Like It (V.O.A.) G .7:10 9:30



15, 16, 17, 18 et 22, 23, 24, 25 mai à 20 h
Salle des Caisses populaires de l'Ontario, La Nouvelle Scène
333, King Edward, Ottawa. Réservations : (613) 241-2727
Canada Ottawa LeDroit

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme
SONT HEUREUX D'OFFRIR
20 LIVRES



LeDroit cyberpresse.ca — LES ÉDITIONS DE L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 22, 23 et 24 mai 2002 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 3 juin ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 20 coupons aura lieu le 4 juin, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un livre par gagnant, par adresse.
Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
Guide complet pour rénover sa maison

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit cyberpresse.ca

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

Guide complet pour rénover sa maison
Black & Decker®



Ce guide, abondamment illustré de 1700 photos, propose 250 projets de rénovation expliqués en détail. On y trouve des conseils pratiques, des techniques de base et une section consacrée à la rénovation de la cuisine, de la salle de bain et du sous-sol.

LES ÉDITIONS DE L'HOMME la vie dans les livres



Desmarais & Robitaille Limitée

Idées cadeaux pour toutes occasions religieuses



333, rue Dalhousie
241-1175

Le retour du résidentiel au Marché By

Depuis plus de 150 ans, le quartier du Marché By a souvent changé de visage. Les maraîchers, avec leurs étals colorés de fruits, légumes et fleurs, ont assuré une heureuse continuité mais, pour le reste, le Marché a évolué au fil des générations.

Premier quartier résidentiel des francophones de Bytown, devenu plus tard la Basse-Ville d'Ottawa, le Marché avait connu un grand bouleversement à la fin des années 60 et dans les années 70. Délaissant quelque peu sa vocation résidentielle, le secteur s'était paré de restaurants, de boutiques et de terrasses pour accueillir les travailleurs du centre-ville et des millions de touristes à la recherche d'un quartier authentique et chaleureux.

Les racines canadiennes-françaises du Marché ont continué de fleurir avec des institutions comme la Caisse populaire Notre-Dame, le magasin d'articles religieux Desmarais & Robitaille ou même l'éternelle poissonnerie Lapointe. Mais à leurs côtés sont apparus des boutiques de tous genres : les Ilkiz, Ma Cuisine, Gizmokado, Club Aventure et bien d'autres qui proposent les biens et services les plus variés, de la mode à la cuisine, des bonnes tables aux voyages.

Dans ce décor coloré et vivant, l'accent était cependant mis sur le commerce. On aurait dit que le Marché By avait perdu son attrait comme quartier résidentiel. Mais voilà que tout change avec l'apparition de projets importants de construction domiciliaire sur les rues George et Cumberland, ainsi que sur la promenade Sussex.

Sur la rue George, immédiatement à l'est de Sussex, l'immense grue marque ces jours-ci la construction de Clarendon Lanes, un projet de 116 unités locatives destinées à tous les types de résidants citadins. Les appartements, dont la dimension varie entre 400 et 1450 pieds carrés, ont tous des planchers de bois franc. Au rez-de-chaussée, on trouvera des restaurants et des boutiques. Le projet sera terminé d'ici l'automne.

Par ailleurs, un immense projet de condominiums style loft en trois phases est en chantier sur la rue Cumberland, entre les rues George et York. La phase I de 14 étages du projet East Market comporte plus d'une centaine d'unités commençant aux alentours de 100 000 $. Et enfin, au 489 Sussex, de nouveaux condominiums luxueux se dressent face à l'ambassade américaine.

Une tendance majeure

« La réintroduction du résidentiel dans le Marché est une tendance majeure », affirme Jantine Van Kregten, directrice générale de la Zone d'amélioration commerciale du Marché By. Au total, les trois projets résidentiels signifient un apport de plus de 1000 nouveaux résidants dans le secteur du Marché By. »

Mme Van Kregten fait valoir le caractère central du Marché pour d'éventuels résidants, des jeunes couples aux préretraités dont les enfants ont quitté le nid. « Vous n'avez même pas besoin d'auto parce que tout est à deux pas de votre appartement ou de votre condominium », dit-elle.

Mme Van Kregten note aussi, aux portes du Marché, le développement prochain du site Daly, entre Sussex et Mackenzie, qui viendra ajouter un autre lot de restaurants et boutiques sur deux étages. Il y a déjà plus de 80 restaurants et une vingtaine de débits de boisson dans le périmètre du Marché By.

VISITE AU
Marché,
VISITE AU
café...

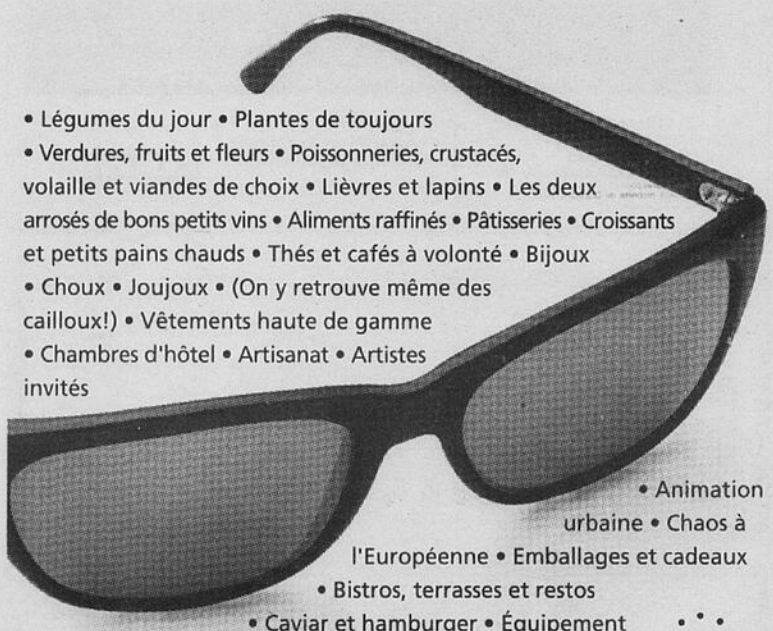


WORLD Timothy's COFFEE

une pause agréable, des plus caféinée!

45 Clarence, Marché By

Il y a **toujours** du **nouveau** dans le **marché By**



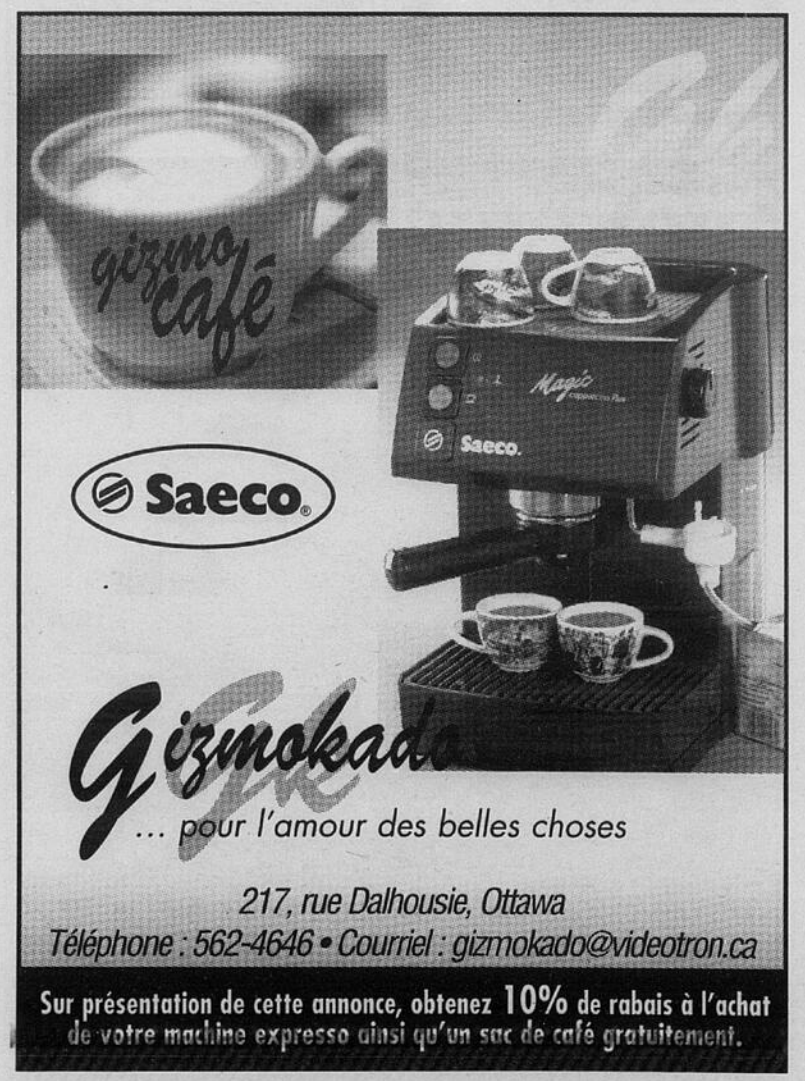
• Légumes du jour • Plantes de toujours • Verdures, fruits et fleurs • Poissonneries, crustacés, volaille et viandes de choix • Lièvres et lapins • Les deux arrosés de bons petits vins • Aliments raffinés • Pâtisseries • Croissants et petits pains chauds • Thés et cafés à volonté • Bijoux • Choux • Joujoux • (On y retrouve même des cailloux!) • Vêtements haute de gamme • Chambres d'hôtel • Artisanat • Artistes invités • Animation urbaine • Chaos à l'Européenne • Emballages et cadeaux • Bistros, terrasses et restos • Caviar et hamburger • Équipement de camping • Salons de beauté • Coiffeurs pour ces jolies mesdames • Endroits à la une • Endroits pour regarder les gens passer • Endroits pour se faire voir • Endroits pour s'en griller une • Librairies, kiosques à journaux et bouquineries • Tabagies • Ameublement • Journaux et journalistes, on y voit même le premier ministre...



By Ward Market
Marché By

Ne manquez pas «L'Auto Classic» du marché By le dimanche 2 juin de 10 h à 15 h.
Une exposition de plus de 150 voitures d'époques.

www.marche-by.com • 562-3325



217, rue Dalhousie, Ottawa
Téléphone : 562-4646 • Courriel : gizmokado@videotron.ca

Sur présentation de cette annonce, obtenez 10% de rabais à l'achat de votre machine expresso ainsi qu'un sac de café gratuitement.



Un site Web de langue française

La Zone d'amélioration commerciale du Marché By et Destination Ottawa ont lancé récemment le site Internet de langue française du Marché By. Sous l'adresse www.marche-by.com, le site français propose aux internautes les mêmes composantes que le site de langue anglaise, y compris un historique et une liste complète des boutiques, restos et événements.

La direction de la ZAC espère que l'ouverture du site « marche-by.com » viendra augmenter l'achalandage dans les milieux francophones. Le site anglais attire déjà plus de 25 000 visiteurs mensuellement. Plusieurs marchands y ont amélioré leur affichage afin d'inclure leur adresse Internet. Pour plus de renseignements, composez le (613) 562-3325 ou écrivez par courriel à l'adresse info@marche-by.com .



L'Auto Classic de retour

La sixième exposition de voitures anciennes du Marché By aura lieu le dimanche 2 juin, de 10 h à 15 h. Les visiteurs pourront y admirer de grandes classiques et voter pour leur voiture préférée.

Cette année, le Marché salue tout particulièrement les voitures allemandes sur la plaza du Musée des beaux-arts du Canada. Plusieurs autres voitures seront présentées dans les cours intérieures de la promenade Sussex ainsi que sur les rues George, Parent et York.

Association de détenteurs d'étal

Pour la première fois en 170 ans, les maraîchers et artisans sont représentés par une seule organisation, l'Association des détenteurs d'étal du Marché By. Par le passé, certains groupes informels avaient été créés pour représenter des secteurs précis tels les fruits et légumes frais, ou encore l'artisanat.

La formation de cette association constitue un événement important dans l'histoire du Marché By. Pour plus de renseignements, il suffit de communiquer avec le président de l'Association, Michel Quenneville, au 673-4685.

Les 20 ans du Centre Guigues

Enfin, le Centre de jour Guigues fêtera le 24 juin prochain son vingtième anniversaire de services auprès de la communauté aînée francophone. La fête se déroulera de 11 h à 19 h avec un barbecue le midi, la présentation de prix aux lauréats du concours de rédaction française et un vin et fromage. Il y aura aussi des visites de l'édifice patrimonial. Pour en savoir, plus composez le (613) 241-4070.









Les petites annonces
cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers 102**
***Activités diverses 103**
***Perdu 104**
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile 107**

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels 222**
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux 174**
***Animaux, pension, nourriture et soins 176**
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé 218**
***Argent disponible 220**
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation 202**
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Cours de musique 135**
***Décoration intérieure 194**
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés 156**
Encans 151
***Enseignement, cours 196**
***Équipement de bureau 212**
***Équipement commercial 214**
***Équipement médical 213**
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique 134**
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Services professionnels 118**
***Soins de beauté, esthétique 198**
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs 210**
***Transport demandé 170**
***Transport offert 171**
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes 130**

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés 314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315**
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants 322**
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer 400**
***Logements à louer - Gatineau 401**
***Logements à louer - Hull 402**
***Logements à louer - Buckingham 403**
***Logements à louer - Masson-Angers 404**
***Logements à louer - Cantley 405**
***Logements à louer - Ontario 406**
***Logements à louer - Autres 407**
***Garçonnières 408**
***Logements meublés 409**
***Logements à partager 410**
***Logements à sous-louer 411**
***Maisons à louer 432**
***Maisons à partager 433**
***Logements demandés 435**

CHAMBRES

***Chambres à louer 440**
***Chambres avec pension 466**
***Chambres demandées 467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager 471**
***Condominiums à louer 470**
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés 476**
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées 495**
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées 532**
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
***Franchises à louer 591**
***Franchises à vendre 592**
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

***Agences de rencontre 599**
***Amitié, rencontres 600**
***Ésotérisme 601**
***Messages personnels 602**
***Services d'escorte 603**

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer 615**
Autos de prestige 611
***Autos demandées 620**
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
***Camions à louer 630**
***Camions demandés 635**
***Dépannage 636**
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires 672**
Remorques 673
***Réparations et entretien 674**
Roulottes 677
***Véhicules à moins de 4 000$ 604**
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

IMMIGRATION
Visas visiteur, étudiant, travailleur, affaires et résidence permanente.
(819)771-8989

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS électriques Ultramatic (août 2000), matelas ortho 39"X80", mobilier chambre teak, 2 morc. 568-4159.

2 LITS Queen, 2 lits double, matelas queen, 772-8216.

ALLO! ALLO! ALLO!
Nouveau achat de meubles et électro ménagers. **Centre économique d'appareils ménagers.** 643-4009, 664-9979

CAUSEUSE et 2 chaises en velours, antique, vertes, $125. 684-3142.

CONGÉLATEURS, divan, table, à vendre, et +++. 246-0708.

DÉMÉNAGEMENT: ameublement complet; 1990 Dodge Van. 643-3007.

DIVAN et fauteuil, style colonial, excellent état, $350 nég. Aspirateur Kenmore, 1 an, $200. Peinture (paysage) 55x31, $100. 643-0334.

ENSEMBLE cuisine, 4 chaises très moderne (comme neuf), 772-0079

ENSEMBLE cuisine en bois, 5 morc., $350. 643-1261.

ENSEMBLE s/manger, jolie, turquoise et pêche, presque neuf, excellente condition. (613)235-2704.

ENSEMBLE s/manger, table marbre gris, 6 chaises et 1 console en laque blanc, $800. 669-9827.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LIT 39 po merisier avec tiroirs, $400. Divan-lit, $400. 243-0221.

LIT d'eau, très grand, très bon état, bordure cuir noir, $500. 281-2092.

LIT électrique double Ortho 1000, 2 manettes. $3,500. 663-1269.

LIT électrique 39 po, avec massage, $995; mobilier de salon, blanc, style chinois, $2,500; lav./séc., $75. 827-2940.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre chêne, 5 morc.; étagère murale et divers. 751-0626.

MOBILIER de chambre à coucher 5 pièces mélamine blanche, excellente condition, $500. 669-4633.

MOBILIER de chambre double, 5 morc., $400. 643-1224.

MOBILIER de chambre + matelas Queen, $1,500; mobilier de salon, sofa, causeuses, 3 tables, 2 lampes, $1,000, 595-8548 après 17h.

MOBILIER de chambre mélamine amande, 6 morc., $595. 568-4913.

MOBILIER de cuisine bois et métal, 4 chaises, 2 ans d'usage, $400 nég. 282-6983.

MOBILIER de salon, de s/manger, de chambre; unité murale. 443-1232.

MOBILIER de s/manger, colonial érable, 8 morceaux, $700. 770-4690.

MOBILIER s/manger, 8 chaises plus vaisselier, chêne blanchi, 923-5642.

MOBILIER s/manger, chêne classique, comprend: vaisselier, 6 chaises, table de 8', $2,800 ferme. 229-0421

RÉFRIG. blanc, $225; causeuse, ton vert et beige, $100. 669-1675.

TABLE s/manger, 3 sections, 4 chaises, très bonne condition, 1 1/2 d'usage, $500. 777-8245.

TÉLÉ 32" Toshiba $775, meuble pour télé $350 et magnétoscope Toshiba $120 OU ensemble pour $1,145; table cuisine + 4 chaises $400; table à café, $400; meuble pour ordinateur, $110. Comme neufs. 561-5713.

VENTE RAPIDE
Mobilier de salon + 2 tables, Elran, $900; aspirateur vertical, $250; 4 cadres, $125. Après 16h30: 246-6627.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS - ACHETONS
Meubles en bois. **772-8992**

CUISINIÈRE Bélanger combiné bois/électrique, $500. (819)459-3410

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

1 POÊLE et 1 réfrig., blancs, $300; lav., $100; mobilier chambre, 6 morc., $100. 663-7249.

218 ST-LOUIS, Gatineau, lav., séc., réfrig. et poêle, garantie 90 jours à 100%. 561-4186.

2 RÉFRIG. blancs, de chalets, $200 et $100. 827-5988, 771-1445.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 Notre-Dame, Gatineau
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE au gaz, blanche, allumage électronique, four autonettoyant, programmable, 110 volts requis, excellent état, $400. 568-3250 entre 8h et 16h.

CUISINIÈRE GE Deluxe, four auto nettoyant; réfrig. GE, 18 pi cu., amande, $350 l'ensemble. 746-1677

CUISINIÈRE presque neuve et réfrig. 15 pi cu., $475. 561-1370.

ENSEMBLE poêle/réfrig. blancs, lav./séc., disponibles 20 juin. 561-7039.

LAVEUSE Inglis, très bon état, $200. 246-8623.

LAVE-VAISSELLE MOBILE, très propre, $150. Après 18h: 246-5935.

LAV./SÉC. blanches Whirlpool, en bon état, $350. 778-3270.

LAV./SÉC. Hotpoint, haut rendement, $400 ferme; poêle, $50. 682-6645.

LAV./SÉC. Kenmore à haut rendement, $300 ch. (819)685-0613.

MINI lav/séc., blanches, très bon état, $400, 777-7703.

MINIS lav./séc.; grosses lav./séc., $250 ch., propre, bon état. 776-1154.

POELE À GAZ naturel, de luxe, auto nettoyant, réfrig. 663-8042

POÊLE amande, auto nettoyant et convection, bon état, 643-9169.

POÊLE blanc, four autonettoyant, propre, $150. 776-2620 après 16h.

POÊLE, blanc, Inglis, $250. Après 16h, 281-8862.

POÊLE et réfrig. 27", beiges, bon état, $150. 955-2825 (message).

POÊLE et réfrig. G.E., amande, bon état, $175 ch. 663-9386.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE, lav./séc. au gaz, réfrig., électrique, 669-4247.

POELE, RÉFRIG., LAVEUSE, en bon état, idéal pour chalet. **643-2227.**

RÉFRIG. 18 pi cu, amande, $200. 246-1532 après 18h.

RÉFRIG. amande, 3 portes, très bon état, $300 nég. 243-5606.

RÉFRIG. couleur avocat, $120, poêle couleur or, $60. 243-6498.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

RÉFRIGÉRATEUR 18 pi cube, GE, $500 comme neuf, 246-0724.

RÉFRIGÉRATEUR Gibson, 2 ans, blanc, garantie, $600. 246-9676.

RÉFRIG. Kenmore 30", amande; réfrig. Coldspot, blanc, 30"; poêle GE, autonettoyant, 30", blanc. 243-5794

RÉFRIG. Kenmore + petit CONGÉLATEUR neuf. 770-8093.

SÉCHEUSE Inglis blanche, très propre, MEUBLE pour micro-ondes, sur roues, mélamine blanche. 771-8080.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

CINÉMA maison Panasonic, 1 mois d'usage, $700, au 665-0935.

132 ORDINATEURS

1 gHz, DVD, CR-RW, écran 20", $1,200; 733 mHz, DVD, CD-RW, écran 17", $950; 550 mHz, DVD, CD-RW, écran 17", $700, +++. 773-2892.

AMD 450 6 GO, 64 MO, modem 56K, SVGA 15", $395. 744-4826.

AUBAINE-$URPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Ordinateurs à partir de $89.95.
31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222.

LIQUIDATION de PENTIUM I et II, à partir de $85. Plusieurs écrans à bas prix, tels: 14 po: $35, 15 po: $85, 17 po: $125, 21 po: $299 etc...Ordinateurs (PC) Recyclés, 15 boul. Fournier, Hull (porte d'en avant). 777-0101

ORDINATEURS NEUFS et usagés, vente, réparation et +, 682-1307.

ORDINATEURS usagés à partir de $100, écran inclus. 561-9468

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. **256-D ave. Principale, Gatineau. 568-2222.**

132 ORDINATEURS

PENTIUM II, 350 mHz, RAM 64, disque dur 4 GO, écran 17", $350. 328-2019.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

ACHETONS comptant collection de disques compacts. Pouvons nous déplacer. Jacques 328-2266.

AMPLI, saxophone, guitare, piano batterie, flûte, violon, 819-669-9232

★ **DISCO MOBILE DISCOPRO** ★
Meilleure musique. 669-1527.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GAGNEZ UNE DISCO-MOBILE
www.discoxplosion.com

GUITARE électrique et ampli, $400; guitare classique, $550. 770-5469.

PIANO d'app. Orme, 1950-1960, fini noyer, excellent état, $2,400. 243-8703.

STUDIO de production musicale. Arrangements, enregistrement, François Groulx, 561-2054.

136 BICYCLETTES

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!
SPORT PLUS VÉLO PRO
vous offre un service de réparation de vélo à **domicile.**
Faites vite, temps limité. **246-8356.**

VÉLO de montagne, neuf, 24 vit., $375. 568-4751.

VÉLO GIANT Warp DS1, modifié, Psylo. À voir! $880. Joël, 643-3217

142 MATÉRIAUX

FENÊTRES en bois, 10 ans, 1 "bay window" et 11 fenêtres, grandeurs divers, style battant. Excellent pour chalet, disponible 15 juin env. Aucune offre raisonnable sera refusée, Charles ou Mélanie au 663-3630.

144 OUTILLAGE

1998 COMPRESSEUR Eagle, 5 c.v., 60 gallons, vertical, $750. 223-1925

SCIE à bloc + à brique 20 po (Taiget), $1,700, mélangeur à ciment Mathieu, 2 poches, $1,000, moteur Honda 5.5 forces refait à neuf, 769-3303.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, grandeur 8, valeur $1,300 pour $900 nég. 669-7552, 743-3650.

ROBE de mariée grandeur 5-6, valeur $2,000 pour $1,000. 281-0560

ROBE de mariée, valeur $1,500 pour $900: robe, crinoline et voile, grandeur 6-7. (femme 5' env.) 281-4197.

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTES de très bonne qualité ainsi que plusieurs articles de bébés. 561-3643

152 DIVERS À VENDRE

1993 TRACTEUR pelouse 12 forces, $675; lav./séc. $275. 643-2758.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Panneaux gaufrés 7/16": $7.79, 5/8": $9.49; contreplaqué 1/2": $15.99, 5/8": $19.99. Bois traité: barotin 2"x2": $0.21, 2"x4" 8 pi: $3.99, 2"x6" 8 pi: $4.99, 2"x6" 10 pi: $5.99, 5/4 x6" 8 pi: $3.25. Portes acier: $33.49; portes pré-montés: $119.79. Portes int. Lauan: $6.99, colonial: $12.95. Valide du 19 au 25 mai 2002. Matériaux à Bas Prix, (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

BAIN tourbillon, bourgogne, 2 places, 74"X59 1/4"X24", $1,000 nég. Après 18h: (819)467-3491.

BALANÇOIRE, carré de sable, siège de vélo, poussettes. 669-4971.

CÈDRES cultivés pour haies 4" à 48" hauteur. Vente et installation. 819-454-2008.

DÉCORATIONS, cause déménagement, un harmonium antique transformé en bureau, plusieurs grandes toiles, etc. (819)663-5033.

DÉMÉNAGEMENT: 4 appareils, unité murale, divan, etc. 663-6097.

ENSEMBLE de torches complet; plusieurs articles pour bébé. Martin 669-3750.

ESCALIER en fer, 16 marches, bras d'appui, bonne condition. 837-7812

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

JEU de 72 verres (de style Pinwheel), $260. 777-0513

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

ENSEMBLE cuisine en bois, 5 morc., $350. 643-1261.

FAUTEUIL élévation motorisée, idéal personne âgée, $850, "mags" avec pneus 14" camion Ford $200, sièges passager VTT $200. 281-1029.

LIT électrique double Ortho 1000, 2 manettes, $3,500. 663-1269.

ORDINATEURS usagés à partir de $100, écran inclus. 561-9468

SPA, marque "Coast", deluxe, éclairage fibre optique, système de son au laser intégré, 2 moteurs 7.5 forces (massothérapie et hydrothérapie). Valeur: $14,000, demande: $10,500, (1 été). 827-7172.

LES EXPERTS

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 665-7880.

EMPLOIS

BOUCHERIE Cholette recherche employé(e) pour service à la clientèle, avec ou sans exp. Temps partiel permanent. Faire parvenir C.V. au 11, rue Cholette à Hull, J8Y 1J5.

HÔTE(SSE)S temps plein et temps partiel, bilinguisme un atout. Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau.

EMPLOIS

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CHAUFFEUR (h./f.), classe 5, pour déménagement, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 10 rue Cousineau, Hull.

CHERCHE examinateur(trice) de français expérimenté(e) dans l'examen oral de la C.F.P., pour pratiquer simulations de l'examen. 850-2486.

CORRECTEUR(TRICE)
Nous recherchons les services d'un(e) excellent(e) correcteur(trice) de français, pour travail à temps partiel, depuis notre bureau ou à son domicile. Examen obligatoire à notre bureau pour obtenir le poste. Faites parvenir votre C.V. à: 177621 Canada Inc., 209 ch. Montréal, suite 201, Ottawa, ON, K1L 6C8

JOURNALIER(ÈRE)S dans la brique et briqueteurs, avec exp. demandé(e)s pour construction. $30/h. Tony, (613)224-3009.

LE JARDIN DE LA CONSTRUCTION
recherche journaliers, $9/h.
Pour inf., 682-6692.

POSEURS de bardeaux avec expérience demandés. **827-3051.**

EMPLOIS

PETITS TRAVAUX, ex.: coupe de gazon, peinture, etc., pour travailleur autonome. Majorité des équipements fournis. Idéal pour semi-retraité ou étudiant (h./f.). 775-9941

RECHERCHE: cuisinier pouvant créer ses propres recettes bienvenu, aide-cuisinier, plongeur et serveurs (h/f), 2 ans d'exp. Se présenter au 455 boul. de l'Hôpital, La Grande Gueule, de 9h à midi.

RESTAURANT NICKELS cherche cuisinier (h.f.) avec expérience. Apporter votre C.V. au 78 Gréber, Gatineau.

IMMOBILIER

$300/MOIS, chauffée, éclairée, près CÉGEP. Après 18h30, 772-9746.

912 WATSON, Ottawa, libre immédiatement, haut duplex, grand 5 1/2, 5 appareils, clim., cour arrière, stat., pas d'animaux, $1,250 non chauffé, ni éclairé. 721-0481, 248-2320.

CHALET à vendre, bord de l'eau, Lac Simon, 3 chambres, + 4½ au s/sol. (819)428-1918, (514)858-0135.

DUPLEX pour bricoleur, 88 St-Henri, Hull, revenus: $5,520, logement sur 2 étages, 4 1/2 libre. Offre ?? 772-8226.

GATINEAU, 2 chambres, 27 juin, non-chauffé/non éclairé, $605. 561-5513.

IMMOBILIER

GATINEAU, secteur Mont-Luc, 2+1 chambres, bois franc, céramique, sous-sol aménagé, $135,000. 561-2682.

★★★

HULL, rue Front, 5 revenus, **$47,040** annuel, dépenses: $8,868, pour investir et/ou occuper un logis de 2,240 pi car. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

LAC GAGNON, Duhamel, tranquillité, terrain vaste, plage privée, pêche truites. (819)428-7868.

LAC VERT DES PÈRE BLANCS, neuve, à aire ouverte, 28X40', grandes pièces ensoleillées, 3 chambres, s/sol semi-fini, garage double détaché, accès au lac, quai privé, paisible, grand terrain, cul-de-sac. (819)428-7868.

LIQUIDATION terrains à Gatineau. Vener nous voir cette fin sem. au 302 des Érables ou appelez 923-0120 ou 773-7999.

TERRAIN pour cottage, 2 acres et +, cadastré, dans les secteurs de Otter Lake et Kazabazua avec termes 3 ans. J.R. Lévesque, 568-5213

IMMOBILIER

TOURAINE, jolie bungalow à vendre, 3 chambres, bois franc, rénové de A à Z, garage 24X24, $139,900, Raymond Charbonneau, Transaction **246-9393.**

TRIPLEX NEUFS
HULL-LE PLATEAU
Nombre limité
Investisseurs et propriétaire occupant
CONSTRUCTION JUNIC
(819)595-5962

VÉHICULES

1985 DODGE RAM F150, 4x4, moteur 318, $1,500. (819)246-6681

1988 CHALOUPE 14' aluminium, moteur Evinrude 9.9 forces, remorque, parfait état, $2,300. 568-7720.

1988 MAZDA 626, automat., toit électrique, 170,000 km, $1,800. 561-3122

1991 SUBARU Legacy L, tout équipée, bon état, $2,500. 561-2575.

1994 EAGLE Summit, 2 portes, 5 vit., 4 roues/pneus d'hiver, en bon état, $3,200. (819)246-3208

1995 DODGE Neon, automat., bon état, 120,000 km, $4,500. 669-4503.

1998 CONQUEST, "fifth wheels", 26 FRCB, profile bas, lits superposés, toute équipée, impeccable, 27 pi, $18,500, 243-6889.

VÉHICULES

1995 HONDA Civic, 5 vit., $4,995.
1993 FORD Ranger, manuelle, $3,995.
1997 CHRYSLER Intrepid, 86,000 km, $7,900.
455-2777, 298-6860, 682-2713.

1998 HONDA Civic LX, 86,000 km, argent, $9,900. 243-7250

1998 MAZDA 626, 5 vit., 43,000 km, $17,500, 243-0141.

1999 GOLF Wolfsburg, rouge, 81,000 km, toute équipée, clim., lecteur 6 DC, 1 seul proprio, $13,995, 777-0878.

1999 GRIZZLY, 600 cc, bas km, $6,100. 243-4043, pag., 598-5094.

1999 STARCRAFT (tente-roulotte), 6 places, en excellente condition. $5,200 nég. 669-7046.

CAMPEUR Hawk, portable (auto caravane), pour petit camion, excellent état, $2,300. Paul 777-3747 ou cell. 283-3748.

CANOT en cèdre 16', très bonne qualité. Faut voir! 669-6830.

PRINCECRAFT Fisherman, 14 pi, Mercury 9.9 + remorque 1988, 1 proprio, $2,200 nég. Soir: 669-0829.

DIVERS

EMPRUNTEZ sur auto, bateau, moto, motoneige, maison. 923-0120.

VENTE-GARAGE

160 VENTE-GARAGE

AJOUTEZ $200
AUX REVENUS DE VOTRE VENTE-GARAGE
EN PUBLIANT VOTRE ANNONCE
2 JOURS CONSÉCUTIFS DANS
LA RUBRIQUE 160 (VENTE-GARAGE)

INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE NOS PRÉPOSÉES AU 562-0222 OU AU 1-800-267-9555 DE 8H À 19H DU LUNDI AU VEND. ET LE SAMEDI DE 9H À 13H

25 FAMILLES, 900 Route 900 Est, St-Albert, 24, 25 et 26 mai. Info. Juliette (613)764-3144.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, déménagement, meubles et articles de sports. 176 Bégin.

GATINEAU, lit simple, couvre-lit, bureau, table/salon, plomberie, outils, accessoires cuisine, 287 Mondoux.

GRANDE vente garage, 8h à 16h, 25 mai, École du Valon, 65 rue de La Colline (Mont-Luc), tables disponibles $20. 243-1992 ou Diane 243-5021.

HULL, résidents de la rue DU FRIMAS (Plateau de la Capitale), sam. 25 mai, en cas de pluie le 26. Dès 8h...tant qu'il y aura du monde.

HULL, sam. 25 mai 2002, vente annuelle de garage, dans le quatier du Manoir des Trembles à Hull. On invite les résidents à installer boutique devant chez eux pour la journée. en cas de pluie remise à dimanche 26 mai 2002. Pour Inf.: 595-1262, 595-5198.

152 DIVERS À VENDRE

FAUTEUIL élévation motorisée, idéal personne âgée, $850, "mags" avec pneus 14" camion Ford $200, sièges passager VTT $200. 281-1029.

FENÊTRES, idéales pour chalet, 4 à battants et 2 coulissantes, $450. (819)776-2652.

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. **MUSICA MONETTE, 663-9999.**

KIOSQUE hot-dogs réfrigéré, lavabo, transport facile, $1,400; système de son cinéma-maison; caméra Pentax avec "flash", lentilles, objectifs Blacks, sac, excellent état, $750. Mario, 819-643-4385.

MOBILIER s/manger, 7 morc., bois; armoires cuisine. 643-9835.

PART du terrain de golf Camelot à vendre. 613-446-7777.

PLAYSTATION 2, carte mémoire, 2 manettes, 30 jeux, $825. 775-5325.

POÊLE propane combiné bois, chaloupe 14', moteur 9.9 forces. **827-0377.**

POELE, réfrig., amande, Kenmore, $500 l'ensemble. Micro-ondes, convection + meuble, $75. Foyer électrique, imitation briques, $50. La-Z-Boy, pêche, $200. 663-3429

SPA, portable, 60"X60"X24", gris et noir, 6 jets, couverture isolante, pour int. ou ext., $1,000 nég. 568-6550.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4'X8', incluant lampe et accessoires, $800. 663-1482.

TABLE de massage inclinable à vendre, avec appui-bras et appui-tête, en bon état. 568-8493.

TABLE de massage portative, légère, ajustable en hauteur et appui-tête, 2" de mousse, $375. 613-791-6635.

TRIPOTEUR Legend, $2,500; chaise roulante, $400. Claudette 561-4239.

VIEUX bois de grange, planche et madrier 2'x8' et 2'x14', 281-5845.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux,** jouets. **819-456-2570**

JOUETS antiques, meubles, Coca-Cola, etc. 243-1283 ou 593-1788

cyberpresse.ca

162 PISCINES

HORS terre 18 pi., $200. 827-8998.

PISCINE 12 X 25, avec acc., bon état, $800. 613-799-5101 Embrun.

PISCINE 15', 4 ans, $400. 281-3752.

PISCINE hors-terre, 18 pi, avec deck + accessoires. (613)488-3841.

PISCINE hors-terre 21', en bon état, $500 nég. 246-8162.

PISCINE hors-terre 27', ronde, à vendre. 561-4536.

PISCINE hors-terre de 18 pi, + acc., $250. 643-1416.

SPA, marque "Coast", deluxe, éclairage fibre optique, système de son au laser intégré, 2 moteurs 7.5 forces (massothérapie et hydrothérapie). Valeur: $14,000, demande: $10,500, (1 été). 827-7172.

164 CAMPING

CAMPING Prescott, Bowman, terrains à louer, bord l'eau. **819-454-2185**

CHIOT, caniche miniature, noir, mâle, vacciné, idéal pour personne à la maison, très affectueux, $300. 281-9905.

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

TENTE **Campmate**, 10 places, 3 chambres, état A1, $175. 328-3043.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

AVIS à tous les golfeur(se)s, bonnes balles de golf à vendre pas chères, au 643-5430 ou cell: 664-8152.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

174 ANIMAUX

3 CHEVAUX Quarter Horse, à partir de $1,500. (819)246-7733.

8 BOSTONS/Terriers (mélange), vaccinés, vermifugés, queue coupé et ergots, avec sac (8 lb). 613-747-6568.

ACHÈTERAIS CHATON ANGORA. 771-2050.

À DONNER, 2 chiens adultes, dressés et vaccinés. 664-4855.

À QUI LA CHANCE? Chiots Rothweiler de très belle lignée, argo et queue coupée, parents sur les lieux, mâles $250 et femelles $275. Acheteurs sérieux seulement. 561-7463.

BEAU chat de 10 mois, opéré, dégriffé, avec acc., $125. 684-2212.

174 ANIMAUX

BICHON maltais, schnauzer, yorkshire. Propres à la litière. Elevage de maison. 819-587-3292.

CHATONS persans, très mignons, 246-3149.

CHIOT berger anglais, mâle, 3 mois. 827-2334.

CHIOTS danois à vendre, parents sur place, prêts à partir. (819)522-6349.

CHIOTS Golden Retreiver, vaccinés, vérifiés par le vétérinaire, prêts à partir. $300. (819)986-6933.

CHIOTS PÉKINOIS, vermifugés, $300. Diane, 246-4454.

CHIOTS rottweillers, pure race, 1 mâle, 6 femelles, $200 ch. 568-6189.

CHIOTS Schnauzer nains; caniches (Tea Cup); poménarien; West Highland. Salon Joli Toutou, 663-7222.

CHIOTS schnauzer vaccinés, vermifugés, élevage familiale. 587-3345.

CHIOTS: Yorkshire, $450 et +; esquimaux américains à donner. 281-1007

DOBERMAN, femelle, 6 mois, $300. 643-9263, 213-4000.

FEMELLE ROTWEILER cherche bonne famille, 671-3873.

GOLDEN retriever, chiots, mâles, femelles. Parents sur lieux. 643-5629 ou 643-9974.

Rottweiler(s) pure race, prêts à partir, $300. (613)443-1646.

SCHNAUZER nain, femelle, 8 mois, blanche, $350. 819-281-8862, 819-773-0246.

SPÉCIAL! Ensemble chaton, nourriture, litière, acc. et +. 669-7377

TONTE et toilettage professionnel, à domicile, pour chiens. 671-6199

VENTE et entraînement de chevaux. Michel, 281-7594.

YORKSHIRE-TERRIERS à vendre 1-819-623-2576

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION, dressage, chevaux. 20 min. de Hull. (819)665-2217.

VOITURE à 2 roues en bois (selky) antique, pour cheval, très bon état, $350. 819-684-7475.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS, conversation ou grammaire, jour/soir, 777-6564.

CHERCHE professeur, cours d'anglais accéléré, enfants. 281-8154.

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES
Ouvrez vos horizons en communication et sur le marché du travail en améliorant cette langue essentielle. Spécial: 4 cours/$60. Sam, 842-4625

COURS de peinture artistique A. Duguay, 770-3830 ou 712-0598

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

EXCERCISEUR Weider, 85-10, excellente condition, $150. 771-4684.

EXERCISEUR York 2001 avec pectoraux, $275. 561-3113, **246-4550.**

TAPIS roulant, excellent état, $700, 663-3319.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 UNITÉS de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unités scellées, 150 pi de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur $6,000 pour $3,000. Adrien au 568-5151 entre 9h et 17h.

BOIS de chauffage. Acheter tôt égal meilleure qualité et meilleur service. $65 la corde $75 la corde livrée (rayon de 35 km). 986-8801, 664-7953

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

MOT MYSTÈRE

NO 4010 © Édimédia Inc.

8 LETTRES --- BALLERINE

adresse	chassé	femme	musical	scène
affiche	corps	figure		soirée
agile	costume	fin	orchestre	souple
almée	coupé			star
		grâce	Petipa	succès
ballerine	danse		pied	
beau	décor	Ivanov	plié	théâtre
Béjart	diète		public	tombé
belle		jeté		tutu
bon	écart		relevé	
bravo!	éclairage	magie	rideau	
brio	étoile	menu		vedette
	exécuter	mode	saut	virtuose

Solution du problème précédent: indolent

E	N	I	R	E	L	L	A	B	E	J	A	R	T	P
S	G	C	C	D	H	F	A	S	C	E	N	E	L	E
O	U	A	E	R	F	D	E	C	E	A	T	I	M	T
U	R	C	R	I	A	S	I	R	I	E	E	U	O	I
T	O	C	C	I	S	T	I	E	J	S	T	N	D	P
R	I	H	H	E	A	O	S	T	T	S	U	E	E	A
I	E	V	R	E	S	L	E	U	O	E	B	M	O	T
V	E	D	A	N	S	E	C	C	H	A	S	S	E	E
E	A	V	U	N	E	T	H	E	A	T	R	E	L	U
D	P	T	E	T	O	O	R	X	E	R	E	I	O	N
E	U	E	O	L	U	V	I	E	M	E	G	I	O	I
T	B	I	P	S	E	A	D	D	M	A	R	B	S	F
T	L	S	A	U	T	R	E	L	E	B	E	L	L	E
E	I	G	A	M	O	B	A	B	F	I	G	U	R	E
O	C	S	P	R	O	C	U	S	O	U	P	L	E	N

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN 1-800-267-9555
TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces
cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

IMMIGRATION
Visas visiteur, étudiant, travailleur, affaires et résidence permanente.
(819)771-8989

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS électriques Ultramatic (août 2000), matelas ortho 39"X80", mobilier chambre teak, 2 morc. 568-4159.

2 LITS Queen, 2 lits double, matelas queen, 772-8216.

ALLO! ALLO! ALLO!
Nouveau achat de meubles et électro ménagers. **Centre économique d'appareils ménagers.** 643-4009, 664-9979

CAUSEUSE et 2 chaises en velours, antique, vertes, $125. 684-3142.

CONGÉLATEURS, divan, table, à vendre, et +++. 246-0708.

DÉMÉNAGEMENT: ameublement complet; 1990 Dodge Van. 643-3007.

DIVAN et fauteuil, style colonial, excellent état, $350 nég. Aspirateur Kenmore, 1 an, $200. Peinture (paysage) 55x31, $100. 643-0334.

ENSEMBLE cuisine, 4 chaises très moderne (comme neuf), 772-0079

ENSEMBLE cuisine en bois, 5 morc., $350. 643-1261.

ENSEMBLE s/manger, jolie, turquoise et pêche, presque neuf, excellente condition. (613)235-2704.

ENSEMBLE s/manger, table marbre gris, 6 chaises et 1 console en laque blanc, $800. 669-9827.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LIT 39 po merisier avec tiroirs, $400. Divan-lit, $400. 243-0221.

LIT d'eau, très grand, très bon état, bordure cuir noir, $500. 281-2092.

LIT électrique double Ortho 1000, 2 manettes. $3,500. 663-1269.

120 AMEUBLEMENT

LIT électrique 39 po, avec massage, $995; mobilier de salon, blanc, style chinois, $2,500; lav./séc., $75. 827-2940.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre chêne, 5 morc.; étagère murale et divers. 751-0626.

MOBILIER de chambre à coucher 5 pièces mélamine blanche, excellente condition, $500. 669-4633.

MOBILIER de chambre double, 5 morc., $400. 643-1224.

MOBILIER de chambre + matelas Queen, $1,500; mobilier de salon, sofa, causeuses, 3 tables, 2 lampes, $1,000, 595-8548 après 17h.

MOBILIER de chambre mélamine amande, 6 morc., $595. 568-4913.

MOBILIER de cuisine bois et métal, 4 chaises, 2 ans d'usage, $400 nég. 282-6983.

MOBILIER de salon, de s/manger, de chambre; unité murale. 443-1232.

MOBILIER de s/manger, colonial érable, 8 morceaux, $700. 770-4690.

MOBILIER s/manger, 8 chaises plus vaisselier, chêne blanchi, 923-5642.

MOBILIER s/manger, chêne classique, comprend: vaisselier, 6 chaises, table de 8', $2,800 ferme. 229-0421

RÉFRIG. blanc, $225; causeuse, ton vert et beige, $100. 669-1675.

TABLE s/manger, 3 sections, 4 chaises, très bonne condition, 1 1/2 d'usage, $500. 777-8245.

TÉLÉ 32" Toshiba $775, meuble pour télé $350 et magnétoscope Toshiba $120 OU ensemble pour $1,145; table cuisine + 4 chaises $400; table à café, $400; meuble pour ordinateur, $110. Comme neufs. 561-5713.

VENTE RAPIDE
Mobilier de salon + 2 tables, Elran, $900; aspirateur vertical, $250; 4 cadres, $125. Après 16h30: 246-6627.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS - ACHETONS
Meubles en bois. **772-8992**

CUISINIÈRE Bélanger combiné bois/électrique, $500. (819)459-3410

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

1 POÊLE et 1 réfrig., blancs, $300; lav., $100; mobilier chambre, 6 morc., $100. 663-7249.

218 ST-LOUIS, Gatineau, lav., séc., réfrig. et poêle, garantie 90 jours à 100%. 561-4186.

2 RÉFRIG. blancs, de chalets, $200 et $100. 827-5988, 771-1445.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 Notre-Dame, Gatineau
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE au gaz, blanche, allumage électronique, four autonettoyant, programmable, 110 volts requis, excellent état, $400. 568-3250 entre 8h et 16h.

CUISINIÈRE GE Deluxe, four auto nettoyant; réfrig. GE, 18 pi cu., amande, $350 l'ensemble. 746-1677

CUISINIÈRE presque neuve et réfrig. 15 pi cu., $475. 561-1370.

ENSEMBLE poêle/réfrig. blancs, lav./séc., disponibles 20 juin. 561-7039.

LAVEUSE Inglis, très bon état, $200. 246-8623.

LAVE-VAISSELLE MOBILE, très propre, $150. Après 18h: 246-5935.

LAV./SÉC. blanches Whirlpool, en bon état, $350. 778-3270.

LAV./SÉC. Hotpoint, haut rendement, $400 ferme; poêle, $50. 682-6645.

LAV./SÉC. Kenmore à haut rendement, $300 ch. (819)685-0613.

MINI lav/séc., blanches, très bon état, $400, 777-7703.

MINIS lav./séc.; grosses lav./séc., $250 ch., propre, bon état. 776-1154.

POELE À GAZ naturel, de luxe, auto nettoyant, réfrig. 663-8042

POÊLE amande, auto nettoyant et convection, bon état, 643-9169.

POÊLE blanc, four autonettoyant, propre, $150. 776-2620 après 16h.

POÊLE, blanc, Inglis, $250. Après 16h, 281-8862.

POÊLE et réfrig. 27", beiges, bon état, $150. 955-2825 (message).

POÊLE et réfrig. G.E., amande, bon état, $175 ch. 663-9386.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE, lav./séc. au gaz, réfrig., électrique, 669-4247.

POELE, RÉFRIG., LAVEUSE, en bon état, idéal pour chalet. **643-2227.**

RÉFRIG. 18 pi cu, amande, $200. 246-1532 après 18h.

RÉFRIG. amande, 3 portes, très bon état, $300 nég. 243-5606.

RÉFRIG. couleur avocat, $120, poêle couleur or, $60. 243-6498.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

RÉFRIGÉRATEUR 18 pi cube, GE, $500 comme neuf, 246-0724.

RÉFRIGÉRATEUR Gibson, 2 ans, blanc, garantie, $600. 246-9676.

RÉFRIG. Kenmore 30", amande; réfrig. Coldspot, blanc, 30"; poêle GE, autonettoyant, 30", blanc. 243-5794

RÉFRIG. Kenmore + petit CONGÉLATEUR neuf. 770-8093.

SÉCHEUSE Inglis blanche, très propre, MEUBLE pour micro-ondes, sur roues, mélamine blanche. 771-8080.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

CINÉMA maison Panasonic, 1 mois d'usage, $700, au 665-0935.

132 ORDINATEURS

1 gHz, DVD, CR-RW, écran 20", $1,200; 733 mHz, DVD, CD-RW, écran 17", $950; 550 mHz, DVD, CD-RW, écran 17", $700, +++. 773-2892.

AMD 450 6 GO, 64 MO, modem 56K, SVGA 15", $395. 744-4826.

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Ordinateurs à partir de $89.95.
31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222.

LIQUIDATION de PENTIUM I et II, à partir de $85. Plusieurs écrans à bas prix, tels: 14 po: $35, 15 po: $85, 17 po: $125, 21 po: $299 etc...Ordinateurs (PC) Recyclés, 15 boul. Fournier, Hull (porte d'en avant). 777-0101

ORDINATEURS NEUFS et usagés, vente, réparation et +, 682-1307.

ORDINATEURS usagés à partir de $100, écran inclus. 561-9468

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. **256-Dave. Principale, Gatineau. 568-2222.**

132 ORDINATEURS

PENTIUM II, 350 mHz, RAM 64, disque dur 4 GO, écran 17", $350. 328-2019.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

ACHETONS comptant collection de disques compacts. Pouvons nous déplacer. Jacques 328-2266.

AMPLI, saxophone, guitare, piano batterie, flûte, violon, 819-669-9232

★ **DISCO MOBILE DISCOPRO** ★
Meilleure musique. 669-1527.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GAGNEZ UNE DISCO-MOBILE
www.discoxplosion.com

GUITARE électrique et ampli, $400; guitare classique, $550. 770-5469.

PIANO d'app. Orme, 1950-1960, fini noyer, excellent état, $2,400. 243-8703.

STUDIO de production musicale. Arrangements, enregistrement, François Groulx, 561-2054.

136 BICYCLETTES

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!
SPORT PLUS VÉLO PRO
vous offre un service de réparation de vélo à **domicile.**
Faites vite, temps limité. **246-8356.**

VÉLO de montagne, neuf, 24 vit., $375. 568-4751.

VÉLO GIANT Warp DS1, modifié, Psylo. À voir! $880. Joël, 643-3217

142 MATÉRIAUX

FENÊTRES en bois, 10 ans, 1 "bay window" et 11 fenêtres, grandeurs divers, style battant. Excellent pour chalet, disponible 15 juin env. Aucune offre raisonnable sera refusée, Charles ou Mélanie au 663-3630.

144 OUTILLAGE

1998 COMPRESSEUR Eagle, 5 c.v., 60 gallons, vertical, $750. 223-1925

SCIE à bloc + à brique 20 po (Taiget), $1,700, mélangeur à ciment Mathieu, 2 poches, $1,000, moteur Honda 5.5 forces refait à neuf. 769-3303.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, grandeur 8, valeur $1,300 pour $900 nég. 669-7552, 743-3650.

ROBE de mariée grandeur 5-6, valeur $2,000 pour $1,000. 281-0560

ROBE de mariée, valeur $1,500 pour $900: robe, crinoline et voile, grandeur 6-7. (femme 5' env.) 281-4197.

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTES de très bonne qualité ainsi que plusieurs articles de bébés. 561-3643

152 DIVERS À VENDRE

1993 TRACTEUR pelouse 12 forces, $675; lav./séc. $275. 643-2758.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Panneaux gaufrés 7/16": $7.79, 5/8": $9.49; contreplaqué 1/2": $15.99, 5/8": $19.99. Bois traité: barotin 2"x2": $0.21, 2"x4" 8 pi: $3.99, 2"x6" 8 pi: $4.99, 2"x6" 10 pi: $5.99, 5/4x6" 8 pi: $3.25. Portes acier: $33.49; portes pré-montés: $119.79. Portes int. Lauan: $6.99, colonial: $12.95. Valide du 19 au 25 mai 2002. Matériaux à Bas Prix, (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

BAIN tourbillon, bourgogne, 2 places, 74"X59 1/4"X24", $1,000 nég. Après 18h: (819)467-3491.

BALANÇOIRE, carré de sable, siège de vélo, poussettes. 669-4971.

CÈDRES cultivés pour haies 4" à 48" hauteur. Vente et installation. 819-454-2008.

DÉCORATIONS, cause déménagement, un harmonium antique transformé en bureau, plusieurs grandes toiles, etc. (819)663-5033.

DÉMÉNAGEMENT: 4 appareils, unité murale, divan, etc. 663-6097.

ENSEMBLE de torches complet; plusieurs articles pour bébé. Martin 669-3750.

ESCALIER en fer, 16 marches, bras d'appui, bonne condition. 837-7812

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

JEU de 72 verres (de style Pinwheel), $260. 777-0648

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

ENSEMBLE cuisine en bois, 5 morc., $350. 643-1261.

FAUTEUIL élévation motorisée, idéal personne âgée, $850, "mags" avec pneus 14" camion Ford $200, sièges passager VTT $200. 281-1029.

LIT électrique double Ortho 1000, 2 manettes, $3,500. 663-1269.

ORDINATEURS usagés à partir de $100, écran inclus. 561-9468

SPA, marque "Coast", deluxe, éclairage fibre optique, système de son au laser intégré, 2 moteurs 7.5 forces (massothérapie et hydrothérapie). Valeur: $14,000, demande: $10,500, (1 été). 827-7172.

LES EXPERTS

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 665-7880.

EMPLOIS

BOUCHERIE Cholette recherche employé(e) pour service à la clientèle, avec ou sans exp. Temps partiel permanent. Faire parvenir C.V. au 11, rue Cholette à Hull, J8Y 1J5.

HÔTE(SSE)S temps plein et temps partiel, bilinguisme un atout. Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau.

EMPLOIS

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CHAUFFEUR (h./f.), classe 5, pour déménagement, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 10 rue Cousineau, Hull.

CHERCHE examinateur(trice) de français expérimenté(e) dans l'examen oral de la C.F.P., pour pratiquer simulations de l'examen. 850-2486.

CORRECTEUR(TRICE)
Nous recherchons les services d'un(e) excellent(e) correcteur(trice) de français, pour travail à temps partiel, depuis notre bureau ou à son domicile. Examen obligatoire à notre bureau pour obtenir le poste. Faites parvenir votre C.V. à: 177621 Canada Inc., 209 ch. Montréal, suite 201, Ottawa, ON, K1L 6C8

JOURNALIER(ÈRE)S dans la brique et briqueteurs, avec exp. demandé(e)s pour construction. $30/h. Tony. (613)224-3009.

LE JARDIN DE LA CONSTRUCTION
recherche journaliers, $9/h.
Pour inf., 682-6692.

POSEURS de bardeaux avec expérience demandés. **827-3051.**

EMPLOIS

PETITS TRAVAUX, ex.: coupe de gazon, peinture, etc.. pour travailleur autonome. Majorité des équipements fournis. Idéal pour semi-retraité ou étudiant (h./f.). 775-9941

RECHERCHE: cuisinier pouvant créer ses propres recettes bienvenu, aide-cuisinier, plongeur et serveurs (h/f), 2 ans d'exp. Se présenter au 455 boul. de l'Hôpital, La Grande Gueule, de 9h à midi.

RESTAURANT NICKELS cherche cuisinier (h.f.) avec expérience. Apporter votre C.V. au 78 Gréber, Gatineau.

IMMOBILIER

$300/MOIS, chauffée, éclairée, près CÉGEP. Après 18h30, 772-9746.

912 WATSON, Ottawa, libre immédiatement, haut duplex, grand 5 1/2, 5 appareils, clim., cour arrière, stat., pas d'animaux, $1,250 non chauffé, ni éclairé. 721-0481, 248-2320.

CHALET à vendre, bord de l'eau, Lac Simon, 3 chambres, + 4½ au s/sol. (819)428-1918, (514)858-0135.

DUPLEX pour bricoleur, 88 St-Henri, Hull, revenus: $5,520, logement sur 2 étages, 4 1/2 libre. Offre ?? 772-8226.

GATINEAU, 2 chambres, 27 juin, non-chauffé/non éclairé, $605. 561-5513.

IMMOBILIER

GATINEAU, secteur Mont-Luc, 2+1 chambres, bois franc, céramique, sous-sol aménagé, $135,000. 561-2682.

★★★

HULL, rue Front, 5 revenus, **$47,040** annuel, dépenses: $8,868, pour investir et/ou occuper un logis de 2,240 pi car. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

LAC GAGNON, Duhamel, tranquillité, terrain vaste, plage privée, pêche truites. (819)428-7868.

LAC VERT DES PÈRE BLANCS, neuve, à aire ouverte, 28X40', grandes pièces ensoleillées, 3 chambres, s/sol semi-fini, garage double détaché, accès au lac, quai privé, paisible, grand terrain, cul-de-sac. (819)428-7868.

LIQUIDATION terrains à Gatineau. Vener nous voir cette fin sem. au 302 des Érables ou appelez 923-0120 ou 773-7999.

TERRAIN pour cottage, 2 acres et +, cadastré, dans les secteurs de Otter Lake et Kazabazua avec termes 3 ans. J.R. Lévesque, 568-5213

IMMOBILIER

TOURAINE, jolie bungalow à vendre, 3 chambres, bois franc, rénové de A à Z, garage 24X24, $139,900, Raymond Charbonneau, Transaction **246-9393.**

TRIPLEX NEUFS
HULL-LE PLATEAU
Nombre limité
Investisseurs et propriétaire occupant
CONSTRUCTION JUNIC
(819)595-5962

VÉHICULES

1985 DODGE RAM F150, 4x4, moteur 318, $1,500. (819)246-6681

1988 CHALOUPE 14' aluminium, moteur Evinrude 9.9 forces, remorque, parfait état, $2,300. 568-7720.

1988 MAZDA 626, automat., toit électrique, 170,000 km, $1,800. 561-3122

1991 SUBARU Legacy L, tout équipée, bon état, $2,500. 561-2575.

1994 EAGLE Summit, 2 portes, 5 vit., 4 roues/pneus d'hiver, en bon état, $3,200. (819)246-3208

1995 DODGE Neon, automat., bon état, 120,000 km, $4,500. 669-4503.

1998 CONQUEST, "fifth wheels", 26 FRCB, profile bas, lits superposés, toute équipée, impeccable, 27 pi, $18,500, 243-6889.

VÉHICULES

1995 HONDA Civic, 5 vit., $4,995.
1993 FORD Ranger, manuelle, $3,995.
1997 CHRYSLER Intrepid, 86,000 km, $7,900.
455-2777, 298-6860, 682-2713.

1998 HONDA Civic LX, 86,000 km, argent, $9,900. 243-7250

1998 MAZDA 626, 5 vit., 43,000 km, $17,500, 243-0141.

1999 GOLF Wolfsburg, rouge, 81,000 km, toute équipée, clim., lecteur 6 DC, 1 seul proprio, $13,995, 777-0878.

1999 GRIZZLY, 600 cc, bas km, $6,100. 243-4043, pag., 598-5094.

1999 STARCRAFT (tente-roulotte), 6 places, en excellente condition. $5,200 nég. 669-7046.

CAMPEUR Hawk, portable (auto caravane), pour petit camion, excellent état, $2,300. Paul 777-3747 ou cell. 283-3748.

CANOT en cèdre 16', très bonne qualité. Faut voir! 669-6830.

PRINCECRAFT Fisherman, 14 pi, Mercury 9.9 + remorque 1988, 1 proprio, $2,200 nég. Soir: 669-0829.

DIVERS

EMPRUNTEZ sur auto, bateau, moto, motoneige, maison. 923-0120.

VENTE-GARAGE

160 VENTE-GARAGE

AJOUTEZ $200
AUX REVENUS DE VOTRE VENTE-GARAGE
EN PUBLIANT VOTRE ANNONCE
2 JOURS CONSÉCUTIFS DANS
LA RUBRIQUE 160 (VENTE-GARAGE)
INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE NOS PRÉPOSÉES AU 562-0222 OU AU 1-800-267-9555 DE 8H À 19H DU LUNDI AU VEND. ET LE SAMEDI DE 9H À 13H

25 FAMILLES, 900 Route 900 Est, St-Albert, 24, 25 et 26 mai. Info. Juliette (613)764-3144.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, déménagement, meubles et articles de sports. 176 Bégin.

GATINEAU, lit simple, couvre-lit, bureau, table/salon, plomberie, outils, accessoires cuisine, 287 Mondoux.

GRANDE vente garage, 8h à 16h, 25 mai, École du Valon, 65 rue de La Colline (Mont-Luc), tables disponibles $20. 243-1992 ou Diane 243-5021.

HULL, résidents de la rue DU FRIMAS (Plateau de la Capitale), sam. 25 mai, en cas de pluie le 26. Dès 8h...tant qu'il y aura du monde.

HULL, sam. 25 mai 2002, vente annuelle de garage, dans le quatier du Manoir des Trembles à Hull. On invite les résidents à installer boutique devant chez eux pour la journée. en cas de pluie remise à dimanche 26 mai 2002. Pour Inf.: 595-1262, 595-5198.

152 DIVERS À VENDRE

FAUTEUIL élévation motorisée, idéal personne âgée, $850, "mags" avec pneus 14" camion Ford $200, sièges passager VTT $200. 281-1029.

FENÊTRES, idéales pour chalet, 4 à battants et 2 coulissantes, $450. (819)776-2652.

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. **MUSICA MONETTE, 663-9999.**

KIOSQUE hot-dogs réfrigéré, lavabo, transport facile, $1,400; système de son cinéma-maison; caméra Pentax avec "flash", lentilles, objectifs Blacks, sac, excellent état, $750. Mario, 819-643-4385.

MOBILIER s/manger, 7 morc., bois; armoires cuisine. 643-9835.

PART du terrain de golf Camelot à vendre. 613-446-7777.

PLAYSTATION 2, carte mémoire, 2 manettes, 30 jeux, $825. 775-5325.

POÊLE propane combiné bois, chaloupe 14', moteur 9.9 forces. **827-0377.**

POELE, réfrig., amande, Kenmore, $500 l'ensemble. Micro-ondes, convection + meuble, $75. Foyer électrique, imitation briques, $50. La-Z-Boy, pêche, $200. 663-3429

SPA, portable, 60"X60"X24", gris et noir, 6 jets, couverture isolante, pour int. ou ext., $1,000 nég. 568-6550.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4'X8', incluant lampe et accessoires, $800. 663-1482.

TABLE de massage inclinable à vendre, avec appui-bras et appui-tête, en bon état. 568-8493.

TABLE de massage portative, légère, ajustable en hauteur et appui-tête, 2" de mousse, $375. 613-791-6635.

TRIPOTEUR Legend, $2,500; chaise roulante, $400. Claudette 561-4239.

VIEUX bois de grange, planche et madrier 2'x8' et 2'x14', 281-5845.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux,** jouets. **819-456-2570**

JOUETS antiques, meubles, Coca-Cola, etc. 243-1283 ou 593-1788

cyberpresse.ca

162 PISCINES

HORS terre 18 pi., $200. 827-8998.

PISCINE 12 X 25, avec acc., bon état, $800. 613-799-5101 Embrun.

PISCINE 15', 4 ans, $400. 281-3752.

PISCINE hors-terre, 18 pi, avec deck + accessoires. (613)488-3841.

PISCINE hors-terre 21', en bon état, $500 nég. 246-8162.

PISCINE hors-terre 27', ronde, à vendre. 561-4536.

PISCINE hors-terre de 18 pi, + acc., $250. 643-1416.

SPA, marque "Coast", deluxe, éclairage fibre optique, système de son au laser intégré, 2 moteurs 7.5 forces (massothérapie et hydrothérapie). Valeur: $14,000, demande: $10,500, (1 été). 827-7172.

164 CAMPING

CAMPING Prescott, Bowman, terrains à louer, bord l'eau. **819-454-2185**

CHIOT, caniche miniature, noir, mâle, vacciné, idéal pour personne à la maison, très affectueux, $300. 281-9905.

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

TENTE **Campmate**, 10 places, 3 chambres, état A1, $175. 328-3043.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

AVIS à tous les golfeur(se)s, bonnes balles de golf à vendre pas chères, au 643-5430 ou cell: 664-8152.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

174 ANIMAUX

3 CHEVAUX Quarter Horse, à partir de $1,500. (819)246-7733.

8 BOSTONS/Terriers (mélange), vaccinés, vermifugés, queue coupé et ergots, avec sac (8 lb). 613-747-6568.

ACHÈTERAIS CHATON ANGORA. 771-2050.

À DONNER, 2 chiens adultes, dressés et vaccinés. 664-4855.

À QUI LA CHANCE? Chiots Rothweiler de très belle lignée, argo et queue coupée, parents sur les lieux, mâles $250 et femelles $275. Acheteurs sérieux seulement. 561-7463.

BEAU chat de 10 mois, opéré, dégriffé, avec acc., $125. 684-2212.

174 ANIMAUX

BICHON maltais, schnauzer, yorkshire. Propres à la litière. Elevage de maison. 819-587-3292.

CHATONS persans, très mignons, 246-3149.

CHIOT berger anglais, mâle, 3 mois. 827-2334.

CHIOTS danois à vendre, parents sur place, prêts à partir. (819)522-6349.

CHIOTS Golden Retreiver, vaccinés, vérifiés par le vétérinaire, prêts à partir. $300. (819)986-6933.

CHIOTS PÉKINOIS, vermifugés, $300. Diane, 246-4454.

CHIOTS rottweillers, pure race, 1 mâle, 6 femelles, $200 ch. 568-6189.

CHIOTS Schnauzer nains; caniches (Tea Cup); poménarien; West Highland. Salon Joli Toutou, 663-7222.

CHIOTS schnauzer vaccinés, vermifugés, élevage familiale. 587-3345.

CHIOTS: Yorkshire, $450 et +; esquimaux américains à donner. 281-1007

DOBERMAN, femelle, 6 mois, $300. 643-9263, 213-4000.

FEMELLE ROTWEILER cherche bonne famille, 671-3873.

GOLDEN retriever, chiots, mâles, femelles. Parents sur lieux. 643-5629 ou 643-9974.

Rottweiler(s) pure race, prêts à partir, $300. (613)443-1646.

SCHNAUZER nain, femelle, 8 mois, blanche, $350. 819-281-8862, 819-773-0246.

SPÉCIAL! Ensemble chaton, nourriture, litière, acc. et +. 669-7377

TONTE et toilettage professionnel, à domicile, pour chiens. 671-6199

VENTE et entraînement de chevaux. Michel, 281-7594.

YORKSHIRE-TERRIERS à vendre 1-819-623-2576

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION, dressage, chevaux. 20 min. de Hull. (819)665-2217.

VOITURE à 2 roues en bois (selky) antique, pour cheval, très bon état, $350. 819-684-7475.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS, conversation ou grammaire, jour/soir, 777-6564.

CHERCHE professeur, cours d'anglais accéléré, enfants. 281-8154.

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES
Ouvrez vos horizons en communication et sur le marché du travail en améliorant cette langue essentielle. Spécial: 4 cours/$60. Sam, 842-4625

COURS de peinture artistique A. Duguay, 770-3830 ou 712-0598

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

EXCERCISEUR Weider, 85-10, excellente condition, $150. 771-4684.

EXERCISEUR York 2001 avec pectoraux, $275. 561-3113, **246-4550.**

TAPIS roulant, excellent état, $700, 663-3319.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 UNITÉS de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unités scellées, 150 pi de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur $6,000 pour $3,000. Adrien au 568-5151 entre 9h et 17h.

BOIS de chauffage. Acheter tôt égal meilleure qualité et meilleur service. $65 la corde $75 la corde livrée (rayon de 35 km). 986-8801, 664-7953

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

MOT MYSTÈRE

NO 4010 © Édimédia Inc.

8 LETTRES --- BALLERINE

adresse	chassé	femme	musical	scène
affiche	corps	figure		soirée
agile	costume	fin	orchestre	souple
almée	coupé			star
		grâce	Petipa	succès
ballerine	danse		pied	
beau	décor	Ivanov	plié	
Béjart	diète		public	théâtre
belle		jeté		tombé
bon	écart		relevé	tutu
bravo!	éclairage	magie	rideau	
brio	étoile	menu		vedette
	exécuter	mode	saut	virtuose

Solution du problème précédent: indolent

E	N	I	R	E	L	L	A	B	E	J	A	R	T	P
S	G	C	C	D	H	F	A	S	C	E	N	E	L	E
O	U	A	E	R	F	D	E	C	E	A	T	I	M	T
U	R	C	R	I	A	S	I	R	I	E	E	U	O	I
T	O	C	C	I	S	T	I	E	J	S	T	N	D	P
R	I	H	H	E	A	O	S	T	T	S	U	E	E	A
I	E	V	R	E	S	L	E	U	O	E	B	M	O	T
V	E	D	A	N	S	E	C	C	H	A	S	S	E	E
E	A	V	U	N	E	T	H	E	A	T	R	E	L	U
D	P	T	E	T	O	O	R	X	E	R	E	I	O	N
E	U	E	O	L	U	V	I	E	M	E	G	I	O	I
T	B	I	P	S	E	A	D	D	M	A	R	B	S	F
T	L	S	A	U	T	R	E	L	E	B	E	L	L	E
E	I	G	A	M	O	B	A	B	F	I	G	U	R	E
O	C	S	P	R	O	C	U	S	O	U	P	L	E	N

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

POÊLE au propane Napoléon, 40,000 BTU, devant vitré, valeur $3,300 pour $1,900. 819-281-0745.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1 WOK double au gaz: $2,500; 1 malaxeur Hobart, 60 pintes: $4,950 ou meilleure offre. 777-5204.

40 CHAISES bistro en bois. 777-8886 ou 776-9993.

BAR laitier 24 saveurs, $9,900. Denis au 743-1603, 669-7250.

ENSEMBLE crème glacée molle, 3 têtes; chambre froide, clim., comptoir vitré, viande, lait. 669-4658.

FRITEUSE commerciale Garland Frymaster, 100,000 BTU, au gaz naturel, 3 ans d'usage, en bon état, $750. 819-684-7475.

HOTTE de cuisine de 12 pieds en acier inoxydable avec filtre, $1,000. Trappe à graisse $100. 568-1122 jour.

RÉFRIG. 2 portes coulissantes $750, four pain Maison cousin $1,500, portes thermos chambre froide 1 set 4/1 set 2 + compresseur $1,200. 281-5476.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
665-3392

EMPRUNTEZ sur auto, bateau, moto, motoneige, maison. 923-0120.

PROBLÈME DE DETTES?
Consommateurs et PME
ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P. A. CONSOLIDATION
Service à domicile **561-9935**

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux

Hull 819-772-4547

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel	Jean-François Jutras
LL.L. D.D.N., CIP	B.A.A.
Syndic de faillite	Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

GROUPE FINANCIER INVIS
Vous avez besoin d'argent? Meilleur taux hypothécaire selon le cas. Service rapide. Michel Cyr au 797-0366.

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

311 AIDE DEMANDÉE

PERSONNE fiable entre 20 et 35 ans de préférence, pour travail à domicile auprès d'un jeune homme handicapé. Formation en cours d'emploi. Temps complet ou partiel. Salaire intéressant. 243-9218 après 11h am.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

FEMME à domicile, entretien ménager, 3 après-midi/sem. 561-5608

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

CHERCHE coiffeuse, esthéticienne et technicienne en pose d'ongles (h/f). 777-9997 jour - 246-2292 soir.

COIFFEUR(EUSE) avec exp. demandé(e). Ginette au 561-1212

COIFFEUR(SE) avec clientèle demandé(e), boul. Maloney Est, Gatineau. Ubald, jour: 663-9497.

****COIFFEUSE À DOMICILE****
PERMANENTE $35 et +, COUPÉS ET PLACÉS, Lynda 243-6621

COIFFEUSE(eur) sans clientèle. Salaire + commissions. 243-8585.

COMMISSION EXCEPTIONNELLE
Coiffeur(h.f.) esthéticienne, avec clientèle, dans salon très occupé, Marché By, Ottawa. Alex, 220-2926.

Doit vendre! Équipement pour pause d'ongles. Style acrylique-pierre de lunej, $250. 669-0125.

ESTHÉTICIENNE recherché(e) à temps plein. (819)684-4456.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AIDE demandée pour garder enfant dans milieu familial. Julie, 561-6263.

GATINEAU, recherche personne non-fumeuse, 2 enfants, chez nous, 2-3 jrs/sem. 568-2874.

RECHERCHE personne non-fumeur(se), 2 enfants, à la maison, 4 à 5 jours/sem., 9h à 13h. Intéressé au développement de l'enfant, exp. requise, salaire à discuter. Manon 955-7075.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 5 ANS, maman à la maison rue Delorimier. Martine, (819)777-5855.

18 MOIS à 7 ans, garderie bd Sacré-Coeur, $100/sem., reçus. 773-3475.

2 ANS ET +, jeux éducatifs, repas chauds, maman (éducatrice), tutorat aussi disponible. Aylmer, 682-3454

3 ANS +, places à $5, activités éducatives, début 3 juin. Chantal 663-2334.

BUCKINGHAM, milieu familial, ouvert 24h/24h, $5/jour, aide social, 2 jours gratuits. Nathalie 281-1349.

BUCKINGHAM, ouverture le 1er sept., $5/jour, ouvert jusqu'à 20 heures, 3 repas/jour, milieu familial, beaucoup d'activités. Carole 281-0936.

GARDERIE, 20 mois et +, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GARDERIE à $5 pour un enfant de 2 à 5 ans, à Gatineau. 246-7939.

GARDERIE en milieu familiale, 2 éducatrices jeux et parc accessible, 2 à 5 ans. Karine ou Chantal 684-6097.

GATINEAU, de 0 et plus, en milieu familial, avec reçu, rue Mignault, près école Carle, dîneur bienvenu, Nathalie 663-1770 laisser message.

325 OFFRES D'EMPLOI

$15-$30/H, rénovateur (h./f.), plombier, plancher, bois franc, 715-4182.

1 COUPLE **CONCIERGE** avec exp., Gatineau, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux de rénovations. 664-7166.

4 MASSEUSES, jour/soir/fin de sem. Belle ♥ ponctuelle ♥ responsable Très payant $$$. (Clohée) 246-5086

APPRENTI(E)-BRIQUETEUR, avec expérience. (613)739-1618

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENCE de sécurité requise pour la fête du Canada. Bilingue un atout. Salaire débutant à $17,50/heure. Envoyez C.V. par télécopieur au 613-228-9812.

AGENT(e) de bureau de location, pour édifice à logements, connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit, avec. exp. Faire parvenir CV au 819-778-7420.

BOUCHER demandé à temps partiel. Provigo Mont-Bleu, demander pour Robert 771-7701.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, assidu(e)s, responsables, disponibles. Ecrire à case 129, Le Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

ALOETTE COSMÉTIQUES
Conseillères ou hôtesses (h./f.).
Marie-Jo 986-7126

ANIMATEUR et DJ demandés pour disco-mobile, bonnes connaissances musicales et voix radiophonique. 669-7139 ou 923-0111.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, tonte pelouse, pavé uni, taille haies de cèdres, nettoyage printanier; 643-2390, 213-2390.

568-4636 Coop. BIOTERRA
Spécialisé en entretien et aménagement écologique des pelouses. Diagnostic personnalisé gratuit.

À BAS PRIX: COUPE DE PELOUSE. 568-9932.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Conception et réalisation, pavé uni, muret de soutien, pelouse, location camion citerne pour arrosage, plantation arbres et arbustes, travail garanti. **Entretien paysager Daniel Beaudoin, 243-5706.**

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, coupe d'arbres, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, cèdres, trottoir, entrée pavée unie (interlock). 29 1/2 ans exp., travail garanti. **R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273**

BESOIN personne d'exp. en aménagement paysager. 568-6789.

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

HOMME À TOUT FAIRE
Murs de soutènement, interlock, tourbe, ensemencement. 827-2173.

JARDINIR - Paysagistes et horticulteurs. Pavé uni, murets, plantation de végétaux. 663-1439.

LE JARDINIER ÉCOLO
gestion environnementale de pelouses, produits naturels seulement. 665-5263, 329-2452.

LES JARDINS DU ROI ENTREPRISE ÉTUDIANTE
Paysagement et entretien extérieur, pelouse, haies de cèdres, engrais et plus. 328-8780.

MULTI-EXCAVATION
Location d'équipements lourds, aménagement complet, mur de soutient, pavé uni, 671-3043, 923-0146

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

248 AUTOMOBILES

PEINTURE et carosserie pour automobiles. 743-6069.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

DÉMÉNAGEZ vous-même, sauvez $$$, payer chauffeur et camion seulement. Mini entrepôts, 281-6546.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boite et papier d'emballage, **643-2555.**

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION, NETTOYAGE. 243-3819, 514-212-5596.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

280 INFORMATIQUE

DANGIR, pour tous problèmes, serveur NT, virus. 665-2217.

283 MAÇONNERIE

BRIQUELEUR, maçon d'expérience. Travail garanti. Marc 561-6721.

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

LOCATION de boîtes à rebuts pour nettoyage. Location Godmaire, **669-3334.**

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATION ext.: siding(vinyle), deck, patio, clôture, remise. Cell. 819-664-7853; 819-986-1463.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat CCQ. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

PLANCHERS BOIS FRANC, sablage, vernissage. 643-5617.

289 PISCINES

CÈDRE ET PVC DESIGN patio, clôtures, gasebo, remise. Estimation gratuite. RBQ 8247-4941-53. Michel, 664-5208

C'EST le temps pour un **PATIO!** Qualité/prix. 664-7550

PISCINES 0-Claire 665-0036, 779-3949
Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite, André, 712-0342.

★★★

100% garanti, s/sol, s/bains, joints, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

22 ANS D'EXP., plâtrier qualifié Travaux garantis. 770-0376

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tous genres, int./ext. 664-2096, 669-6232.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE
561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961

JOINTS, PEINTURE
Joints (finition le jour même). Peinture (spécialisé couleurs). 15 ans d'expérience. 819-663-9160

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

PRIX raisonnable! Ferais peinture, joints, finition s/sol, etc. 643-5974.

SEMI-retraité, 35 ans d'expérience, joints, gypse, plâtre, finition s/sol Estimation gratuite. 643-2747

291 PLOMBERIE

18 ANS ET + d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: **664-0704.**

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

25 ANS d'exp. en rénovations (menuiserie) de tous genres, int./ext. Références disponibles. 819-766-2669.

BESOIN RÉNOVATIONS?
Construction M. Madore, licencié, spécialisé, résidentiel int./ext.
RBQ 8247-4941-53
Estimation gratuite. 773-4866

★COMÈTE PLUS★, femme à tout faire, entretien ménager + grand ménage, peinture, rénovations, plomberie et plus. Andrée, 772-9532.

CONSTRUCTION Jean-Paul Lamarche
R.B.Q.: 2145-4863-20
Résidentielle et commerciale
(819)561-5023

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meubles, etc., réparation de petits moteurs. Mario, (613)769-3303.

RÉNOVATION ET PATIOS ETC.
Bert, 819-458-2254.

RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. 457-2296, cell. 712-2542.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 665-7880.

RÉNOVATIONS de tout genre, meilleur prix, 100% garanti. 281-4050 ou 986-3146 ou 759-9308.

RÉNOVATIONS, installation et peinture, à prix compétitifs. 770-9840.

SPÉCIALITÉ décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

100% GARANTI
Les Toitures de l'Outaouais, estimation gratuite. 291-4149, 772-1881.

TOITS plats en membrane modifiée et bardeaux d'asphalte, **25 ans d'exp.** Comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447**

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

CENTRE DE DÉBOSSELAGE DE L'OUTAOUAIS 1994
Réparation – Peinture complète
Voiture de courtoisie disponible
ESTIMATION GRATUITE
40, rue Juneau, Hull – 778-2600

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES

LES CHEMINÉES DE L'OUTAOUAIS
Ramonage, réparation. 319-4498

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc.
Guy: 778-8034

ÉQUIPE de charpente et construction ou rénovation. Appelez (819)671-0791, (819)743-4530.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX CLAUDE TRANSPORT

À BAS PRIX!
DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT
estimation gratuite, assurance. 294-MOVE, 294-6683, 777-6683.

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND à bon prix. 643-0100, 664-6156.

285 MENUISERIE

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp., femme honnête, fiable ferait ménage. 771-1445.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

FERAIT ménage dans maisons privées. 663-8545 ou pag.: 772-5825.

GENS D'EXPÉRIENCE, lavage de tapis, de vitres, résidentiel. 762-9816.

NETTOYAGE complet pour AUTO
Satisfaction garantie, $99. 643-2425.

✓✓✓
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343.

VOUS recherchez une femme de ménage d'expérience, responsable et fiable pour votre domicile? Stéphanie au 561-1869.

288 PAVAGE

SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, **résidentiel/comm. 790-8648**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

Votre HOROSCOPE



capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Beaucoup de bruit pour rien. Rien comme d'agir soi-même. Quelqu'un s'inquiète inutilement. Vous avez le culte du souvenir. Votre sens pratique prédomine. Rumeur démentie. On vous comble d'attentions.



verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vos moyens sont illimités. On attend votre déclaration. Un ami se rend utile. Des commentaires vont leur train. Un incident se termine bien. Vous avez de l'atout. Il y a des jaloux autour de vous. Vous croyez aux revenants.



poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Attendez-vous à d'heureux développements. Une personne jette une ombre au tableau. On ne prend pas facilement les poissons. Une satisfaction vous est assurée. Le hasard vous aime bien. Le coeur s'enflamme.



bélier *du 21 mars au 20 avril*

L'oiseau est dans votre main. On sait que vous êtes psychologue. Une nouvelle vous transporte. On vous fait des avances. Il se présente une question d'envergure. Ne cédez pas le terrain.



taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vos sentiments s'extériorisent. On louange votre conduite. Entrevue profitable. Vous prenez la vedette. Une trop grande précipitation peut vous nuire. Votre décision est critiquée. Une rumeur n'est pas fondée.



gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Une aventure fait boule de neige. Proposition à l'étude. Vous gagnez une autre manche. Il n'est jamais trop tard pour se déclarer. Un être s'avère éloquent. L'autre sexe s'anime. On scrute vos actions. Vous envisagez plusieurs possibilités.



cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous obtenez ce que vous désirez. Un incident se produit à votre avantage. Votre esprit pétille. Une nouvelle ambition se concrétise. Vous avez une initiative extraordinaire. Votre chance ne fait aucun doute.



lion *du 23 juillet au 23 août*

De temps à autre il faut faire des concessions. Vos relations sociales sont très importantes. Le bon sens ne vous fait pas défaut. Vous devenez audacieux. Les nouvelles ne sont plus les mêmes. Un échec vous inspire. On demande votre avis.



vierge *du 24 août au 22 sept.*

Ne tombez pas dans le pessimisme. Pas de curiosité. Il se passe des choses étranges. Soyez sérieux en tout. Vous avez un éclair de génie. Il faut savoir dépeindre les choses. Un lien se fortifie.



balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous vous intéressez à une personne. Il faut être en mesure de parer aux éventualités. On vous donne un avertissement. Vos pensées sont bien celles de l'autre sexe. Impromptu charmant.



scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Un doute est éclairci. Vos impressions sont diverses. Vous bénéficiez d'une expérience exceptionnelle. Une rencontre vous ravit. Des affaires retiennent votre attention. Rien ne vous échappe.



sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Vous vous réjouissez d'une perquisition. Contact profitable. Vous changez de ligne de conduite. Message urgent. Vous atteignez le point d'excellence. Une question est réglée. Ne soyez pas en retard.

325 OFFRES D'EMPLOI

APPRENTI-MÉCANICIEN ou mécanicien (h./f.) 3-4 ans d'expérience requis, besoin immédiat. Claude 744-0746.

CHERCHE poseur (h./f.) de gypse pour le Qué. Gilles (819)213-1076.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS épicerie, nuit, disponible en tout temps, salaire selon convention. Pierre Duguay, 684-0001.

325 OFFRES D'EMPLOI

ENTRAINEUR bilingue (h/f) certifié(e) avec expérience demandé(e). S.V.P. veuillez apporter votre C.V. au Gym-Max au 105, rue Bellehumeur à Gatineau.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

Défense nationale / National Defence

L'Armée des Forces canadiennes vous offre la formation pour devenir opérateur de transmission.

Nous avons besoin de soldats capables de maîtriser les systèmes de communication de pointe et les techniques de numérisation. Les candidats choisis recevront également une formation reconnue dans le civil. Cette expérience de travail vous offre un salaire concurrentiel et des avantages sociaux intéressants. C'est l'occasion rêvée de choisir une nouvelle carrière prometteuse comme opérateur de transmission dans l'Armée de terre canadienne.

Pensez-y !

Canada

1 800 856-8488
www.forces.gc.ca

FORCES CANADA

AMATEUR DE THÉÂTRE
Le département de théâtre français est à la recherche de candidat(e)s dynamiques voulant représenter le C.N.A. durant notre campagne d'abonnement de théâtre par téléphone. Gagnez de l'argent dans un environnement plaisant! Temps partiel en soirée, du lundi au vendredi de 17h30 à 21h30. Seulement les candidat(e)s ayant un français parlé impeccable seront accepté(e)s. Veuillez vous informer auprès de Haisha (613)947-7000, poste 342, du lundi au vendredi de 13h à 17h.

BALCON DESIGN
Aide installeur de balcon et rampe (h/f)
Avec véhicule. 773-2118.

BESOIN COUVREURS DE BARDEAUX AVEC EXPÉRIENCE. SALAIRE COMPÉTITIF.
770-9898

Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, PQ
poursuit son expansion et recherche
Estimateur en carrosserie (H ou F)
- possibilité d'avancement (adjoint au directeur)
- Bilingue
- Connaissance de Photolink et Shoplink

Nous vous offrons une excellente gamme d'avantages sociaux.

Communiquez avec M. Sarrazin au 568-0066 poste 224 ou par télécopieur au 568-5422

BOUCHER demandé(e) avec 2 ans d'expérience; commis-emballeur de viande (h./f.). Apportez C.V. au Métro Céré, 1125 St-René O., Gatineau.

BOUCHERIE Cholette recherche employé(e) pour service à la clientèle, avec ou sans exp. Temps partiel permanent. Faire parvenir C.V. au 11, rue Cholette à Hull, J8Y 1J5.

BUDGET LOCATION D'AUTOS recherche employés au comptoir, urgent. Télécopier C.V. au 729-6630

CAISSIER(E) pour dépanneur avec essence. Temps partiel/plein. Se présenter avec CV, 390, boul. Taché, **Hull.**

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

★★★

CHAUFFEUR "broker", pour camion "Rolloss" transport local. 773-3330.

CHAUFFEUR de camion avec exp. classe I et III pour distribution alimentaire, région Outaouais, Télécopier CV au 613-248-0021.

CHAUFFEUR de camion, classe 1 ou 3, pour installer des piscines. 450-478-5275, 514-820-0516.

CHAUFFEUR DEMANDÉ(E) TEMPS PLEIN
ADVANTAGE PERSONNEL
22, Antares Drive, suite 101
Nepean, ON, K2E 7Z6
Tél.: (613)723-7788, fax: 723-1889
Courriel: nepean@onyourteam.com
2- chauffeur, classe 3 (livraison local)
6- chauffeur, classe 1 (livraison local)
Minimum 2 ans d'expérience, bon dossier de conduite, bonne attitude requise.
Appeler ou envoyer C.V.

CHAUFFEUR (h./f.), classe 5, pour déménagement, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 10 rue Cousineau, Hull.

CHERCHE examinateur(trice) de français expérimenté(e) dans l'examen oral de la C.F.P., pour pratiquer simulations de l'examen. 850-2486.

EMPLOI temps partiel, préposé(e) aux ventes, bilingue. 789-0111.

COMPAGNIE cherche contremaître d'expérience pour construction résidentielle et aussi monteur de formes (Duraforme). 777-0347.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans et +. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

20 $/HEURE
Compagnie inscrite à la Bourse de Toronto et vivant une croissance exceptionnelle. Travail genre recensement, salaire à la pièce, bilinguisme essentiel. Étudiants et étudiantes, renseignez-vous sur notre programme de bourses d'études. Veuillez appeler pour une entrevue :
233-8483

CONCIERGE avec exp., pour les Marchés Frais. Temps plein et partiel. Horaire à discuter. 669-8896.

CONSEILLER(ÈRE) en ventes automobiles, exp. dans la vente un atout, permis de conduire valide requis, salaire annuel garanti. Envoyer CV par fax au 819-778-3151 ou présentez-vous chez Lachapelle Pontiac Buick, 900 boul. St-Joseph, Hull

CONSEILLER(ÈRE) en voyages, temps plein, expérience 2 ans minimum, connaissance de leisurelink et apollo, bilingue, autonome et dynamique. Veuillez nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur à: Mina, 771-6548.

CORRECTEUR(TRICE)
Nous recherchons les services d'un(e) excellent(e) correcteur(trice) de français, pour travail à temps partiel, depuis notre bureau ou à son domicile. Examen obligatoire à notre bureau pour obtenir le poste. Faites parvenir votre C.V. à: 177621 Canada Inc., 209 ch. Montréal, suite 201, Ottawa, ON, K1L 6C8

Marc Cléroux
Rénovation et construction
Est à la recherche d'un (h. ou f.)
ESTIMATEUR D'EXPÉRIENCE
Résidentiel et commercial dans le domaine de la construction.
Faire parvenir C.V. par fax
(819) 771-2714

CUISINIÈRE pour communauté religieuse d'une trentaine de soeurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

DÉBOSSELEUR 10 ans d'expérience. Doit posséder exp. en réalignement de structure. 595-9496 demander Eric Sarrazin.

DEMANDE personnes pour poser des poutres "truss" et contreplaqué "plywood", sur toiture, avec exp. Après 18h: (819)463-4132.

DISPONIBLE le soir, sem. et fin de sem. Se présenter au Dépanneur Tassé, 890 Montée de la Source à Cantley. Lucille, (819)827-1021.

EMBAUCHE MASSIVE
Plusieurs postes à combler. Débuter dès aujourd'hui. Temps plein ou partiel. Pour entrevue: 770-9193 entre 9h et 16h.

EMPLOIS DISPONIBLES TEMPS PLEIN
à la recherche de 3 représentant(e)s téléphoniques en charge de prendre rendez-vous pour centre d'aspirateurs, aucune vente, aucun salaire à commission, exp. au téléphone un atout mais non nécessaire. Postes à combler immédiatement. Salaire excellent plus bonis
Appelez Anick, lun. au ven., entre 10h et 16h au, 613-749-8430.

ENTRETIEN ménager résidentiel, temps plein le jour, du lun. au ven., travail d'équipe, véhicule obligatoire. Inf.: 663-0343, entre 8h et 16h.

ÉTUDIANT(e), 18 ans+, avec auto, pour vendre, pour 1 mois ou 2, possibilité de $500 +/sem., 427-5011.

GAUVREAU TOP SOIL
est à la recherche d'opérateurs (h/f) de rétrocaveuses ("backoe") avec permis de camion lourd obligatoire. Appelez au: 777-0682 ou 682-1735.

HULL, personne pour entretien et ménage, avec exp. dans édifice à logemenets, faire parvenir CV au 819-778-7420.

INSTALLATEUR de piscine hors-terre (h./f.) avec ou sans exp., région Gatineau et Ottawa, 514-820-0516, 450-478-5275.

JOURNALIER avec exp. dans les réparations égouts et aqueducs, licence chauffeur classe G. Télécopier au 613-822-2506 ou téléphoner au 822-1211.

LE JARDIN DE LA CONSTRUCTION recherche journaliers, $9/h. Pour inf., 682-6692.

325 OFFRES D'EMPLOI

LA MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU DE GATINEAU ET MASHAM est à la recherche d'une personne bilingue pouvant aussi bien être un(e) réceptionniste qu'un(e) hôte(hôtesse) lors de visite au salon, autant que de voir à l'entretien ménager. Faire parvenir C.V. au 819-663-4292.

LE CLUB de golf du Parc Kingsway à Aylmer est à la recherche d'une personne avec expérience et/ou formation en horticulture pour élaboré et entretenir l'aménagement paysager du club de golf. Salaire compétitif selon exp., contacter Pierre 827-4403.

Le petit coup de main est à la recherche personnes dynamiques pour se joindre à son équipe. Exp. en aménagement paysager un atout. François: 772-4443.

LES ATELIERS DE MENUISERIE ALLAIRE sont à la recherche de deux menuisiers pour travailler dans l'atelier. Doit avoir transport, de l'entregent et aimer le travail. Doit être disponible en tout temps. Benoit, 663-9084 ou se présenter au 1683 Routhier, Gatineau, entre 7h30 et 17h (semaine).

LES EXPERTS SUR ROUES GATINEAU RECHERCHE conseillé(ère) de service, expérience nécessaire. 775-1023 ou 771-7380 demander Ghislain.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924**

MÉCANICIEN(NE) demandé, contacter Yves, 643-1414.

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
avec ou sans expérience
Salaire plus commission
Plan de bonus
Avantages sociaux
Bon atmosphère de travail
Concessionnaire en pleine progression
Faites parvenir votre c.v à
Pierre Renaud par télécopieur
986-1508
ou téléphonez pour une entrevue
KIA
KIA GATINEAU
2051, ch. Montréal ouest route 148, Gatineau secteur Masson-Angers Québec J8M 1P3
986-1010

AJOUTEZ 200$ AUX REVENUS DE VOTRE VENTE-GARAGE
AVEC
LeDroit
cyberpresse.ca

DU 9 MAI AU 8 JUIN,
ANNONCEZ VOTRE VENTE-GARAGE
DANS LES PETITES ANNONCES LEDROIT
ET VOUS POURRIEZ
GAGNER L'UNE DES 5 CARTES-CADEAUX D'UNE VALEUR DE 200 $
ÉCHANGEABLES AU
DÉPARTEMENT DE VOTRE CHOIX DES
MAGASINS SEARS.

UN TIRAGE PAR SEMAINE PARMI LES ANNONCES PARUES 2 JOURS CONSÉCUTIFS DANS LA RUBRIQUE
« VENTE-GARAGE ».

RÈGLEMENTS COMPLETS AU QUOTIDIEN LEDROIT.



562-0222
1-800-267-9555

325 OFFRES D'EMPLOI

MAIGRISSEZ
MAINTENANT
Faites $$$ avec vos résultats
1-866-859-2491

MÉCANICIEN(NE) avec exp. pour camions et équipement lourds. Envoyer C.V. par télécopieur au 822-2506 ou par téléphone, 822-1211.

MÉCANICIEN(NE), minimum 5 ans d'expérience, 663-4422.

MÉCANIQUE avec exp. et outillage demandé. 243-1216.

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

MONTEURS de charpentes de toits (truss) avec exp. Travail à Ottawa. Salaire horaire. Soir: 613-446-0296.

Nous recherchons personnel à temps plein et temps partiel pour compléter notre équipe de travail. Envoyer votre C.V. à l'Univers des Animaux, 181, rue Principale, Aylmer, Qc, J9H 6A6.

NOUVELLE AGENCE DE VOYAGE recherche personne de belle apparence ayant des connaissances dans le domaine du voyage, facilité d'expression requise. (819)827-5472.

325 OFFRES D'EMPLOI

PAYSAGISTE recherche personne d'exp., pour construction muret, pavé uni et autres. Permis de conduire valide. Martin au 669-0998.

POSEURS de bardeaux avec expérience demandés. **827-3051.**

HULL HYUNDAI
est à la recherche d'un (H. ou F.)
AIDE-MÉCANICIEN
- Entregent
- Salaire selon expérience

Pour rendez-vous avec c.v., communiquez avec
M. Pierre Brousseau
(819) 770-7768
890, boul. St-Joseph, Hull

NOUS recherchons une personne qui sera logée et nourrie pour travailler avec des adultes ayant des troubles de santé mentale en échange de service de garde de 2 soirs/sem. et 1 fin de sem. sur 2. Vous devez être prêt(e) à vous engager à long terme. Si vous croyez être cette personne communiquez avec Jean-Maurice au 777-9643 ou soir 643-2699.

SAUVETEUR(E) qualifié(e), horaire flexible, salaire à discuter. 281-5055.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1331

BEAUCOUP DE PLAISIR

Il est toujours agréable de jouer un chelem. Il est encore bien plus agréable de le réussir.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ 4 3
♥ 7 6 4
♦ A R D 6
♣ V 8 7 4

SUD
♠ A
♥ A D 5
♦ 10 5 4
♣ A R 10 9 6 5

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 ♣
Passe	1 ♦	Passe	3 ♣
Passe	5 ♣	Passe	6 ♣

Tous passent.

Ouest entame du Valet de pique. Vous gagnez forcément de l'As. Lorsqu'ensuite vous jouez l'As de trèfle, la Dame apparaît en Ouest. Expliquez avec soin votre plan de jeu !

Il existe de nombreuses possibilités de gagner le chelem. Voici de quelle manière jouer pour combiner toutes ces possibilités. À la levée numéro trois, il vous faut jouer trèfle vers le mort et couper le dernier pique, éliminant ainsi cette suite. Ensuite l'As et le Roi de carreau. Si le Valet arrive, en même temps que votre douzième levée, vous pourrez même faire une levée supplémentaire en prenant l'impasse au Roi de cœur. Si le Valet de carreau n'est pas deuxième, vous encaissez la Dame de carreau. Vous gagnez encore si la couleur divise 3-3. Si la couleur accroche et que c'est Ouest qui détient la longue, jouez le quatrième carreau du mort et défaussez simplement un cœur. Ouest en main doit jouer pique dans coupe et défausse ou jouer cœur dans votre fourchette As-Dame. Si c'est Est qui est long à carreau, vous coupez le dernier carreau, encaissez l'As de cœur, retournez au mort à l'atout et jouez cœur vers votre Dame.

♠ 4 3
♥ 7 6 4
♦ A R D 6
♣ V 8 7 4

♠ V 10 8 5 2
♥ R 9 2
♦ V 9 8 2
♣ D

N O E S

♠ R D 9 7 6
♥ V 10 8 3
♦ 7 3
♣ 3 2

♠ A
♥ A D 5
♦ 10 5 4
♣ A R 10 9 6 5

En jouant les cœurs de cette manière, vous gagnez si Ouest détient le Roi doubleton, si le Roi est à droite et enfin si Est détient le Valet second et qu'il oublie de débloquer sur l'As. Vous lui laisserez la main et il devra jouer pique dans coupe et défausse.

325 OFFRES D'EMPLOI

OPTIQUE LAURIER
Recherche personnel sérieux pour postes à temps plein et partiel pour les régions de Gatineau et centre-ville d'Ottawa. DOIT AIMER - Public - Vente - Service à la clientèle - Travail d'équipe - Relever des défis. Expérience et bilinguisme seraient des atouts.
Télécopier C.V. (819)246-2184.

IMMOGEST

HOMME À TOUT FAIRE
résident
pour complexe immobilier de 152 unités à Gatineau
246-3902

PERSONNE avec exp. générale en paysagement et "interlock". Avec voiture. Après 18h: (819)827-5472.

PERSONNE fiable avec expérience dans l'entretien ménager. Travail la fin de sem. Envoyer C.V. par télécopieur au 561-2041.

PERSONNE pour faire ménage dans maison privée, $7/h. temps plein ou partiel, 561-7136 après 17h.

PETITS TRAVAUX, ex.: coupe de gazon, peinture, etc.. pour travailleur autonome. Majorité des équipements fournis. Idéal pour semi-retraité ou étudiant (h./f.). (819)775-9941

POSEUR de bardeaux d'asphalte, 4 ans d'exp., avec permis, voiture un atout, Sylvain au 669-6086.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

PRÉPOSÉ(e)s aux loteries vidéo, personnes matures, temps plein et partiel. Composez le 669-2003, poste 45.

PRÉPOSÉ(E)S AUX SOINS À DOMICILE, BILINGUE, demandé(e)s avec expérience. Fin de sem.: jour, soir et nuit. (819)671-2518 après 9h am.

PRÉPOSÉ(E)S de nuit, temps plein/partiel, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 630, boul. Labrosse, Gatineau, entre 8h et 17h.

PROTECT SECURITY
Besoin de représentant(e)s au service à la clientèle, pour l'été, bilingue, horaire varié, 34 heures et plus par semaine, 8,50/h, agent de sécurité temps plein de nuit et temps partiel.. Faxez votre C.V. à Josée au 613-238-8485.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE chauffeur(euse) classe A-Z avec exp., transport Canada/États-Unis. 613-679-4082.

RECHERCHE personne pouvant opéré pulvérisateur à acrylique pour asphalte, temps plein, 663-5345.

RECHERCHE poseurs de revêtement souple avec ou sans carte, une license serait un atout. Faxer votre C.V. au (819)771-1985 ou téléphoner au 328-3880.

RECHERCHE serveuse(eur) avec exp., temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RECHERCHE travailleur pour terrassement avec exp., auto requise. Envoyer CV, 487-3940.

REHERCHE femme + de 30 ans, pour garder enfants et ménage, 10h/sem., horaire flexible, exp. exigée, permis de conduire. 568-3519.

RÉNOVATION MARC CLÉROUX est à la recherche de charpentier/menuisier et journalier. Envoyer votre C.V. par fax ou inf. 771-2714.

REPRÉSENTANT(E) pour voiture d'occasion, exp. obligatoire, salaire + boni. Jean, 669-4004.

REPRÉSENTANT(E)S pour système de sécurité résidentiel, salaire de base + commissions + compte de dépenses + voyages. (613)749-5911

RÉSIDENCE PRESLAND requiert immédiatement PRÉPOSÉ(E)S pour jour et soir, pour effectuer soins aux patients, lavage, ménage, servir les repas, distribution des médicaments, etc. Se présenter au 198, rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h.

BONNEVILLE
Est à la recherche de
Conseiller(ère)s en habitation
Postes disponibles pour Arnprior

Nous offrons :
- Un salaire concurrentiel
- Un milieu de travail stimulant
- Une formation complète

Le candidat ou la candidate devra :
- être parfaitement bilingue
- avoir de l'expérience dans le domaine de la vente
- être autonome et posséder un bon sens de l'organisation

Pour une rendez-vous, appelez M. Gilbert Cordeau au **771-6960**

325 OFFRES D'EMPLOI

SAUVETEUR(EUSE) pour piscine demandé(e). Se présenter au Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau. 568-0144.

SAUVETEUR(SE), Motel Adam, pour l'été. Se présenter au 100, boul. Gréber, Gatineau. 561-3600

Intermarché Masson-Angers
BOUCHER
(H ou F)
avec expérience
à temps plein ou partiel
Contactez Paul Tremblay
281-6363 Fax 281-1109

TEMPS plein et partiel, doit avoir permis de conduire valide et conduire transmission manuelle, bilingue. Se présenter au 41 rue Georges (Ottawa), dès lundi.

TIM HORTONS DE GATINEAU
HÔTE(SSE) temps plein ou partiel, demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Pâtissier(ère) pour faire beignes, de nuit ou jour, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

TOILLETTEUR(se) d'exp., 643-9003 ou 328-4444.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL À DOMICILE
$500 à $2,500/mois
Brochure Gratuite
1-866-859-2492

TRAVAIL sur ferme, St-André-Avellin. Envoyer C.V. par fax: (819)983-4850.

URGENT besoin de téléphonistes à domicile, aucune vente, à votre compte, payé(e) à la commission, possibilité $500 et + /sem. Inf.: présentez-vous le 23 mai à 16h, à l'Auberge du Voyageur, 585 de la Gappe, Gatineau. Le Groupe Intégral.

URGENT!! comtabilité, tenu de livre, Excel, Windows, simple comptable avec exp., exp. en alimentation serait un atout. 986-7017.

VENDEUR(EUSE) d'exp. en cellullaires pour Rogers AT&T. 776-1666

VENDEUR(SE), temps partiel, pour pâtisserie à Aylmer. Envoyer C.V. par fax: 819-685-9909.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS comptable, 2 jours sem., plusieurs années d'exp. sur système Simply Accounting. Envoyer CV au contrôleur - Hotel Duvernay, 92 rue de L'Hotel de ville, Gatineau, J8X 2E6

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE
pour clinique dentaire à Gatineau, bilingue, expérience et informatique un atout. Lundi au jeudi, après-midi et soir. Salaire selon expérience. Apportez C.V. au 831, boul. Maloney Est, bureau 200.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E)-dentaire, poste temps plein, Télécopier C.V. au: 246-2662 ou téléphoner: 246-0246.

ASSISTANTE et secrétaire dentaire, h/f temps plein, exp. atout, 777-0172.

BESOIN urgent d'assistant(e)-dentaire. Veuillez venir porter votre C.V. au 85 boul. de la Savane, Gatineau, ou télécopier C.V. au 246-6525 a/s Dr Tabet.

CLINIQUE dentaire à Hull recherche secrétaire avec exp., connaissance du logiciel Abeldent, un atout. Contactez le 777-6492.

CLINIQUE Dentaire Dr Robert Marleau recherche secrétaire avec ou sans expérience, temps plein, poste immédiat. Contacter Hélène Savard, 777-7092 ou télécopieur (819)777-7239.

DR. RONALD MORIN est à la recherche d'une hygiéniste et assistante-dentaire bilingue, dynamique, avec ou sans expérience. Temps plein. Pour entrevue, veuillez contacter Monique ou Nathalie au 685-9499.

FRANCIS & ASS.
Postes permanents, 5 jours/semaine, de 9h à 17h. Doit être bilingue (anglais/français), avoir un BSCN et un degré d'infirmier communautaire de santé. Très bon salaire.
Aussi, physiothérapeuthes pour Ontario et Nouveau-Brunswick.
Envoyer votre C.V. par courrier électronique au **dfrancis@francis-associates.com** ou par télécopieur au **1-416-267-9446** à l'attention de Denise.

HYGIÉNISTE DENTAIRE
bilingue, temps partiel: jour et soir, horaire à discuter. Centre dentaire Johanne Saucier (819)685-5050.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Préposé(e)s aux chambres, temps partiel, pour un emploi de 16 à 24 heures/sem., du vendredi au lundi. Nous demandons des candidat(e)s avec un minimum d'expérience en hôtellerie, bilingues, énergiques et minutieux. Se présenter avec C.V. au 205 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, entre 8h et 16h.

BARMAN(AID)S d'exp. du lun. au ven. Se présenter entre 8h et midi, au Bar La Glissoire au 756 Principale, Gatineau.

CABARET TABOO recherche portier avec exp. Veuillez vous présenter au: 92, boul. Gréber, Gatineau, après 19h

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **réceptionniste** (h./f.), les fins de semaine. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

PRÉPOSÉ(E)S en l'entretien des chambres avec exp. recherché(e)s. Se présenter au Motel Montcalm au 175 boul. Gréber, Gatineau.

RÉCEPTIONNISTE DE NUIT, 3 soirs sem. en fin de sem. Se présenter avec C.V. au Motel Montcalm, 175, boul. Gréber, Gatineau. 568-0144.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

JOURNALIER(ÈRE)S dans la brique et briqueteurs, avec exp. demandé(e)s pour construction. $30/h. Tony, (613)224-3009.

MÉCANICIEN CHEF D'ATELIER (h./f.), salaire selon exp. 773-7440.

MÉCANICIEN de machinerie lourde et camions lourds (h./f.), salaire selon expérience. (819)773-7440.

MENUISIER(E), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE) demandé(e). 669-5848 ou se présenter à la Boîte à chanson Desjardins.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) recherché(e), 2 ans d'exp. minimum. Salaire à discuter. Temps plein. A Montebello. 423-2080.

AIDE-CUISINIER(ÈRE)S, cuisinier(ère)s et plongeurs(euses) demandé(e)s, temps plein et partiel. **Restaurant Ferme Rouge** à Angers. Robert, **986-7013.**

AIDE-générale à Ottawa, temps partiel et occasionnel. Contacter Mario au 613-742-6859.

A & W Promenades de l'Outaouais, caissier(ère)s, temps partiel. Laisser mess. 643-6019.

AYLMER, restaurant-terrasse cherche personnel avec exp. Temps plein ou partiel. Fax: 682-6005, tél.: 684-8181.

BISTRO 1908
Recherche un(e) cuisinier(ère) à temps plein, demander Bernard du lun. au ven. entre 8h et 11h, porte arrière, du 70 prom. Du Portage, à Hull.

CAFÉ 4 JEUDIS
Aide-cuisinier(ère)s et cuisinier(ère)s pour grillades, pour l'été. Demander Stéphane au 36, rue Laval, Hull, entre 8h et 11h, du lundi au vendredi.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CASSE-CROÛTE à Gatineau : personne demandée pour soir et fin de sem. 669-1644.

CUISINIER demandé (h/f), temps partiel. Se présenter chez Paul casse-croûte, 109, bd Gréber, Gatineau.

CUISINIER(ÈRE) d'établissement demandé(e). Stéphane, (613)241-2710 ext: 153, ou par télécopieur (613)241-7611.

CUISINIER(ÈRE), exp. déjeuners et diners, du lun. au ven. 778-3985.

✓✓✓

CUISINIER(ÈRE) pour casse-croûte avec exp. 760 boul. des Hautes-Plaines, Hull. 777-2738. leptitcreux@sympatico.ca

CUISINIER(ÈRE) pour les déjeuners, avec exp., temps plein, de jour. Salaire à discuter. Restaurant Barbe, 664-7828 ou 777-7384.

CUISINIER(ÈRE), temps plein/partiel. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert du 225, boul. Maisonneuve à Hull, avec curriculum vitae.

CUISINIER et serveurs (h/f) demandés, avec exp. 819-459-1996.

HÔTE(SSE)S temps plein et temps partiel, bilinguisme un atout. Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau.

JOURNÉE de recrutement le lundi 3 juin de 18h à 21h, entrevue assurée. McDonald d'Aylmer, 213 ch. Aylmer.

LAVEUR(EUSE) DE VAISSELLE, exp. préférable, avec moyen de transport, 30h à 40h/sem., disponible le soir. Restaurant l'Agaric, Chelsea. Sylvain ou Jeanne 819-827-3030, 827-2562.

LE BOP
PLONGEUR demandé. Apporter votre CV, 9 rue Aubry. 777-3700.

LIVREUR(EUSE). Se présenter au 62 boul. St-Raymond, Hull.

☺ ☺ ☺

McDONALD d'Aylmer recherche personne temps plein, jour/soir et personnel d'entretien pour fin de sem. Faxer C.V. au 684-4557 ou vous présentez au 213 ch. Aylmer.

PLONGEUR(EUSE), temps plein, et cuisinier(ère), temps partiel. 663-1456 ou 669-3259.

RECHERCHE: cuisinier pouvant créer ses propres recettes bienvenu, aide-cuisinier, plongeur et serveurs (h/f), 2 ans d'exp. Se présenter au 455 boul. de l'Hôpital, La Grande Gueule, de 9h à midi.

RESTAURANT HOLA
Cuisinier(ère) pour restaurant exotique Mexicain, avec exp., 776-5782.

RESTAURANT NICKELS cherche cuisinier (h.f.) avec expérience. Apporter votre C.V. au 78 Gréber, Gatineau.

SERVEUR(SE) demandé(e), temps plein et partiel, pour service en cuisine française; plongeur(se) demandé(e), temps plein. Se présenter au 138, Wellington, Hull, entre 8h et 16h, demander Benoît ou Danick.

SERVEUR(SE)S à temps partiel, contacter Marc au **RESTAURANT FERME ROUGE,** (819)986-7013.

SERVEUR(SE) temps plein/partiel. 663-1266, 68 rue Main, Gatineau.

TIM HORTONS DE HULL
CH. DE LA MONTAGNE
recherche du personnel à temps partiel et temps plein. Apporter C.V. au 496, ch. de la Montagne, Hull.

TUSCANOS DE HULL
Personnel demandé, min. 2 ans d'exp.: serveurs, cuisiniers, plongeurs et commis débarasseurs (h/f). Se présenter avec C.V. au 710 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, de 9h à 16h. Fax: 779-5566. Courriel: tuscanos@videotron.ca

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

★DURO VITRES D'AUTOS★
Recherche technicien en électronique (h/f) pour automobile, temps plein, avec 5 ans d'exp.; aussi expérience en installation de vitres d'autos. **S.V.P. faire parvenir C.V. ou vous présenter au 825 bd de la Carrière, Hull, Qc, J8Y 6T7, demandez Marcel Lavigne.**

INSTRUCTEUR DE VOL (H/F)
Le poste:
vous aurez la responsabilité de la formation d'élèves pilotes, le suivi des dossiers administratifs et le contrôle de la maintenance des avions.

Les qualifications:
instructeur (h/f) certifié FAA (partie 121 et 135).
Connaître le milieu aéronautique français (aéro-club).
Avoir une très bonne connaissance de la mécanique avion.
Être parfaitement bilingue (très bon français et anglais).

Rémunération:
Suivant les compétences.

Envoyer votre C.V. à
gcarle@nighthawktech.com ou par télécopieur: (819)771-8384.

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

378 PERSONNEL DE VENTE

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
VENDEUR(EUSE)
Centre-ville d'Ottawa
Temps plein/Temps partiel
Si vous avez du goût pour la mode féminine et pensez pouvoir réussir dans la vente, appelez Martha au 613-238-7451 ou fax 613-238-3314.

378 PERSONNEL DE VENTE

DIRECTEUR(TRICE) des ventes avec expérience, salaire de base + commissions + pourcentage sur vendeurs, compte de dépenses + voyages. (613)749-5911

OPPORTUNITÉ de carrière, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

REPRÉSENTANT(E) bilingue, vendeur(se) pour visiter salons de coiffure. Territoire établi dans l'Outaouais. Expérience nécessaire, belle apparence. Excellent revenu, emploi stable, auto requise. 585 rue Curé Boivin, Boisbriand, 1-800-361-1942, demander Jean-Paul Hétu.

VENDEUR(SE)S temps plein (32h), bilingues, pour boutique de meubles (futons) à Hull. Laurette ou Alvin, 819-595-3000.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

NOUVELLE CONSTRUCTION
Secteur Marina, 5 1/2 luxueux, 1er juillet, $900. 685-0502.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

$127,900 PAYEZ moins cher qu'un loyer (env. $200/mois toutes dépenses payées) à l'achat d'un triplex, revenus: $1,680/mois avec $12,700 comptant. 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE, 1er août, $565, pas d'animaux, buanderie, 2 appareils, chauffé/éclairé. 246-7026.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prises lav./séc., stat., $425. 561-1840.

1 CHAMBRE, 1er juil., meublé, foyer, chauffé, éclairé, s/sol de maison, non-fumeur(se), $660. **281-2663.**

1 CHAMBRE, 1er juin, meublé, foyer au salon, idéal pour personne seule, propre, non-fumeur(se), pas d'animaux, stat., cuisine, appareils, références. 568-5451.

1 CHAMBRE, $435 ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., 1er juil. 682-3286.

1 CHAMBRE, $525, chauffé, balcon, 2 appareils, rue North Est. 742-4289

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, 2 appareils. 669-5051.

1 CHAMBRE, La Savanne, chauffé/éclairé, 2 appareils, pas animaux, $545. 568-4162, 772-1453.

1 CHAMBRE, ni chauffé, ni éclair, $350, secteur Labrosse. 643-3088.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig, prises lav./séc., ni chauffé, ni éclairé, rue Chénier, $440, libre. 595-8550.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., pas chauffé ni éclairé, idéal personne seule, pas d'animaux, non-fumeur, 2 appareils, $475. (819)669-7790 ou 643-1658.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, éclairé, juin, $600. 263-1789.

1 CHAMBRES, 1er juil., $425, Pointe-Gatineau, prises lav./séc. 663-5297.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $565-$665. 561-3324.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $450, chauffé, 2e étage, pour personne tranquille, à Pte-Gatineau. 568-7719.

2 CHAMBRES, 1er juil., secteur Lorrain/St-René, $620, chauffé, éclairé, stat. (819)561-2791.

2 CHAMBRES, 225 Oak, triplex, à voir, bois franc, $650, 1er juin. **669-1391.**

2 CHAMBRES, 27 juin, non-chauffé/non éclairé, $605. 561-5513.

2 CHAMBRES, 303, rue Lévy, triplex, $600 + hydro, libre. 956-0691.

2 CHAMBRES, 3 appareils, prises lav./séc., $640, juin-juil. 246-0781.

2 CHAMBRES, $510 pas chauffé ni éclairé, 1 stat. Après 18h: 246-5935

2 CHAMBRES avec sous-sol, prises lav./séc., $625, 1er juin, rue Vanier, Templeton, stat. Après 16h30: (819)669-3209.

2 CHAMBRES, juin, $650, prises lav./séc., s/manger. 743-6668.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1er juin. 568-9066, 955-8045.

3 CHAMBRES, 1er juil., $625 chauffé, appareils, près du Progrès. 778-6186

3 CHAMBRES, étage principal de bungalow, secteur tranquille, chauffé, éclairé, $875, 1er juil./août. 663-0521, pag.: 955-4580.

3 CHAMBRES, juillet-août, 2e étage, secteur Montée Paiement, $685-$700, 998-3007 - 669-8011.

PRÈS Promenades, 1 chambre, s/sol maison, chauffé, éclairé, clim., 2 appareils, télé satellite, non-fumeur(se), pas d'animaux, $525. 246-5802.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de $550. 778-7816.

1 CHAMBRE, 1er juil., 3 appareils, grande remise, près Place Portage, $575 pas chauffé, ni éclairé. (613)745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, 1er juin, rue St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, stat., $560. 770-3167.

1 CHAMBRE, 23 Soeur Marie Chavoin, libre 1er juillet, $550/mois non chauffé, 246-8983.

1 CHAMBRE, 2 app., stat., non chauffé ni éclairé, bois franc, 1er juin, $490. www.versailles.ca, (613)799-2260.

1 CHAMBRE, chauffé, 1er juillet, $450. 770-2433.

1 CHAMBRE, disponible mai-juin et juil. $475/mois. 595-5753.

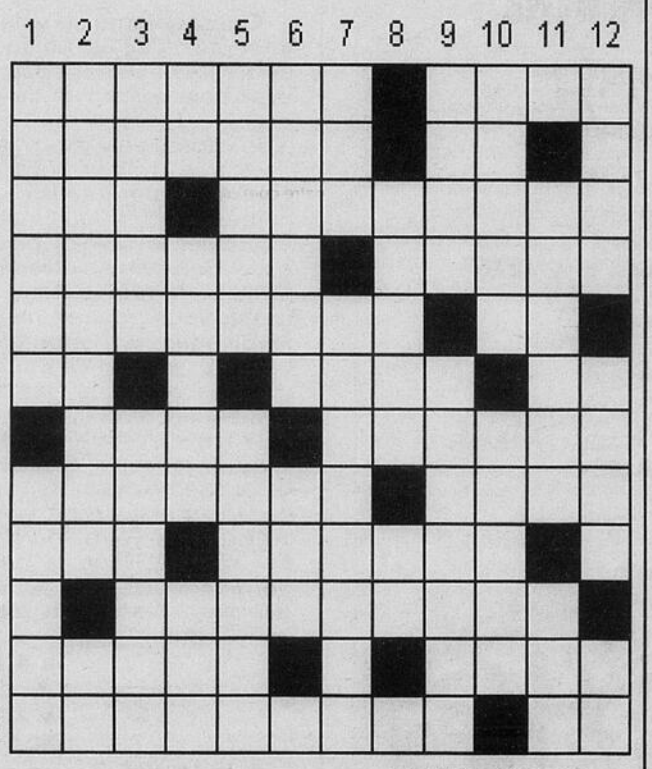
1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas éclairé, pas chauffé, $410. **685-9945.**

MOTS CROISÉS

NO 1551

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Bricole - Dieu adoré sous forme d'un taureau sacré.
2 - Calquait - Gallium.
3 - Réponse négative - Les lépreux l'agitaient pour annoncer leur approche.
4 - Opération consistant à coudre les lèvres d'une plaie - Rassasiés.
5 - Agitée, troublée (fig.) - De là.
6 - Venu au monde - Étoffe d'ameublement - Patrie d'Abraham.
7 - Canope - Une langue.
8 - Courante - Atolls.
9 - Pièce de charrue - Matière colorante rouge, dérivée de la fluorescéine.
10 - Conviions.
11 - Abjure - Prénom masc.
12 - Défrichera un terrain boisé, avec brûlis des bois inutilisables dans le dessein d'une mise en culture temporaire - Terbium.

VERTICALEMENT

1 - Un oiseau - Intérêt perçu au-delà du taux licite.
2 - Mordue - En matière de.
3 - Sonna - Riches.
4 - Sert de liaison - Ch.-l. de c. de la Savoie - Démentit.
5 - Irisé - Augmenter.
6 - Sportif qui expédie le ballon vers le but adverse - Dharma.
7 - Saison - Qui est placé du côté gauche de l'écu pour l'écuyer (hérald.).
8 - Nem - Deux.
9 - Vieille - Maréchal et homme politique portugais.
10 - Petit appendice mobile des arthropodes - Poinçon.
11 - Tache blanche à la base de l'ongle chez l'homme - Niaiseux.
12 - Ch.-l. de c. de l'Orne - Glaciation de l'ère quaternaire alpine - Niobium.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 1550

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	S	S	O	R	E	U	S	E	■	A	S
2	M	O	I	T	E	U	R	■	M	O	L	E
3	B	U	T	A	■	E	I	D	E	R	S	■
4	U	T	E	R	U	S	■	I	R	I	A	N
5	S	I	■	I	R	■	V	A	I	N	C	U
6	C	E	L	E	B	R	A	N	T	■	E	L
7	A	N	I	■	A	I	S	E	E	S	■	L
8	D	■	E	P	I	A	I	■	S	A	R	I
9	E	C	R	I	N	■	S	U	■	C	E	P
10	■	E	R	S	■	A	T	R	E	■	V	A
11	P	R	E	T	E	R	A	■	T	S	A	R
12	A	S	S	E	■	A	S	P	A	S	I	E

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue Papineau, propre, stat., non chauffé, non éclairé, $550, 1er juin. 613-837-9498

1 ET 2 CHAMBRES, JUIL. ET AOÛT disponibles à partir de $450 et $500, 2 appareils, buanderie, stat., 76-84 Richard, 79 Prévost. 770-6907

2-1/2, meublé, libre immédiatement, au 665-2536 après 18h.

2 CHAMBRES, 1er étage, Mont-Bleu, juin/juil., calme, sécuritaire, grand salon, prise lav./séc., corde linge, stat. + prise, pas d'animaux, références, proprio occupant, $650. 771-4880.

2 CHAMBRES, 4 Graham, $625 non chauffé ni éclairé, libre. 328-1480.

2 CHAMBRES, $600 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., références. Après 18h, 684-6139

2 CHAMBRES, 70 Dollard, 1er juin, $650 + hydro. À VOIR! 956-0691.

2 CHAMBRES, juin/juil., semi s/sol, très grand, stat., 59 Daniel Johnson, $479/mois. 595-1768, 643-2381 après 18h.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er juil., prises lav./séc., stat., $540. Après 16h30, 665-6025.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 2 s/bains, petit bureau, grande salle de lavage, stat. double, chauffé, éclairé, $900, 1er juil. 771-7434.

3 CHAMBRES, 1er juin, sur 2 étages, très grand, au Plateau. Etude de crédit. (819)775-3646.

3 CHAMBRES, chauffé, 3 appareils, $965, 1er juil. 771-5635.

NOUS recherchons une personne qui sera logée et nourrie pour travailler avec des adultes ayant des troubles de santé mentale en échange de service de garde de 2 soirs/sem. et 1 fin de sem. sur 2. Vous devez être prêt(e) à vous engager à long terme. Si vous croyez être cette personne communiquez avec Jean-Maurice au 777-9643 ou soir 643-2699.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $495. (819)281-6014

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, cour, sans voisin arrière, 1er juillet, non chauffé non éclairé, $575. 613-852-1167.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, prise lav./sec., $600, 827-0372.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

912 WATSON, Ottawa, libre immédiatement, haut duplex, grand 5 1/2, 5 appareils, clim., cour arrière, stat., pas d'animaux, $1,250 non chauffé, ni éclairé. 721-0481, 248-2320.

OTTAWA, "Beachwood Village", 1 chambre, bois franc, balcon, chauffé, idéal femme seule, non-fumeuse et tranquille, $600, 1er juin. 745-2248.

VANIER, 1 chambre, grand, chauffé, eau chaude, propre, tranquille. 1er juillet, 837-7812.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

MASHAM, 2 1/2, chauffé au r-de-ch., $375, 2 stat. 456-4032, 456-2936.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 3 chambres, prises lav./séc., 1,200 pi car., $650. (819)457-1495.

VIVRE à la campagne, 10 min. du Parlement, économisez jusqu'à 50%, maison à partager. 827-3852.

408 GARÇONNIÈRES

1er JUIL., 59 Lanctot, $450 chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 770-6907

2 1/2, GRANDE, $390 non chauffée, ensoleillée, près université/Place du Centre. 827-3829, 778-4130.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

GATINEAU, grande garçonnière, $475, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 1 stat. 1er juin. 568-1513.

HULL, 18 Frontenac, chauffée, éclairée, $375. André, 328-5665.

HULL, non-fumeur(se), idéal pour femme, $425/mois. (819)778-7309

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 568-5151.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires. 246-3018.

DIVERS meublés, tout compris, secteur unique, $1,500 et +, 1 mois +. **771-0944.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, près du Casino, condo tout équipé, tél., câble, clim., garage, $1,400, mai - juillet. 613-862-7735

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, garçonnière et 2 chambres, garage, équipée, clim., foyer, durée flexible, 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

MIEUX QUE LE MOTEL, durée flexible, complètement équipé, idéal pour travailleurs. 778-3554.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

CHERCHE colocataire tranquille, près Promenades. 568-2592.

HULL, rue Mutchmore, chambre dans joli appart., $315 tout incl. Libre. Cherche quelqu'un de clame et propre. 777-5343 ou 266-0268.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GATINEAU, 2 chambres, balcon, remise int., **stat. gratuit,** poêle, réfrig., 1er juin ou juil., **$560 tout inclus.** 613-236-6537.

432 MAISONS À LOUER

DES TREMBLES, Hull, jolie maison de ville 3 chambres, 1 1/2 s/bains, disponible 1er juin, $1,500/mois + services. Bois franc, garage, 5 appareils. 613-727-1400.

GATINEAU, 3 chambres, moderne, piscine, 1er juil., $900. 568-4482.

GATINEAU, bord de l'eau, pour l'été: début juin au 15 août. Patrimoniale, idéale pour artistes, **meublée,** panorama superbe, 2 chambres + 2 ateliers, 15 min. centre-ville, jardin, près autobus. $1,600/mois, tout incl., pas d'animaux. Références. **568-8711.**

GATINEAU (Limbour), 2 étages, 1,400 pi car., 3 chambres, s/manger, s/sol aménagé, garage, pas d'animaux, $1,400/mois, 1er août. Claude Tessier, Re/Max Direct, 778-4515.

GATINEAU, rue de Cléricy, quadrex, 3 chambres, quelques réparations requises, prix du loyer nég. Libre. 319-0997.

HULL, près parc Moussette, 3 chambres, 1er juil., $1,300. 790-1878.

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, 2 salons, 2 s/bains, non-fumeur(se), libre, $400. 684-9823.

GATINEAU, maison à partager, 1er juin, $400. Après 18h: 243-6732

GATINEAU, non-fumeur(se), $330 tout inclus. (819)561-2054.

GATINEAU, propre et paisible, travailleur(se) ou étudiant(e), non-fumeur, stat., $390. 643-0255.

HULL, 4 chambres, non-fumeur(se), $400, 1er juil. 778-1226 956-8461

HULL, préférence avec professionnel(e), non-fumeur, $350. 778-3797

HULL, près Cegep, grande chambre meublée, chauffée, éclairée, stat., préférence homme non-fumeur, câble incl., $350. 777-6150

LIBRE, Gatineau, tout incl., idéal non-fumeuse/travailleuse/étudiante, sérieuse, long terme. 743-0802.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

JEUNE couple, 1-2 chambres, Gatineau Masson-Angers, secteur tranquille, juil./août, $450. 665-3548.

MAISON ou app., 3 à 4 chambres. 777-8281.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, stat., libre, $475. 328-1480.

123 ARCHAMBAULT, Gatineau $290 meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur. Références. 561-7142.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 797-6484.**

1ER JUIN, $290 +, Hull, Gamelin, meublée, buanderie, stat. **328-4718.**

1ER juin, non fumeur(se), meublée, câble, stat., réfrig., idéale pour femme, $320. 243-0974, 664-7856.

1ER juin, près des promenades, tél. et câble fournis, propre et tranquille, idéal pour travaillant ou étudiant (h/f). 243-3476.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

$300/MOIS, chauffée, éclairée, près CÉGEP. Après 18h30, 772-9746.

30 ANS +, **$300,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$375, HULL, chauffée, éclairée, câble, 1er mai. Après 18h, 770-7067.

$400, Gatineau, (salon, s/bains et cuisinette privés). Personne seule, 663-9431.

62 BINET, grande, possibilité câble, non-fumeur, réfrig. $325. 760-0500.

AVEC cuisine et s/bains, personne sérieuse et propre, $375. 568-1148

ENTRÉE PRIVÉE, personne seule, non-fumeur(euse), $350. 663-9268.

GATINEAU, 1er juin, $310/mois, buanderie, stat. (819)712-2529

GATINEAU, chambres meublées, tout incl., idéal travailleur. 643-6572.

GATINEAU, libre, femme de préférence. 613-795-9050

GATINEAU, libre, professionnel(le) non-fumeur(se), tranquille. 643-4232

GATINEAU, travailleur(se), calme, propre, $300/mois. 663-5929.

GATINEAU, très propre, câble, téléphone, tout inclus, $290. 643-4247.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, 2 chambres, libre 1er juin, tout inclus, stat. disponible, non-fumeur, $400 par chambre, femme de préférence. (613)263-1832.

HULL, 2 chambres, semi s/sol, entrée privée, partage cuisine intégrale, s/bain et buanderie, idéal pour homme, $375/mois, chauffée, éclairée, câble, stat., près de l'UQAH, non-fumeur, 1er juin. 777-2219.

HULL, bd Riel, porte patio et s/bains, idéal dame ou étudiante. 776-5084.

HULL, chambre meublée avec toutes commodités de maison, piscine, pour femme ou étudiante non fumeuse, secteur Plateau de la Capitale, 5 min. du Cégep, $400. **595-8651**

HULL, dame mature, libre immédiatement, $240/mois, pas stat. 778-1731.

HULL, Mont-Bleu, tout incl., $300/mois. 770-4861.

HULL, non-fumeur(se), tout inclus, $375. 772-0600, 260-9580.

HULL, près des services, possibilité stat., piscine, $380. 819-595-7003.

HULL, près UQAH, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat., $280. 771-5118 ou 771-8710.

HULL, près UQAH, meublée, stat., $350/mois, 1er juin. 770-4110.

HULL, s/bains privée, meublée, $350 tout incl., ou à la sem. 772-8523.

MASSON-Angers, $360, non-fumeur paisible. Après 17h, 281-5781

OTTAWA, Wellington, stat., $398. Disponible maintenant. (613)728-2812 après 16h ou (613)447-7444 pour message.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl., $800-$875. 281-0574

CHAMBRE et pension à louer. Personne sérieuse. 771-7115.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, 23 Soeur Marie Chavoin, libre 1er juillet, $550/mois non chauffé, 246-8983.

HULL, 2 chambres, $989 + chauffage. Vue de sud, stat., int., balcon, clim., 5 appareils, (613)834-5213.

HULL, août, 2 chambres, 1,200 pi car., prise lav./séc., neuf, chemin de la Montagne, $840. 770-6907.

MAISON ville, 1er juil., 2 chambres, stat. int. 2 autos, + jardin clôturé, $860/ mois, pas chauffé ni éclairé, Hull, 76 du Ravin-Bleu. 685-1411.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CHÂTEAU CHAMPLAIN, 2 chambres, 2 s/bains, garage int., #406, $142,500. Contacter Yves au 665-8575 ou 243-2246.

CHÂTEAU Champlain, 2 chambres, s/séjour, 1,298 pi car. sur 2 étages, $137,000. (613)222-3647.

CONDOS à Hull à partir de $85,000 (nég.); disponible 1er juin! **UNIFAMILIALE** à Gatineau ($79,900). **DUPLEX** à Angers ($99,900). **TRIPLEX** à Gatineau ($125,000).. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

GATINEAU, condo, 2 chambres, abri d'auto, libre 1er juil., $85,000. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, 819-427-8481.

HULL, 13 #3, rue Deauville, 1,050 pi car., 2 chambres, foyer, 2 portes patio, grand balcon, $89,900 ($775/mois). Stéphane Courchesne de Remax Vision au 778-9111.

HULL, 3/2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, $73,900 à $79,900. Occupation 2003. **776-3497.**

HULL, condo 2 chambres, garage, près école, Cégep, $89,900, libre 1er mai **2003.** 819-712-0285.

HULL, Hautes Plaines, 2 grands condos, 3 chambres, foyer au bois, $79,900 ch. (613)833-0243.

MONT-BLEU, 2 chambres, plancher béton, libre 1er juin, $77,500. Claude Gagnon Transaction Outaouais 2000 427-8481.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

À QUI LA CHANCE? Jolie maison en rangée, 3 + 1 chambres, unité de coin, au 231 Des Bouleaux, à Masson. Possession rapide. Vendeur motivé. Assumation d'hypothèque possible, $800/mois taxes incluses. 663-3197

MAISON à vendre au Lac Schyer, quatre saisons. 428-2015.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

STITTSVILLE, 23 Sirocco, 2 étages, garage double, libre. 232-4663.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

0 ARGENT
Devenez propriétaire. Guy 743-5310.

1 MAISON neuve de prestige, 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. BIJOU! 671-1900.

1 SEMI-DÉT., Hull - bord de lac et ruisseau - la tranquillité. 770-0728.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi, Davidson, Gatineau, terrain clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. **$109,500.** 613-749-6186, pag. 613-751-9350.

$500 DÉPÔT seulement! 357 Jules Bourdet, Gatineau, 4 chambres, s/sol fini, total des paiements taxes incl.: $725, juin, juil. ou août, bon crédit essentiel. (613)738-7717.

AYLMER, Parc Champlain, 2,428 pi car., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, terrain 4,093 mètres car., $255,000. 819-684-8430

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$87,900, IMPECCABLE, en rangée, 4 chambres, s/sol fini, terrain clôturé, près école et hôpital, Gatineau. Occupation rapide possible. M. Bouvier, Re/Max, 568-5141.



ANGE-GARDIEN, bungalow (1992), 1,200 pi car., 1 acre, très bien situé, $130,000. 568-2250, 986-6720.

À QUI LA CHANCE? Grande maison en campagne, 17 acres, 30 min. d'Ottawa, Masson, 3 chambres, 3 s/bains, plancher bois franc, magnifique vue, bord de l'eau. (819)281-5247.

À VOIR absolument, secteur Mont-Luc, maison unifamiliale, 3 + 1 chambres, s/sol aménagé, bois franc, fenêtres pvc, superbe aménagement extérieur, 1er novembre. 243-4036.

AYLMER, 1,800 pi car., semi, 3 chambres, 2.5 s/bains, bois franc, foyer, piscine, chauffage gaz naturel, parc tout près, communauté de golf, $149,500. Voir: wwww.MaisonVentePrivée.com sous Gatineau ou appelez 819-684-8899.

MANOIR DES TREMBLES HULL
Superbes unifamiliales
3 c/c avec garage
149,900$
803$/mois
Possession :
juillet/août/septembre 2002
Pierre **790-0302**

AYLMER
47 Pine, $155,000
253 Alfred Léon, $158,500
895 Wilfrid Lavigne, $199,000
CANTLEY
146 Rue Villemontel, $274,900
Sylvain Gagnon, Re Max Direct
Courtier immobilier Agréé,
(819)684-0000 ou (819)790-9000.

AYLMER, secteur Wytchwood, 4 chambres, 2-1/2 s/bain, chauffage radiant, foyer, bois franc, FAUT VOIR! $249,900, 682-3200.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, clôturé, remise, disponible juin, $125,900. 819-682-3429.

AYLMER, spacieuse, 3 chambres, 2,080 pi car, clim., garage double, bois franc, céramique, 684-0049.

BEAU SEMI-dét., très propre, 1,350 pi car., 3+1 chambres, s/sol aménagé, céramique, bois franc, piscine, $124,900. Faut voir! 669-4256.

BIJOU! Gatineau, secteur Limbour, multi-paliers, 3 chambres, rénovée à neuf, $145,000 nég. 243-0457.

BUCKINGHAM, bungalow, 2 + 1 chambres, fenêtres PVC, s/sol fini, p.c.l., lave-vaisselle, Jeen-Air, four encastré, clim. 23,000 BTU, chauffage bi-énergie, près des services. Vente privée. $89,900. 819-986-6309

BUCKINGHAM, bungalow, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, remise, piscine. 281-7044.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bain, cuisine moderne, secteur tranquille, $89,000, 281-5845.

BUNGALOW, logement parentale, piscine. Alliance Immobilier 568-3582.

CHELSEA, 2,360 pic, 3+1 chambres, 3-1/2 s/bain, 3 foyers, garage double, terrain boisé 1 acre, $269,900. Pour rendez-vous, le **827-9143.**

CONDOS à Hull à partir de $85,000 (nég.); disponible 1er juin! **UNIFAMILIALE** à Gatineau ($79,900). **DUPLEX** à Angers ($99,900). **TRIPLEX** à Gatineau ($125,000).. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

CONSTR. Christian Dionne & Fils, Versant Côte d'Azur, neuve, 2 étages avec garage, 1,530 pi car., bois franc et céramique, prêt pour 1er mai, $175,000. 568-3466, cell.: 712-3735.

CONSTRUITE selon votre goût sur terrain d'une acre, Cantley, 827-0514

GATINEAU, $108,000, 47 de la Malbaie, semi-dét., très propre, 2 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, clôturé, remise, deck. 819-669-6389.

GATINEAU, 1340 St-René E., Bungalow, 1,176 pi car., 4 chambres, 2 s/bain, p.c.l., 1,000 pi de bois franc, s/sol finit, atelier de travail, 25X18, patio 16X16, grand terrain 65X250, près école, $144,000, 643-3601.

GATINEAU, 148 Boulonnais, 2 étages, libre 15 avril, $568/mois. 669-4663.

GATINEAU, 39 de Rocquemont, bungalow, 1,250 pi car., grandes pièces, piscine, pas d'agent. 669-6463.

GATINEAU, 3 chambres, 997 pi car, piscine 21 pi, $106,000. 281-5476.

GATINEAU, 7 Roussillon, 2 étages, libre immédiatement, $715/mois. 669-4663.

GATINEAU, boul. Maloney, semi-dét. neuf, jamais habité, bâtit par contracteur, choisissez vos couvre-planchers et la couleur des murs, $105,000, 986-3799.

GATINEAU, bungalow avec garage détaché, 3 chambres, armoires et s/bains neuves, $114,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, coin Davidson-de Belmont, cottage 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, clim., s/sol partiellement fini + poêle à gaz, garage, piscine, clôturé, $164,900. Après 16h: 663-9334.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, secteur des fleurs, bungalow (1993), 3 + 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol aménager de qualité supérieur, terrain 7,100 pi car., clôturé, air ouverte, plafond cathédrale, climatiseur, four encastré, plaque Jenn-Air et aspirateur centrale, $156,000. 663-2085.

GATINEAU, secteur Mont-Luc, 2+1 chambres, bois franc, céramique, sous-sol aménagé, $135,000. 561-2682.

GATINEAU, semi (1997), 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, clôturé, foyer, $120,000 nég. 669-7087.

GATINEAU, semi, 3 chambres, piscine, aucun voisin arrière, en haut de Mtée Paiement, $120,000, 561-0516.

GATINEAU, semi-dét. de qualité supérieure, clim. central, grand terrain clôturé, patio, piscine, remise, plancher bois franc. $130,500. 669-8707

GATINEAU, semi-dét. impeccable, constr. supérieure, près école et parc., secteur hôpital, $124,900. 568-3860, 561-7158.

GATINEAU. Semi-dét. impeccable, au 440 du Cheval Blanc. Grande chambre des maîtres. Bain romain et portes françaises. S/sol complètement aménagé. Céramique dans les 2 s/bains. Magnifique patio illuminé dans une cour spacieuse. Pas de voisin arrière et près de tout. $99,900 nég. Photos disponibles à www.sia.ca SIA: 018690. Jean-Yves Poirier, agent immobilier, Re/Max: 777-4848.

GRAND-REMOUS, rénové, 4 chambres, 13 acres, grande étang, 4 bâtiments, 2 neufs (1 de 20X60 et 1 de 30X60), 2 autres (1 de 16X40 et 1 de 50X45), $139,000. Anglais (819)449-8056. Français (819)438-1664.

GRAND semi, 3 chambres + 2, 2 salons, 3 s/bains, garage, remise et 2 stat., dans le Mont-Bleu, près cégep et écoles. Après 18h, 775-3183.

HULL, $149,900, maison brique, 1 étage 1/2, complètement rénovée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, terrain 100X100. 776-2881, visiter: www.picturetrail.com/maisonhull.

HULL, 19 L'Aquilon, 2 étages, garage, libre, $697/mois. 776-4663.

HULL, 7 du Havre, 2 étages, garage double, $1,270/mois. 777-4663.

HULL, duplex, $79,900, Wrightville, 3+1 chambres, attention bricoleur, rénovations fondation, électricité. Carole Strasbourg, agent immobilier agréé, Transcation, 568-6410.

HULL, rue Valin, semi-dét. 4 chambres avec revenu $500/mois, bois franc, s/sol fini. $117,900. 776-4290.

HULL, secteur le Plateau, 1,400 pi car., 2 chambres, beaucoup d'extra, visites sur rendez-vous, 770-0778.

J'AI 9 maisons, possession rapide. Prix raisonnable. Lucien 665-5705.

LE PLATEAU, semi-dét., 2+1 chambre, bois franc, céramique, 2 s/bains, s/sol aménagé, $139,900. 778-7999.

LUSKVILLE, unifam. 3 chambres, grand terrain, $60,000. 455-9396

MASSON-ANGERS, maison neuve en rangée, 2 chambres, lave-vaisselle, bain romain, clôturée, deck, piscine. IMPECCABLE. 281-6069 ou 665-5625.



MONT-BLEU, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains complètes, piscine creusée, possession à partir du 1er août. $150,000. 772-0524.

QUADREX, $74,900, rénové en partie, 3 chambres, 1er juillet, 1 1/2 s/bains. 994-0995, 243-4737.

RÉGION Montebello, maison centenaire opérée comme gîte du passant (B&B), Voir: www.aloreedumoulin.qc.ca. $264,000. 819-427-8534.

SEMI-DÉT. 1,470 pi car., 3 chambres, très ensoleillé, adossé au bois, dans un beau quartier à proximité de tout, clim. centrale, foyer, etc. Secteur Manoir des Trembles, Hull. 775-3677.

THURSO, 3 chambres, 2 s/bains complètes, garage, terrain clôturé, piscine, patio et +. $69,900. 985-0557.

TOURAINE, jolie bungalow, 3 chambres, bois franc, rénové de A à Z, garage 24X24, $139,900, Raymond Charbonneau, Transaction **246-9393.**

VAL-DES-MONTS, bungalow (1994), 1,200 pi car., 3 + 1 chambres, foyer, bois franc, p.c.l., garage, piscine 24', $157,000. 819-671-5594.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

1 ACRE terrain, 3 chambres, 2 fournaises de style foyer, s/sol aménagé, plusieurs appareils, 1h30 de Hull, Lac des Cèdres, $119,000. Léo (819)985-3694.

BUCKINGHAM, belle propriété sur rivière La Lièvre, financement/proprio, louer avec option d'achat, Visitez www.directduproprio.com Code d'accès: 6636. **$140,000. 819-281-0454.**

LUSKVILLE, construction neuve, très beau bungalow 2 chambres, garage chauffé, $109,500. (613)728-3216.

SUPERBES résidences, Domaine du Vieux Port. Luc 777-4663.

Val-des-Monts, 2 chambres, rénové, garage double. 457-1278.

VOTRE RÊVE DEVENU RÉALITÉ!
Gatineau, rue Hurtubise, sur les rives de l'Outaouais. Superbe résidence de 2,800 pi car. ($439,000). 613-296-9398
www.maisonventeprivee.com

495 MAISONS DEMANDÉES

JUILLET: Famille recherche une grande maison pour louer, secteur Aylmer, très bonnes références. Sylvia, jour: 994-7635, soir: 682-9119.

495 MAISONS DEMANDÉES

RECHERCHE maison dans secteur parc de la Montagne. 772-1530.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

16 LOGIS, Gatineau, revenu annuel $94,000. 955-8045, 955-8047.

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

2 LOGIS à vendre, revenu de $900/mois, $70,000. 986-6098.

2 LUXUEUX triplex jumelés, de 3 chambres, avec foyer, plancher de ciment, tout brique, $199,900. Raymond Charbonneau, agent immobilier Trans-Action, 246-9393.

3 LOGIS, 3 chambres, rue Notre-Dame, Gatineau, $178,800. Contacter Yves au 665-8575, 243-2246.

4 LOGIS, Gatineau, 3 chambres, revenus: $25,200/année, près sortie autoroute, $201,448. 777-5698.

5 LOGIS, Gatineau (angle Notre-Dame/Côté), revenu $31,200, prix $209,000. Gilles, 663-5260.

7 LOGIS X 2 chambres, revenu annuel: $41,100. $265,000. 665-8104.

BUCKINGHAM, semi-dét., 1,570 pi car., 3 chambres, louée jusqu'à août 2003 (bail $650/mois). Tél. 281-1168.

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

DUPLEX pour bricoleur, 88 St-Henri, Hull, revenus: $5,520, logement sur 2 étages, 4 1/2 libre. Offre ?? 772-8226.

GATINEAU, 3 logis, 637 Notre-Dame, revenu $17,500/année, **$129,000.** 743-8276.

GATINEAU, 3 logis: logis principal avec 3 chambres, s/manger; 3 1/2 loué à $615; garçonnière louée à $475; grande cour, jardin, haie de cèdre. Peut-être vendue toute meublée. Cause séparation. Faut voir. 819-243-8771.

GATINEAU, duplex tout brique, logis 3 chambres, très bon état. 827-4122.

HULL, 25 boul. St-Raymond, 3+4 chambres, revenu $16,800/année, **$159,000.** 743-8276.

HULL, centre-ville, propriétaire occupant, beau 6 logis, endroit tranquille, design unique. 819-771-5183.

HULL, Hautes Plaines, triplex luxueux, $369,900. **778-6343, 776-8296**

★★★

HULL, rue Front, 5 revenus, **$47,040** annuel, dépenses: $8,868, pour investir et/ou occuper un logis de 2,240 pi car. M. Bouvier, Remax Vision, (819)568-5141.

HULL, triplex (1999) à vendre, 3X2 chambres + studio, garage double, remise, plafonds cathédrales dans studio, $249,000, 770-7896.

TRIPLEX HULL, EXCELLENT ACHAT. $125,000, idéal proprio occupant http://pages.infinit.net/inv, 246-0850.

TRIPLEX NEUFS
HULL-LE PLATEAU
Nombre limité
Investisseurs et propriétaire occupant
CONSTRUCTION JUNIC
(819)595-5962

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, Val-des-bois, bord de l'eau, foyer int./ext., véranda, $69,500, très propre, 643-3085.

301 CH. du lac McGuire, 20 min. de Buckingham, 3 chambres meublées, couche 8-10, poêle à bois, grand quai, $42,000. (613)488-2458

4 CHAMBRES, 26X26, 35 min de Hull, $47,000. 827-6170.

CHALET à vendre, bord de l'eau, Lac Simon, 3 chambres, + 4½ au s/sol. (819)428-1918, (514)858-0135.

GRACEFIELD, Lac Perreault, 4 saisons, 1 acre, 200 pi de plage, 1h15 d'Ottawa, $55,000. 613-746-2090.

LAC Cayamant, bord de l'eau, avec plage, meublé, chemin privé. 663-7781, après 17h, 669-9813.

LAC-SIMON, 3 chambres, terrasse 26'x 42', intime, s/bois et magnifique bord de l'eau, $87,000. **(514)943-8466**

MAYO, bord de la rivière la Blanche, 4 saisons, 2 chambres, tout incl., meublé, $32,000. (819)663-4683.

N.-D. du Laus, baie du Lac des Sables, 30x32', $50,000. Rodney, pag.: 819-955-4232.

N.-D.-DU-LAUS, Lac des Sables, bord de l'eau, 26'X32', construction neuve, $60,000. 819-281-4677.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, petit camp de pêche sur 1 acre, 300 pi de la rivière La Lièvre, $6,000 ou meilleure offre. (613)487-4004.

PERKINS, 3 chambres, besoin réparations, $44,900. 777-5929.

RÉGION Buckingham, 2 chambres, équipé, hivernisé, grand terrain avec beaux arbres, $55,900. 613-822-9984

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, **Domaine Denis 819-767-2575**

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

A-1 CHALET luxueux, bord du lac, 2 chambres, 30 min. du centre-ville, mois ou saison au 776-2888.

À TREMBLANT, 3 chambres, sem. ou mois. Après 17h, (819)684-0679.

À TREMBLANT, bord lac, foyer $300/sem. et +. (819)688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

561 CHALETS À LOUER

AU BORD DE LA MER, paisible, 2 chambres, tout fourni, spacieux, situé à Pointe-Sapin, Nouveau-Brunswick. $600/sem. Août. (819)775-4976.

BORD de l'eau, bain, doré, privé. N.-D.-Laus. 243-6917, 767-2078.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de $18/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHALET À LOUER, bord de l'eau, Lac Simon. (819)428-1918, (514)858-0135

CHALETS 4 saisons, Rivière Coulonge, 866-883-3469 www.lescabinesdelachute.com

FORFAIT CHALET
INCLUS: piscines int. et ext., bain tourbillon, sauna, salle d'exercice, ballon volant.
EN STUDIO: salon avec foyer, cuisine et dînette. Déjeuners inclus 5 nuits / 6 jours.
AU DOMAINE MONT SAINTE-ANNE
À partir de * $495 hébergement pour 2 adultes et 2 enfants.
EN CHALET: 2 chambres, salon avec foyer, cuisine et dînette. Déjeuners inclus 5 nuits / 6 jours, à partir de * $895 hébergement pour 2 à 6 personnes.
* Plus taxes, base de séjour de 5 jours et plus. 1-800-463-2625. www.domainemontsainteanne.com.
AU CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE
Suite 2 1/2: chambre, salon avec ou sans foyer, cuisine ou cuisinette et dînette 5 nuits / 6 jours. À partir de * $595 hébergement pour 2 à 4 personnes.
* Plus taxes, base de séjour de 5 jours et plus. 1-800-463-4467. www.chateaumontsainteanne.com.

GRACEFIELD, Lac Matayer, 2 chambres, propre, belle plage, chaloupe, $400/sem. Soir: 819-463-2155.

KAZABAZUA, 15 min. du lac Ste-Marie, bord du lac, 4 saisons, sem./fin de sem., 521-3794.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 d'Ottawa. (819)453-7068, demander Lee.

LAC Blue Sea, belle plage, 2 ou 3 chambres, pas d'animaux. www.ray-lac.qc.ca, 819-463-2250.

LAC Bowman, 2 chambres, tout équipé, $300/sem. 819-454-6033.

LAC Désormeaux, 2 chambres, équipé, $400/sem., (819)568-0836, fin de sem.: (819)463-0604.

LAC GAGNON, Duhamel, tranquillité, terrain vaste, plage privée, pêche truites. (819)428-7868.

LAC GAUVREAU MASHAM, 4 chambres, bord de l'eau, 25 min. Hull/Ottawa, location saisonnière, 456-4212, 456-2784, pag.: 779-4052.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

LAC Pémichangan, superbe, bord de l'eau, ven. 9h am au lun. 10h am, $190. Sem.: $450. 771-7138.

LAC SIMON, 3 chambres, foyer, sem. et fin de sem. Soir: (819)428-4658.

LAC Vert des Pères Blancs, Montpellier, lac magnifique à nature sauvage, non pollué, tout équipé, confortable, chaloupe. **450-665-7554, 819-428-2129.**

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $500. 613-837-2418.

N.-D.-du-Laus, 2 chambres, privé, bord de l'eau, sem., à partir du 17 mai. Après 16h: (819)767-3105.

N.-D.-DU-LAUS, chalet à louer sur rivière Du Lièvre, 1 mille du village, idéal pour pêche au doré, $425/sem. (819)767-2740.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau. 819-767-3298, 767-2065.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau, 669-8043, 767-3011.

NOTRE-Dame-du-Laus, sem. ou fin de sem., idéal pêche, baignade belle plage. 663-3211, 663-9093.

PRÈS Lac Ste-Marie, bord de l'eau, sem. ou fin. de sem. 819-463-0742.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

562 FERMES

63 DES Hêtres, Gatineau, mini ferme, eau, égouts, 4 acres, 1,500 pi car., possession immédiate. C.D.M. Construction, 568-6410.

CAMPBELL'S BAY, 200 acres, bord de l'eau, 2 granges, vieille maison, $129,000. (819)648-2778.

FERME à vendre, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

FERMETTE 7.93 acres, petit lac, ruisseau, petite grange, possibilité maison: bâtiment principal. (819)983-4900.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

2+1 CHAMBRES, 10 acres +, puits artésien, secteur Lac Cayamant, bord de l'eau. $79,500, (819)463-3853,

63 DES Hêtres, Gatineau, mini ferme, eau, égouts, 4 acres, 1,500 pi car., possession immédiate. C.D.M. Construction, 743-0489.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

1972 MAISON MOBILE Val Bar 14'X52', Parc Riviera, évaluée à $21,000, $25,000 nég. 827-0024.

575 TERRAINS

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

1 ACRE, 93, ch. du Fort, prêt à bâtir, plan de fosse septique approuvé, Val-des-Monts. (819)663-3691

1 ACRE avec accès au lac, boisé, 15 min. Nord de Buckingham. 246-6566

575 TERRAINS

★★★

18 TERRAINS avec services pour unifam., **$17,900 +. AÉROPORT DE GATINEAU; PAS DE TAXE DE BIENVENUE SUR VOTRE MAISON; 27 TERRAINS** pour semi-dét., unifam., avec services, **$15,900. Encan Masson, 281-4997**

1 ACRE avec accès au lac Dam et Grand, Val-des-Monts. 671-7946

1 ACRE, bord d'un lac, 20 min. de Buckingham, partiellement déboisé, $17,000 nég. 281-8401, après 18h.

1 ACRE, cadastré, boisé, Municipalité Val-des-Monts. 827-2117.

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Terrains. Chemin Denis et Taché Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

5 TERRAINS boisés, arpentés, cadastrés, 1.1 à 1.8 acre, Perkins, $14,000 ch. 743-4141 après 18h.

65'X 131' avec services, rue Noranda Gatineau, $15,500, 663-5297.

À Cantley, choix de terrain, prêt à construire. 827-0514.

À VAL-DES-MONTS, très bien situé, $11,500 nég. Alain, 613-841-1840.



ACCÈS **Lac McArthur,** Val-des-Monts, site enchanteur, 380 pi riverains (ruisseau La Blanche). **246-4550**

AYLMER, 1 acre, ch. Perry, 5 min. de la marina. 643-4361, 993-9079.

BORD de l'eau, Cantley, ch. Fleming, 1.2 acre, $119,900. Alliance Immobilier, Francine Chénier. 246-5257

BORD de l'eau, rivière La Lièvre, secteur Valombreuse, Notre-Dame-du-Laus, terrain boisé, 1 acre, 145 pi sur rivière, accès à l'année, services à proximité. Secteur très tranquille, voisins permanents, $20,000. Après 17h ou laissez message: 613-822-4119.

CANTLEY, Domaine Chantecler, 143' x 355'. 663-3224.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, domaine Lavergne, boisé, 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CHELSEA (Cascades), 1.41 acre boisée, cadastrée, $28,700. **328-4718.**

DOMAINE du Parc, Hull, terrain 5,295 pi car., prêt à construire. Avantage immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

GATINEAU, 10 min. du centre-ville, 1 acre et plus, $16,900. **40% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, terrains à vendre, unifamilial, multi-familial, prêt à construire. 246-0642.

LAC Mer Bleue, terrain avec vue panoramique, près de 2 acres, $45,000, financement disponible. 819-463-4446

LIQUIDATION terrains à Gatineau. Venez nous voir cette fin sem. au 302 des Érables ou appelez 923-0120 ou 773-7999.

MONTPELLIER, Lac Schryer, cadastré, prêt à bâtir, $4,500. 669-2149.

MTÉE Paiement, 2 beaux terrains cadastrés, $9,400 ch. 747-8048.

NOTRE-Dame-de-Pont-Main, 1 acre rivière la Lièvre, cadastré, champ d'épuration, $19,000. 246-9350

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $8,000, financ. $106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

PLAISANCE, route 148, grand terrain commercial avec services, centre du village, 27,440 pi car. 819-684-7475.

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. **671-1900**

TERRAIN à vendre, Village de Perkins, $10,000. 671-0761.

TERRAIN pour 3 logis, prêt à construire, secteur Templeton, $28,000. 643-3982, 213-0564.

TERRAIN pour cottage, 2 acres et +, cadastré, dans les secteurs de Otter Lake et Kazabazua avec termes 3 ans. J.R. Lévesque, 568-5213

TERRAINS, 1 acre, Perkins, prêts à construire, $3,000 +. 643-3857

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de $44,900. Gerry au 664-3190.

VAL-DES-MONTS, choix de 7 terrains, à partir de $6,000. 819-777-2777.

575 TERRAINS

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

VAL-DES-MONTS, Perkins, 3 min. des magasins, église, arena, 3 terrains, $13,900. 663-3043, 743-4563.

580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

1910 CH. PINK AYLMER
2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, 770-3401.

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

350 CH. DE LA MONTAGNE, bureaux à partir de $500 tout inclus. Jean-Guy Gauthier 819-771-4230.

350 CH. DE LA MONTAGNE, bureaux 800 à 9,000' car., libres. 819-743-0028.

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.
Maurice Boucher, (819)663-0742

580 BUREAUX À LOUER

825 DE LA CARRIÈRE, face RENO DÉPÔT, bureaux entre 750 et 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

BUCKINGHAM, chauffé/éclairé, bureau et s/conférence. 281-7305

ESPACE à bureau, 150 pi², sécuritaire, 221 Freeman, Hull, $250/mois tout inclus, (613) 277-9787.

GATINEAU, 1,050 pi car., face au Jean Coutu, coin boul. de l'Hôpital et St-René, commercial ou bureau. Charles Masse, 769-1033 ou www.e-spaces.ca.

GATINEAU, bureaux et entrepôts à louer. 663-5008 ou 663-2035.

585 COMMERCES À VENDRE

BAR 40 places, avec terrasse + un logis, vue sur la rivière. 561-6136

CASSE-CROUTE et BAR LAITIER, secteur Hull: $95,000. restobarlaitier@yahoo.ca

CASSE-CROÛTE mobile + rallonge, équipé en acier inoxydable. 2 ans d'usage, valeur $26,000 pour $16,500 réduit à $12,000. 613-445-0438.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

KIOSQUE complet pour faire barbe à papa, popcorn, équipement. (819)456-2488, pag.: 760-5064

MAGASIN de meubles et électroménagers usagés, établi depuis 3 ans. Très profitable. Aubaine. 669-9975.

RESTAURANT à vendre, 28 places, centre-ville Buckingham, bon chiffre d'affaires, prix réduit, cause de maladie. 328-6899 cell.

589 ENTREPÔTS À LOUER

10'X20', 872 Pierre Laporte, L'Ange-Gardien. Cell.: (819)664-7718.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

76 LOIS, Hull, 3,200 pi car., très bien situé, intersection St-Joseph/Montcalm, peut servir d'entrepôt ou de salle de montre, quai de chargement extérieur, possibilité d'agrandir le local si besoin, 16' de hauteur. (613)223-0174.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

BUCKINGHAM, 108 Joseph, 245'car. $290/mois. Barbier? 819-986-3656.

ENTREPÔT de 1,200 pi car. sur Maloney, $700/mois. 669-1189.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'Hôpital, 246-0642.

595 LOCAUX

★★★

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, $750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545'car., $499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

LOCAL COMMERCIAL À LOUER
MONTEBELLO
453 NOTRE-DAME (rue Principale)
1,450 pi car., 2 vitrines, chauffage, air clim. central.
Libre immédiatement.
Tél.: 819-423-5097, téléc.: 423-5482

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi. car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ATTENTION! $1,600 +/sem. De la maison 1-888-811-0848 ou lucrativehomebusiness.com

BONNE POSSIBILITÉ D'AFFAIRES Sirop d'érable, empaquetage, distribution, vente en gros. 568-1748.

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra. Après 16h, 663-0773.

CUISINE À CONCESSION dans une brasserie, avec terrasse, à Gatineau. Chiffre d'affaires établi, coût minime. Pour inf.: (819)669-9559.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-3444.**

TANGO, CHA-CHA-CHA, SWING, etc. pour célibataires. Chaque vendredi de 19h à minuit. John, 762-7613

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit, professionnel au masculin (63-67 ans). **561-4000**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME désire rencontrer femme seule, propre, sens d'humour, très affectueuse, sensuelle, esprit et idées très larges, 65 à 75 ans. Raymond, C.P. 307, succ. Bureau-Chef, Gatineau, Qué. J8P 6J3.



601 ÉSOTÉRISME

2002 - voyance pas cartes et écriture, par don, (98%). **777-5927.**

37 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

Toutes les grandes personnalités viennent me voir, pourquoi pas vous ?

Si vous avez tout essayé sans succès, voilà un grand médium africain réputé pour trouver une solution à tous vos problèmes, même cas désespérés : amour, travail, impuissance sexuelle, stress, chance en affaires, retour définitif de l'être aimé, désenvoûtement.
Résultats garantis à 100%.
★★
Daby (613) 746-1416

98% PRÉCIS. Cartes, tarots, lignes de la main. **Charmaine,** 669-9105.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

♥10,000-A1 ALTERNATIVES♥
1ère en Outaouais «engageons»
Abandon, discrétion, confort, classe, douches, reçus, 4 emplacements pour mieux vous servir ★7h30★
♥♥ 378 Notre-Dame, 663-1300 ★★
♥♥ 251 St-Louis, 246-5957 ♥♥
♥♥ 28 ch. La Savane, 243-0003 ★★
♥♥ 39 Gamelin Hull, 777-0007 ♥♥

10,000 A1, MASSAGE, $20
Lara, belle grande blonde, 25 ans
Alex, fille des îles, 19 ans
Mélissa et Noémie, de Québec
Plusieurs autres...
Duos gratuits
246-8880

10,000 FOIS MEILLEUR
4 jolies filles, 18 à 22 ans. 243-0844.

1000 A-1 ABANDON
Qualité, satisfaction.
♥♥♥ 663-1300 ♥♥♥.

1000 A1 Adoptez nos belles masseuses. Satisfaction assurée. 777-0007

1000 A-1 **Allégez** votre stress. **Venez relaxer.** 243-0003.

♥♥1000+ A-1 Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

1000 ABONDANCES, très belle, Fanny, 18 ans. 243-0003.

1000 **ATOUTS.** Qualité assurée. XXX 246-5957 XXX

1000 FANTASMES
Nouveau, privé
Amy et Véro, 246-7363

1,000 FOIS MIEUX ♥♥
Moment de détente
378 Notre-Dame, **663-1300**
251 St-Louis, **246-5957**

★★★ 100% A1 ATTENTIONNÉE
Charmante et mature
Michelle, 663-6574

100% A1 BONNE DÉTENTE ♥
7 masseuses ♥♥♥♥♥ 568-9229

100% A1 EMILIE, LA VRAI! ♥♥
777-9764 ♥♥

100% AU PALAIS DE RÊVE!
Super spécial: massage, $25
Demoiselles de rêve vous reçoivent.
Seule/duo, 9h-23h, 7 jours. (Douche), 569-1444. Engageons.

100% **CLOHÉE** de retour pour vous messieurs! 246-5086

★★★
100% CRÉPUSCULE
Belles masseuses, discrétion, douche, reçu. ♥ 243-0003 ♥

100% DE RETOUR. Nicky, 663-1300.

♥ 100% ÉMILIE ♥ de retour
La vraie de vrai!! 923-3634

100% FEMME mature d'expérience ♥♥ Joan ♥♥ 777-0007

100% JEUNE SEXY **JANY♥♥** 7h30 am ♥♥ 243-1120 ♥♥.

100% MASSAGE de qualité. Caro de retour, 246-5957.

100% MATURE, massage sensuel Monik, 246-5957

100% MODÈLE - BELLE FEMME (613)761-8391

100% **NOUVEAU,** spécial d'ouverture Très belles filles sexy Magnifique suite luxueuse 568-1023

100% NOUVELLE, belle grande blonde, ♥♥ **Alexia** ♥♥ 246-5957.

100% NOUVELLE ♥♥ Lisa ♥♥ 777-0007

100% NOUVELLE, très belle. ♥♥ **Carlita** ♥♥ 246-5957.

100% ♥ "SPA DE RÊVE" ♥!
♥"SPÉCIAL!" ♥ MASSAGE $25
HÔTESSE: Clohé, Noamie, Monica
Beauté ★ Classe ★ Discrétion
♥JACUZZI♥ discret ♥246-5086

100% TRÈS belle collégienne 18 ans. Mélanie. 663-4400.

#1 MASSAGE DE relaxation. 771-0981

20 ANS, gai, bronzé, **Sexiter** c'est mon plaisir. Nicolas, 568-7012.

$39, SUPER MASSAGE, film XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

A-1 AUTHENTIQUE **KARINE** très belle, 18 ans, 246-5957.

ADORABLE et SENSUELLE **TANYA** plaisir et discrétion, 24h, **561-1766**

ARRÊTEZ le temps, massage suédois. Femme mature. 775-9583.

ASHLEY ♥ TRICHIA ♥ CLOHÉE ♥ BIANCA ♥ JESSICA ♥ NAOMIE ♥ TAYLOR ♥ CELINA ♥ SANDRA ♥ VICTORIA pour mieux vous servir Seul/Duo, douche, discret 246-5086 (engageons) 569-1444

ATTENTION ATTENTION
Nouveau Nouveau
Massage Suisse relaxant, Shanny et Joanne. ♥♥♥ 8h à 3h p.m. lun. au ven. 663-4400.

AUCUN client déçu !!! Massage sensuel. Film XXX. 771-0182.

BARBARA est de retour.
770-3617

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLE noire Clodie offre massages XX. 669-6616.

BELLES filles sexy 18 ans +, spectacle érotique ainsi que duo, chambre privée pour vous plaire, 175, rue Montréal, Vanier, Ont., porte 301/304.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus, **Merci 771-0073.**

BON massage pour relaxer. 771-9335

602 MESSAGES PERSONNELS

FAITES-vous plaisir! Doux, sensuel, complet. Laurence au 778-3726.

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h. SAMUEL, 771-1921.

MASSAGE, pour vivre en harmonie retrouver l'énergie de votre corps. Nouvelles assistantes, 9h-15h Caroline, 15-21h Jewels. 776-9991.

MASSAGE sensuel pour hommes de **50 ans +.** Kim, 770-9250.

NOUVELLE et jolie demoiselle de couleur, Faith, 18 ans, 9 h à 15h. 669-6616.

NOUVELLE, Sylvia
777-0007

PLAISIR AU PARADIS
BELLES FEMMES. (613)761-8391

♥ POUR les hommes voulant du plaisir au max!! Samuel, 665-8744.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ **Duo** possible ♥ Massage ♥
BARBIE, 8h a.m. 776-9820.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible. Bienvenue aux femmes. 775-4775.

TRÈS jolie Rwandaise, Milanka, 19 ans, offre très bon service. 669-6616.

VENEZ visiter nos belles masseuses sexy, $30/30 min. 771-6757.

★★★
www.alicialicks.com
Jeune fille exotique, privée
24 h, **(613) 265-1203**

XXX MONSIEUR MASSAGE **XXX**
en studio/déplace, 770-4026 (24h)

XXX NOUVELLE, belle noire, Sterly, pour combler vos services. 669-6616

603 SERVICES D'ESCORTE

★★★
100,000 ABONDANCES
319-4178, 328-9413.

1001 ALEXIA grande et mince, Anna douce et sensuelle. Duo disponible. Chez-moi/toi, 743-4252, 744-2983.

1001 AVENTURES
avec Samantha, 665-7761.

100% 1ER ABANDON
KASSANDRA
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux roux, yeux bleus, 34B-24-34;
JESSIE
19 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns yeux pers, 36C-26-36;
MEGANNE
20 ans, 5', 95 lb, cheveux auburn, yeux bleus, 36B-24-34;
ALISSA
20 ans, 5'5", 120 lb, cheveux châtains yeux bruns, 36B-24-34;
CHANEL
20 ans, 5'6", 125 lb, cheveux bruns yeux pers, 36C-26-36;
CAROLINE
20 ans, 5'8", 130 lb, cheveux châtains yeux pers, 34C-24-34;
LISA
20 ans, 5'9", 135 lb, cheveux châtains yeux bruns, 36C-26-36;
JESSICA
21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns, yeux pers, 34B-24-34;
CHANTAL
21 ans, 5'9", 130 lb, cheveux bruns yeux verts, 36D-26-36;
MARIE-ANNE
21 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34C-26-36;
KATIE
22 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-26-36;
ANNIE
23 ans, 5'6", 120 lb, cheveux bruns yeux bruns, 36C-26-36
$120 pour 30 min. - $140 pour 40 min.
$160 pour 1 heure - $180 pour 1h20
Ne reçoit pas. "Pas de drogue s.v.p."
Claude, 7/7 jours, 24h, 328-5393

100% ANDRÉANNE, jolie, discrète vous reçoit messieurs à partir de 9h am. ♥ 319-3548 ♥

100% BELLE jeune déesse du plaisir vous promet 1,001 aventures passionnées, 24h. **Cassandra,** 329-5720.

19 ANS, belle et petite femme blanche, française, 24h. 643-1064

#1 CARO, jolie brunette, 25 ans, te reçoit, propre, intime, privé. 771-7284

24H/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret ♥ pour homme et couple ♥ 664-4691 ♥

AGENCE ANGELA
6 nouvelles demoiselles, 18 à 22 ans. 669-4144
Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

ALEXANDRA ENR X♥X
SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT
NOUVEAU! NOUVEAU!
10 nouvelles demoiselles 18 à 25 ans pour vous servir, 24/24!

Nous engageons

X♥ 319-4890 X♥

DEVANTE et KAYRA, couple bisexuel, disponible pour combler vos désirs. Téléphonez aujourd'hui. Seul ou en couple. 329-4914.

603 SERVICES D'ESCORTE

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h
Faites vite! ♥♥ 643-0157 ♥♥

DU nouveau chez Erotika, nouvelles écossaise, canadienne et espagnole. 770-5972.

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas.
♥♥♥329-6044♥♥♥

★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★$60 ★$80 ★$150 ★
Entre 9h et 19h

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **568-8848**

JOLIE BLONDE, 23 ANS
Appelle-moi, Isa, 665-6852



♥ **JOLIE JEUNE ÉTUDIANTE, Amy, 19 ans, 36C, distinguée, chaleureuse, chaude et sensuelle. Reçoit. 743-5303.**♥

Modèle noire très sexée, pour homme professionnel seulement. $150/$200, 10 à 17h. 234-5038.

★★★
MOMENT MAGIQUE ENR. 24h
Les filles de notre agence sont strictement pour ceux qui recherchent la beauté et la perfection. Ici, vos rêves deviennent réalités.
NOUS ENGAGEONS. 613-295-8994.



♥♥**NOUVEAUX MODÈLES 18 ANS+**♥♥
JEUNES, petites et sexy.
Fantaisies. **715-3344**. Fétiches.

SABRINA travaille
770-5972

SUNSHINE, Ottawa, 2 femmes noires spéciales. 744-0580

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1971 CADILLAC Eldorado décapotable, bonne condition, moteur 501, besoin d'un toit, $2,500 nég. 913-6432

1984 VOLKSWAGEN Jetta GLI, manuelle, besoin freins, $500 nég.
1987 Ford Bronco II 2x4, bon pour bricoleur, $200. 329-4446.

1986 CADILLAC Sedan deville, bon état, $2,000 nég. Après, 770-8968.

1986 JETTA diesel, pièces ou route, $375 nég. 329-3110, message.

1986 MONTE Carlo, 160,000 km, automat., $2,900. 243-4795.

1986 VOLKSWAGEN Golf, $650 ferme, automat. 243-7461.

1987 PONTIAC Firefly, démarreur à distance, plusieurs pièces neuves, 113,000 km, $1,000 ferme. 281-7935

1988 CAMION Nissan, $2,000; Moto Honda 1980, 650, (819) 319-3501.

1988 FORD Tempo, bon état, roule bien, $500. 771-7970.

1988 HONDA Accord, 2 portes, 5 vit., bon état, $975. 684-7774.

1988 HYUNDAI Excel, 180,000 km, $400, 775-5859.

1988 MAZDA 626, automat., toit électrique, 170,000 km, $1,800. 561-3122

1989 CHEVROLET Cavalier, 5 vit., 185,000 km, 2 portes, $1,250. 561-2461

1989 FORD Probe, très propre, $900 nég. 776-6540.

1989 LINCOLN Town car, $3,700.
1983 CUTLASS, moteur 350 corvette. 1987 NISSAN Maxima, $600.
1974 MUSTANG MACH1. Pagette 760-7780 ou 778-7271.

1989 TOYOTA Corolla SR5, 2 portes, 5 vit., très propre, $2,350. 712-1081.

1989 VOLKSWAGEN Jetta, manuelle, 196,000 km, très bon état, une seule propriétaire. 778-7958.

1990 COROLLA LE, automat., 119,000 km, $3,500. 684-2983.

1990 CORSICA LTZ, blanche, 181,000 km, 5 vit., toute équipée, $2,600 nég., 457-4024.

★★ 1990 Delta 88 ★★, tout équipé, $2,200. ★ 682-3031 ★.

1990 EAGLE Talon, 2 L, 16 valves "DOHC", automat., comme neuf, 2,000 km sur moteur reconstruit (mars), $3,800 nég. 819-775-8585.

1990 HONDA Civic DX, 2 portes, automat., $2,500. 986-7477.

1990 HONDA CIVIC, refait à neuf, 568-2316.

1990 MAZDA MPV, 3.01 L., moteur V6, 175,000 km, $1,600. (819)459-1624.

1990 NISSAN Stanza, 5 vit., bon état, $1,250. 669-0741.

1990 PONTIAC 6000, 4 portes, V-6, 3.1 L, certifié québec, pas de rouille, $2,600. 771-1203.

★★ 1990 PONTIAC 6000 ★★, tout équipé, $2,200. 682-3031.

1990 TERCEL, automat., bas km, bon état, $2,495 A.M.R. Auto 643-2017

1991 BLAZER, bleu, 6 cyl., automat., clim., toute équipée, 152,500 km, $2,595. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1991 COROLLA automat., très propre, $2,950. 776-4114, 593-9214.

1991 FIREFLY décapotable, peinture neuve, 140,000 km, $1,500. 775-5859

1991 FORD Escort, très bon état, $600 nég. 246-5231.

1991 HONDA Civic, automat., excellent état, $3,800 nég. 243-1338.

1991 LUMINA, 3.1 L., 177,000 km, équipée, $1,200 ferme. 561-2804.

1991 MAZDA 626, $1,600; 1992 FORD Tempo GL, $1,600. 281-1533.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1991 MPV, bleue, 6 cyl., automat., toute équipée, 189,000 km, $2,900, **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1991 PLYMOUTH Acclaim, bon état, automat., 4 cyl., économique, beaucoup de pièces neuves, clim., régulateur de vit., $2,500, 741-4100 travail.

1991 PONTIAC Sunbird, 219,000 km, $1,200 nég. 669-7273

1991 PROTÉGÉ, propre, automat., $2,650 nég. 772-9630, 282-1840.

1991 SUBARU Legacy L, tout équipée, bon état, $2,500. 561-2575.

1992 EAGLE Talon ES, rouge, automat., tout équipée, 183,000 km, $3,800 nég. Jour: 613-843-3000 poste 5180, soir: 819-685-3117.

1992 FESTIVA, 5 vit., 149,000 km, bon état, $1,500. 743-2578

1992 GOLF GTI, 5 vit., 155,780 km, $3,500 nég. 568-2064.

1992 MAZDA 323, 5 vit., bon état, $1,500 nég.; 1986 FORD F-150, tel quel ou pièces, $700 nég., 771-3521.

1992 MAZDA Protégé, 4 portes, 5 vit., 150,000 km, $2500 nég. **Luc, 561-3316**

1992 SUNBIRD, V-6, 2 portes, 72,000 km, propre, $4,000 ferme, 281-6017.

1992 VOYAGEUR, grise, 6 cyl. automat., clim., toute équipée, 192,600 km, $2,650. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1993 FORD Tempo GL, 157,000 km, très propre. $2,200. Jour 663-8505, soir 986-5673

1993 MERCURY Topaz, certifiée, clim., am/fm/cassette, très propre, $3,200. 827-9028.

1993 SUMMIT, 2 portes, noire, automat., 107,100 km, très propre, $3,250 **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1993 SUNDANCE, 5 vit., 122,000 km, $2,500 nég. (819)827-5432.

1994 CAVALIER, 2 portes, manuelle, 124,100 km, $3,600. 777-4761

1994 CAVALIER Z22, automat., 137,000 km, très bon état, $3,300. 456-2226.

1994 EAGLE Summit, 2 portes, 5 vit., 4 roues/pneus d'hiver, en bon état, $3,200. (819)246-3208

À LIQUIDER, TELLE QUELLE
1992 VOYAGER, $6,650
1996 NEON, automat., $2,800
1993 SENTRA, $1,600
1989 MAZDA 626, $850
1992 AEROSTAR $950
1989 CAVALIER, $1,200
1990 TEMPO, $800
1993 CAVALIER, automat., $2,800
1996 SUNFIRE, $3,900
1993 CENTURY, $1,700
1995 CAVALIER, automat., $3,000
DENIS AUTO 643-5262

VINGT voitures à liquider, en bon état. Denis Auto 643-5262.

605 AUTOS À VENDRE

1975 CORVETTE, moteur 350 hp, pneus et freins disque neufs. Demande $6,200 nég. Joël, 643-3217.

1981 MALIBU, V8, 2 portes, pas de rouille, $4,100 nég. 246-7589.

1987 MUSTANG GT, 5.0 L., 150,000 km, $4,500. Marc-André, 986-3836.

1989 **GRAND MARQUIS LS,** $2,950, très bien entretenue, vente privée, André au 771-1642

1990 CORSICA, V6, automat., $1,495. **Principale 568-AUTO**

1990 HONDA Civic LX, groupe électrique, seulement 48,000 km. Un bijou!!! $4,995 nég. Manon, 561-7732.

1991 ACCLAIM V6, automat., propre, $1,895. **Principale 568-AUTO**

1991 CHRYSLER Dynasty, 177,000 km, excellent état, $2,300. 777-4965.

1991 CIVIC LX, tout équipée, bas kilo métrage, $3,995 nég. 561-7732.

1991 LINCOLN Town Car, 4 portes, très bon état, $6,000. 243-4121.

1992 GEO Metro, automat., 3 portes, $1,995. **Principale 568-AUTO**

1992 JETTA TD, noir, manuelle, vitres électriques, toit ouvrant, 177,000 km, $5,600. **Argus Mazda 776-6700.**

1992 NISSAN NX 1600, 160,000 km, plusieurs options, $4,400. 772-8197.

1992 OLDSMOBILE 98, édition Touring, bancs en cuir, toit ouvrant, console au plancher, 3.8 turbo. Impeccable. $5,995 nég. Manon, 561-7732.

1992 SUNBIRD GT, 174,000 km, bon état, $3,500. (819)441-6236.

1992 TEMPO, 4 cyl., automat., 125,000 km, $2,595;
1990 TERCEL, 4 cyl., manuelle, $1,295;
1993 SHADOW, 4 cyl., automat., $1,895;
1992 SWIFT, 4 cyl., manuelle, $695;
1992 ELANTRA, 4 cyl., automat., 155,000 km, $1,495.
Collision 2000, 595-9500.

1993 CAVALIER, automat., 4 portes, propre, $2,795. **Principale 568-AUTO**

1993 EAGLE Summit, 4 cyl., automat., bon état, $7,500. 775-3637.

1993 GRAND Am, automat., 4 portes, propre, $3,295. **Principale 568-AUTO**

1993 INTREPID, 1994 Cutlass Ciera, 1991 Caravan ES. Tous tout équipés, bas km. Soir, 281-6549

1993 MAZDA MX3 Prescidia, automat., 188,000 km, lecteur DC, $5,200. 669-7139.

1993 SENTRA, vert, manuelle, clim., régulateur de vitesse, 97,000 km, $5,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1994 626, vert, 6 cyl., automat., garantie prolongée, 193,000 km, $6,900. **Argus Mazda 776-6700.**

1994 CAVALIER, 232,000 km, 5 vit., 2 portes, mécanique A-1, beaucoup pièces changées, très propre, radio DC, $2,100. 986-3456.

605 AUTOS À VENDRE

1994 CAVALIER, automat., 2 portes, propre, $3,495. **Principale 568-AUTO**

1994 CAVALIER Z22, noire, automat., très bon état, $3,200. 772-1046.

1994 ESCORT, manuelle, propre, 2 portes, $2,995. **Principale 568-AUTO**

1994 FORD Taurus GL, tout équipé, certifié, comme neuf, 201,000 km, $3,500. 770-7507, 643-5952.

1994 GOLF, manuelle, propre, $4,295. **Principale 568-AUTO**

1994 MAZDA 626, très propre, $5,700. 664-8763 ou 243-5617.

1994 SATURN SL1, automat., 4 portes, $4,995. **Principale 568-AUTO**

6 MOIS SANS PAIEMENT!
6 MOIS SANS INTÉRÊT!

CARAVAN SE 2000
Tout équipé
**11 995$** ou 59$/semaine



99 Alero
**12 995$** ou 64$/sem.
tout équipée, bon km

99 Toyota Tercel
4 portes, automatique
**6 995$** ou 42$/sem.

96 Camaro
toît en T, rouge, 5 vitesses.
**9 995$** ou 54$/sem.

99 Taurus Wagon
tout équipé
**9 995$** ou 59$/sem.

97 Toyota RAV-4
climatiseur, bas km.
**11 995$** ou 59$/sem.

Financement facile, informez-vous!
Tous les véhicules annoncés : voir détails sur place
Placez votre commande
www.rlconline.biz
(819) 773-0584

1994 TOYOTA Corolla, 5 vit., pneus Michelin, radio Sony, proprio et peinture original, excellente condition, $4,500, au 456-3180.

1995 CAVALIER, 134,000 km, 5 vit., excelllent état, $4,800. 776-0213.

1995 CHRYSLER Néon, noire, automat., 122,000 km, clim., 4 portes, $5,800. 772-9677.

1995 CONTOUR, automat., 4 portes, propre, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1995 CUTLASS Supreme, 135,000 km, tout équipée, $6,250. 663-5297.

1995 DODGE Neon, automat., bon état, 120,000 km, $4,500. 669-4503.

1995 DODGE Stratus ES, 4 cyl., 5 vit., 145,000 km, toute équipée, peinture neuve, $6,000. 776-3262.

1995 GEO METRO, 115,000 km, extra propre, faut voir. 643-2425

1995 HONDA Civic, 5 vit., $4,995.
1993 FORD Ranger, manuelle, $3,995.
1997 CHRYSLER Intrepid, 86,000 km, $7,900.
455-2777, 298-6860, 682-2713.

1995 INTREPID, V6, 3.3 L., équipé, très bon état, $7,800. 775-3637.

1995 LUMINA, V6, automat., propre, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1995 NÉON, automat., 146,000 km, 4 portes, $3,600 ferme. 776-6362

1995 NEON Sport, 2 portes, manuelle, propre, $3,995. **Principale 568-AUTO**

1995 OLDSMOBILE Ciera, tout équipée, très propre, $5,900. 663-9577.

1996 GRAND AM GT, 4 portes, bon état, $6,200. Après 17h30, 281-9109

1996 TAURUS GL, automat., 4 portes, 157,000 km, $5,800. 266-0178.

1996 TERCEL, manuelle, lecteur DC, 115,000 km, $7,900 nég. 771-0671

1997 BUICK Park Avenue, tout équipé, garantie prolongée, 126,000 km, $12,900. 986-7013, 281-2162.

1997 CIVIC, 2 portes, mauve/bleue, 5 vit., 140,000 km, $8,500, 328-3835.

1997 CIVIC SI, argent, manuelle, tout équipé, garantie prolongée, 162,400 km, $12,800. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 GRAND AM GT, rouge, 6 cyl., automat., tout équipé, cuir, 114,000 km, $12,900. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 HONDA Civic CX, 3 portes, 74,000 km, 5 vit., argent, très bon état. $10,000. Après 16h, (819)776-4951

1997 INTREPID, excellent état, tout équipé, propre, 65,000 km, $10,500. Vente cause départ. 243-0974

1997 MERCURY Sable, automat., tout équipé, $11,500 nég. 281-5682.

1997 MUSTANG GT, 24,000 km, A-1, $15,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1997 NEON, 115,000 km, manuelle, $5,000. Isabelle: 770-3262.

1997 PROTÉGÉ, beige, automat., am/fm/cassette, 85,200 km, $10,900. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 PROTÉGÉ, taupe, automat., am/fm/cassette, 112,600 km, $8,500. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 SATURN Station, clim., 8 pneus neufs été/hivers, 133,000 km, impeccable. 819-428-2513, 514-862-9205.

1997 SUNFIRE GT, manuelle, propre, $7,000 nég. 664-7970

605 AUTOS À VENDRE

1997 TERCEL, 2 portes, automat., rouge, 74,000 km, $9,500. 663-1869.

1997 TOYOTA Corolla, automat., tout équipée, 62,900 km, $12,500. 669-4732.

1998 ACCENT, 5 vit., garantie, 73,000 km, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 CAMRY, non-fumeur, 34,000 km, tout équipée. 663-5181.

1998 CIVIC, 2 portes, noire, manuelle, 78,500 km, $11,700.
Argus Mazda 776-6700.

1998 CIVIC LX, automat., clim., $10,500 nég. (819)827-5306.

1998 ELANTRA Sport, 63,000 km, 5 vit., $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 HONDA Accord, bleu, 4 portes, 5 vit., clim., rég. de vit., 80,000 km, $12,000. 243-1413.

1998 HONDA Accord DX, 5 vit., 117,000 km, excellent état, $13,000 taxes incl. (819)775-3655.

1998 HONDA Civic LX, 86,000 km, argent, $9,900. 243-7250

1998 MAZDA 626, 5 vit., 43,000 km, $17,500, 243-0141.

1998 PROTÉGÉ LX, or, automat., clim., tout équipé, 98,000 km, $12,495.
Argus Mazda 776-6700.

1998 PROTÉGÉ, taupe, automat., am/fm/dc, toit, 140,500 km, $9,999.
Argus Mazda 776-6700.

1998 PROTÉGÉ, taupe, automat., am/fm/cassette, 48,000 km, $12,900.
Argus Mazda 776-6700.

1998 SATURN, 4 portes, automat., 88,000 km, excellente condition, $9,400. 246-9676 ou 665-9805.

1998 SATURN, 4 portes, bas km, $7,995. **Auto Vision, 669-3339**

1998 SONATA, automat., 60,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 SUNFIRE, 104,000 km, manuelle, antirouille $6,950. 643-2834.

1998 SUZUKI Swift, 3 portes, automat., 83,000 km, impeccable, femme proprio, seulement $6,675 nég. Jour: 921-5852, soir: 243-4731.

605 AUTOS À VENDRE

1998 TERCEL, 2 portes, automat., 70,000 km, $8,750 nég. 772-8684.

1998 TIBURON, argent, 5 vit., toute équipée, $13,000 nég. Jour, 613-727-7276, Soir, 246-0990.

Oui, nous pouvons vous
FINANCER
Achetez votre véhicule SANS TRACAS...



AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
(819) 778-8787

1999 ALERO, V6, roues "mags", bijou! $14,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 CAVALIER, 4 portes, automat., tout équipée, 46,000 km, certifiée, garantie, $8,900. 663-1257, 769-6610

1999 CAVALIER Z22, 5 vit., 62,000 km, $8,299. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 CAVALIER Z24, automat., 24,000 km, $12,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1999 CIVIC SE, argent, 4 portes, automat., clim., portes électriques, 42,000 km, $14,200. **Argus Mazda 776-6700.**

1999 GOLF, blanche, 5 vit., 2 portes, clim., bas km, $16,500. 770-5083.

1999 GOLF Wolfsburg, noir, manuelle, clim., tout équipé, lecteur 6 DC, 54,750 km, $16,495.
Argus Mazda 776-6700.

1999 GOLF Wolfsburg, rouge, 81,000 km, toute équipée, clim., lecteur 6 DC, 1 seul proprio, $13,995, 777-0878.

1999 MALIBU, 39,000 km, clim., état A-1, $10,995. **PMCGA.ca, 663-1884.**

1999 MALIBU, V6, 40,000 km, clim., $12,299. **J.C. Galipeau 669-4004**

605 AUTOS À VENDRE

1999 MAZDA Protégé SE, 5 vit., 75,000 km, anti-démarreur, comme neuf, femme proprio, $11,500, 427-6529.

1999 MUSTANG, blanche, V6, automat., tout équipée, 68,000 km, $15,500. 775-8027, 669-8136.

1999 PROTÉGÉ, vert, manuelle, DC, 68,100 km, $11,995.
Argus Mazda 776-6700.

1999 PROTÉGÉ, vert, manuelle, DC, 68,100 km, $11,995.
Argus Mazda 776-6700.

1999 SABLE, familiale, équipée, bas km, $13,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1999 SATURN SC1, automat., 23,000 km, $11,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 SATURN SC2, automat., équipée, $11,995. PMCGA.CA 663-1884

1999 SATURN SCI, 3 portes, automat, $9,995. **PMCGA.ca, 663-1884.**

1999 SATURN SL2, automat., 46,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 SENTRA, bleu, automat., clim., 63,000 km, $12,792.
Argus Mazda 776-6700.

1999 SUNFIRE, 4 portes, clim., 68,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 SUNFIRE, automat., 4 portes, clim., 65,000 km, très propre, $10,300 nég. 243-0974 ou 664-7856.

1999 Taurus familiale SE, 39,000 km, garantie 1 an, $13,495. 664-3399.

1999 TERCEL, 38,000 km, excellent état, $11,500 nég. 772-1478

1999 VOLKSWAGEN Cabriolet GLS, noir avec int. cuir beige, 74,727 km, 5 vit., clim., AM-FM cassette, 4 pneus d'hiver sur jantes séparées, freins neufs, $29,500 ou transfert de location à $606.88/mois (fin contrat 15 mai 2004). 866-9389, soir: 772-0389.

2000 CONCORDE, beige, 6 cyl., automat., tout équipé, cuir, 79,000 km, $19,900. **Argus Mazda 776-6700.**

2000 FOCUS ZX3, automat., garantie, $13,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

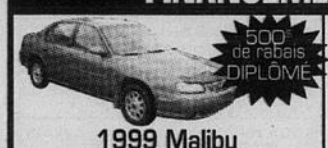
2000 FORD Taurus LX, 12,000 km, argent, automat., $17,000. 561-0048.

Nous avons les meilleurs prix!

Denis AUTO

DIPLÔMÉS 500$ de rabais sur certains modèles

FINANCEMENT 0$ DÉPÔT À PARTIR DE 6,9 %



500$ de rabais DIPLÔMÉ
1999 Malibu
6 cylindres, équipé.
11 695$/129$ 2 sem.



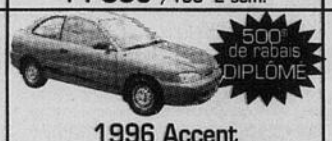
500$ de rabais DIPLÔMÉ
1998 New Beetle
tout équipée
14 995$/159$ 2 sem.



500$ de rabais DIPLÔMÉ
2000 Accent
deux disponibles
16 000 km, garantie
8 995$/99$ 2 sem.



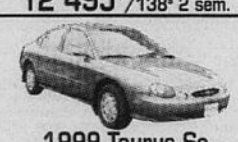
4X4
1999 Tracker
5 vit. impeccable, 63 000 km
12 495$/138$ 2 sem.



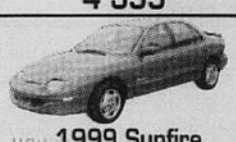
500$ de rabais DIPLÔMÉ
1996 Accent
5 vitesses, 73 000 km.
4 399$



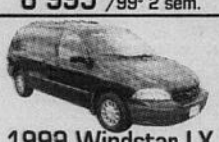
1998 Ford Escort
5 vitesses, climatiseur, 78 000 km
8 995$/99$ 2 sem.



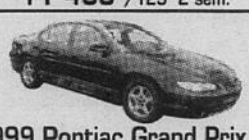
1999 Taurus Se
68 000 km, tout équipée, A/C
11 488$/129$ 2 sem.



1999 Sunfire
4 portes, automatique, climatiseur, 47 351 km.
10 495$/117$ 2 sem.



1999 Windstar LX
3,8. équipé.
13 995$/155$ 2 sem.



1999 Pontiac Grand Prix Gt
Cuir, toit ouvrant
18 995$



1995 Trans-Am
décapotable, 5,7 L, 6 vitesses, équipée, 68 000 km.
18 995 $



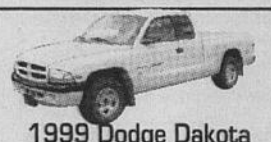
1995 APV Lumina
7 places, bon kilométrage.
6 995$



1998 Voyager
5 portes, équipé, 78 000 km
12 500$/138$ 2 sem.



2001 Saturn SLI
3 portes, 46 000 km, automatique.
13 495$/149,73$ 2 sem.



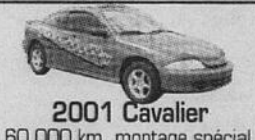
1999 Dodge Dakota
47 000 km 8 cyl. auto., équipé, King Kab.
14 999$/175$ 2 sem.



1995 Chevrolet
Pick up, automatique.
8 888$



2000 Caravan
59 000 km, 5 portes, équipé.
16 388$



2001 Cavalier
60 000 km, montage spécial, équipé, rapide et dangereux.
13 995$/155$ 2 sem.



1998 Mazda B4000 King Kab
V-6, 4.0 L, climatiseur automatisé
14 995$/175$ 2 sem.

25 véhicules
de 3 995$ à
6 995$ certifiés



1999 Sunfire
4 portes, 5 vitesses, 52 600 km.
8 888 $/93$ 2 sem.

414 BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU
643-5262

605 AUTOS À VENDRE

2000 HONDA Civic SE, manuelle, noire, 4 portes, clim., lecteur DC, 65,000 km, $16,900. 613-237-9553.

2000 HYUNDAI Tiburon, pneus et jantes d'hiver, $16,900 nég. 778-2158 après 16h.

2000 MUSTANG, V6, 5 vit., équipée, 19,000 km, $18,300 nég. 985-3388.

2000 TOYOTA Echo, 5 vit., 29,000 km, bleue, $12,500. (819)775-4730.

2001 CAVALIER Z24, 13,000 km, tout équipée, reprise de location, $269/mois. Fabien, 456-2759.

2001 COROLLA, 28,000 km, 5 vit., garantie prolongée de 6 ans/120,000 km, système de son, $15,500. 595-3697 (message).

2001 HONDA CRV, tout équipé, int. cuir, beaucoup d'extra, $26,900. Vente rapide! 328-2107, soir: 669-2049

2001 JETTA GLS, toit ouvrant, 26,000 km, transfert de location. 684-2365.

2001 JETTA VR6, bleue, manuelle, toute équipée, siège électrique AM/FM, compact et cassette, alarme de manufacture, 39,900 km, $28,900. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2001 JETTA VR6 GLX, 12,300 miles, $23,495, garantie 1 an. 664-3399.

2001 PROTÉGÉ LX, beige, automat., clim., DC, 34,500 km, $16,500. **Argus Mazda 776-6700.**

2001 PT CRUISER, équipé, seulement 14,000 km, garantie 5 ans/100,000 km, $21,800. 328-2449.

2001 SUNFIRE, 6,600 km, jamais conduit l'hiver, tout équipée, transfert de location, $310/mois. 663-2301.

2001 SUNFIRE SLX, grise, 4 portes, clim., $12,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

2003 MATRIX rouge, 5 vit., neuve, pour juil. meilleur offre, 671-0700.

AUBAINE! 1985, MAZDA RX7, $5200; 1982 LINCOLN TOWN CAR $4500, comme neuves, bas km, très équipées, certifiées, Ott. 742-5007.

AUTO $1000 ET +.
Achetons autos usagées.
Auto Bouchard, 819-643-3000

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

FINANCEMENT FACILE
1992 VAN MPV, équipée, $3,988
1993 OLDSMOBILE Siera, tout équipé, 92,000 km, $3,988
1994 TAURUS GL, équipée, $3,988
1998 NEON EX, $6,988 ou 42 sem.
www.cars4me.ca, 773-0584

611 AUTOS DE PRESTIGE

1987 JAGUAR XJSC, 66,500 km, décapotable avec toit dur, très bon état, $14,000. (819)663-0189.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$350 + AUTOS, camions, roulottes, ferraille. Aussi vendons. 770-6516.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures, $300 à $2,000, ouvert 7 jours. 281-1533.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1972 VOLKSWAGEN Westfalia, bon état, $3,500 ferme. 669-4080

1986 CARAVAN, 225,000 km, tout fonctionne, propre, $675. 776-5402

1989 TOYOTA, bleu, automat., bonne condition, $750. 776-5402.

1992 FORD Aérostar Excel, 114,000 km, $2,800. 1987 CHEROKEE, 4X4. Pagette 760-7780 ou 778-7271.

1992 MAZDA MPV, tout équipé, 7 places, V-6, $1,850. 568-0116.

1992 SAFARI, 8 passagers, V6, automat., clim., très bon état, $4,700 nég. Luc au 561-3316.

1993 CARAVAN, V6, 7 passagers, $3,395. **Principale 568-AUTO**

1993 DODGE Grand Caravan ES, V6 équipée, 3.3L., $5,500. 663-1269

1993 LUMINA V6 équipée 7 passagers, propre, $5,995. **Principale 568-AUTO**

1993 VOYAGEUR, 235,000 km, très bonne condition, certifié, $3,500. (613)562-1927.

1994 GMC Vandura, 3/4 t, automat., bon état, pneus et silencieux neufs, 154,000 km, $4,950. (819)643-1971.

1995 DODGE ES, tout équipé, **VEUT ÉCHANGÉ/VENDRE** pour camion 1/2 tonne. Jean 771-2240 ou 325-4195.

1996 CARAVAN, 5 places, bon état, économique, $9,500. 281-4373

1997 DODGE Caravan Sport, 32,700 km, très bon état. 770-2487.

★ 1997 GMC Safari SLX ★, clim., comme neuve avec beaucoup d'extra. $7,900 Faut voir!★ 663-6894 ★

1999 ASTRO AWD, tout équipée, $18,995. **PMCGA.CA** 663-1884

1999 DODGE Caravan, 95,000 km, 7 passagers, $16,000. 669-8103.

1999 DODGE Grand Caravan SE Sport, garantie prolongée fin janv. 2004, 99,000 km, tout équipée. $16,500. 819-712-4902 J.-François.

621 FOURGONNETTES

1999 MONTANA, 2 tons, bien équipée, dès $14,995. **Auto Vision, 669-3339**

1999 PLYMOUTH Voyager, 67,000 km, blanche, $13,500. 568-5828.

1999 SAFARI Cargo, blanche, bas km, $14,995. **Auto Vision, 669-3339**

1999 TRANS SPORT allongée, équipée, $15,995. **PMCGA.ca, 663-1884.**

1999 WINDSTAR, 5 portes, équipée, sièges capitaines, **$14,995. Auto Vision, 669-3339.**

2000 MPV-GFX, rouge, 6 cyl, automat., 2 clim., groupe électrique, miroir chaufant, compact, 53,000 km, $23,895, **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2001 CUBE Van, boite 16 pi, $35,000 nég., doit vendre, 665-7108.

2001 TOYOTA Sienna, 20,000 km, à vendre ou échanger contre 4X4. 561-1445.

625 CAMIONS À VENDRE

1980 FORD F-150, $1,200. 663-7153.

1985 F-150, bonne condition, $4,000. 921-7766

1985 Ford, cube Van, 16 pi, mécanique A-1, 95,000 km, $4,500. 777-6683 ou 294-6683.

1986 CHEVROLET C-30 (Cab & Chassis), pas de moteur, carosserie solide, 98,000 km original, pneus neufs avant, $995. 819-684-5535.

1986 DODGE RAM, 3/4 de tonnes, moteur 318, $2,000. 643-1790.

1986 FORD F-150, démarreur, $800. Soir, (819)669-8536.

1988 BLAZER, V6, 4.3L, automat., $2,000. 243-7795, 712-4054.

1988 CHEVROLET, extra-cab, peinture neuve, $3,595. **Principale 568-AUTO**

1988 MAZDA B-2200, extra-cab, propre, $1,495. **Principale 568-AUTO**

1989 CHEVROLET S-10, 4 cyl., 2.5 L., 5 vit., roule bien, 595-9609.

1993 B-2200, rouge, 4 cyl, manuelle, lecteur cmpact, 132,500, boite fermé, $4,500, **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1994 B-3000, bleue, 6 cyl, manuelle, clim., 127,000 km, $8,200, **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1994 GMC Sonoma, 4 cyl., automat., propre, $6,000. 643-3078.

1995 CUBE VAN, certifié, 7.3 diesel, moteur Power stroke. **(819)771-7779**

1995 DOGE Ram 1500, 5.2 L, automat., différenciel barré, 4 pneus neufs, suspension haut rendement, comme neuf, seulement 36,500 km, acheteur sérieux seulement, à $17,500, 1-819-775-0401.

1996 F150, bas km, très propre, $8,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1998 B-4000, verte, 6 cyl, manuelle, lecteur DC, garantie prolongée, 70,500 km, $16,500, **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1998 TOYOTA Tacoma, clim., 115,000 km, $13,000. 776-3622.

1999 F150, automat., clim., $16,495. **Auto Vision, 669-3339.**

1999 TOYOTA Tacoma, cabine allongée, 2X4, 51,000 km, très propre, tout équipé, système d'alarme, doublure de caisse, $16,000 nég., 246-4617.

628 CAMIONS 4X4

1978 FORD, demi-tonne, bon état, $2,200 ou meilleure offre. 685-1104.

1984 SILVERADO, pick-up 4X4, très propre, $5,500. 772-9917.

1985 DODGE RAM F150, 4x4, moteur 318, $1,500. (819)246-6681

1987 CHEVROLET S-10, V6, $1,200, pas de rouille. 775-5859

1988 CHEVROLET 4X4, peinture récente, bons pneus, bon état, $6,000. 671-3043 ou 923-0146.

1989 GMC, "stepside", 4x4 avec pelle à neige Western 7'1/2, $6,000 ferme. Vendu tel quel. 743-5774

1989 JEEP Pioneer, 4 portes, 4X4, automat., 6 cyl., 207,000 km, freins neufs, $3,500. 228-8301.

1989 JEEP YJ, toit dur, toit mou, pneus 33 po, très bon état, $4,200 nég. 775-5859

1989 JIMMY, V6, automat., 119,000 km, $2,495. **Principale 568-AUTO**

1989 TOYOTA extra cab, $1,700 nég. 246-8831, 743-6606.

1990 JEEP YJ, très bon état, certifié. Faut voir! $4,500. 281-1533.

1991 DAKOTA, extra-cab, automat., $4,495. **Principale 568-AUTO**

1993 CHEVROLET Silverado 2500 HD, turbo diesel, $11,900. 790-5827.

1994 FORD F150, bonne condition, 177,000 km, $8,500 nég. Alain, soir: 986-7548, jour: 213-0129.

1995 FORD EXPLORER "LIMITED", 130,000 km, $14,500. 772-1758

1995 JEEP YJ, 80,000 km, $11,000, rouge, 2 toits beiges, 778-0144.

1996 S-10, King Cab, noire, 6 cyl, manuelle, "mags", BS, 84,000 km, $13,200, **ARGUS MAZDA 776-6700.**

★★★

★★1997 JEEP Grand Cherokee LTD, 5.2 L, tout équipé, 112,000 km, $20,000. Cause de décès, modèle rare, un bijou, À voir!!!643-2425.★★

1997 JEEP SAHARA, nouveaux pneus, DC, toit ferme, 64,000 km, excellent état. $16,500 nég. 568-4093

1998 SIDEKICK, 4 portes, équipé, propre, $12,495. **Principale 568-AUTO**

1999 BLAZER LS
35,000 km, tout équipé, $17,499.
J.C. Galipeau 669-4004

628 CAMIONS 4X4

1999 JEEP TJ, 92,000 km, toit mou noir, bon état. 281-2092.

1999 JIMMY SLS, 5 vit., 62,000 km, $15,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 TRACKER ZR2, lecteur DC, $13,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

2000 DODGE Dakota, sport, 4 portes, 36,000 km, excellent état, $25,000. (819)329-2911

2000 SILVERADO LS, V8, 3 portes, tout équipé, $27,995. **PMCGA.CA, 663-1884**

2000 SUZUKI Grand Vitara, V6, manuelle, groupe électrique, démarreur, 57,000 km, $19,500. 685-1487.

2001 TRIBUTE DX, V-6, verte, automt., clim. toute équipée, 23,500 km, $24,895, **ARGUS MAZDA 776-6700.**

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE commercial pour réparations générales. Pour inf.: 663-5050.

663 MACHINERIE

FORD LTL 9000, tracteur + semi remorque 24', Cobra avec doublure de caisse; International DT 466, automat.,6 roues avec pelle réversible, aile de côté, sableur; Ford CM 274 tracteur à pelouse, 30 forces, 72" deck, 4X4; International DT 466, 10 roues avec VR région 7; Volvo 10 roues avec "pop/remorque" + VR région 7. 663-8669.

MACHINE à goudron pour entrée d'asphalte ou fondation de béton, neuve, prête à opérer, $3,300 nég. 986-6005.

PERMIS VR, région 07.
Pierre, 986-2911, 775-2000.

665 MOTOCYCLETTES

1976 HARLEY Sportster, moteur refait à neuf, peinture neuve, excellente condition, $5,500. 671-2512

1982 YAMAHA Virago, très propre, peinture neuve. 743-6548.

1983 HONDA Scooter, très bon état, $900. 454-2158.

1984 HARLEY Davidson Soft Tail 1340, $12,000. 671-8203 après 18h.

1984 HARLEY Davidson Wide glide, $20,000 nég. 778-7815, 773-4325.

1985 HONDA, 500 cc, mécanique A1, $2,000 nég. 669-3457.

1993 SUZUKI RF600-R (Ninja), 22,500 km, $5,000 nég. 663-1508.

1996 KAWASAKI ZX6R, excellent état, 6,400 nég. 923-6126.

1997 GSXR, 35,000 km env. Bleu et blanc. 7,000$ nég. Après 18h, demander Sylvain 819-643-0931.

1998 HARLEY Davidson, cylindré 883, $8,900 nég. 819-643-3078.

1998 KAWASAKI Vulcan Classique 1500, très bas km, $16,000. 281-7308 après 17h.

1999 BMW K1200 LT, 23,300 km, parfait état, équipée, économisez des milliers de $, $24,950. 819-682-0361.

1999 SUZUKI DR200S, sentier et route, 3,000 km, comme neuve, idéale 1ère moto, $3,400. 827-3911.

1999 SUZUKI Marauder 800, 10,000 km, $5,600 nég. (819)669-2252.

2000 SCOOTER Fortress, électrique, $1,000 nég. 663-3518.

2000 ZX-9, 15,000 km, pneus neufs, casque, $10,200. 246-9676.

2001 YAMAHA V-STAR classic, 4,000 km, $9,800 nég. 643-2530.

HONDA Walkirie, intertate, 2000, 11,000 km, $18,000. 669-2149.

KAWASAKI 1977, 4 cyl., 650 cc, excellent état. Après 17h, 778-3837.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1978 LINCOLN Mark5, complet, carosserie, moteur 460, transmission, différentiel, 65,000 milles. Demande $2,500 nég. 986-7060.

1983 TOYOTA Cressida complète, pour pièces. 671-5052, 778-4779.

1992 RANGER, 4 cyl., très bonne mécanique, pour pièces. 669-8936

1993 TOPAZ (dont 4 portes et parechocs...en bon état) 246-8623

2 BANCS beige pour Safari 1997, meilleur offre, 669-3039.

4 ROUES 15" magnésium; 2 pneus BF Goodrich radial T/A P255/60SR15 (comme neufs), $350, 772-9606.

BOÎTE fibre de verre, support bateau, $100. 772-9917.

BOÎTE longue pour camion, $325. Aussi 1984 Toyota camion. 281-3350

673 REMORQUES

REMORQUE à bascule, 4 X 6 pi, très bon état. Après 17h, 669-9724.

REMORQUE artisanale, 46x84, basculante, avec support pour bateau, pneus 13 po. $400. Après 16h, Marcel, 568-0826

677 ROULOTTES

1972, 17 pi, 4 places, bon état, propre, $2,200. 595-2684, pag. 778-9825.

1977 ROULOTTE 21', 6 places, fournaise, réfrig. 3 temps, poêle à 4 ronds, toilette. Toit, plancher et douche refaits en 2001. Propre et logeable. $3,500 nég. ou échangerais pour tente-roulotte de même valeur. Jour/soir: 819-454-2621.

1983 PROWLER 21 pi, moustiquaire inclus, bonne condition. 568-1871

1987 MOTORISÉ, 60,000 km, très bon état, $15,000. 819-243-5515.

677 ROULOTTES

1986 PROWLER 31', lits superposés, couche 9, propre, $10,500, lot 70 au Camping Lac d'Argile (819)281-7494

1987 CAMPEUR Vanguard, 8 pi, léger, très bon état, $2,500 ferme. Après 17h, 986-9160.

1988 PROWLER Lynx, 29 pi, auvent, patio, bon état, $10,000 nég., 771-9019 ou 771-7617.

1989 CITATION 33' avec cuisinette, très propre, $12,000 nég. 669-3105.

1992 PROWLER 24', presque neuve, Camping Paris Bowman, 595-9574.

1993 ROULOTTE SIERRA 24 pi, toute équipée, demande: $11,500. (819)281-3968.

1993 SANDPIPER 38', avec rallonge, $18,900. 819-743-4517, 643-1734.

1994 MOTORISÉ Shasta classe C 28', équipée, $25,900. 827-3508.

1995 MOTORISÉ Royal Classic, classe C, 29 pi., état A1, chambre séparé, $37,900 nég. (819)669-2807.

1998 CONQUEST, "fifth wheels", 26 FRCB, profile bas, lits superposés, toute équipée, impeccable, 27 pi, $18,500, 243-6889.

1998 FLAGSTAFF roulotte 25 pi, **ultra légère, comme neuve,** $16,000, beaucoup extras. 669-6992.

1998 ROULOTTE Aerolite RBH, 25 pi, ultra-légère, très propre, lit Queen + lits superposés, clim., support à bicyclettes, $17,900. Mario ou Maryse (819)243-0461, 243-6411.

1999 AEROLITE, modèle 25RBH, 25', légère, 7 places, climatiseur, auvent ext., toilette, bain-douche, poêle, four propane, réfrig. 3 modes, microondes, lecteur DC, radio, $18,900. 819-712-3737.

1999 JAYCO, tente-roulotte, 24 pi, tout équipée, balance des paiements: $9,800. 643-8685.

1999 STARCRAFT (tente-roulotte), 6 places, en excellente condition. $5,200 nég. 669-7046.

1999 TENTE-ROULOTTE Dutchmen, 6 places, freins électriques, moustiquaire, support pour vélo, $7,400. 819-682-9597.

2000 TENTE-Roulotte Palomino, 6 places, $7,200. Après 18h, 985-1718

2000 TERRY, 21 pi, hybride, équipée, comme neuve, $16,900 ou $181/mois. 643-5551.

2001 ROULOTTE Glendale (Parc), beaucoup extras. 663-7774.

À LOUER à la semaine, tente-roulotte 2002, 6 places. 643-5551, 773-0685.

A LOUER OU À VENDRE: roulotte 44'X10', équipée, idéal pour camping, $30,000; à louer $4,000 pour saison (12 mai au 15 sept.). 819-449-4486.

AU Camping Lac d'Argile, roulotte Four Winds 2000, 30 pi, vue sur le lac, remise et deck. (819)328-4242.

AUVENT 10' de large pour roulotte ou maison, $350. 246-1495.

BONAIR 1983, très bon état, $2,800. 669-0438 ou 568-0715.

CAMPEUR 1985 Prowler, 28' long, couche 7, excellent condition, très propre, plateau 28X10', $8,500 ou avec roulotte sur terrain camping, paysager, remise. Le tout $11,000. 613-521-2686.

CAMPEUR 8 pi, en bon état, $1,200 nég. Après 18h: 246-5935.

CAMPEUR Hawk, portable (auto caravane), pour petit camion, excellent état, $2,300. Paul 777-3747 ou cell. 283-3748.

CAMPEUR Shadow Cruiser, 9.5 pi, 1998, tout équipé, état comme neuf, $10,500. (819)671-3356

DÎNETTE 16'6"X8' pour roulotte, 2 portes, amande/bleu, très bonne condition, $1,900. 684-1447.

DÎNETTE grillagée 16X8' pour roulotte, $750 nég. 613-822-9433.

FIFTHWHEEL, 40 pi, 1991 Coachman, très bon état. 665-0619.

INSPECTION et réparation d'équipement au gas. 663-7799.

MOTORISÉ Flair, 1990, classe-A, 25 pi, équipée, $23,000. 669-2149.

ROULOTTE 21', convertie en chalet, rallonge 12'x 24', impeccable, tout équipée, lac de l'Escalier, doit vendre! $5,500 ou meilleure offre. 643-2760.

ROULOTTE en excellente condition, fibre de verre int./ext., 13', tout équipée, rallonge grillagée et auvent, $5,000. 663-6834.

TENTE-roulotte, 8 places, réfrig., poêle électrique/gaz. 243-1268.

TENTE-roulotte Dutchman 1999, gaz, réfrig., chauffage, électricité, freins électriques, cuisinette, spacieuse, excellent état, $8,200. 328-3043.

TENTE-roulotte Vicking, nov. 1996, poêle et chaufferette, 6 places. $3,700. 777-3244.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI LT 185, 2x4, marche-arrière, $1,500. 663-1269.

1991 POLARIS, 2X4, bon état, $2,300. 986-5320.

1992 YAMAHA Big Bear, $3,800, 1990 YAMAHA Warrior, 350 cc, $3,200, remorque double $900. 643-2379.

1994 YAMAHA Kodiac 400 c.c., état A1, $3,900, remorque, $500. **663-8747**

1999 GRIZZLY, 600 cc, bas km, $6,100. 243-4043, pag., 598-5094.

BLASTER YFS, très bon état, pièces neuves, $2,200. 827-2493, 665-8972

MOTO RM 80 SUZUKI, très propre, demande $775. (819)427-5763.

SUZUKI 250 cc, 1985, 2x4, très propre, $1,500. 643-1393

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14' ALUMINIUM, 20 forces Johnson, remorque, moteur électrique, vivier, sonar, $3,200. Soir: 669-8437.

16' GLASTRON, 1980, V-4, 115 forces, "tow bar" pour ski, $3,500 ou échangerait contre moto 755 ou plus. 643-0911.

1978 SUNRAY 15.6, 120 forces, in/hors-bord, réparations majeures faites, $5,000 nég. 830-7938 457-4665

1984 SIDEWINDER, moteur Suzuki 140 forces, $5,500. 281-3673.

1995 North Star, comme neuf, moteur Inbord 120 forces, 5 places + "open deck", $10,000. 643-4796, 243-4837.

1996 SEADOO Challenger, 5 places, moteur 110 forces, $7,900. 773-0945.

1998 CHALOUPE Springbok Scamper 14', 2000 moteur Johnson 15 forces, remorque 2001, $3,200. 613-673-4789.

2001 MOTOMARINE Bombardier, demande $8,000. 281-8010.

ATELIER mobile pour toits de bateaux. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU 13 pi, moteur Mercury 50 forces, remorque, $1,700. 643-9563.

BATEAU Cadorette 140 forces inboard; 1993 CHEVY Beauville **(van),** 12 places; les 2: $22,000. 568-0500.

BATEAU fibre de verre, 14 pi, roue de direction, moteur Evinrude 33 forces, $550. 772-9917.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU fibre de verre 16', $600. 281-1877.

BATEAU Marvac 14.2 pi, moteur Suzuki 55 forces, remorque, très propres. 669-8522, pag. 751-6128.

BOWRIDER 1977, moteur 1989, Force Marine 85 forces (tête à refaire), remrque haut rendement, $900. 613-446-0296

CANOT de qualité en bois, valeur $3,000, meilleure offre, 613-764-0974

CANOT en cèdre 16', très bonne qualité. Faut voir! 669-6830.

CHALOUPE fibre de verre 14', Evinrude 6 forces 1976. Très bonne condition. Comprend boîte en bois de 4'X8' convertie en remorque tout usage. $1,600. 827-2153.

MOTEUR Evinrude hors-bord 9.9 forces, $800. 773-3462.

MOTEUR Johnson, 8 forces, avec 2X5 gallons de gas, $750, 923-2596.

PRINCECRAFT Fisherman, 14 pi, Mercury 9.9 + remorque 1988, 1 proprio, $2,200 nég. Soir: 669-0829.

SUNBIRD 15 1/2 pi, "open deck", 70 forces + accessoires, remorque, très propre, $9,000 nég. 243-5850.

TOITS DE BATEAU MARC
(TOILES FABTEC)
Toit et toile sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

VOILIER catalina 22', couche 5, toilette + remorque, $6,500. 423-6349.

Nécrologie

COLETTE BÉDARD
née Maillet
RN 1956

est décédée soudainement le dimanche 19 mai 2002, à l'âge de 66 ans. Nous allons éternellement la chérir comme la conjointe de Yvan; la mère adorée de Danielle (Andy Kaleta), Raymond (Carole), Lyse (Steve Barron) et Nicole (Jean Des Laurier); la grand-maman chérie de Michelle, Stéphanie, Céline, Kathryne, Kim, Sara et Zakary; la chère soeur de Hélène (Roger Séguin), Diane (Réjean Leblanc) et la belle-soeur de Janine (Bob Nuttall), André (Joan), Jean-François (Louise) et Georges (Louise Bélanger) et une amie spéciale, Madeleine Duford. Colette sera également regrettée par plusieurs nièces, neveux et amis. Elle fut, jusqu'à la toute fin, une mère et une grand-mère pour tous. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE HÉRITAGE,** 2871, boul. St-Joseph (Ouest du ch. de la Place d'Orléans), le jeudi de 14h à 16h et de 19h à 21h et le vendredi de 9h à 10h30. Une messe des funérailles en la mémoire de Colette sera célébrée à l'église Ste-Marie, 4831, ch. Innes, Orléans, le vendredi 24 mai à 11h. Au lieu de fleurs, des dons à l'Institut des maladies du coeur de l'Université d'Ottawa seraient appréciés. Pour plus d'information, veuillez appelez au (613)830-2305, pour vos condoléances par télécopieur: 830-6038 ou par courriel: info@smr.on.ca.

MICHEL ROCH BENOIT

M. Michel Benoit de Crysler est décédé à l'hôpital Général d'Ottawa, le mercredi 22 mai 2002, à l'âge de 58 ans. Il était membre depuis 36 ans du Département des Pompiers Volontaires de Crysler et employé de MacEwen Petroleum Inc. Il était l'époux bien-aimé de Nicole Brière; père dévoué de: Roch Benoit (Tina), Sarah Grady (John) et Julien Benoit, tous de Crysler; cher fils de feu Rosario Benoit et de feu Mabel Provost; cher frère de: John Benoit (Gaye); Hubert Benoit (Ghislaine) tous deux de Crysler; Madeleine (Rae LeVoguer) et Louise Fox tous deux d'Ottawa, Adèle (Norm Jackson) de Cold Lake, Alberta, Claire (Ronald Wilson) de Cornwall. Il était le gendre de Noella Brière de Crysler. Il était le grand-père adoré de Noah et arrière-grand-père de Brayden. Il fut prédécédé par une soeur, Françoise Nugent et un frère André Benoit. Il reposera au centre communautaire de Crysler, le vendredi 24 mai 2002 à 14h. Une messe sera célébrée le samedi 25 mai 2002 (l'heure sera confirmée à une date ultérieure), en l'église catholique-romaine Notre-Dame-du-Rosaire, Crysler, suivront les rites funèbres au cimetière paroissial Notre-Dame-du-Rosaire, Crysler. Les heures de visites sont vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h et samedi juste avant la messe. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE WILSON,** 822, rue Pitt, Cornwall, (613)938-3888.



CLAIROUX- JULIENNE

est décédée paisiblement le mardi 21 mai 2002, à l'âge de 97 ans. Julienne Clairoux était la fille de feu Albert et Blanche (Wilson) et Dalphine Clairoux. Elle fut prédécédée par son frère Roméo et ses soeurs: Jeanne et Cécile. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces. Une messe en mémoire de Mlle Clairoux aura lieu lundi le 27 mai 2002, en l'église St-Joseph, Orléans, à 11h; suivie de l'inhumation au cimetière de la paroisse de Chénéville, Qc.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

PARIS, M. Donat est décédé à l'hôpital Montfort le dimanche 19 mai, à l'âge de 84 ans et 11 mois. Il était l'époux de Rita Racine, le père de Donald, Jocelyne, Claudette, Myrelle, Gaëtan, Jean, Françoise et le grand-père de 5 petits-enfants. Une messe sera célébrée le jeudi 23 mai à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. Montréal, Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à la Fondation de l'Hôpital Montfort seraient appréciés.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.



PRINCIVIL - Mme Marie-Rose (née St-Juste)

Est décédée le lundi 20 mai 2002, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Gérard Princivil. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yves (Louisane), Yvon (Lucienne), Yolette (Paul-Alexis), Marlene (Jean-Baptiste), Betty (Salnave Dorfeuille), Patrick, Gérard jr et Willy (Margareth Jeanjulien); plusieurs petits-enfants et 1 arrière-petit-fils; son frère Marcel St-Juste et ses soeurs: Ivica et Marie-Thérèse St-Juste. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 180 chemin Montréal, Vanier le vendredi 24 mai, de 14h à 17h et de 19h à 21h. Le service religieux sera célébré le samedi 25 mai, en l'église Évangélique Baptiste, 284 rue King Edward, Ottawa.

QUEVILLON - M. Joseph René Gilles
1934 - 2002

est décédé le mercredi 22 mai 2002. Outre son épouse Claudette (née Lemire), il laisse dans le deuil ses enfants: Joanne (Claude Boissonneault), Richard (Francine Châtelain) et Harold; ses petits-enfants: Jonathan, Simon, Valérie, Charles et Marc-Antoine. Il était le frère de Marielle Mireault (Pete), Alice Bilodeau (Ronald), feu Yvain (Fleurette) et feu Léo (Carmen). Il laisse également plusieurs parents et amis. La famille vous invite à assister à une célébration eucharistique en sa mémoire qui aura lieu le samedi 25 mai 2002 à 11h, en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances. La famille recevra les condoléances après la cérémonie. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY.** Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 748-1200.

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

La famille Cléroux a le regret de vous faire part du décès de



Mme Micheline Cléroux (née Fleury)

décédée le 17 mai 2002 à son domicile, entourée de ses proches. Elle était la fille de feu Yvette St-Denis et de feu Léon Fleury. Elle laisse dans le deuil son époux Jean-Marie Cléroux; ses enfants: Lyne, Daniel et Justin; son gendre Luc et ses brus: Carole (ex-conjointe de Daniel) et Nathalie; ses petits-enfants: Mélanie, Yan, Francis, Véronique et Noémie; une soeur, Lise Fleury Tremblay; un frère, Raymond Fleury; son filleul, Yan Tremblay, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe le vendredi 24 mai 2002 à 13h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12h30. Les enfants ayant été gardés par "Mimi" sont chaudement invités à assister aux funérailles. Remerciement spécial au docteure Thérèse Bécotte et à son infirmière Diane Beauchamps pour leurs soins personnalisés. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, téléphone: (819)778-2425, télécopieur: (819)778-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

5e ANNIVERSAIRE



ARMANEL SÉGUIN
23 MAI 1997

À la douce mémoire d'un époux, d'un père et grand-père très cher. Merci beaucoup pour toutes ces belles années passées ensemble. Tu seras toujours présent au milieu de nos vies et de nos coeurs. De là-haut, veille sur nous tous et protège-nous.
Merci,

Alice, les enfants
et petits-enfants

LA FAMILLE VAIVE a le regret de vous faire part du décès de



M. YVON VAIVE

de Gatineau, décédé le samedi 18 mai 2002, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de feu Rosemonde Therrien, fils de feu Albert Vaive et de feu Hélène Homier. Il laisse dans le deuil ses enfants: Line (Rock Lafleur), Christine (Johanne Rivard), Luc (Monique Lalonde), Marc (Anne Létourneau) et Yves (Anne-Marie Lacaille); 8 petits-enfants: Martin, Annie, Renée, Mélanie, Patrick, Steve, Sébastien et Cédric; son frère Albert junior (Fleurette Yelle); ses soeurs: Madeleine (Peter Beck) et Pauline (Honoré Séguin), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il fut prédécédé par 1 frère Bernard et 2 soeurs: Georgette (feu Clifford King) et Rita (feu Bernard Généreux).

La famille invite parents et ami(e)s à se joindre à elle le vendredi 24 mai à 11h, en l'église St-François de Sales pour une messe en présence des cendres. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

1er ANNIVERSAIRE



HÉLÈNE CHARETTE

Tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu nous manques beaucoup mais nous gardons espoir qu'un jour, nous te retrouverons.

Avec tout notre amour,
Ta famille

LA FAMILLE HORTON a le regret de vous annoncer le décès de

M. THOMAS HORTON

décédé le jeudi 16 mai 2002 au CHVO Pavillon de Gatineau, à l'âge de 68 ans. Il était fils de feu Frédérick Horton et de feu Irma Wellman. Il laisse dans le deuil son frère Robert (Darquise Charette); son neveu et sa nièce: Terry et Christine; 1 petit-neveu et 1 petite-nièce: Kevin et Emmanuelle. Il laisse également ses cousins et cousines: James, Ronald et Gail, ainsi que plusieurs autres cousins, cousines et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant une célébration de prières aura lieu en la salle cérémoniale de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369 Boulevard La Vérendrye Ouest, Gatineau, le lundi 27 mai 2002 à 11h. Pour renseignements, veuillez composer le (819)568-2425; (819)568-2426; courriel: cfam@cfo.coop
Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer. Un remerciement spécial à tout le personnel infirmier du 4e étage sud de l'hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués à Thomas.



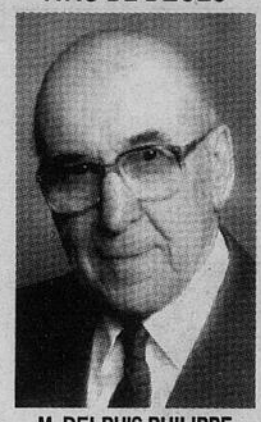
AVIS DE DÉCÈS



MME DENISE MERCIER

est décédée le mercredi 22 mai 2002 au CHVO Pavillon de Hull, à l'âge de 59 ans. Elle était la fille de Marie-Anne Dorion et de feu Horace Mercier. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil une amie très chère Céline Quirion, ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines et d'autres ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe le vendredi 24 mai 2002 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Des dons à la Fondation canadienne des maladies du rein seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, téléphone (819)778-2425, télécopieur: (819)778-2426, courriel: cfam@cfo.coop
Remerciements au personnel du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués.

AVIS DE DÉCÈS



M. DELPHIS PHILIPPE

d'Ottawa, est décédé le mercredi 22 mai 2002, à l'âge de 88 ans. Époux bien-aimé de Gabrielle Mailhot; fils de feu Joseph Philippe et de feu Rosanna Pilon, il était le cher père de Madeleine (Daniel Landriault), Anne-Marie et François (Sylvie St-Onge). Il laisse également ses petits-enfants: Céline, Tanya, Eliane, Patrick et Maxime; ses frères: Eugène (Rita) et Roland, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par plusieurs frères et soeurs. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER (241-3680),** 180, chemin Montréal, Ottawa, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Les funérailles seront célébrées le samedi 25 mai en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, à 10h30. Il a oeuvré pendant plusieurs années au sein de la Communauté Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier. Il sera grandement regretté. Un merci spécial au personnel de la Résidence St-Louis pour leurs bons soins. Des dons à la Société canadienne du cancer, la Société canadienne du diabète ou à la Fondation canadienne du Parkinson seraient appréciés.

Funérailles

VENDREDI

BÉDARD - Mme Colette
Départ de la Maison funéraire Héritage, 2871, boul. St-Joseph (Ouest du ch. de la Place d'Orléans), pour la messe des funérailles en la mémoire de Colette sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Marie, 4831, ch. Innes, Orléans.

CLÉROUX - Mme Micheline
Le service religieux sera célébré à 13h, en l'église Notre-Dame-de-la- Guadeloupe.

CRONIER - M. Jean-Marc
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Raphaël de Messines.

GARNEAU - M. Joseph
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Ange-Gardien de Masson-Angers (secteur Angers).

MERCIER - Mme Denise
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

NAULT - Mme Gisèle
Le service religieux sera célébré à 9h30, en l'église Notre-Dame-du-très-St-Rosaire, 5 rue St-Arthur à Gatineau.

LECLERC - M. Gérard
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église Ste-Geneviève, 825, avenue Canterbury, Ottawa.

VAIVE - M. Yvon
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église St-François de Sales.

LA FAMILLE CÔTÉ a le regret de vous annoncer le décès de



Mme Gisèle Nault

est décédée le 21 mai 2002 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Donald Côté et fille de feu Fabien Nault et de feu Donalda Clément. Prédécédée par sa fille Anne-Marie. Elle laisse dans le deuil ses fils: Denis (Ginette Trempe), Daniel (Lisette Lafontaine), Jean-Paul (Johanne Narbonne), Jeannot et Michel (Lise Beaudoin); ses petits-enfants: Patrice, Josée, Isabelle, Guylaine, Mario, Martin, Nicholas; ses arrière-petits-enfants: Jonathan et Marie-Pier, ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-du-très-St-Rosaire, au 5 rue St-Arthur à Gatineau, le vendredi 24 mai 2002, à 9h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, à Gatineau. Pour renseignements: téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426. Un remerciement tout spécial au personnel du CHVO de Gatineau et particulièrement à Marcelle Joly pour son indéfectible dévouement.

REMERCIEMENTS



JEANNINE LECLAIR
(née Desforges)

Les membres de la famille Leclair désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jeannine Leclair, survenu le 23 avril 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels

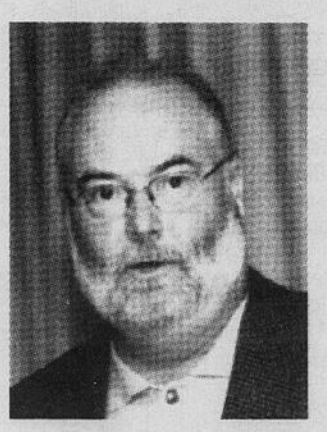
LA FAMILLE LEROUX
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME ALINE LEROUX (NÉE ST-LOUIS)
1915 - 2002

décédée au CHSLD Champlain le lundi 20 mai 2002, à l'âge de 86 ans. Prédécédée par son époux feu Domina Leroux, elle laisse dans le deuil 3 filles: Lucille (Lucien Guindon), Irène (Robert LaHaie) et Lina; 7 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. Prédécédée par un petit-fils, elle laisse également une soeur, Rita (Gérard Gratton); un frère, Jean-Charles (Marie-Paule Laurin); une belle-soeur, Anna Leroux (feu Félix Clément). Prédécédée par 4 frères: Philippe (Lucille Clément), Albert (Mariange Lepage), Conrad (Gilberte Bourassa), Réal et une soeur, Laura (Réal Leroux), elle laisse aussi plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX "Chapelle Villeneuve"**, 322, rue Principale, Buckingham, le vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h et samedi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le samedi 25 mai 2002 en l'église L'Ange-Gardien, 255 du Progrès, Masson-Angers, à 11h. Remerciements à tout le personnel du CHSLD Champlain, 510, De La Vérendrye, Gatineau. Des dons au CHSLD Champlain seraient appréciés. Pour information: 819-986-3834 ou messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca.

AVIS DE DÉCÈS



PATRICK TARDIF

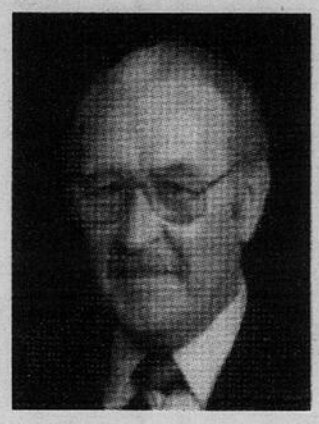
est décédé le 18 mai 2002 à son domicile, à l'âge de 47 ans. Il était le fils de Hélène Lemire et de feu Jean-Paul Tardif. Il laisse également dans le deuil son épouse Hélène Gévry; ses enfants: François (Manon Charlebois), Philippe (Julie Villemaire) et Anne-Sophie; son frère Eddy; sa belle-mère Liliane Despars Gévry; ses beaux-frères: André Gévry (Louise Larouche) et Michel Gévry (Line Bouchard), ainsi que plusieurs neveux, nièces et bon(ne)s ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-François de Sales le samedi 25 mai à 14h, au 1, rue Jacques Cartier (coin Gréber) à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant le début de la cérémonie.

Des dons à la Fondation de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, dédiés au Centre de recherche Guy-Bernier, 5345, boul. de l'Assomption, bureau 270, Montréal, Qué., H1T 4B3, seraient appréciés. Sincères remerciements à l'équipe du 5e C D de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont pour la qualité des soins prodigués, le soutien et le respect manifesté à la famille.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE** de l'Outaouais. Pour renseignements: téléphone (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

LA FAMILLE GARNEAU
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR JOSEPH GARNEAU

de Masson-Angers (secteur Angers), décédé le lundi 20 mai 2002, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux bien-aimé de Gisèle Bellefeuille, le fils de feu Barnabé Garneau et de feu Albina Daigle. Outre son épouse, il laisse ses 3 enfants: Denis (Lyse Paquette), Sylvain (Carole Boucher) et Céline (Michel Lavergne); ses 6 petits-enfants: Benoît (Marie-Pascale), Simon (Marie-Pierre), Valérie, Gabriel, Kaitlyn et Jonathan. Il fut prédécédé par 1 petit-fils, René. Il laisse également 2 frères: Laurent et Gilbert (Huguette Richard); 2 soeurs: Thérèse (feu Clermont Croteau) et Simone (feu Maurice Desrochers). Il fut prédécédé également par 1 frère, Armand (Thérèse Richard) et par 2 soeurs: Germaine (feu Armand Demers) et Julienne (feu Gérard Lacasse). Il laisse également sa belle-mère Clothilde Soulard (feu Donat Bellefeuille), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que des amis très proches.

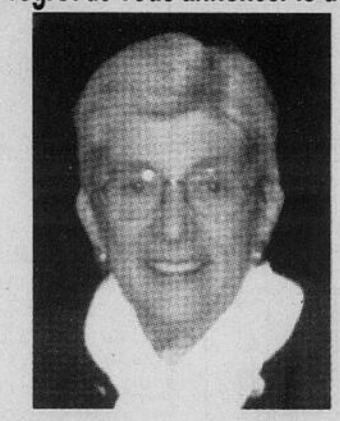
Un merci spécial au personnel des soins intensifs du CHSLD Papineau pour les soins exceptionnels prodigués à M. Garneau.

Un service religieux aura lieu le vendredi 24 mai 2002 à 14h, en l'église Ange-Gardien de Masson-Angers (secteur Angers), suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, rue Maclaren Est, Buckingham, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 21h et vendredi à compter de 11h.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109, rue Wright, bureau 103, Hull, Qué., J8X 2G7, seraient grandement appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 986-3426.

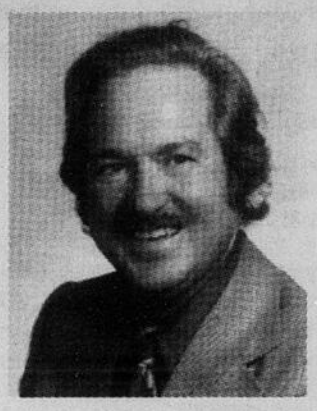
LES FAMILLES ALBERT ET DUPÉRÉ
ont le regret de vous annoncer le décès de



MADAME MARIE ALBERT DUPÉRÉ

décédée le 21 mai 2002 au CHVO de Hull, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Rosario Dupéré et fille de feu Octave Albert et de feu Maria Dionne. Elle laisse dans le deuil ses filles: Diane Dupéré (Aimé Thibeault), Carmen (Jean Demers) et Hélène Dupéré (Donald Tremblay); ses fils: Albert Dupéré (Rollande Trépanier Dupéré), Michel Dupéré et André Dupéré; ses frères: Jean-Paul Albert (Réjeanne Giroux) et son demi-frère Yvon Marmen; ses petits-enfants: Christian Thibeault (Caroline Grondin), Sylvain Thibeault, Mélanie Giroux (Jonathan Boisvenue), Marie-Ève Giroux, Sophie Dupéré, Éliane Tremblay et Caroline Tremblay; ses arrière-petits-enfants: Annabel Boisvenue et Antoine Boisvenue. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle sera exposée à la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, le mercredi 22 mai de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en l'église St-François de Sales le jeudi 23 mai 2002 à 13h, au 1, rue Jacques-Cartier, Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendry Ouest, à Gatineau. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Un remerciement spécial à tout le personnel du CHVO et de La Ressource de Hull pour tous les bons soins et leur dévouement.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR RENÉ PRIMEAU
1917 - 2002

décédé au CHSLD-Foyer du Bonheur de Hull, le lundi 20 mai 2002, à l'âge de 84 ans. Monsieur Primeau a oeuvré au-delà de 35 ans à titre d'enseignant, assistant-directeur et directeur à l'école Reboul et à l'école St-Jean-Bosco de Hull. Au moment de sa retraite, il était directeur-adjoint au niveau primaire à la Commission scolaire des Écoles catholiques de Hull. Prédécédé par ses parents, Wilfrid Primeau et Hélène Parent; son épouse Thérèse St-Martin; une soeur, soeur Simone Primeau, il laisse dans le deuil une fille, Suzanne (Pierre Dagenais) de Hull; deux soeurs: Pierrette Primeau (Emile Turcotte) et Dolores Lamoureux Primeau de Châteauguay. Il laisse également deux belles-soeurs: Irène St-Martin Lafleur et Jeanne Bélisle St-Martin de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

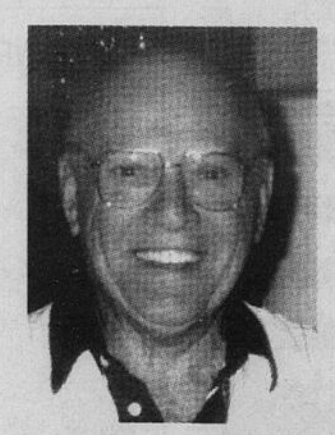
VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 25 mai à 11h, à la co-cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation du CHSLD de Hull, Foyer du Bonheur, 4ième étage, 125, boul. Lionel Emond, Hull, QC, J8Y 5S8 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault@sympatico.ca.

2e ANNIVERSAIRE



MAURICE PAQUETTE

Cher époux, père et grand-père bien-aimé,
Deux années se sont écoulées depuis ton triste départ pour un monde meilleur. Cela a changé nos vies à jamais. Tu seras toujours dans nos pensées et nos coeurs. Ta présence nous manque énormément. Veille sur nous. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse Renée,
Tes enfants Normand et Pierre,
Leurs conjointes,
Tes petits-enfants Karl, Steve,
Kim et Alexandre

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe le dimanche 26 mai à 9h30.

Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.
Donnez.
(819) 771-8595
FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Nécrologie



REMERCIEMENTS



LUCILLE BURROUGHS

Les membres de la famille Burroughs vous prient d'agréer l'expression de leurs sincères remerciements et conserveront toujours un souvenir ému de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de Lucille Burroughs, survenu le 11 avril 2002. Un merci spécial au personnel du 2e étage du Centre Elisabeth Bruyère pour les bons soins prodigués à Mme Burroughs. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.



6e ANNIVERSAIRE



ROGER LOYER

Tu es toujours dans nos pensées. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Ta famille qui t'aime.

Quelqu'un pour t'écouter

Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

Anaheim embauche Mike Babcock

Associated Press
ANAHEIM, Californie

Les Mighty Ducks d'Anaheim ont confirmé, hier après-midi, l'embauche de Mike Babcock au poste d'entraîneur en chef de l'équipe.

Babcock devient le sixième entraîneur en chef dans l'histoire des Mighty Ducks, qui ont fait leur entrée dans la LNH en 1993.

Babcock, qui a dirigé le club-école des Mighty Ducks à Cincinnati dans la Ligue américaine au cours des deux dernières saisons, prendra la relève de Bryan Murray.

Ce dernier a laissé ces fonctions en avril dernier et accepté celles de vice-président senior et directeur général de l'équipe.

«Je suis emballé de me voir offrir cette opportunité et, du même coup, de demeurer au sein de l'organisation des Mighty Ducks, a affirmé Babcock, qui est âgé de 39 ans.

«Il s'agit d'une occasion en or de travailler en compagnie de Bryan Murray, un homme de qualité, et de faire de cette équipe une organisation gagnante», a-t-il ajouté.

Babcock a compilé un dossier de 74-59-20-7 en deux saisons avec les Mighty Ducks de Cincinnati. En 2000-01, Babcock a mené les siens à 41 victoires et 95 points, deux records d'équipe.



ASSOCIATED PRESS

Mike Babcock

Sous les guides de Murray, les Mighty Ducks ont terminé au 13e rang dans l'association de l'Ouest la saison dernière, compilant une fiche de 29-42-8-3.

Ils ont raté les séries éliminatoires pour une troisième année consécutive, terminant 35 points derrière les Canucks de Vancouver, détenteurs de la huitième position.

Omnium des États-Unis: Claudia Beauchesne franchit la première étape

Le Droit – DULUTH, Georgie

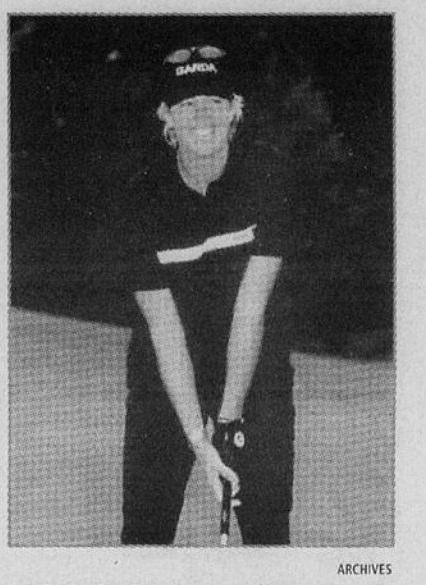
La Gatinoise Claudia Beauchesne a franchi la première étape menant à une participation à l'Omnium féminin des États-Unis hier.

Sa ronde de 75 au club The Standard de Duluth, en Georgie, lui a permis de prendre la troisième place d'un tournoi de qualification régional où les 14 premières golfeuses obtenaient le droit d'accéder à la ronde de qualification sectionnelle, qui aura lieu le 4 juin en Pennsylvanie.

«Je suis pas mal contente, j'ai bien frappé la balle presque toute la journée. J'ai bien eu une couple de trous plus difficiles, mais j'ai bien 'putté' et c'est ce qui a fait la différence», a confié Beauchesne lorsque jointe par *Le Droit*.

La professionnelle du club Le Mirage tente de se qualifier pour l'Omnium des États-Unis, un des quatre tournois majeurs du circuit de la LPGA, pour une deuxième année consécutive. L'année dernière au club Pine Needles de Southern Pines, en Caroline du Nord, elle avait joué des rondes de 83 et 78 pour rater le cap de qualification pour les deux derniers parcours.

Cette année, l'Omnium féminin des États-Unis sera présenté au Prairie Dunes Country Club de Hutchinson, au Kansas. Karrie Webb tentera alors de remporter un troisième Omnium consécutif à ce tournoi doté d'une bourse totale de trois millions $.



ARCHIVES

La Gatinoise Claudia Beauchesne

En attendant de se présenter en Pennsylvanie le 4 juin, Claudia Beauchesne espère être en mesure de participer au prochain tournoi du circuit Futures, la semaine prochaine au Wisconsin. Elle est actuellement la quatrième joueuse sur la liste d'attente de cette compétition.

En bref

Le CIO refuse d'exclure Israël conformément à la demande iranienne

AP – KUALA LUMPUR, Malaisie

Le président du Comité international olympique (CIO) Jacques Rogge a rejeté la demande iranienne d'exclusion d'Israël au motif de sa campagne militaire contre les Palestiniens, expliquant que la politique ne devait pas interférer avec le sport.

La querelle sur le statut d'Israël a éclaté mercredi pendant la réunion d'ouverture de l'assemblée générale des 199 comités olympiques nationaux réunis en Malaisie, un pays largement musulman.

En dépit de la pression de l'Iran et de quelques pays arabes, les délégués israéliens ont obtenu des visas et ont été autorisés à assister aux débats.

Cependant, aucun haut responsable malaisien n'a assisté à la cérémonie d'ouverture et le drapeau israélien n'a pas été déployé avec les autres.

Le comité olympique iranien a récemment envoyé une lettre à Rogge et aux autres responsables du mouvement olympique pour leur demander d'exclure Israël pour les punir du «génocide» palestinien.

Mais Rogge s'est montré très clair, affirmant qu'il ne prendrait aucune mesure contre Israël.

«Nous avons reçu une lettre qui sera transmise à la commission exécutive. Ca ne veut pas dire que le CIO changera de position. Le CIO n'a jamais laissé la politique interférer avec le sport», a-t-il dit.

Montgomerie ne disputera pas le pro-am mais il pourrait participer au tournoi

AP – VIRGINIA WATER, Angleterre

Colin Montgomerie ne participera pas au volet pro-am du championnat Volvo de la PGA, hier, à cause d'une blessure au dos.

L'Écossais a affirmé qu'il pourrait prendre part au tournoi malgré son état, qui s'est aggravé la semaine dernière au cours de l'Omnium Deutsche Bank-SAP. Montgomerie s'était alors incliné devant Tiger Woods au troisième trou de prolongation, lundi.

«C'était là la limite pour moi; 75 trous, ce sont trois trous de trop», a déclaré Montgomerie, hier.

Montgomerie a tout de même disputé cinq trous d'entraînement dans le but de mieux évaluer les modifications qui ont été effectuées au parcours.

Montgomerie a remporté le championnat Volvo de la PGA trois fois de suite, de 1998 à 2000.

Andy Moog effectue un retour avec les Stars, cette fois comme instructeur

PC – DALLAS

Les Stars de Dallas ont confié le poste d'instructeur des gardiens à Andy Moog.

Moog de Penticton, en Colombie-Britannique, a signé une entente de trois ans avec les Stars.

Moog, âgé de 42 ans, agissait à titre de conseiller des gardiens avec les Canucks de Vancouver au cours des trois dernières saisons, et il était également consultant pour les équipes canadiennes aux Jeux olympiques de 2002, où le Canada a décroché la médaille d'or, et aux championnats du monde (senior et junior) en 2001 et 2002.

Moog a abandonné son poste comme président des Brahmas de Fort Worth dans la Ligue centrale, mercredi, mais il demeure propriétaire minoritaire de l'équipe.

Moog, choisi à quatre reprises au sein des équipes d'étoiles de la LNH et membre de l'édition originale des Stars de Dallas, a également joué à Edmonton, Boston et Montréal avant de prendre sa retraite à l'issue de la saison 1997-98 après avoir disputé 713 matches.

Moog a disputé six finales de la coupe Stanley, en remportant trois avec les Oilers (1984, 1985 et 1987) et il a porté les couleurs du Canada aux Jeux olympiques de 1988 à Calgary.

Le comité olympique italien souhaite une réunion des intervenants du cyclisme

AP – ROME

Gêné par les affaires de dopage qui secouent à nouveau le Tour d'Italie, le président du comité olympique italien (CONI) a appelé de ses voeux, hier, une réunion plénière de tous les représentants du cyclisme.

Le président Gianni Petrucci a déclaré que cette réunion se déroulerait peu après la fin du Giro le 2 juin.

Le CONI a indiqué que les représentants de l'Union cycliste internationale (UCI) seraient les bienvenus à cette réunion prévue à Rome.

Au lendemain de la suspension de Stefano Garzelli, le tenant du titre du Giro, Gilberto Simoni a appris mercredi qu'il avait été contrôlé «non négatif» à la cocaïne au mois d'avril, à la veille du départ du Tour du Trentin.

Les Flyers nomment Craig Hartsburgh comme adjoint à l'entraîneur

AP – PHILADELPHIE

Craig Hartsburg, qui a dirigé les Mighty Ducks d'Anaheim pendant une saison, effectue un retour avec les Flyers de Philadelphie à titre d'adjoint à l'entraîneur.

Hartsburg a été nommé entraîneur de l'année cette saison dans la Ligue de l'Ontario après avoir permis aux Greyhounds de Sault-Ste-Marie d'amasser 33 points de plus que l'année précédente. Il avait déjà agi comme entraîneur-adjoint chez les Flyers au début des années 1990.

Hartsburg a été congédié par les Mighty Ducks à la fin de la saison 2000-01.



Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Baseball mineur

La saison 2002 sous le signe du changement

Le printemps a beau avoir été frisquet jusqu'à maintenant, ça n'a pas empêché ce sport d'été qu'est le baseball de se mettre tranquillement en branle dans la région de l'Outaouais.



ARCHIVES

Le baseball mineur se remet tranquillement en branle dans la région de l'Outaouais.

Cette saison 2002 est marquée par un changement en profondeur dans la structure du baseball mineur alors que contrairement aux dernières années, les zones Est (les anciennes ville de Gatineau et Buckingham-Masson Angers) et Ouest (Hull, Aylmer et la MRC des Collines) ne délèguent pas d'équipes de niveau AA dans un circuit de calibre provincial (la Ligue Inter-Cité Métropolitaine l'an passé), à l'exception du niveau junior.

Baseball Québec ayant refusé des démarches des dirigeants locaux du baseball pour que l'Outaouais ne regroupe ses meilleurs espoirs qu'au sein d'une seule équipe régionale par niveau, ceux-ci vont donc demeurer chez eux cet été, jouant dans les formations locales de calibre pee-wee, bantam et midget de la Ligue de baseball de l'Outaouais, niveau BB.

«La Fédération y va maintenant par catégories d'âge et avec le nombre de joueurs que nous avons dans les deux zones, on aurait eu le droit de ne faire qu'une équipe AA dans le midget, mais pas dans le pee-wee et le bantam, relate le président de l'organisme régional, Michel Gervais. Mais de notre côté, le conseil des présidents avait voté une résolution en janvier pour qu'il n'y ait qu'une équipe par niveau, parce que c'est très dispendieux et exigeant pour les parents d'aller jouer toujours dans la région de Montréal.»

Priorité: le AA

Après un marathon de sept réunions pour faire le tour du sujet, certaines plus houleuses que d'autres, il a finalement été décidé de ne pas inscrire d'équipes dans la Ligue Inter-Cité Métropolitaine.

«C'est cependant une priorité de remettre le AA sur pied, on va s'y mettre dès l'automne prochain car il y a un besoin et un potentiel pour ce niveau dans la région», ajoute Gervais.

Alors que le calibre de jeu au niveau BB sera rehaussé par la présence de joueurs qui auraient normalement dû jouer dans le AA, il sera certes intéressant de voir comment ceux-ci se débrouilleront lorsqu'ils auront affaire à plus forte opposition lors des championnats provinciaux, en août prochain, pour lesquels des formations régionales seront composées (les entraîneurs seront d'ailleurs nommés la semaine prochaine afin de faciliter leur tâche de sélection et de préparation).

Autre grande nouveauté pour ce qui est du baseball compétitif dans la région: la fusion des deux organisations junior AA, les Stingers de Gatineau et le Hull-Volant de Hull-La Pêche, qui forment maintenant les Bleus de l'Outaouais.

Cette équipe, dont la direction a été confiée à l'entraîneur-chef Frédéric Malo (un ancien entraîneur au niveau midget AAA), a amorcé ses activités dans la Ligue du Lac St-Louis, au sein de laquelle les deux équipes locales s'étaient qualifiées pour les séries l'an dernier.

«Avec juste un club, l'objectif n'est pas juste de faire les séries, mais bien de finir en première place, note Michel Gervais, qui préside aussi les destinées de cette formation. On a quand même une formation jeune, formée majoritairement de gars de 18 et 19 ans (la limite d'âge est de 21 ans dans le junior), et le but ultime est d'envoyer certains d'entre eux dans le junior élite.»

L'équipe a déjà disputé trois programmes doubles cette saison et présente une fiche de trois gains contre trois revers.

D'un losange à l'autre

Les Bleus en 15!

Il ne faisait pas chaud sur le bord de l'eau au parc Sanscartier dimanche, mais ça n'a pas empêché les Bleus junior AA de l'Outaouais d'être tenaces lors du deuxième match de leur programme double contre les Braves de Lakeshore, qu'ils ont défait 3-2 en 15 manches de jeu.

C'est un coup sûr opportun de Benoît Fredette à la fin de la 15e qui a procuré la victoire au releveur Stéphane Guay, tandis que le partant Jean-Paul Thibault a été solide au monticule lors des 10 premières reprises.

En lever de rideau de ce double, les Bleus ont remporté une victoire plus facile de 6-0 alors que l'artilleur Derek Trépanier a empoché son deuxième gain de la saison, l'autre étant survenu la semaine précédente à Lasalle, un gain de 16-3 survenu après le premier match des siens, une défaite de 7-6.

Le lendemain, les Bleus avaient été balayés 6-4 et 13-3 à West Island.

Une invitation

Comme par les saisons passées, *Le Droit* consacrera une chronique hebdomadaire aux activités du baseball mineur dans la région. Les équipes et associations sont invitées à contribuer à cette page qui leur est réservée en faisant parvenir leurs nouvelles et faits saillants, soit par télécopieur au 562-7539 ou encore par courriel (c'est le moyen le plus sûr) à l'adresse suivante: mbrassard@ledroit.com .

La chronique devant paraître les jeudis, il faut que les informations nous parviennent autant que possible avant le mercredi à midi.

Merci à l'avance de votre collaboration et bonne saison de baseball. Plus que tout, on va vous souhaiter du beau temps.

En bref

Les Athletics cèdent Jeremy Giambi aux Phillies pour John Maybry

AP – OAKLAND, Californie

Les Athletics d'Oakland ont échangé le voltigeur Jeremy Giambi aux Phillies de Philadelphie, mercredi, en retour de John Maybry.

Giambi, le jeune frère du premier but Jason Giambi des Yankees de New York, présente une moyenne de ,274 avec huit circuits et 17 points produits en 42 matches cette saison.

«Jeremy a connu un bon départ mais nous étions préoccupés par le fait qu'il est un joueur limité», a confié le directeur général des A's, Billy Beane.

Maybry, utilisé principalement comme frappeur désigné, a une moyenne de ,286 avec trois points produits en 21 matches avec les Phillies.

Les Yankees ne frappent pas de circuit et perdent 8-3 face aux Blue Jays

AP – NEW YORK

Un double de trois points de Carlos Delgado a mené les Blue Jays de Toronto vers une convaincante victoire de 8-3, hier, contre les Yankees de New York.

Delgado a réussi son coup de deux buts aux dépens du partant Adrian Hernandez (0-1), rappelé mardi pour remplacer Orlando Hernandez, dont le nom a été placé sur la liste des joueurs blessés. Le premier-but des Blue Jays totalise 739 points produits en carrière. Il a ainsi doublé Joe Carter au deuxième rang dans l'histoire des Blue Jays. Son prochain point produit lui permettra de rejoindre George Bell.

Après un début de match chancelant, le partant Roy Halladay s'est ressaisi et il a signé sa quatrième victoire consécutive de la saison, un sommet en carrière.

En six manches et un tiers, Halladay (5-1) a alloué neuf coups sûrs et un but sur balles. Il a retiré sept frappeurs sur des prises.

Un circuit de trois points de Mike Lamb procure la victoire aux Rangers

AP – MINNEAPOLIS

Mike Lamb, inséré tardivement dans la formation partante, a frappé un circuit bon pour trois points, mercredi, et les Rangers du Texas ont défait les Twins du Minnesota par la marque de 6-3.

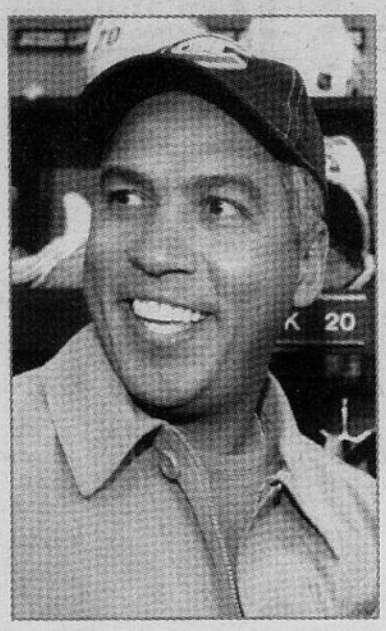
Lamb, qui remplaçait le premier but Rafael Palmeiro, a cogné son deuxième circuit de la saison en quatrième manche, aux dépens du partant Kyle Lohse (3-3).

La prestation de Lamb a permis aux Rangers d'interrompre leur séquence de cinq revers consécutifs.

Galarraga a refusé de se joindre aux Lynx

Les choses vont tellement mal pour le joueur de premier but Lee Stevens qu'il se retrouvait au sixième rang du rôle des frappeurs, hier. Face au gaucher Tom Glavine, on aurait pu s'attendre à voir Andres Galarraga évoluer au premier coussin.

Michel Lajeunesse
PRESSE CANADIENNE – Montréal



ARCHIVES

Andres Galarraga

Mais le nom du «Gros Chat» est toujours sur la liste des blessés et, même si le principal intéressé prétend le contraire, le gérant Frank Robinson croit que Galarraga n'est pas suffisamment en forme pour revenir au jeu.

Galarraga est au rancart depuis le 2 mai. Il souffrait d'un muscle étiré au dos. On a craint une récurrence du cancer qui l'a frappé en 1999, mais des examens subis à Chicago la semaine dernière et une visite chez le docteur Steve Rosen ont rassuré tout le monde.

«Pour moi, il n'est pas prêt à revenir au jeu immédiatement, a dit Robinson quand interrogé au sujet du «Gros Chat». Il lui faudra encore quelque temps.

«Il n'est pas en forme. Son camp d'entraînement a été très court et il n'a pas eu la chance de jouer souvent avec nous non plus. Il a besoin de retrouver la forme. Depuis qu'il est à l'écart du jeu, il n'a rien fait. Il ne s'est pas vraiment entraîné.»

Avec les Expos, Galarraga n'a pris part qu'à 14 matches et ne s'est présenté à la plaque que 22 fois.

Robinson voudrait que Galarraga se retrouve en situation de jeu, qu'il participe à quelques matches avant de revenir avec les Expos.

«L'idée, c'est de se retrouver en situation de jeu. D'affronter des lanceurs qui veulent vraiment vous retirer et c'est toujours préférable de le faire au plus haut niveau possible», a dit Robinson.

En fait, les Expos ont demandé à Galarraga de se joindre aux Lynx d'Ottawa pour une période de remise en forme.

Mais, comme le lui permettent les règlements du baseball majeur, Galarraga a refusé.

«Je ne veux pas me retrouver dans les ligues mineures, a dit Galarraga. Les Expos m'ont demandé d'y aller, mais j'ai refusé.

«Je ne pense pas que j'ai vraiment besoin de cela.»

Les Lynx sont présentement à Indianapolis et ils seront à l'étranger pour quelques jours encore.

«Je crois que j'ai voyagé beaucoup au cours des dernières semaines, a dit Galarraga. Je ne vois pas ce que cela m'apporterait de jouer pendant cinq jours de suite avec les Lynx, puis de me retrouver ici assis sur le banc pendant trois jours consécutifs.

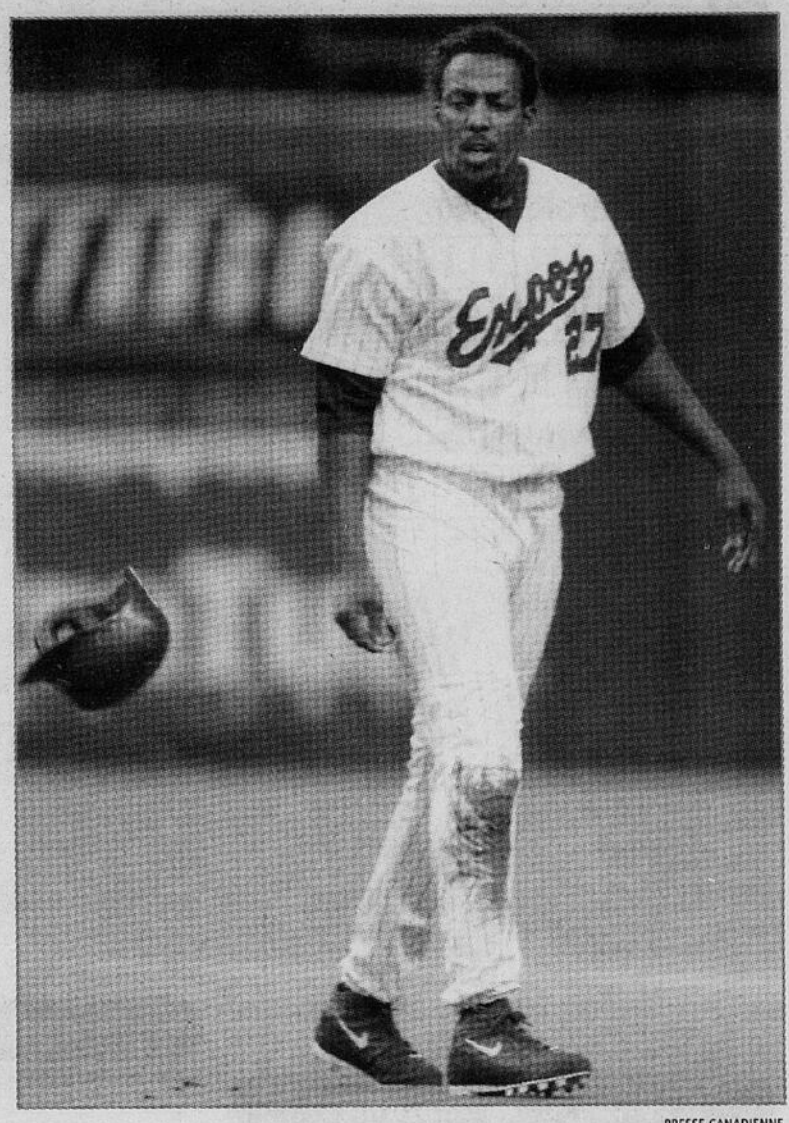
«Ce n'est pas comme si on avait besoin de moi pour jouer au premier but à tous les jours. Je sais qu'alors, mon synchronisme devrait être meilleur. Mais on a besoin de moi comme frappeur suppléant et pour jouer au premier à l'occasion seulement. Je prends part aux exercices au bâton et je me sens en grande forme.»

C'est donc une histoire à suivre. Mais si Stevens continue d'en arracher autant, les Expos se devront de faire appel à Galarraga.

Glavine se moque de l'attaque des Expos

Dire qu'il y a 10 ans, jour pour jour, le 22 mai 1992 lors du premier match de Felipe Alou comme gérant dans les ligues majeures, les Expos, avec Dennis Martinez en tête, avaient battu Tom Glavine et les Braves d'Atlanta 7-1.

Michel Lajeunesse
PRESSE CANADIENNE – Montréal



PRESSE CANADIENNE

Vladimir Guerrero des Expos lance son casque après avoir été retiré au deuxième but. Les Expos ont perdu 2-0 contre les Braves, hier soir, au Stade olympique.

Hier, Glavine, qui connaît un début de saison exceptionnel, a montré qu'il n'était pas féru d'histoire. Il a limité les Expos à quatre simples, dont deux à Orlando Cabrera, et un but sur balles pour conduire les Braves à une victoire de 2-0.

Le gaucher, qui signait une cinquième victoire de suite contre les Expos, a porté sa fiche à 7-2 cette saison. En carrière au Stade olympique, son dossier est de 12-6.

Sans trop faire de bruit, à sa manière bien personnelle, il a encore une fois été dominant. Il n'a permis qu'à un seul coureur d'atteindre le deuxième, soit Vladimir Guerrero, après deux retraits en neuvième.

Il a abaissé sa moyenne de points mérités à 1,67 pour devancer Al Leiter, des Mets de New York, au premier rang de la Ligue nationale.

Glavine a aussi été aidé par un jeu exceptionnel d'Andruw Jones, qui a volé un double à Wil Cordero pour mettre fin au match.

Il a eu le dessus sur le jeune Tony Armas (5-5), qui avait fort peu à se reprocher.

En sept manches, le droitier n'a donné que cinq coups sûrs et deux buts sur balles. Il a cédé deux points, dont un seul mérité.

Mais pour espérer battre Glavine, il lui aurait fallu être parfait et bien mieux soutenu.

Stevens continue d'en arracher

Rien ne va plus pour Lee Stevens. Encore une fois, il n'a rien fait qui vaille au bâton, étant blanchi en trois présences par un adversaire qui lui était de loin supérieur.

De plus, son erreur en sixième manche a permis le deuxième point des Braves, un point non-mérité.

Après un retrait, Keith Lockhart a obtenu un simple et Darren Bragg, qui remplaçait Gary Sheffield qui s'était étiré un muscle à la cuisse gauche en quatrième, a frappé un roulant vers le premier coussin.

Stevens a mis le gant sur la balle, mais n'a pu la capter. Tous les coureurs ont été saufs. Un simple de Chipper Jones a permis aux Braves de remplir les coussins et le roulant d'Andruw Jones a produit le point.

Armas avait été parfait au cours des trois premières manches. Mais Rafael Furcal a changé tout cela en entreprenant la quatrième avec un triple au centre. Le roulant de Lockhart l'a ensuite poussé au marbre.

Les Expos auraient pu ébranler Glavine dès le départ, mais il a tôt fait de fermer la porte avec la complicité de son receveur Javier Lopez.

Les Lynx l'emportent une troisième journée d'affilée face aux Indians

Les Lynx d'Ottawa ont le numéro des Indians d'Indianapolis, qu'ils ont vaincu pour une troisième journée d'affilée, hier après-midi, par la marque de 4-1.

Le Droit – INDIANAPOLIS

Pour les Indians, club-école des Brewers de Milwaukee, il s'agissait d'un septième revers d'affilée.

Les Lynx ont fait preuve d'opportunisme alors que leurs quatre points ont été comptés alors qu'il y avait deux retraits.

Ron Calloway a dirigé l'attaque des visiteurs avec un circuit en solo en deuxième manche aux dépens du partant des Indians Everett Stull, un ancien de l'organisation des Expos de Montréal, en plus d'ajouter un simple de deux points en huitième reprise. Henry Mateo a pour sa part obtenu un triple productif en troisième, toujours avec deux retraits.

La victoire a été portée à la fiche du partant Dan Smith (4-2), qui n'a alloué qu'un point en six manches de travail. Le releveur Scott Winchester a protégé sa première victoire de la campagne.

Les Lynx (25-15) tenteront de compléter le balayage de leur série de quatre matches contre les Indians (21-26) ce soir avant de prendre la route de Louisville pour y retrouver les Bats, qui ont gagné trois parties sur quatre à Ottawa en fin de semaine dernière.



La Croix-Rouge est à la recherche de personnes pour constituer son équipe d'intervention locale.

Appel de candidatures pour

BÉNÉVOLES

Une formation sera offerte à cette équipe qui sera responsable des interventions lors de sinistres (*incendies, inondations, etc.*) dans votre communauté.

Postes bénévoles disponibles
(sur entrevue de sélection)
- Chefs d'équipe d'intervention
- Responsables d'opération
- Bénévoles-terrain
- Bénévoles en logistique

Profil recherché
- Habileté à communiquer efficacement
- Esprit d'équipe / Empathie
- Leadership
- Disponibilité lors d'interventions
- Avoir un permis de conduire valide

JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE DÈS MAINTENANT!

Contactez-nous au 1 800 363-7305 poste 3071

Croix-Rouge canadienne

ASSOCIATION EST

Boston (1)

2	6	3	5	1	1	
5	4	5	2	2	2	

Montréal (8)

Philadelphie (2)

1	0	0	0	1		
0	3	3	3	2		

Ottawa (7)

Caroline (3)

2	2	0	1	3	1	
1	1	4	3	2	0	

New Jersey (6)

Toronto (4)

3	2	1	3	6	3	4
1	0	6	4	3	5	2

NY Islanders (5)

Toronto (2)

0	3	2	2	2	4	3
5	2	3	1	4	3	0

Ottawa (3)

Toronto (2)

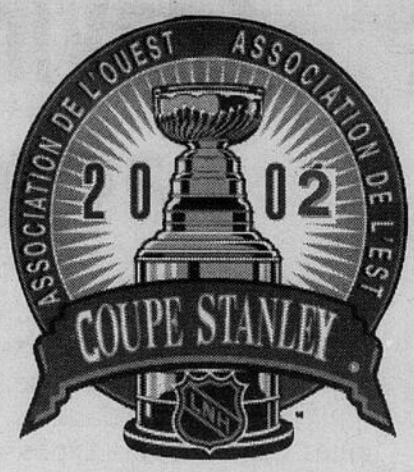
2	1	1				
1	2	2				

Caroline (1)

Caroline (1)

2	1	1	4	5	8	
0	4	2	3	1	2	

Montréal (4)



FINALE

Détroit (1)

2	3	1	4	4		
0	2	6	3	0		

St. Louis (4)

Détroit (1)

5	3	2				
3	4	1				

Colorado (2)

San Jose (3)

6	2	6	1	5	1	0
3	8	4	4	3	2	1

Colorado (2)

Détroit (1)

3	2	3	4	4	6	
4	5	1	2	0	4	

Vancouver (8)

Colorado (2)

4	5	1	1	0	1	4	
3	3	3	0	1	3	0	

Los Angeles (7)

San Jose (3)

2	1	4	2	4		
1	3	1	1	1		

Phoenix (6)

St. Louis (4)

1	2	4	1	5		
2	0	0	0	3		

Chicago (5)

ASSOCIATION OUEST

Association de l'Est
Finale
Caroline (1) c. Toronto (2)

Jeudi 16 mai
Toronto 2 Caroline 1
Dimanche 19 mai
Toronto 1 Caroline 2 (P)
Mardi 21 mai
Caroline 2 Toronto 1 (P)
(Caroline mène la série 2-1)
Jeudi 23 mai
Caroline à Toronto, 19h
Samedi 25 mai
Toronto en Caroline, 19h
Mardi 28 mai
SN-Caroline à Toronto, 19h
Jeudi 30 mai
SN-Toronto en Caroline, 19h

Association de l'Ouest
Finale
Detroit (1) c. Colorado (2)

Samedi 18 mai
Colorado 3 Detroit 5
Lundi 20 mai
Colorado 4 Detroit 3 (P)
Mercredi 22 mai
Detroit 2 Colorado 1 (P)
(Detroit mène la série 2-1)
Samedi 25 mai
Detroit au Colorado, 15h
Lundi 27 mai
Colorado à Detroit, 19h
Mercredi 29 mai
SN-Detroit au Colorado, 20h
Vendredi 31 mai
SN-Colorado à Detroit, 19h

SN- si nécessaire.

Hockey professionnel

Ligue américaine

Association de l'Est
Finale d'association
(4-de-7)
Hamilton c. Bridgeport

Vendredi 10 mai
Hamilton 2 Bridgeport 3
Samedi 11 mai
Hamilton 1 Bridgeport 3
Mercredi 15 mai
Bridgeport 2 Hamilton 4
Vendredi 17 mai
Bridgeport 5 Hamilton 2
Samedi 18 mai
Bridgeport 2 Hamilton 3
Lundi 20 mai
Hamilton 3 Bridgeport 2 (P)
Mercredi 22 mai
Hamilton 0 Bridgeport 3
(Bridgeport gagne la série 4-3)

Association de l'Ouest
Finale d'association
(4-de-7)
Houston c. Chicago

Vendredi 10 mai
Chicago 4 Houston 6
Samedi 11 mai
Chicago 4 Houston 3 (2P)
Mercredi 15 mai
Houston 1 Chicago 4
Vendredi 17 mai
Houston 1 Chicago 2
Dimanche 19 mai
Houston 0 Chicago 7
(Chicago gagne la série 4-1)

SN- Si nécessaire

Coupe Memorial
Guelph 2002

Classement

	Pj	G	P	Bp	Bc	Pts
F-Kootenay	3	2	1	9	6	4
Guelph	2	1	1	8	5	2
Erie	2	1	1	5	4	2
Victoriaville	3	1	2	5	12	2

F- Se qualifie directement pour la finale

Calendrier des matches

Tournoi à la ronde

Samedi 18 mai
Victoriaville 1 Guelph 5
Dimanche 19 mai
Kootenay 3 Erie 0
Lundi 20 mai
Guelph 3 Kootenay 4
Mardi 21 mai
Erie 5 Victoriaville 1
Mercredi 22 mai
Kootenay 2 Victoriaville 3
Jeudi 23 mai
Guelph c. Erie, 19h
Vendredi 24 mai
Victoriaville c. perdant Guelph-Erie, 16h
Samedi 11 mai

Demi-finales

3e place c. 2e place, 12h
Dimanche 12 mai

Finale

Gagnant demi-finale c. Kootenay, 12h

Meneurs

	B	P	Pts				
Cullen, Erie	2	2	4	Branham, Gue	2	0	2
Sinclair, Koo	2	2	4	Snowball, Vic	2	0	2
Pecker, Erie	1	3	4	Tjutin, Gue	2	0	2
Svatos, Koo	1	3	4	Boyes, Erie	1	1	2
Milroy, Koo	2	1	3	Dawes, Koo	1	1	2
Pliha, Koo	2	1	3	Fischer, Koo	1	1	2
Dallman, Gue	1	2	3	St. Pierre, Gue	1	1	2
MacMillan, Gue	1	2	3	Hamula, Koo	0	2	2
Paille, Gue	1	2	3	Lee, Erie	0	2	2
Stoll, Koo	0	3	3	McCormick, Gue	0	2	2
				Sleigher, Vic	0	2	2

Meneurs en séries

(Sans le match d'hier)

	B	P	Pts
Peter Forsberg, Col	8	15	23
Gary Roberts, Tor	7	12	19
Joe Sakic, Col	8	9	17
Alyn McCauley, Tor	5	10	15
Brendan Shanahan, Det	4	11	15
Bates Battaglia, Car	5	9	14
Steve Yzerman, Det	5	9	14
Daniel Alfredsson, Ott	**7**	**6**	**13**
Alex Tanguay, Col	4	8	12
Alexander Mogilny, Tor	8	3	11
Brett Hull, Det	6	5	11
Patrick Marleau, SJ	6	5	11
Greg de Vries, Col	4	7	11
Pavol Demitra, StL	4	7	11
Chris Drury, Col	4	7	11
Ron Francis, Car	4	7	11
Chris Chelios, Det	1	10	11
Scott Mellanby, StL	7	3	10
Donald Audette, Mon	**6**	**4**	**10**
Steven Reinprecht, Col	5	5	10
Keith Tkachuk, StL	5	5	10
Doug Gilmour, Mon	**4**	**6**	**10**
Jonas Hoglund, Tor	4	6	10
Marian Hossa, Ott	**4**	**6**	**10**
Saku Koivu, Mon	**4**	**6**	**10**
Mike Ricci, SJ	4	6	10
Radek Bonk, Ott	**3**	**7**	**10**
Rob Brind'Amour, Car	3	7	10
Sergeï Fedorov, Det	2	8	10

Basket-ball

NBA

Association de l'Est
Finale
(4-de-7)
Boston (3) c. New Jersey (1)

Dimanche 19 mai
Boston 97 New Jersey 104
Mardi 21 mai
Boston 93 New Jersey 86
(La série est égale 1-1)
Samedi 25 mai
New Jersey à Boston, 17h30
Lundi 27 mai
New Jersey à Boston, 17h30
Mercredi 29 mai
Boston au New Jersey, 21h
Vendredi 31 mai
SN-New Jersey à Boston, à déterm.
Dimanche 2 juin
SN-Boston au New Jersey, à déterm.

Association de l'Ouest
Finale
(4-de-7)
Sacramento (1) c. L.A. Lakers (3)

Samedi 18 mai
L.A. Lakers 106 Sacramento 99
Lundi 20 mai
L.A. Lakers 90 Sacramento 96
(La série est égale 1-1)
Vendredi 24 mai
Sacramento à L.A. Lakers, 21h
Dimanche 26 mai
Sacramento à L.A. Lakers, 17h30
Mardi 28 mai
L.A. Lakers à Sacramento, 21h
Vendredi 31 mai
SN-Sacramento à L.A. Lakers, à déterm.
Dimanche 2 juin
SN-L.A. Lakers à Sacramento, à déterm.

SN- Si nécessaire

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est
Section Nord-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	2	1	0	5	4	0	8
Pittsburgh	1	4	2	6	10	0	6
Toronto	1	3	1	7	9	0	5
Montréal	**1**	**2**	**0**	**2**	**3**	**0**	**4**

Section Sud-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Atlanta	6	1	0	15	8	3	27
Charleston	4	1	1	11	3	2	19
Richmond	4	1	1	11	8	1	18
Charlotte	4	3	0	12	8	1	17
Hampton Roads	1	5	1	7	14	0	5

Association de l'Ouest
Section Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Milwaukee	3	2	0	9	8	1	13
Minnesota	2	3	1	7	6	2	11
Cincinnati	2	1	0	4	3	1	9
Indiana	2	3	0	8	15	0	8

Section Pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Seattle	5	0	0	13	3	2	22
El Paso	1	2	3	7	7	1	8
Vancouver	1	2	1	3	4	0	5
Calgary	1	2	1	1	5	0	5
Portland	0	5	0	1	9	0	0

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point boni (PB) pour chaque match avec au moins trois buts.

Calendrier des matches

Dimanche 19 mai
Seattle 2 Vancouver 1
Vendredi 24 mai
El Paso à Atlanta, 19h45
Rochester à Pittsburgh, 20h
Samedi 25 mai
El Paso à Charleston, 19h30
Pittsburgh à Cincinnati, 19h30
Charlotte à Hampton Roads, 19h30
Seattle à Calgary, 20h
Indiana à Minnesota, 20h

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Braves 2 Expos 0

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Furcal ac	4	1	1	0	Vidro 2b	4	0	1	0
Lckhrt 2b	4	1	1	1	OCbera ac	4	0	2	0
Shffield cd	2	0	0	0	VGrero cd	4	0	1	0
Bragg cd	2	0	0	0	WCdero cg	4	0	0	0
CJones cg	4	0	2	0	Tatis 3b	3	0	0	0
AJones cc	3	0	1	1	Stevens 1b	3	0	0	0
Castilla 3b	4	0	0	0	ScStwrt l	0	0	0	0
JuFrco 1b	4	0	1	0	Herges l	0	0	0	0
JLopez r	3	0	0	0	Barrett r	2	0	0	0
Glavine l	3	0	0	0	Macias cc	3	0	0	0
					Ar Jr. l	2	0	0	0
					Mrdcai 1b	1	0	0	0
Totaux	**33**	**2**	**6**	**2**	**Totaux**	**30**	**0**	**4**	**0**

Atlanta .....000 101 000 — 2
Montréal .....000 000 000 — 0

E—Stevens (3). **DJ**—Montréal 1. **LSB**—Atlanta 5, Montréal 4. **3B**—Furcal (5). **BV**—AJones (4). **RTV**—VGuerrero (6).

	Ml	Cs	PPm	Bb	Rb
Atlanta					
Glavine (G, 7-2)	9	4	0	0	1 2
Montréal					
Armas Jr. (P, 5-5)	7	5	2	1	1 2
ScStewart	1	0	0	0	0 2
Herges	1	1	0,	0	0 2

ML—Armas Jr..

Arbitres—Marbre, Chris Guccione; 1er but, Mike Everitt; 2e but, Ed Rapuano; 3e but, Doug Eddings.

Durée — 2 h 15. **Assistance** — 5504.

Ligue américaine

Blue Jays 8 Yankees 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ShStwrt fd	5	0	0	0	ASrano 2b	4	1	2	0
Hinske 3b	4	2	1	1	NJhson 1b	5	0	2	0
Mndesi cd	4	2	1	1	Jeter ac	5	0	1	1
CDlgdo 1b	4	1	1	3	JaGbi fd	5	0	2	1
JoCruz cg	4	1	1	0	BWlms cc	5	1	1	0
TWilsn r	3	0	0	0	Vntura 3b	4	0	0	0
FLopez ac	2	1	0	0	Vn Wal cd	3	0	2	0
Wells cc	4	0	1	2	White cg	4	0	0	0
Lwrnce 2b	4	1	2	1	ACstillo r	2	0	1	1
					EWilsn fs	0	1	0	0
Totaux	**34**	**8**	**7**	**8**	**Totaux**	**37**	**3**	**11**	**3**

Toronto 103130000— 8
New York100001001 — 3

E—Hinske (14), TWilson (2). **LSB**—Toronto 5, New York 11. **2B**—CDelgado (11), Wells (13), Lawrence (2), JaGiambi (13), Vander Wal (8). **C**—Hinske (8), Mondesi (9). **BV**—ASoriano (10). **S**—ACastillo.

	Ml	Cs	PPm	Bb	Rb
Toronto					
Halladay (G, 5-1)	6,1	9	2	2	1 7
Plesac	1,1	0	0	0	0 2
PWalker	0,1	0	0	0	0 0
KEscobar	1	2	1	1	1 2
New York					
AHrndz P,0-1	4	5	6	6	4 5
Choate	5	2	2	2	2 5

AHernandez a lancé à un frappeur en 5e.

Atteint— par Halladay (ASoriano). **ML**—Choate.

Arbitres—Marbre, Jerry Layne; 1er but, Hunter Wendelstedt; 2e but, Mike DiMuro; 3e but, Ed Montague.

Durée — 3 h 07. **Assistance** — 44 284.

Ligue internationale

Lynx 4 Indians 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Bergeron cc	5	1	1	0	Chrstsn cc	4	1	1	0
Mateo ac	4	0	1	1	Cesar 2b	4	0	2	1
Collier 3b	3	1	0	0	Alntr cd/3b	4	0	0	0
Ortiz cg	3	0	0	0	Thmpsn cg	4	0	0	0
Vitiello 1b	3	0	0	0	Zuber 1b	3	0	1	0
Calloway cd	3	1	2	3	Sasser 3b	3	0	2	0
Carroll 2b	4	0	0	0	Rushford cd	1	0	0	0
Knorr r	3	1	2	0	Hall ac	4	0	0	0
Smith l	2	0	0	0	Burkhart r	2	0	0	0
Mouton fs	1	0	0	0	Stull l	2	0	0	0
Battle fs	1	0	0	0	Lloa 3b/2b	2	0	1	0
Totaux	**32**	**4**	**6**	**4**	**Totaux**	**33**	**1**	**7**	**1**

Ottawa .....011 000 020 - 4
Indianapolis..001 000 000 - 1

E— Smith. **DJ**— Lynx 1. **LSB**— Lynx 7, Indians 9. **2B**— Knorr (5), Christenson (10), Cesar (10). **3B**— Mateo (5). **C**—Calloway (3). **BS**— Mateo. **BV**— Calloway (7).

	Ml	Cs	PPm	Bb	Rb
Ottawa					
Smith (G, 4-2)	6	6	1	1	1 4
Williams	1,2	1	0	0	0 0
Billingsley	0,1	0	0	0	1 1
Winchester (VP, 1)	1	0	0	0	1 1
Indianapolis					
Stull (P, 3-3)	6	3	2	2	3 3
Strong	1,1	1	2	2	1 0
Durocher	0,2	1	0	0	1 1
Marquez	1	1	0	0	0 1

Atteint — par Williams (Christenson).

ML — Marquez, Stull.

Arbitres — Marbre, Taylor, 1er but. Klemm, 3e but, Walling.

Durée — 2 h 56 **Assistance** — 8590.

Meneurs du baseball

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	40	105	36	39	,371
Klesko SD	37	135	25	48	,356
Barrett Mon	**36**	**122**	**16**	**42**	**,344**
Lowell Flo	45	176	22	59	,335
Vidro Mon	**44**	**181**	**31**	**60**	**,331**
Edmonds StL	42	136	29	45	,331
VGuerrero Mon	**45**	**176**	**31**	**58**	**,330**
Bautista Ari	39	153	22	50	,327
Spivey Ari	43	156	32	50	,321
Alfonzo NY	43	147	20	47	,320

Points — Bonds, SF, 36; Pujols, StL, 35; Floyd, Flo, 35; SSosa, Chi, 35; Helton, Col, 33; Spivey, Ari, 32; **Vidro, Mon, 31**; **VGuerrero, Mon, 31**.

Points produits — Berkman, Hou, 42; **VGuerrero, Mon, 40**; Sexson, Mil, 38; Helton, Col, 37; Floyd, Flo, 32; LGonzalez, Ari, 32; LWalker, Col, 32.

Coups sûrs — Rollins, Phi, 60; **Vidro, Mon, 60**; Lowell, Flo, 59; **VGuerrero, Mon, 58**; Vina, StL, 56; CJones, Atl, 54; Pierre, Col, 53.

Doubles — Lowell, Flo, 20; Rollins, Phi, 17; Spivey, Ari, 15; **Vidro, Mon, 15**; Izturis, LA, 14; Pujols, StL, 14; Jenkins, Mil, 14; Rolen, Phi, 14.

Triples — Uribe, Col, 4; Rollins, Phi, 4; Furcal, Atl, 4; Patterson, Chi, 4; Spivey, Ari, 4; Helton, Col, 4; DeLee, Flo, 4.

Circuits — SSosa, Chi, 16; Berkman, Hou, 15; Bonds, SF, 15; **VGuerrero, Mon, 13**; Floyd, Flo, 13; Sexson, Mil, 12; AJones, Atl, 12.

Buts volés — Pierre, Col, 17; LCastillo, Flo, 16; ASanchez, Mil, 11; Furcal, Atl, 11; PrWilson, Flo, 11; Owens, Flo, 11; Cinq à égalité à 10.

Lanceurs (7 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
RJohnson, Ari	8-1	,889	2,07
Schilling, Ari	8-1	,889	3,04
Rueter, SF	6-1	,857	2,51
Ishii, LA	6-1	,857	2,70
Glavine, Atl	6-2	,750	1,89
Astacio, NY	6-2	,750	2,49
Wells, Pit	6-2	,750	3,93

Retraits — Schilling, Ari, 107; RJohnson, Ari, 95; Morris, StL, 65; Burnett, Flo, 62; Duckworth, Phi, 60; Oswalt, Hou, 57; Padilla, Phi, 55.

Victoires protégées — Graves, Cin, 15; MiWilliams, Pit, 15; Gagné, LA, 14; Nen, SF, 14; Smoltz, Atl, 13; Mesa, Phi, 13; BKim, Ari, 12; Hoffman, SD, 12.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	MJ	AB	P	CS	Moy.
MRamirez Bos	33	113	27	42	,372
Suzuki Sea	42	169	35	59	,349
Konerko Chi	45	178	26	62	,348
Damon Bos	40	169	37	57	,337
Ordonez Chi	44	167	37	56	,335
THunter Min	46	176	34	59	,335
Hillenbrand Bos	42	164	29	54	,329
MiSweeney KC	44	159	27	52	,327
Sierra Sea	40	155	21	50	,323
Cox TB	40	156	20	50	,321

Points — Glaus, Ana, 40; Lofton, Chi, 40; Cameron, Sea, 38; Ordonez, Chi, 37; Damon, Bos, 37; Suzuki, Sea, 35; ASoriano, NY, 35.

Points produits — Glaus, Ana, 41; Konerko, Chi, 41; ARodriguez, Tex, 41; Hillenbrand, Bos, 35; MRamirez, Bos, 35; Thomas, Chi, 35; ASoriano, NY, 33; Garciaparra, Bos, 33; Ventura, NY, 33.

Coups sûrs — ASoriano, NY, 65; Konerko, Chi, 62; Jeter, NY, 60; Suzuki, Sea, 59; THunter, Min, 59; Damon, Bos, 57; Ordonez, Chi, 56.

Doubles — ASoriano, NY, 19; Garciaparra, Bos, 16; Posada, NY, 16; GAnderson, Ana, 15; Glaus, Ana, 14; Randa, KC, 14; RPalmeiro, Tex, 14.

Triples — Suzuki, Sea, 5; Singleton, Bal, 4; CGuillen, Sea, 4; Catalanotto, Tex, 4; Damon, Bos, 4; Huit à égalité à 3.

Circuits — THunter, Min, 12; ARodriguez, Tex, 12; CDelgado, Tor, 12; Ventura, NY, 12; ASoriano, NY, 11; EChavez, Oak, 11; TBatista, Bal, 10; Cameron, Sea, 10; JaGiambi, NY, 10; Thome, Cle, 10.

Buts volés — Lofton, Chi, 18; Suzuki, Sea, 14; Beltran, KC, 13; Damon, Bos, 13; Knoblauch, KC, 12; Eckstein, Ana, 11; Jeter, NY, 10; Durham, Chi, 10; Tucker, KC, 10; McLemore, Sea, 10.

Lanceurs (7 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
DLowe, Bos	7-1	,875	1,90
DWells, NY	6-1	,857	3,86
Byrd, KC	7-2	,778	2,56
Clemens, NY	7-2	,778	3,33
Mussina, NY	6-2	,750	4,14
Buehrle, Chi	7-3	,700	3,31
Milton, Min	6-3	,667	5,28

Retraits — Clemens, NY, 72; PMartinez, Bos, 63; Mussina, NY, 60; Zito, Oak, 58; FGarcia, Sea, 50; Halladay, Tor, 50; ROrtiz, Ana, 48; Colon, Cle, 48.

Victoires protégées — MRivera, NY, 14; Urbina, Bos, 14; Guardado, Min, 14; Sasaki, Sea, 10; Irabu, Tex, 10; Julio, Bal, 9; Wickman, Cle, 9.

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Detroit 2 Colorado 1 (P)

Première période

1. Colorado, Blake 6 (Sakic, Forsberg)..... 15:54 (an)

Pénalités — Blake Col 9:13, Draper Det 15:28, Holmstrom Det 17:40.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalité — Kasparaitis Col 6:51.

Troisième période

2. Detroit, Robitaille 3 (Fedorov, Holmstrom).....5:20

Pénalités — Larsen Col 13:25, Yzerman Det 15:07, Robitaille Det, Yelle Col 17:11.

Prolongation

3. Detroit, Olausson 1 (Yzerman, Hasek) 12:44

Pénalités — McCarty Det, Foote Col 12:00.

Tirs au but

Detroit	9	12	13	8	— 42
Colorado	7	4	5	5	— 21

Gardiens — Detroit: Hasek (G,10-4); Colorado: Roy (P,9-8).

Avantages numériques — Detroit: 0-3; Colorado: 1-4.

Arbitres — Kerry Fraser, Rob Shick.

Juges de lignes — Mark Wheler, Dan Schachte.

Assistance — 18 007.

Coupe Memorial

Kootenay 2 Victoriaville 3

Première période

Aucun but.

Pénalités — Groulx Vic 2:51, Fransoo Ktn 11:22.

Deuxième période

1. Victoriaville, Pottie (Lomardi)..... 2:52
2. Kootenay, Sinclair (Svatos, Weller) 7:43
3. Victoriaville, Snowball (Gagnon, Vermette) 16:52
4. Kootenay, Svatos (Sinclair) 17:22

Pénalités — Sleigher Vic 4:24, Groulx Vic 8:47, Kootenay banc (purgée par Dawes) 11:45.

Troisième période

5. Victoriaville, G. Fournier (Sleigher, Mallette) 19:08

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

Kootenay	12	17	10	—	39
Victoriaville	5	6	9	—	20

Gardiens — Kootenay: Boxma (P,2-1); Victoriaville: Boisclair (G,1-2).

Avantages numériques — Kootenay: 0-2, Victoriaville: 0-3.

Arbitre — Francois St. Laurent.

Juges de lignes — Derek Nansen, Ian Smith.

Assistance — N.D.

Tennis

Championnat du Monde par équipe

Les résultats des matches disputés hier au Championnat du monde par équipe de tennis disputé à Duesseldorf, Allemagne.

Groupe bleu

Allemagne c. G.-B.

Simple

Tim Henman, G.-B., bat Nicolas Kiefer, Allemagne, 7-6 (6), 6-3.

Lars Burgsmuller, Allemagne, bat Martin Lee, G.-B., 6-3, 6-3.

Double

Martin Lee et Miles Maclagan, G.-B., battent Karsten Braasch et Lars Burgsmuller, Allemagne, 6-4, 2-1, abandon.

Russie c. Espagne

Simple

Marat Safin, Russie, bat Alex Corretja, Espagne, 6-4, 6-4.

Albert Costa, Espagne, bat Yevgeny Kafelnikov, Russie, 6-3, 7-6 (5).

Double

Yevgeny Kafelnikov et Marat Safin, Russie, battent Albert Costa et Alex Corretja, Espagne, 6-7 (1), 6-3, 10-5 au bris d'égalité.

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	124	16	42	22	6	1	,339
11. Bergeron Peter	123	24	23	7	0	10	,187
18. Cabrera Orlando	176	19	45	17	3	3	,256
19. Chavez Endy	35	4	7	0	0	0	,200
1. Cordero Wil	11	0	1	0	0	0	,091
14. Galarraga Andres	22	4	6	4	0	1	,273
27. Guerrero Vladimir	180	31	59	40	13	10	,328
2. Macias Jose	11	0	2	0	0	0	,182
12. Mordecai Mike	43	6	10	2	0	1	,233
25. O'Leary Troy	23	1	8	3	0	0	,348
40. Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	,050
39. Schneider Brian	53	3	15	10	0	1	,283
9. Stevens Lee	154	20	31	23	7	1	,201
21. Tatis Fernando	60	5	16	5	3	1	,267
3. Vidro Jose	185	31	61	31	3	1	,330
6. Wilkerson Brad	137	19	36	14	3	2	,263

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	5	5	0	63,2	27	25	50	3,82
32. Chen Bruce	2	3	0	31,2	19	16	35	5,40
37. Downs Scott	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
58. Eischen. Joey	0	1	0	6,2	1	2	4	1,35
49. Herges Matt	2	0	6	24,0	9	12	18	3,38
47. Lloyd Graeme	1	2	4	18,2	11	4	7	5,30
56. Mattes Troy	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
24. Ohka Tomokazu	3	3	0	45,1	20	13	28	3,97
45. Pavano Carl	3	5	0	51,1	31	20	37	5,44
34. Reames Britt	0	1	0	23,1	14	9	29	5,40
51. Stewart Scott	0	1	0	22,0	5	7	21	2,05
52. Tucker T.J.	2	0	2	27,1	6	9	16	1,98
23. Vazquez Javier	2	2	0	75,1	22	11	52	2,63
38. Vosberg Ed	0	0	0	1,0	2	1	0	18,00
55. Yoshii Masato	2	1	0	33,0	17	8	19	4,64

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
10. Alex Andreopoulos	20	4	6	1	0	0	,300
43. Howard Battle	138	17	33	15	3	0	,239
xx. Petes Bergeron	40	5	10	3	0	1	,250
28. Ron Calloway	123	18	33	18	3	7	,268
3. Jamey Carroll	74	12	24	15	1	0	,324
xx. Lou Collier	20	7	5	1	0	0	,250
6. Luis Figueroa	67	6	11	9	1	0	,164
15. Randy Knorr	78	10	20	12	4	0	,256
14. Sandy Martinez	60	6	19	8	1	2	,317
12. Henry Mateo	114	15	28	6	1	4	,246
5. James Mouton	66	9	16	6	1	3	,242
11. Jorge Nunez	87	17	29	11	0	13	,333
18. Luis Ortiz	103	12	30	20	1	1	,291
7. Joe Vitiello	127	20	40	21	5	0	,315

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
4. Brandon Agamennone	2	1	1	26,0	11	9	14	3,81
19. Brent Billingsley	2	1	0	24,0	12	7	15	4,50
50. Matt Blank	5	3	0	43,1	15	12	28	3,12
33. Chuck Crumpton	0	0	0	15,0	6	4	7	3,60
31. Darwin Cubillan	0	0	4	15,2	7	14	17	4,02
26. Zach Day	2	4	0	45,0	24	20	29	4,80
36. Osvaldo Fernandez	0	1	0	11,2	8	4	4	6,17
29. Dicky Gonzalez	1	0	0	18,1	5	8	15	2,45
16. Julio Manon	5	2	0	49,1	15	19	33	2,74
39. Dan Smith	4	2	0	52,1	17	16	33	2,92
17. Sean Spencer	0	0	0	2,0	2	0	0	9,00
37. Todd Williams	1	0	1	9,1	6	5	4	5,79
22. Scott Winchester	2	1	1	24,0	14	8	14	5,25

Baseball majeur

Ligue nationale

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
New York	24	22	,522	—
Atlanta	24	23	,511	½
Floride	23	23	,500	1
Montréal	**22**	**24**	**,478**	**2**
Philadelphie	20	26	,435	4

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
Cincinnati	28	18	,609	—
St. Louis	25	21	,543	3
Houston	21	24	,467	6 ½
Pittsburgh	21	24	,467	6 ½
Chicago	16	28	,364	11
Milwaukee	15	31	,326	13

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Arizona	29	16	,644	—
San Francisco	27	17	,614	1 ½
Los Angeles	26	20	,565	3 ½
San Diego	22	23	,489	7
Colorado	21	24	,467	8

Mardi 21 mai

Atlanta 4 **Montréal 5**
Pittsburgh 12 Chicago 1 (1re match)
Pittsburgh 3 Chicago 4 (2e match)
New York 0 Philadelphie 4
Floride 1 Cincinnati 6
Houston 1 St Louis 3
Los Angeles 6 Milwaukee 8
San Diego 6 Colorado 7
San Francisco 4 Arizona 9

Mercredi 22 mai

Atlanta 2 **Montréal 0**
New York 2 Philadelphie 5
Floride 2 Cincinnati 6
Los Angeles 1 Milwaukee 0
Pittsburgh 4 Chicago 7
Houston 2 St Louis 3
San Diego 3 Colorado 3 (en 7e)
San Francisco 2 Arizona 3 (en 3e)

Jeudi 23 mai

Floride à Cincinnati, 12h35
(Penny 3-3 vs Rijo 4-1)
Los Angeles à Milwaukee, 13h05
(Ishii 6-1 vs Rusch 3-3)
Houston à St Louis, 13h10
(Reynolds 3-3 vs Morris 6-3)
Pittsburgh à Chicago, 14h20
(Villone 2-5 vs Clement 1-3)
New York à Philadelphie, 15h05
(Trachsel 3-4 vs Duckworth 2-3)
San Diego au Colorado, 15h05
(Tomko 3-3 vs Thomson 5-3)

Vendredi 24 mai

Philadelphie à **Montréal**, 19h05
St Louis à Pittsburgh, 19h05
Floride à New York, 19h10
Cincinnati à Atlanta, 19h35
Chicago à Houston, 20h05
San Diego à Milwaukee, 20h05
San Francisco au Colorado, 21h05
Los Angeles en Arizona, 22h05

Ligue américaine

Section Est

	G	P	Moy	Diff
Boston	30	13	,698	—
New York	31	16	,660	1
Baltimore	20	24	,455	10 ½
Toronto	**17**	**27**	**,386**	**13 ½**
Tampa Bay	15	28	,349	15

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff
Minnesota	26	21	,553	—
Chicago	26	21	,553	—
Cleveland	20	26	,435	5 ½
Detroit	17	27	,386	7 ½
Kansas City	16	28	,364	8 ½

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
Seattle	29	15	,659	—
Anaheim	26	17	,605	2 ½
Oakland	20	25	,444	9 ½
Texas	20	25	,444	9 ½

Mardi 21 mai

Toronto 1 New York 4
Cleveland 1 Detroit 5
Chicago 8 Boston 3
Texas 2 Minnesota 8
Baltimore 6 Oakland 4 (14 m.)
Kansas City 1 Anaheim 5
Tampa Bay 1 Seattle 0

Mercredi 22 mai

Toronto 8 New York 3
Texas 6 Minnesota 5
Baltimore 6 Oakland 7
Chicago 2 Boston 0
Cleveland 0 Detroit 2
Kansas City 5 Anaheim 0 (en 6e)
Tampa Bay 2 Seattle 0 (en 5e)

Jeudi 23 mai

Baltimore à Oakland, 15h35
(Ponson 2-3 vs Mulder 2-3)
Tampa Bay à Seattle, 18h35
(Sturtze 0-4 vs Baldwin 3-4)
New York à Boston, 19h05
(Lilly 1-3 vs P.Martinez 6-0)
Texas à Kansas City, 20h05
(Park 1-1 vs Affeldt 1-1)

Vendredi 24 mai

Cleveland à **Toronto**, 19h05
New York à Boston, 19h05
Detroit à Chicago, 20h05
Texas à Kansas City, 20h05
Tampa Bay à Oakland, 21h05
Baltimore à Seattle, 22h05
Minnesota à Anaheim, 22h05

Samedi 25 mai

Cleveland à **Toronto**, 13h05
New York à Boston, 13h05
Tampa Bay à Oakland, 16h05
Detroit à Chicago, 19h05
Texas à Kansas City, 19h05
Baltimore à Seattle, 21h05
Minnesota à Anaheim, 22h05

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Ottawa	**25**	**15**	**,625**	**—**
Scranton	28	18	,609	—
Buffalo	27	19	,587	1
Syracuse	23	22	,511	4 ½
Rochester	19	27	,413	9
Pawtucket	19	28	,404	9 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Richmond	27	19	,587	—
Durham	26	21	,553	1 ½
Norfolk	23	23	,500	4
Charlotte	13	32	,289	13 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Louisville	27	20	,587	—
Toledo	26	20	,556	½
Indianapolis	21	26	,457	6
Columbus	15	29	,349	10 ½

Mardi 21 mai

Ottawa 9 Indianapolis 2
Charlotte 3 Toledo 12
Rochester 0 Richmond 5
Scranton 1 Durham 6
Norfolk 2 Buffalo 4
Louisville 5 Syracuse 6 (10 m.)
Pawtucket 9 Columbus 3

Mercredi 22 mai

Ottawa 4 Indianapolis 1
Scranton 8 Durham 1
Louisville 3 Syracuse 6
Charlotte 2 Toledo 6
Norfolk 6 Buffalo 2
Pawtucket 3 Columbus 0
Rochester 7 Richmond 1

Jeudi 23 mai

Norfolk à Buffalo, 13h05
Charlotte à Toledo, 16h
Rochester à Richmond, 19h
Scranton à Durham, 19h
Louisville à Syracuse, 19h
Pawtucket à Columbus, 19h05
Ottawa à Indianapolis, 20h

Baseball indépendant

Ligue Northern

Division Centrale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Duluth-Superior	0	0	,000	—
Fargo-Moorhead	0	0	,000	—
Sioux Falls	0	0	,000	—
St. Paul	0	0	,000	—
Winnipeg	0	0	,000	—

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Gary	0	0	,000	—
Joliet	0	0	,000	—
Lincoln	0	0	,000	—
Schaumburg	0	0	,000	—
Sioux City	0	0	,000	—

Division Est

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Québec	**0**	**0**	**,000**	**—**
Adirondack	0	0	,000	—
Albany-Colonie	0	0	,000	—
Berkshire	0	0	,000	—

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Allentown	0	0	,000	—
Brockton	0	0	,000	—
Elmira	0	0	,000	—
New Jersey	0	0	,000	—

Jeudi 23 mai

Gary à Sioux Falls
Lincoln à Schaumburg
Winnipeg à St. Paul

Vendredi 24 mai

New Jersey à **Québec**
Albany-Colonie à Adirondack
Allentown à Berkshire
Brockton à Elmira
Duluth-Superior à Joliet
Fargo-Moorhead à Sioux City
Gary à Sioux Falls
Lincoln à Schaumburg
Winnipeg à St. Paul

Samedi 25 mai

New Jersey à **Québec**
Adirondack à Albany-Colonie
Allentown à Berkshire
Brockton à Elmira
Duluth-Superior à Joliet
Fargo-Moorhead à Sioux City
Gary à Sioux Falls
Lincoln à Schaumburg
Winnipeg à St. Paul

Dimanche 26 mai

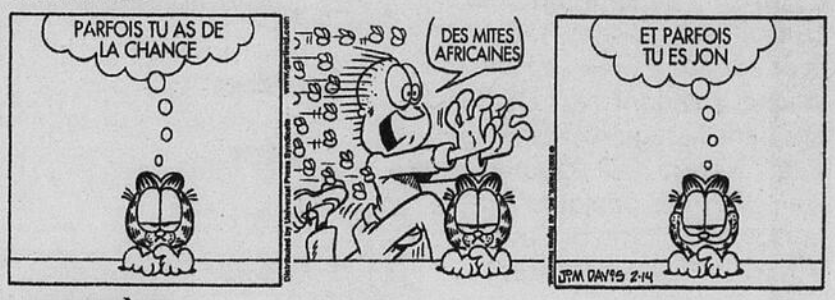
New Jersey à **Québec**
Adirondack à Albany-Colonie
Allentown à Berkshire
Brockton à Elmira
Duluth-Superior à Joliet
Fargo-Moorhead à Sioux City
Gary à Schaumburg
Sioux Falls à Lincoln
Winnipeg à St. Paul

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE

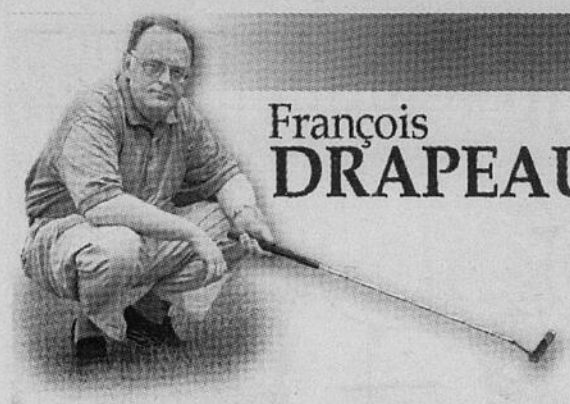


FERDINAND



LE FANTÔME





François
DRAPEAU

Le club Greensmere: un parcours encore vert

Quand on a passé toute sa vie, ou presque, dans le monde du golf, on apprend deux ou trois petites choses. C'est le cas de John Green, professionnel pendant plus de 35 ans dans la région et ailleurs et qui a aussi déjà travaillé à concevoir des parcours avec le réputé architecte de golf canadien Howard Watson.

Ainsi, quand un de ses 10 enfants, Darren, surintendant de parcours pendant 15 ans, lui a dit un jour: «Pourquoi on n'aurait pas notre propre terrain?», l'idée a fait du chemin. Après avoir examiné le marché des parcours à vendre, ils ont décidé d'acheter du terrain et de bâtir leur propre parcours.

«Nous faisons tout nous-mêmes, avec des employés. Nous avons notre propre vision de ce que nous voulons comme parcours et nous le bâtissons», raconte John Green, un ancien joueur de hockey junior qui a joué avec Dickie Moore et avec et contre bien d'autres futures vedettes de la LNH, à l'époque.

Les Green ont finalement acheté une ferme de plus de 400 acres près de la route 17, à Carp, et en à peine un an de travaux, ils ont ouvert leur premier 18 trous au cours de l'été dernier. Ils ont visiblement mis d'abord l'accent sur les trous eux-mêmes et un chalet temporaire qui deviendra le magasin du professionnel quand le vrai chalet sera construit.

«Nous planifions quatre neuf trous, avec chacun une identité spécifique, d'ici 2006, mais nous voulons bien sûr d'abord bien compléter le premier 18 trous», ajoute John Green.



Le 12e trou est le trou signature. Il s'agit d'une normale trois au départ très élevé et le vert à deux niveaux est entouré d'eau sur trois côtés.

Agrostide partout

Les verts, les allées, les tertres de départ sont complétés partout en agrostide. De nombreux lacs ont été creusés et l'eau souterraine y remonte abondamment. Il reste encore toutefois un gros travail de maturité et de manucure à compléter.

Le parcours est tout de même très jouable et très intéressant.

Quatre séries de tertres de départ ont été aménagées, faisant passer le parcours de 6790 verges à son plus long à 5361 verges à son plus court. Les verts sont immenses, entre 8500 et 11 000 pieds carrés, et offrent tous des pentes douces mais constantes. Les allées sont larges, mais la section coupée la plus courte est souvent assez étroite. On retrouve quatre normales trois, quatre normales cinq et dix normales quatre.

Le premier neuf est d'un style links en général, sans eau et ouvert, sauf quelques trous bordés d'arbres. Quand le vent se lève, ça devient tout un défi de golf.

Le deuxième neuf présente quelques dénivellations impressionnantes et plusieurs points d'eau plus ou moins en jeu.

«Le parcours est beaucoup plus difficile que le slope et l'évaluation le laissent croire, insiste John Green. Quand tout sera terminé, nous le ferons réévaluer.»

Les deux premiers trous sont des normales quatre droites et de longueur moyenne. L'allée du deuxième est bordée de buttes. Le troisième est une normale trois moyenne bordée d'arbres. Le quatrième est une normale cinq de plus de 500 verges en montant et le vert est assez étroit et protégé par deux trappes. Le cinquième est une normale quatre droite moyenne.

Le sixième est l'autre normale cinq, un peu plus courte, mais dont l'accès au vert est assez étroit. Le septième est l'autre normale trois, d'une longueur moyenne, mais dont le vert est surélevé.

Les deux derniers trous du premier neuf sont des normales quatre voisines de longueur moyenne, mais en sens inverse. Les deux sont bordées de buttes. Le huitième est une patte de chien à gauche et le neuvième une patte de chien à droite. La cible du coup de départ sur ce dernier est assez étroite.

Spectaculaire dénivellation

Le deuxième neuf débute avec une normale quatre pas très longue, mais où la précision importe avec du bois de chaque côté et même quelques arbres dans l'allée.

Le 11e trou est la plus longue normale quatre à plus de 400 verges. Le fait saillant est une spectaculaire dénivellation pour attaquer le vert, au bout d'un très long coup de départ.

Le 12e trou est le trou signature du parcours: une normale trois au départ très élevé. La cible est un vert immense, à deux niveaux, enchâssé dans

→

Nouveau magazine en kiosque dès maintenant

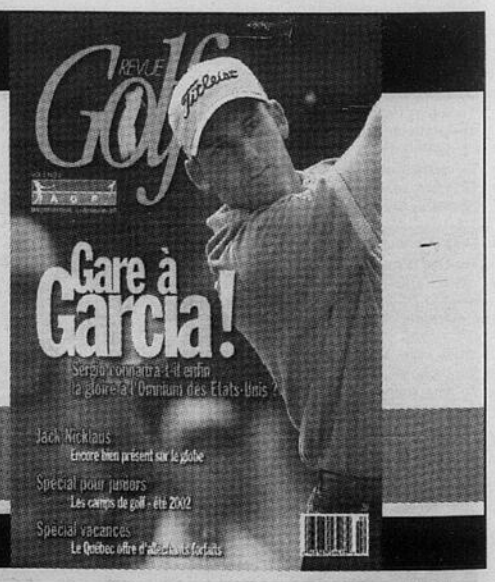
REVUE Golf
AGP
Nos professionnels, la référence en golf

VOUS ADOREZ LE GOLF ? *NOUS AUSSI.*

CONSEILS ET OPINIONS
RÉMI BOUCHARD
PIERRE BRISEBOIS
ANNE CHOUINARD
DUKE DOUCET
MICHEL MARTIN
RUSSELL MILLER
DOMINIQUE MORENCY
DEBBIE SAVOY-MOREL
YVES TREMBLAY

• ÉQUIPEMENT
• REPORTAGES
• ANALYSES
• ENTREVUES
• VOYAGES
• JUNIOR
• SENIOR

SPÉCIAL FORFAITS ET CAMPS DE GOLF



Abonnez-vous en communiquant au : 514.904.5537 ou par courriel à : golfgesca@lapresse.ca



Le 10e trou est une normale quatre pas très longue, mais où la précision, à cause des arbres dans l'allée, est importante.

un ruisseau sur trois côtés et un hors-limite à l'arrière.

Le 13e est une autre longue normale quatre avec une patte de chien à gauche au virage assez serré à environ 240 verges du départ.

De hauts arbres à gauche enlèvent toute idée de vouloir couper le coin.

Le 14e est une normale trois moyenne avec de l'eau à l'avant gauche du vert et du bois à droite.

Le 15e est une normale quatre moyenne avec un léger virage à droite. Attention au gros arbre à droite dans l'allée. Le vert est en légère montée.

Le 16e est une normale cinq de plus de 500 verges avec un très long virage à gauche. Le centre et la droite de l'allée sont à privilégier. Il y a un lac à gauche du vert.

Le 17e est une courte normale quatre en montant.

Une butte, avec un vieux tracteur Ford 1932 au sommet, divise l'allée à l'arrivée du coup de départ.

Enfin, le 18e trou est une normale cinq moyenne avec une patte de chien à droite au coup de départ et une allée assez étroite.

La semaine prochaine: le club Mountain Creek, à Arnprior

La carte

Le club de golf Greensmere

1717 chemin Bear Hill, à Carp
(613) 839-7772

Professionnel: John Green
18 trous, semi-public, normale: 72;

Longueur: or: 6790 verges; noir: 6321 verges; blanc: 5932 verges; rouge: 5361 verges

Slope: or: 123; noir: 116; blanc: hommes: 114, femmes: 113; rouge: hommes: 107, femmes: 103
Évaluation: or: 72,1; noir: 69,9; blanc: hommes: 68,6, femmes: 71,4; rouge: hommes: 66,2, femmes: 68,1

Prix (taxes comprises): lundi au jeudi: 32 $, après 16 h: 22 $; vendredi au dimanche et fêtes: 38 $, après 16 h: 22 $;

Réservation: trois jours à l'avance

Une occasion de jouer avec les pros

Le Droit

Les amateurs de golf du Québec sont invités à venir jouer avec un professionnel à l'occasion d'une journée spéciale le mercredi 26 juin.

Dans le cadre des fêtes marquant son 75e anniversaire de fondation, l'Association des golfeurs professionnels du Québec a décidé d'inviter les amateurs à rencontrer ses professionnels.

Placée sous le thème «Viens jouer avec les pros», cette journée portes ouvertes se veut une première au Québec et concorde avec la volonté de l'AGP de créer un lien toujours plus étroit avec le consommateur québécois.

Au cours de cette journée, 24 clubs ou terrains d'exercice, dans neuf régions du Québec, ont été ciblés. En Outaouais, l'événement se déroulera au club de golf Mont-Cascades.

«Les activités s'échelonneront entre 16 h et 19 h et les professionnels hôtes seront entourés d'autres professionnels de leur région respective afin d'assurer un environnement propice à l'entraînement et à la pratique du golf pour les jeunes et moins jeunes présents à cette occasion», précise Jean Trudeau, directeur général de l'AGP du Québec.

L'équipe de professionnels offrira alors aux amateurs des cliniques animées, des interventions directes lors des sessions d'entraînement, tout en voyant à l'ajustement de l'équipement des participants ou participantes. Des bâtons de golf seront mis à la disposition des amateurs qui en seront à leurs toutes premières armes dans la discipline.



Rusedski forfait pour Roland-Garros

AP – PARIS

Le Britannique Greg Rusedski a déclaré forfait pour Roland-Garros en raison d'une blessure au cou, a annoncé hier la Fédération française de tennis dans un communiqué.

Rusedski n'a jamais franchi les huitièmes de finale à Roland-Garros.

Les Internationaux de France, seul tournoi du Grand Chelem disputé sur terre battue, débuteront lundi prochain.

Amateurs de courses !



Soyez au rendez-vous tous les
vendredis soir
dès 19 h 45

Êtes-vous notre spectateur chanceux ?



Si votre photo est encerclée vous vous méritez 2 laissez-passer pour la prochaine course.

Présentez-vous à la billetterie de l'autodrome avec cette annonce avant la course.

Prochain programme
Vendredi 24 mai

Casquettes gratuites aux 300 premiers arrivés
Programme complet
+ course de femmes

www.autodromeedelweiss.com

Tennis en bref

Venus Williams affirme qu'elle sera prête et affamée à Roland-Garros

AP – PARIS

Venus Williams assure qu'elle sera prête physiquement et qu'elle luttera avec vigueur afin de remporter les Internationaux de France de tennis, qui débuteront lundi.

«Je veux le titre cette année», a déclaré Williams dans une entrevue publiée par le quotidien sportif *L'Équipe*.

Si elle gagne, a de plus promis l'Américaine, elle prononcera son discours en français.

Williams n'a jamais accédé à la ronde demi-finale des Internationaux de France. L'an dernier, elle avait été éliminée dès le premier tour par l'Autrichienne Barbara Schett.

La semaine dernière, quelques instants avant son match contre Anna Kournikova au deuxième tour à l'Omnium d'Italie, Williams s'était retirée de la compétition en raison d'une blessure au poignet.



ARCHIVES

L'Américaine Venus Williams veut le tire de Roland-Garros.

Le Belge Olivier Rochus surprend Jan-Michael Gambill en Autriche

AP – ST-POELTEN, Autriche

Le Belge Olivier Rochus a surpris l'Américain Jan-Michael Gambill, classé sixième, pour ainsi passer aux quarts de finale du Grand Prix de tennis de Raiffeisen, hier.

Rochus a eu besoin de trois manches pour éliminer le prometteur Américain 7-5, 2-6 et 6-4. Une autre surprise a marqué la journée d'hier, alors que l'Autrichien Markus Hipfl a sorti son compatriote Stefan Koubek, cinquième tête de série, 6-4 et 6-2.

C'était la troisième victoire de Hipfl à ses quatre derniers matches contre Koubek.

Rubin élimine Sanchez Vicario à Madrid

AP – MADRID

L'Américaine Chandra Rubin a causé une certaine surprise, hier, éliminant l'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario pour ainsi accéder aux quarts de finale de l'Omnium de tennis de Madrid.

Rubin a vaincu Sanchez Vicario, deuxième tête de série, en des manches de 6-3 et 7-6 (6).

De son côté, Monica Seles, la favorite du tournoi, a défait une autre Espagnole, Marta Marrero, 7-5, 6-2, tandis que l'Israélienne Anna Smashnova l'emportait par un score identique face à l'Australienne Alicia Molik.

La Française Emilie Loit, l'Argentine Clarissa Fernandez, sa compatriote Paola Suarez et l'Espagnole Magui Serna ont également atteint le tour suivant.

AVIS PUBLIC



POSSIBILITÉ D'ACOMPTE 0 $
AUCUN PAIEMENT PENDANT 6 MOIS

5 SOCIÉTÉS DE FINANCEMENT SONT ICI AU COURS DES 3 PROCHAINS JOURS POUR APPROUVER
50 PRÊTS-AUTO POUR DES PERSONNES DONT LE CRÉDIT A DÉJÀ ÉTÉ REFUSÉ

3 JOURS SEULEMENT
Jeu. 9 h à 21 h, ven. 9 h à 21 h, Sam. 9 h à 18 h



CHOISISSEZ UN VÉHICULE
CHOISISSEZ UN PAIEMENT
LIVRAISON LE MÊME JOUR!

NOUS NOUS SPÉCIALISONS DANS LES CAS DE FAILLITE

3 MILLIONS DE DOLLARS EN INVENTAIRE, INCLUANT :
• FORD • TOYOTA • NISSAN • ACURA • HONDA • DODGE • CHEVY • JEEP • CHRYSLER • OLDSMOBILE • BUICK • MERCURY • 4X4 • FOURGONNETTES • CAMIONS • UTILITAIRES

PRIX SUPER! SÉLECTION SUPER! EXCELLENT ÉTAT! LA PLUPART ONT UNE GARANTIE DU FABRICANT

PROBLÈMES DE CRÉDIT? PAS DE PROBLÈMES!
FAILLITE, RECOUVREMENT, REPRISE DE POSSESSION, CRÉDIT REFUSÉ, MAUVAISE COTE DE CRÉDIT, ACHAT D'UNE PREMIÈRE VOITURE, PAIEMENT TARDIF

Ne vous en faites pas avec votre salaire actuel! Lorsque nous concluons un marché, peu importe ce que vous possédez, la valeur négative de votre reprise sera ajoutée au financement

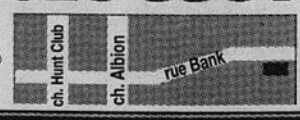
APPORTEZ DES RELEVÉS DE SALAIRE RÉCENTS • UNE FACTURE DE TÉLÉPHONE • VOTRE PERMIS DE CONDUIRE

jeudi	vendredi	samedi
23 mai - 9 H à 21 H	24 mai - 9 H à 21 H	25 mai - 9 H à 18 H

Bank Street
CHRYSLER • DODGE • JEEP
Chrysler/Jeep/Dodge camions & Fourgonnettes

2788, RUE BANK
passé Hunt Club près du cimetière

523-9951



Le financement de l'achat dépendra de l'approbation de crédit. Les taux varient entre 9,5 % et 24,95 %. Par exemple, un financement de 10 000 $ à 12 % d'intérêt pendant 60 mois représente des mensualités de 233,57 $. Coût de l'emprunt : 4 014,20 $, comprenant l'intérêt sur le report de paiement pendant 6 mois; obligation totale de 14 014,20 $. Sur approbation de crédit.

Hargreaves s'attire les louanges de la presse britannique

Le Canadien Owen Hargreaves a attiré les louanges de la presse britannique à la suite de sa performance à l'occasion du match préparatoire que l'Angleterre a disputé à la Corée du Sud, mardi, en vue de la prochaine Coupe du monde.

Presse Canadienne
LONDRES

Le match s'est soldé par une nulle de 1-1.

Même si l'athlète de 21 ans originaire de Calgary en était seulement à son deuxième départ et à sa cinquième rencontre avec l'équipe nationale de ce pays, plusieurs journaux britanniques ont avancé qu'il avait peut-être mérité, par sa prestation, une place au sein de l'équipe partante en vue du Mondial.

«Hargreaves a couru et couru, et il a peut-être couru jusqu'au sein de la formation partante qui affrontera la Suède (le 2 juin)», a écrit *The Guardian*.



ARCHIVES
Owen Hargreaves

Hargreaves a «étalé son intelligence et son athlétisme et il a démontré qu'il ne manquait pas d'habileté», a affirmé *The Liverpool Echo*.

«Un véritable joueur international», a ajouté *The Sun*.

«La véritable bénédiction de la soirée», a lancé *The Daily Telegraph*.

«Hargreaves ne ressemblait en rien au garçon timide qui s'est retrouvé à l'aile gauche contre les Pays-Bays à ses débuts au mois d'août, a écrit *The Times*. Il pourrait sans doute se promener sur la rue Oxford sans qu'on le reconnaisse, mais il pourrait bien perdre son anonymat d'ici la fin du tournoi.»

Même le sélectionneur Sven-Goran Eriksson a vanté le calme et le talent du milieu de terrain du Bayern Munich, qui peut jouer pour l'Angleterre parce que son père est né dans ce pays.

«Il s'est beaucoup amélioré au cours des 15 derniers mois, depuis que je l'ai vu pour la première fois, a déclaré Eriksson.

«Non seulement est-il plus fort, mais il est un meilleur joueur techniquement. Avec le Bayern, il prend les coups francs et les corners. Il est encore jeune et ils ont plusieurs bons joueurs, mais cela démontre à quel point on n'hésite pas à lui confier des responsabilités importantes.»

La confiance règne au sein d'Équipe Italie

Associated Press
ROME

Le football italien est vivant et se porte bien. L'assurance de son sélectionneur Giovanni Trapattoni pourrait surprendre ceux qui se souviennent surtout des défaites de la Squadra Azzurra, mais le «Trap» se rendra en Corée du Sud et au Japon rempli de confiance.

Après une série d'échecs sur le fil au cours des dernières années, l'équipe italienne a signé six victoires et deux matches nuls en huit matches de qualifications pour le Mondial. Et depuis une victoire 2-1 le 27 mars dernier contre l'Angleterre en match amical, Trapattoni ne cache plus ses ambitions.

«Le football italien n'est pas mort comme certains le pensent, dit-il. Mais ne nous laissons pas emporter par l'optimisme.»

L'équipe d'Italie n'est pas du genre à se laisser griser, par quoi que ce soit d'ailleurs. Sa marque de fabrique dans le passé, le «catenaccio», basé avant tout sur la rigueur défensive, l'a toujours préservée, mais, de mémoire récente, ne lui a pas non plus apporté la gloire.



ASSOCIATED PRESS
Deux supporteurs japonaises regardaient l'entraînement des Italiens hier.

En 1990 à Naples, en demi-finale de la Coupe du monde, l'Italie, très sûre sur le plan défensif, s'était pourtant inclinée aux tirs aux buts face à l'Argentine de Diego Maradona.

Quatre ans plus tard, aux États-Unis, c'est un penalty raté de Roberto Baggio qui a offert le titre mondial aux Brésiliens.

Les deux derniers échecs italiens ont profité à l'équipe de France. Tout d'abord en quarts de finale de la Coupe du monde 1998, quand un penalty sur la transversale de Luigi Di Biagio a permis aux Tricolores de poursuivre leur chemin vers le titre, et deux ans plus tard en finale des championnats d'Europe, où les Italiens se sont inclinés face aux Bleus après un «but en or» de David Trezeguet.

Alors que de nombreux pays se satisferaient de tels résultats, l'Italie entame tous les quatre ans la Coupe du monde avec une pression énorme et un seul objectif: la gagner.

Pour l'édition 2002, les triple champions du monde disposent une fois encore d'une équipe très solide. Mais certains critiques craignent que le talent des «Azzurri» se soit dilué avec l'arrivée massive d'étrangers dans le championnat transalpin.

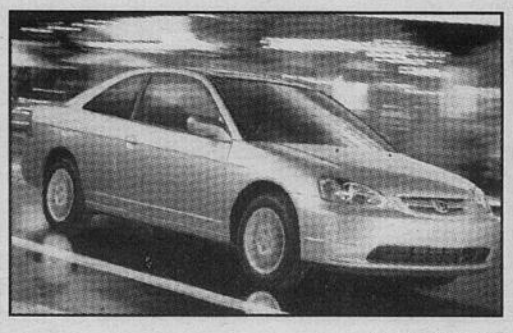
«C'est un moment difficile, mais je ne serai pas si pessimiste sur le niveau de notre football», a déclaré récemment Trapattoni.

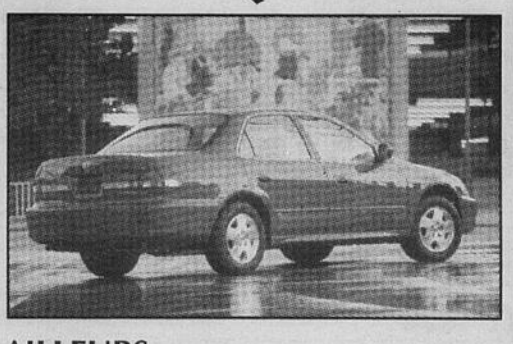
Pour le Mondial, le sélectionneur pourra compter sur Vincenzo Montella, l'attaquant italien au pied le plus chaud en ce moment. Il a marqué les deux buts contre l'Angleterre et en a inscrit 10 sous le maillot de l'AS Rome en un peu plus d'un mois.

Montella disputera sa première Coupe du monde. Surnommé l'«Aeroplanino» à cause de sa façon de célébrer ses buts, le joueur de 27 ans est l'un des nombreux buteurs à la disposition de Trapattoni.

Avec Montella, Christian Vieri constituera une menace permanente sur les défenses adverses. Âgé de 28 ans, l'attaquant de l'Inter, qui a bien récupéré de sa blessure de milieu de saison, a inscrit plus de 20 buts cette saison et échoué d'un cheveu pour le titre de champion d'Italie.

PRÊTS-AUTO
MAINTENANT OFFERTS AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC





SI ON VOUS A REFUSÉ DU FINANCEMENT AILLEURS,
APPELEZ-NOUS MAINTENANT
POUR OBTENIR UNE APPROBATION PRÉALABLE EN UNE HEURE!

NOUS NOUS SPÉCIALISONS DANS LES CAS DE :
- FAILLITE ANTÉRIEURE
- REPRISE DE POSSESSION
- RECOUVREMENT
- DIVORCE
- CONSULTATION EN CRÉDIT
- PAYE EN RETARD





NOTRE MISSION :

Pour gagner le respect de chacun de nos clients, nous nous efforcerons de vous obtenir une approbation préalable par téléphone : alors, quand vous partirez à la recherche de votre nouvelle voiture, vous aurez l'esprit en paix parce que vous saurez que votre crédit a été approuvé! Nous faisons de la satisfaction de nos clients une priorité et, avec votre aide, nous atteindrons notre objectif, c'est-à-dire un million de dollars en prêts-automobile en mars. Appelez sans tarder, peu importe l'état de votre crédit.

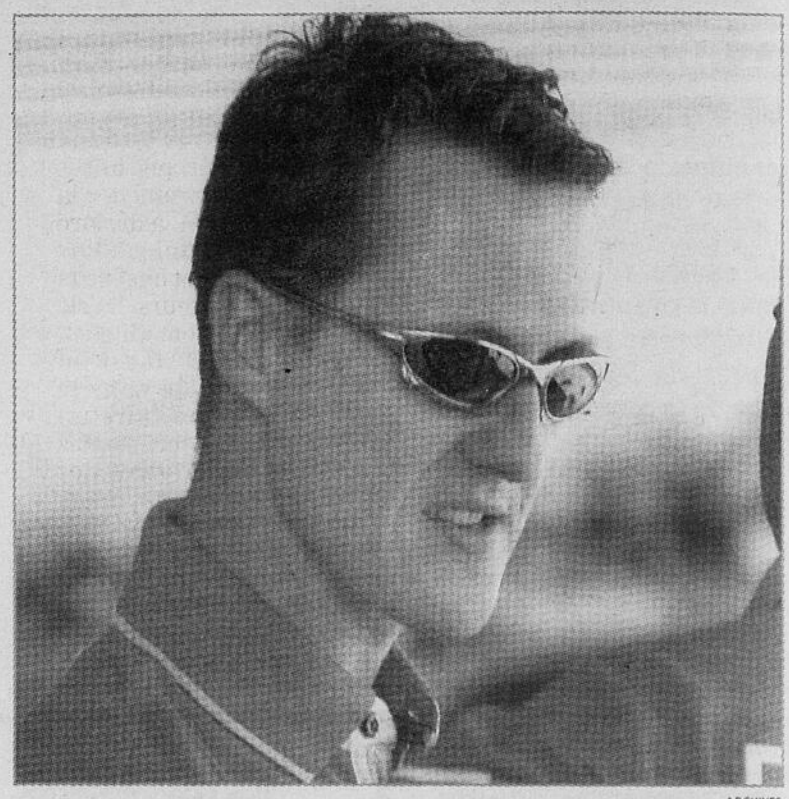
Voici l'occasion rêvée pour les automobilistes du Québec de rétablir leur crédit avec un véhicule plus récent et plus sûr

Automallcredit
1-(866) (613) 841-0202

La victoire controversée de Schumacher continue d'agacer

La victoire controversée de Michael Schumacher au Grand Prix d'Autriche a continué d'alimenter les conversations, hier, à Monaco, à quelques jours de la plus prestigieuse épreuve de la saison en Formule un.

Presse Canadienne
MONACO



ARCHIVES

La victoire controversée du pilote de Ferrari, l'Allemand Michael Schumacher, au Grand Prix d'Autriche continue de faire jaser.

Le Grand Prix de Monaco, disputé dans les rues étroites de la principauté, aura lieu dimanche. Mais les pilotes s'expliquent toujours mal la stratégie de Ferrari la semaine dernière en Autriche.

Rubens Barrichello, le coéquipier de Schumacher chez Ferrari qui célèbre ses 30 ans jeudi, a admis qu'il était quelque peu accablé par toute cette affaire.

«Tout cela a pris d'énormes proportions, a déclaré Barrichello à propos des réactions négatives suscitées à travers le monde. Mais je devais suivre les consignes. Cela n'a pas de sens d'ignorer les ordres. Je me sens très à l'aise au sein de cette équipe.»

Mais le Brésilien, après quelques bonnes performances, s'est dit confiant qu'il n'aura pas toujours à se contenter du rôle de faire-valoir de Schumacher.

«Mon heure arrive. Je n'ai pas autant de points mais je connais actuellement la meilleure année de ma carrière», a poursuivi Barrichello.

En Autriche, le directeur sportif de Ferrari Jean Todt a ordonné à Barrichello de laisser passer Michael Schumacher lors du dernier tour de la course. Cette décision a procuré la victoire à l'Allemand et lui a permis de conforter son avance en tête du championnat du monde des pilotes.

«J'ai été surpris, a admis le Colombien Juan Pablo Montoya de l'écurie Williams-BMW, principal rival de Schumacher cette saison. Ils disposent d'une telle avance au championnat qu'ils n'avaient pas à agir ainsi. J'ai trouvé ça drôle comme décision.»

Schumacher, en quête du record de cinq championnats de Juan Manuel Fangio, a récolté 54 points jusqu'ici au championnat des pilotes, comparativement à 27 pour Montoya.

Sa victoire étant marquée par les sifflets de la foule, Schumacher a d'abord refusé de monter sur la première marche du podium, puis il a partagé sa place avec Barrichello et il a tendu le trophée du vainqueur à son coéquipier.

Le conseil mondial de la Fédération internationale automobile (FIA) a convoqué les pilotes et les responsables de Ferrari pour le 26 juin. L'équipe pourrait faire face à une suspension d'une course, probablement le Grand Prix d'Angleterre.

«Je n'ai rien à dire à ce sujet», a répondu Barrichello.

La tournure des événements a surpris le principal intéressé.

«J'ai été surpris et je n'ai pas aimé, a déclaré Schumacher. Tout le monde doit comprendre notre philosophie. Nous avons connu des fins de saisons difficiles en 1997, 1998 et 1999. C'est l'équipe qui prend les décisions. Pas moi. Nous essayons d'assurer les titres. Il était clair qu'en Autriche, c'était Rubens (Barrichello) qui avait gagné.»

Schumacher espère maintenant effacer toute cette polémique avec une victoire sans équivoque à Monaco, dimanche, un tracé où il s'est déjà imposé à cinq reprises.

Villeneuve prétend que Schumacher a eu une réaction d'hypocrite en Autriche

Presse Canadienne
MONACO

Jacques Villeneuve peut comprendre la décision de l'écurie Ferrari d'avoir favorisé Michael Schumacher au détriment de son coéquipier lors du récent Grand Prix d'Autriche de Formule un.

Mais Villeneuve, qui a déjà eu quelques prises de bec avec l'Allemand dans le passé, n'a pas apprécié la façon dont Schumacher a agi lorsqu'il est sorti de sa voiture après sa victoire controversée.

À la suite d'une consigne d'équipe, le Brésilien Rubens Barrichello a ralenti après avoir mené la course d'un bout à l'autre et il a laissé passer Schumacher lors du dernier tour de la course.

«Si vous décidez de gagner une course de cette façon, vous devez accepter le trophée et vous comporter en homme», a déclaré Villeneuve, ajoutant que Schumacher n'avait pas à se prêter à une telle mascarade sur le podium.

«Vous avez accepté la situation. Vous n'avez pas ralenti et vous êtes content de la situation. Vous saluez même la foule après avoir franchi le fil d'arrivée jusqu'à ce vous vous rendiez compte que tout le monde vous hue», a ajouté le champion du monde en 1997.

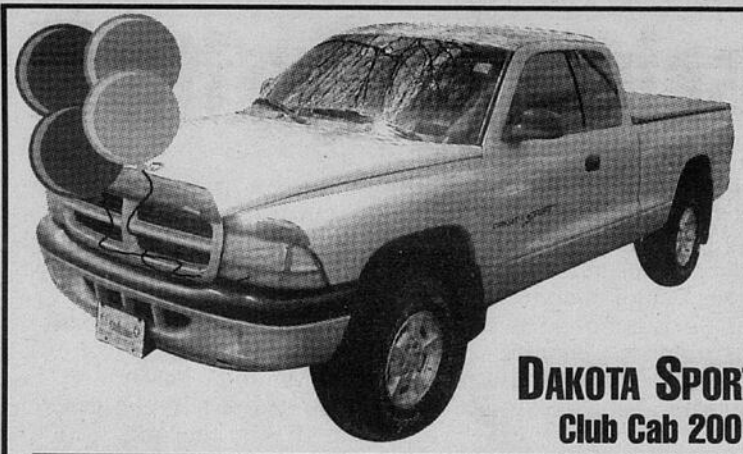
Villeneuve a précisé qu'il n'avait jamais reçu de consignes en piste mais, selon lui, tout cela dépend du genre de contrat qu'un pilote a conclu avec son équipe.

Villeneuve a encore dit que ces tactiques étaient prévisibles dans le cas de Ferrari.

La décision de favoriser Schumacher lui a permis d'augmenter son avance en tête du championnat des pilotes.

«Personne ne devrait être surpris. Mais peut-être qu'il aurait été plus honnête de la part de l'écurie (Ferrari) de dire avant le début de la saison que, dans pareil cas, Barrichello devrait céder sa place.

«D'ailleurs, quand Schumacher dit qu'il a été surpris par cet ordre, cela me fait rire, a repris Villeneuve. Michael sait très bien réagir au quart de seconde quand une situation inattendue survient, comme la pluie ou un autre fait de course. Sur le podium, il a eu une réaction d'hypocrite.»



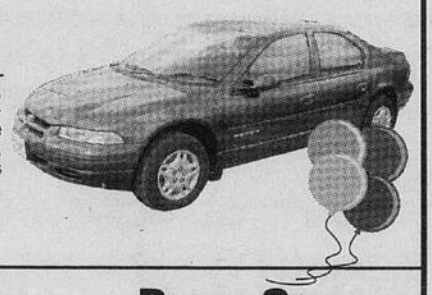
DAKOTA SPORT
Club Cab 2001

4X4, 5 vitesses, 3.9 L, climatiseur, vitres électriques, verrouillage électrique, miroirs électriques, système stéréophonique avec lecteur de CD, abri de caisse, 18 000 km, balance de garantie Chrysler 5 ans/100 000 km.

27 995$

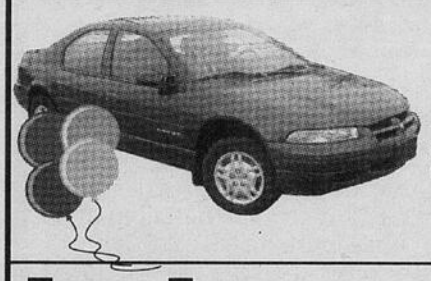
Nos véhicules d'occasion
aussi fiables qu'abordables

DODGE STRATUS
ES 1997



V-6, automatique, vitres électriques, verrouillage électrique, miroirs électriques, volant inclinable, régulateur de vitesses, climatiseur, am-fm cassette, vitres teintées, roues en alliage, bas kilométrage.

11 495$

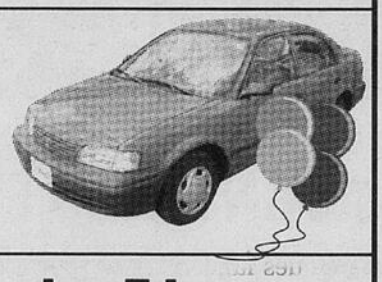


DODGE STRATUS
2.4 L 1999

150 HP, automatique, tout équipée, immaculée, 58 000 km, 1 seul proprio. Climatiseur, servofreins, servodirection

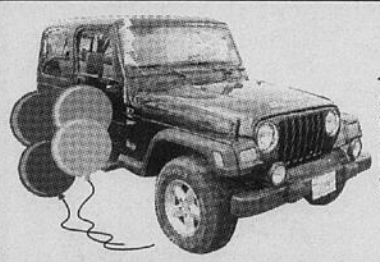
11 995$

TOYOTA TERCEL
CE 1999



4 portes, 4 cylindres, automatique, climatiseur, servodirection, servofreins, am-fm cassette, 45 000 km. Comme neuve.

11 495$



JEEP TJ Sport 2001

5 vitesses, 4.0 L, toit rigide avec vitres teintées, groupe remorquage, volant inclinable, essuie-glaces intermittents, am-fm, lecteur de DC, impeccable, balance de garantie Chrysler 5 ans/100 000 km, 18 000 km.

24 995$



BRIAN COLQUHOUN • DENIS DESCHAMPS • JEAN-MATHIEU LEGAULT • BERNARD DANIS

Orleans
DODGE CHRYSLER JEEP

1472, PROMENADE YOUVILLE
830-1777

Les Sénateurs vendent leur franchise de la Ligue américaine

Le Droit

Les Sénateurs d'Ottawa ont confirmé hier la vente de la franchise de la Ligue américaine de hockey qu'ils détenaient à un groupe d'hommes d'affaires de Binghamton, dans l'État de New York.

Par la même occasion, ils ont annoncé une entente de cinq ans pour faire de cette formation leur nouveau club-école dans la LAH, celui de Grand Rapids ayant changé son affiliation pour s'associer aux Red Wings de Detroit à compter de la saison prochaine.

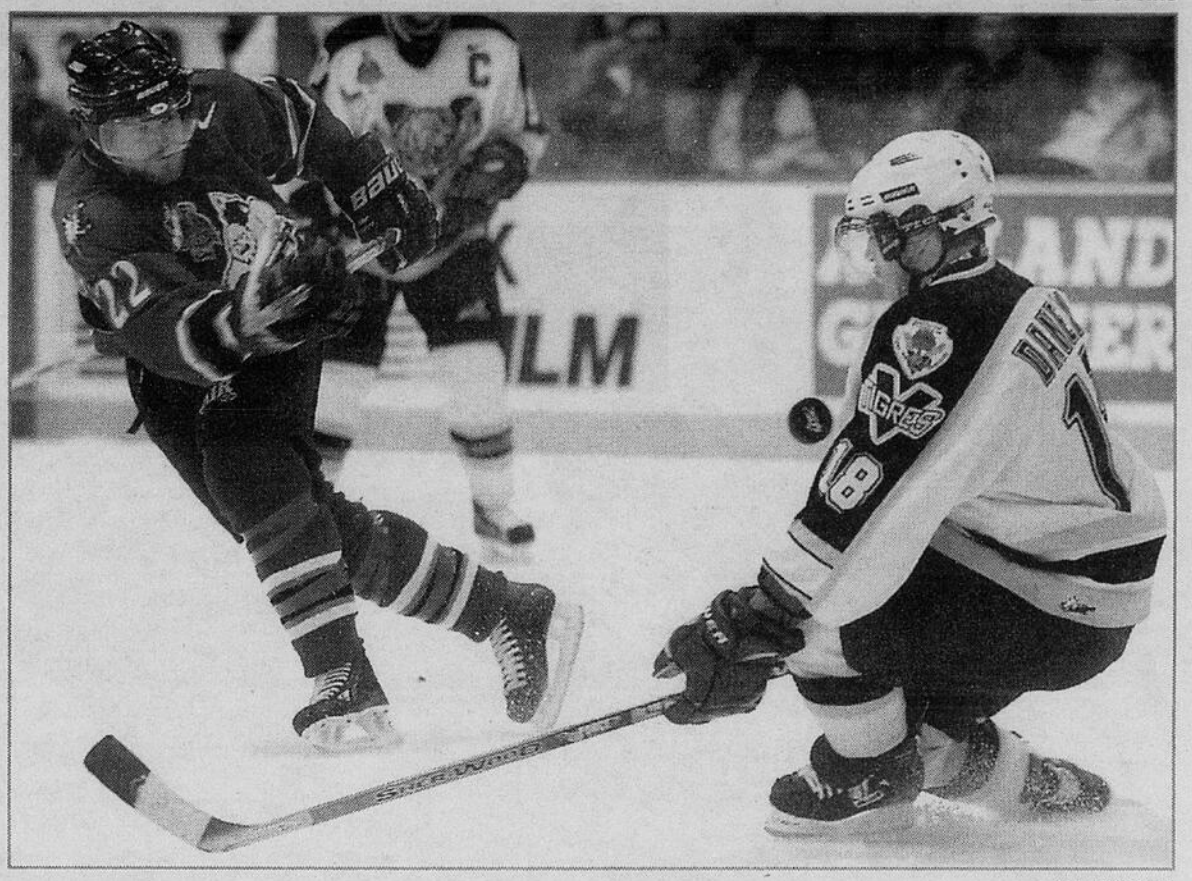
Les Senators de Binghamton, tels qu'ils seront connus, disputeront leurs parties au Broome County Veterans Memorial Arena. Les Sénateurs seront responsables de tout l'aspect hockey de la formation, incluant les joueurs, entraîneurs et soigneurs.

Le groupe de propriétaires est composé de Tom Mitchell et Bob Carr, les anciens propriétaires des Rangers de Binghamton de la LAH, des hommes d'affaires de la Pennsylvanie Tim Smith et Tom Bolles, ainsi que de Ray Stanton III, un homme d'affaires de Binghamton.

«Nous sommes très heureux que ce groupe de propriétaires se soit formé pour ramener la LAH à Binghamton, a déclaré par voie de communiqué Roy Mlakar, président et chef de la direction des Sénateurs. La clé a été d'impliquer Tom Mitchell dans ce processus. Il est un ami de longue date dans le hockey qui va faire un retour pour s'occuper des opérations affaires des Senators de Binghamton. Il est bien considéré à travers la LAH et très respecté dans la commauté.»

Mitchell a présidé les destinées des deux dernières formations de la LAH qui ont opéré à Binghamton, soit les Whalers et les Rangers. Ces derniers ont cessé leurs opérations en 1997, mettant fin à 20 ans de hockey de la LAH dans le comté de Broome.

Mlakar, l'entraîneur-chef Jacques Martin et le directeur des opérations Trevor Timmins ont tous pris part à une conférence de presse à Binghamton hier pour faire cette annonce, en présence du sénateur Thomas W. Libous.



PRESSE CANADIENNE

Pierre Luc Daneau des Tigres, à droite, bloque un tir de Shaun Norrie du Ice de Kootenay. Les Tigres ont évité l'élimination du tournoi de la coupe Memorial, hier soir, en l'emportant 3-2.

Les Tigres s'accrochent

Les Tigres de Victoriaville ne sont pas morts au tournoi de la coupe Memorial. Acculés au mur à la suite des deux contre-performances qu'ils avaient livrées, ils ont finalement joué comme des champions pour venir à bout du Ice de Kootenay 3-2, hier soir.

Robert Laflamme
PRESSE CANADIENNE – Guelph

En l'emportant, les Tigres (1-2) ont ainsi provoqué la présentation d'un match de bris d'égalité, vendredi.

Ils affronteront alors le perdant du duel opposant les deux équipes de la Ligue de l'Ontario, le Storm de Guelph (1-1) et les Otters d'Erie (1-1), jeudi.

Les Tigres ont beaucoup de mérite même si le Ice (2-1) n'avait rien à perdre parce que déjà assuré de participer à la finale de dimanche.

«Peu de gens croyaient en nous, a commenté l'entraîneur Mario Durocher, mais comme nous l'avons fait plusieurs fois cette saison, nous avons relevé le défi. Je suis fier de mes gars. On a vu les véritables Tigres ce soir.»

C'est un but de Guillaume Fournier à 53 secondes de la fin de la troisième période qui a permis aux champions de la LHJMQ de prolonger leur séjour en Ontario.

Carl Mallette venait de rater une belle occasion et Fournier, qui se trouvait devant le filet avec deux adversaires, a envoyé la rondelle derrière le gardien B.J. Boxma.

Les Tigres ont joué avec plus de coeur au ventre même s'ils ont été dominés 39-20 dans la colonne des lancers. Sans rien enlever au mérite du gardien Daniel Boisclair, le Ice a décoché plusieurs tirs de loin plutôt inoffensifs.

«Beaucoup de lancers ont été dirigés de l'extérieur. Tous les gars ont fait de l'excellent travail en défensive», a dit Durocher.

Après une première période sans but, au début de laquelle Boisclair a sûrement retrouvé sa confiance en réalisant un arrêt spectaculaire, les Tigres ont pris l'avance à deux reprises au deuxième vingt avant de voir le Ice créer l'égalité à chaque fois.

Le défenseur Chris Pottie a touché la cible le premier à l'aide d'une frappe dans la partie supérieure du filet, à 2:52.

Colin Sinclair a fait 1-1, à 7:43, déjouant Boisclair à courte distance même si deux joueurs des Tigres l'avaient à l'oeil.

Robert Snowball, qui n'est pas un marqueur né, a redonné l'avance aux siens, à 16:52, grâce à un véritable plomb décoché d'une dizaine de mètres sur le flanc droit.

La réplique du Ice a été immédiate, 30 secondes de jeu plus tard.

Marek Stavos, un Slovaque qui a été réclamé par l'Avalanche du Colorado en 2001, a mystifié quelques rivaux dont Carl Mallette à la suite de la mise en jeu remportée par Sinclair. Boisclair n'y pouvait rien.

Coupe Memorial en bref

Andrew Archer: un autre espoir du Canadien

PC – GUELPH

Duncan Milroy du Ice de Kootenay n'est pas le seul espoir du Canadien qui participe au tournoi de la coupe Memorial. Andrew Archer, choix de septième tour de l'équipe au repêchage de 2001, porte les couleurs de l'équipe hôte, le Storm.

Archer est un défenseur format géant comme les équipes de la LNH les aiment. Mesurant six pieds quatre pouces et pesant 210 livres, il a connu une bonne progression depuis sa participation au camp du Tricolore en septembre dernier.

«Andrew est revenu de son premier camp chez les pros animé d'une belle confiance, a souligné l'entraîneur du Storm, Jeff Jackson. Il a démontré que le Canadien a fait une bonne affaire en le repêchant aussi loin.»

Jackson estime que Archer possède les atouts pour devenir, dans quelques années, un solide défenseur à caractère défensif dans la LNH.

«Il essaie d'être plus combatif. Il est plus fort physiquement, mais il devra ajouter une vingtaine de livres à sa charpente avant d'être prêt à franchir l'étape suivante.»

Archer veut faire passer son poids à 225 livres, comme le lui a demandé le Canadien.

«J'ai très bien fait au camp, mais j'ai constaté que j'avais des croûtes à manger, a-t-il mentionné. Le gabarit des joueurs est ce qui m'a le plus frappé, surtout quand on se frotte à des joueurs comme Chad Kilger. Physiquement, je peux tenir mon bout, mais je dois me renforcer.»

Archer, qui vient de fêter son 19e anniversaire de naissance, traîne une blessure à l'épaule gauche depuis deux ans. Il a raté six semaines d'activités cette saison et il devra même passer sous le bistouri après le tournoi.

Des anciens du Canadien

John Chabot, Gord Donnelly et Mike Eagles, trois anciens joueurs de la LNH qui ont porté les couleurs du Canadien ou des Nordiques, se sont remémorés à Guelph de bons souvenirs de leur participation au tournoi de la coupe Memorial à Hull, il y a 20 ans.

Chabot et Donnelly faisaient partie des Castors de Sherbrooke qui, cette année-là, s'étaient inclinés en finale contre les Rangers de Kitchener, qui eux misaient, en plus de Eagles, sur plusieurs vedettes en devenir dont Al MacInnis, Scott Stevens et Brian Bellows.

Chabot est actuellement l'adjoint de l'entraîneur Benoît Giroux des Olympiques de Hull, Donnelly agit à titre de recruteur chez les Blackhawks de Chicago, et Eagles est l'entraîneur de l'équipe universitaire de Fredericton, dans les Maritimes.

Danny Groulx brise finalement la glace

Robert Laflamme
PRESSE CANADIENNE – Guelph

Danny Groulx s'est vu remettre la rondelle du match par ses coéquipiers. Le vétéran défenseur avait une bonne raison de célébrer la victoire des Tigres, sa première en neuf rencontres au tournoi de la coupe Memorial.

Le défenseur faisait partie des Foreurs de Val-d'Or et du Titan d'Acadie-Bathurst, qui avaient perdu leurs trois rencontres à Spokane et à Ottawa en 1998 et en 1999, respectivement. Il était âgé de 16 et de 17 ans.

«On va arrêter de me parler de cette séquence d'insuccès, a dit Groulx en tenant la rondelle dans ses mains. La première victoire est toujours la plus dure à obtenir. Maintenant on veut aller en chercher d'autres.

«Tout est possible, a-t-il renchéri. Nous venons de battre la meilleure équipe du tournoi et notre attaque n'a même pas encore explosé.»

Peu d'observateurs croyaient aux chances des Tigres, qui devront signer trois gains en autant de jours à compter de vendredi, de renverser la vapeur à la suite des deux cuisantes défaites qu'il venaient d'encaisser.

«Seuls les gars dans le vestiaire y croyaient et il s'agissait d'y croire, a avancé Groulx. Ç'a été notre marque de commerce en séries éliminatoires. Ici, nous ne voulions pas être la risée du Québec.»

Quant à Guillaume Fournier, qui a joué les héros en fin de match, il savourait pleinement son moment de gloire.

«Je vais m'en rappeler pendant une bonne partie de ma vie, a lancé le rapide attaquant de Lyster, près de Québec. Ce n'est pas mon plus beau but en carrière, mais c'est le plus important. Je n'avais pas vu la rondelle quand j'ai foncé vers le filet. Il y avait deux joueurs adverses et j'ai vu que le gardien essayait de mettre sa mitaine dessus. J'ai été plus vite que lui», a expliqué l'ancien joueur des Remparts.



ASSOCIATED PRESS

Luc Robitaille des Red Wings célèbre avec ses coéquipiers son but égalisateur en troisième période. Les Red Wings l'ont emporté 2-1 en prolongation, hier soir, contre l'Avalanche au Colorado.

Les Red Wings bombardent Roy et l'emportent 2-1

Pour un deuxième match de suite au cours de cette série finale de l'association de l'Ouest, l'Avalanche du Colorado et les Red Wings de Détroit ont eu besoin de la prolongation pour se départager.

Presse **Canadienne**
DENVER

Mais cette fois, à l'occasion du troisième match de la série, hier, ce sont les Red Wings qui se sont imposés, l'emportant 2-1 pour prendre les devants deux victoires à une dans la série quatre-de-sept.

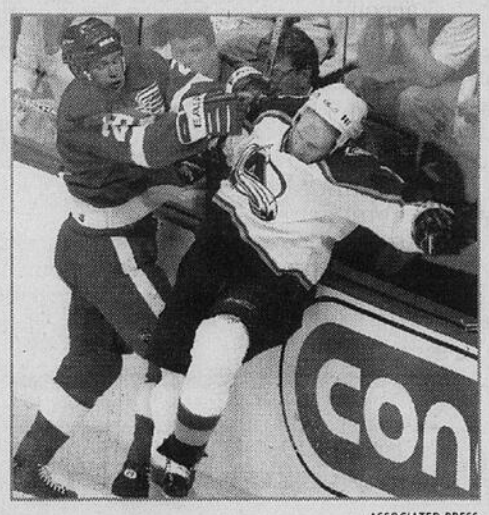
Le quatrième match de la série aura lieu samedi après-midi à Denver.

C'est un but de Fredrik Olausson après 12:44 de jeu en prolongation qui a permis à Détroit de s'imposer. Après avoir accepté un relais de Steve Yzerman en entrant à toute vitesse dans la zone de l'Avalanche, il a décoché un tir frappé bas, légèrement sautillant, qui a battu Patrick Roy à sa gauche.

Les Red Wings en étaient alors à leur 42e tir de la rencontre. Ils ont décoché deux fois plus de lancers que les joueurs de l'Avalanche.

Accusant un déficit de 1-0 après deux périodes, les gros canons des Red Wings se sont enfin fait entendre en troisième. Luc Robitaille a égalé le score à 5:20 du troisième tiers, avec l'aide de Sergeï Fedorov.

Fedorov a amorcé le jeu en tirant sur Roy de l'aile gauche. Le gardien de l'Avalanche a fait l'arrêt de la jambière,



ASSOCIATED PRESS

Jason Williams des Red Wings bouscule Gred de Vries de l'Avalanche.

puis son coéquipier Greg de Vries a tenté de rabattre la rondelle du gant, mais celle-ci s'est retrouvée derrière la ligne rouge en touchant légèrement le bout du patin de Robitaille au passage.

C'était l'une des rares fois de la soirée que Roy avait dû affronter deux tirs consécutifs.

Roy en était au 236e match éliminatoire de sa carrière, ce qui lui a permis de rejoindre Mark Messier au premier rang des annales de la LNH à ce chapitre.

L'Avalanche a profité de son premier jeu de puissance du match pour prendre les devants 1-0 après 15:54 de jeu en première période. Rob Blake a fait dévier un tir des poignets de Joe Sakic décoché de la ligne bleue pour obtenir son sixième but des séries. Peter Forsberg a également récolté une mention d'aide sur le jeu.

L'Avalanche n'a ainsi eu besoin que de 26 secondes pour profiter de la pénalité imposée à Kris Draper, qui a commis de l'obstruction aux dépens de Dan Hinote.

Les Red Wings avaient pourtant dominé les premières minutes de la rencontre, bourdonnant durant de longs moments dans la zone de l'Avalanche, sans toutefois parvenir à percer l'enclave et à vraiment menacer la cage de Roy.

À 6:40, Steve Yzerman s'est finalement retrouvé seul devant Roy grâce à un relais de Jiri Fischer, mais le gardien de l'Avalanche a fait l'arrêt de la jambière à bout portant en glissant calmement vers sa droite.

À 7:58, Forsberg permettait à Chris Drury de filer en trombe vers Hasek, mais le gardien des Red Wings s'est imposé à son tour.

Aucun but n'a été marqué en deuxième période, mais Roy a failli coûter cher à son équipe alors qu'il a effectué une mauvaise sortie à la sixième minute de jeu.

Le gardien de l'Avalanche s'est toutefois repris plus tard, notamment aux dépens de Fedorov, qui s'est retrouvé seul devant lui en fin d'engagement, décochant un tir sur réception.

Seulement une fois Roy n'a pas semblé être complètement maître de la situation au cours de cette période, son travail étant gêné par la présence de son coéquipier Darius Kasparaitis, mais Jason Williams n'a pas su en profiter.

Un été chaud attend Don Meehan

Don Meehan s'apprête à vivre un été qu'il n'oubliera sans doute jamais.

Presse **Canadienne**
MONTRÉAL

José Théodore et Jarome Iginla deviendront joueurs autonomes avec compensation le 1er juillet prochain et Meehan est l'agent de ces deux vedettes montantes de la LNH.

Ajoutez le fait que Meehan devra aussi négocier le nouveau contrat de Curtis Joseph, qui sera joueur autonome sans compensation, et on peut facilement imaginer que le camion de la Brink's va bientôt venir se stationner devant le bureau de l'un des agents les plus influents de la LNH.

«Ce sera un été unique, il ne fait aucun doute, a déclaré Meehan, dont la firme représente une centaine de joueurs.

«Je suis le représentant de José et Jarome depuis qu'ils ont tous deux l'âge de 16 ans. Et, avec Curtis, c'est depuis qu'il a 17 ans.

«C'est donc fort agréable de faire partie de leur carrière, de leurs succès.»

Habituellement, les joueurs autonomes avec compensation ne reçoivent guère d'attention parce que leurs moyens de pression sont minimes comparativement à ceux des joueurs autonomes sans restriction.

C'est ainsi que Joseph pourrait parapher une entente avec n'importe quelle équipe de la LNH le 1er juillet et les Maple Leafs de Toronto ne recevraient aucune compensation.

Cinq choix en échange

Une équipe désirant acquérir les services d'Iginla ou de Théodore devrait fort probablement remettre cinq choix de premier tour aux Flames ou au Canadien, sans oublier que Calgary et Montréal auraient également une semaine pour égaler l'offre.

Mais Iginla et Théodore ne sont pas des cas typiques.

L'attaquant vedette des Flames, qui aura 25 ans le 1er juillet, a marqué 52 buts et ajouté 44 mentions d'aide en 82 matches pour s'emparer du trophée Art Ross, remis au meilleur pointeur de la LNH, et du trophée Maurice Richard, remis au meilleur buteur.

Théodore, 25 ans, a transporté le Canadien jusqu'aux séries éliminatoires pour la première fois en trois saisons. Il a présenté le meilleur taux d'efficacité (,930) parmi les gardiens partants du circuit, ainsi qu'une moyenne de 2,11 buts accordés par match.

«Il y a une différence, dans la plupart des cas, entre les joueurs autonomes avec ou sans compensation, mais les cas de Jarome et José sont uniques, en ce sens qu'ils ne sont pas du tout comparables aux autres joueurs autonomes avec compensation dans le reste de l'industrie, a déclaré Meehan.

«Vous allez voir des joueurs autonomes du groupe II connaître de bonnes saisons, mais jamais comme celles de Théodore ou Iginla. José est finaliste pour deux trophées (le Hart et le Vézina). Jarome a gagné deux trophées déjà et il pourrait en remporter deux autres (le Hart et le Pearson).»

Iginla a empoché 1,7 million $US au cours de la dernière saison, tandis que Théodore a encaissé 1,65 million $US.

Les problèmes de santé de Pat Quinn serviront-ils d'inspiration aux Leafs?

Les problèmes de santé de l'entraîneur Pat Quinn ont pris des proportions énormes à Toronto, à l'image du personnage.

François Lemenu
PRESSE CANADIENNE – Toronto

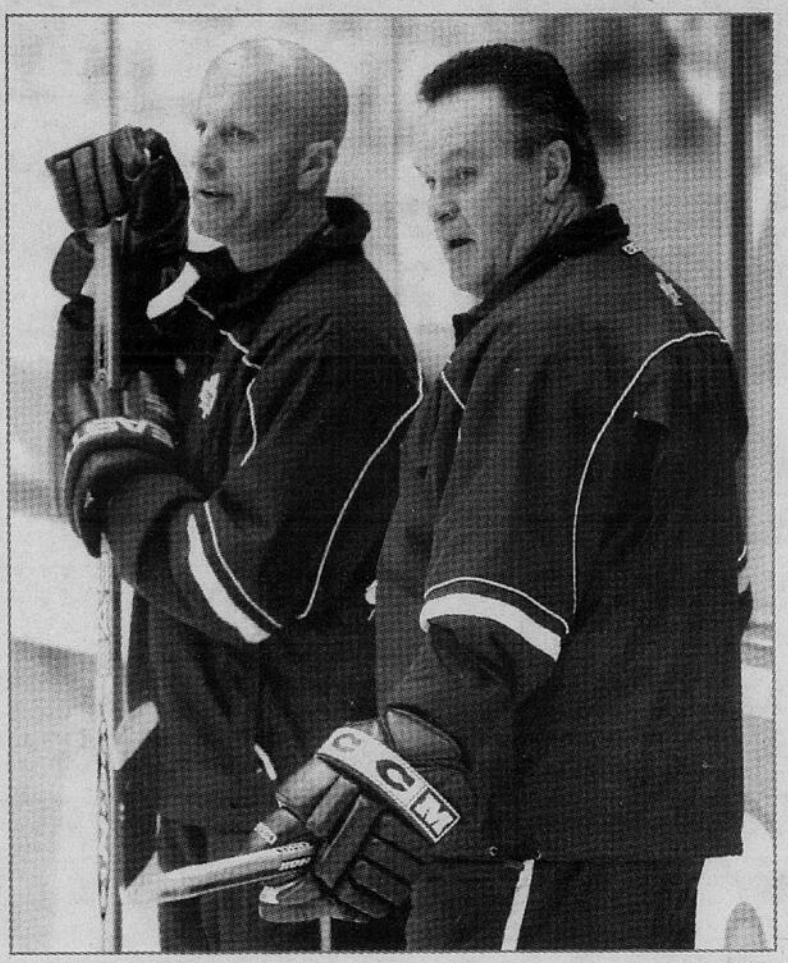
La série qui oppose les Maple Leafs aux Hurricanes de la Caroline est presque devenue secondaire tellement l'état de santé de Quinn préoccupe tous les membres de l'organisation. Pourtant, une victoire des Hurricanes dans le quatrième match, ce soir, au Air Canada Center, pourrait leur donner un avantage presque insurmontable. Les Canes ont remporté les deux derniers matches en prolongation et un gain, ce soir, leur assurera une priorité de 3-1 dans la finale de l'association de l'Est.

Les Leafs se font très discrets sur l'état de santé de Quinn. Celui-ci a été hospitalisé mardi après-midi, souffrant de douleurs à la poitrine. Lors de son point de presse, son adjoint Rick Ley, qui devrait encore une fois le remplacer derrière le banc, n'avait rien de nouveau à annoncer.

«Nous savons qu'il a passé une bonne nuit à l'hôpital et nous espérons qu'il va se rétablir le plus rapidement possible.»

En fin d'après-midi, hier, l'équipe a émis un communiqué dans lequel on précise que Quinn souffre d'arythmie (un trouble du rythme du coeur).

Lors d'une conférence de presse, le président des Maple Leafs, Ken Dryden, a indiqué que Quinn ne serait fort probablement pas à son poste lors des quatrième et cinquième rencontres de la série.



PRESSE CANADIENNE

Les entraîneurs-adjoints des Maple Leafs Keith Acton, à gauche, et Rick Ley discutent lors de l'entraînement d'hier. Ley a pris la relève depuis que l'entraîneur Pat Quinn est à l'hôpital.

Dans les circonstances, Ley s'attend à diriger les Leafs dans le quatrième match.

«Je vais me préparer dans ce sens même si j'espère qu'il y aura de plus gros souliers derrière le banc», a-t-il imagé.

Ley ne manque pas d'expérience. Il a été entraîneur dans plus de 1000 matches de la Ligue nationale. Ses nouvelles responsabilités ne l'empêcheront pas de dormir. Il se dit par contre inquiet pour son ami.

«Mon ami, mon patron, notre entraîneur ne va pas bien. Pour moi, c'est ce qui est difficile. Toutes nos pensées l'accompagnent. Je sais que les joueurs sont préoccupés par son état de santé. Je crois qu'on a pu s'en rendre compte mardi soir.»

Une année chargée

Ley a rappelé que Pat Quinn a eu une année passablement chargée. Il est le seul à cumuler les fonctions d'entraîneur et de directeur général. Il a participé au match des étoiles en plus de diriger l'équipe canadienne aux Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City.

«La pression était très forte aux Jeux, a-t-il dit. Pat n'avait pas droit à l'échec. Il se devait de gagner. Je me souviens que les médias ont été très durs envers l'équipe après une défaite dans le tournoi. Je sais qu'il aurait été personnellement blâmé si le Canada n'avait pas remporté la médaille d'or.

«Pat subit une forte pression depuis le camp d'entraînement. Dernièrement, il n'arrivait pas à trouver le sommeil. C'est ce qui nous inquiétait.»

Tie Domi, l'homme fort des Maple Leafs, a bien résumé le sentiment de ses coéquipiers, mettant en lumière la relation qu'il entretient lui-même avec son entraîneur.

«Lorsque j'ai eu des problèmes personnels, il était là, a-t-il dit. Il m'a soutenu comme l'aurait fait un ami. Dans la vie, il y a toujours des personnes qui vous aident à passer à travers des difficultés. Une de ces personnes a été Pat Quinn.

«Jeudi soir (ce soir), nous allons nous regrouper pour lui. Cette équipe a été bâtie à son image. Elle a du caractère. Pat Quinn est un battant, un vrai guerrier, en plus d'être un gentilhomme.»

Les Hurricanes: une équipe à l'image de Ron Francis

François Lemenu
PRESSE CANADIENNE – Toronto

Paul Maurice a bien résumé l'importance de Ron Francis lorsqu'il a dit que la Caroline est à l'image de son leader.

«Cette équipe a la personnalité de Ron Francis. Cette équipe, c'est la sienne. Une formation honnête qui travaille fort.»

Mardi, la contribution de Francis a fait pencher la balance du côté des Hurricanes qui l'ont emporté 2-1 en prolongation. Le vétéran de 39 ans a réussi le premier but de la rencontre lors d'un jeu de puissance, puis il a habilement préparé le filet vainqueur de Jeff O'Neill à 6:01 de la prolongation.

«Il faut passer une journée en sa compagnie pour vraiment l'apprécier», fait valoir l'entraîneur de la Caroline qui est de quatre ans son cadet.

O'Neill admire les qualités de meneur de son joueur de centre.

«Il est du genre plutôt tranquille. Ce n'est pas quelqu'un qui va prendre la parole à la première occasion. Son approche est au contraire très structurée. C'est le meneur parfait pour une jeune équipe comme la nôtre. C'est un vrai professionnel.»



ASSOCIATED PRESS

Les Hurricanes sont une formation qui travaille fort comme en témoigne cet oeil au beurre noir de Jeff O'Neill, marqueur du but gagnant mardi soir.

Le 4 mars 1991, la concession a commis la pire erreur de son histoire. Après plus de neuf saisons complètes à Hartford, Francis a été transféré par les Whalers aux Penguins de Pittsburgh.

Dans cet échange, les Whalers ont également cédé Grant Jennings et Ulf Samuelsson contre John Cullen, Jeff Parker et Zarley Zalapski.

Ils ne s'en sont jamais remis, Francis allant même remporter deux coupes Stanley dans l'uniforme des Penguins.

Jim Rutherford, l'actuel directeur général des Hurricanes, a corrigé l'erreur en juillet 1998 lorsqu'il a offert à Francis un contrat à titre de joueur autonome.

«Il y a plusieurs années, Ronnie Francis a été échangé et cette concession en a grandement souffert, rappelle Rutherford. Pour reconstruire cette concession en Caroline et pour avoir une équipe gagnante, le choix de Francis s'est imposé.

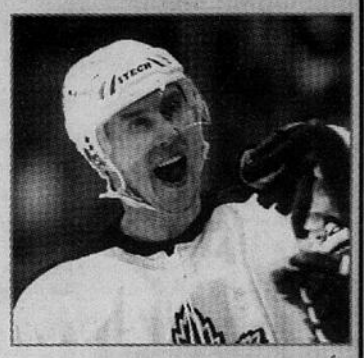
Expérience

«À 35 ans, nous savions qu'il pourrait nous aider pendant encore quelques saisons. Même s'il n'avait pas joué aussi bien, nous connaissions son caractère et nous savions qu'il ferait profiter les plus jeunes de son expérience.»

Francis a accumulé 1701 points en carrière et il occupe le deuxième rang de la LNH derrière Mark Messier parmi les joueurs actifs.

Il complète la dernière année de son contrat qui lui assure un salaire de 5 millions $US. Il deviendra joueur autonome sans restriction le 1er juillet prochain mais les Hurricanes croient qu'il voudra poursuivre sa carrière en Caroline.

AUJOURD'HUI



Mogilny pourrait rater le quatrième match

La présence d'Alexander Mogilny dans le quatrième match demeure bien incertaine. L'attaquant des Maple Leafs de Toronto s'est blessé mardi lorsqu'il a donné lourdement contre la clôture à la suite d'une mise en échec de Sean Hill. Mogilny n'a fait que 12 présences et n'a pas joué en troisième période.

Mogilny ne s'est pas entraîné mardi. Le jeune Paul Healey l'a remplacé à la droite de Mats Sundin et Travis Green. «Il se sent mieux, a noté l'entraîneur-adjoint Rick Ley. Une décision sera prise quelques heures avant le match.»

Golf

Le Greensmere: une affaire de famille

PAGES 56 et 57

Formule un



La victoire de Schumacher continue d'agacer

PAGE 60

Baseball

Galarraga boude les Lynx

PAGE 53

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

MEGA Automobile

Laissez quelqu'un d'autre payer la DÉPRÉCIATION !

VENEZ VOIR LES 618 BONNES RAISONS D'ACHETER

PROFITEZ DE NOTRE OFFRE «AUCUN PAIEMENT AVANT AOÛT 2002»**

TEMPS LIMITÉ

1998-2001 Corolla

automatique ou manuelle, balance de garantie, certaines avec clim.
À partir de **9 995$/117$** aux 2 sem. tout inclus

2001 BMW Z3

3 litres, noir sur noir, cuir, "mags", tout équipée, manuelle, bijou.
FAITES UNE OFFRE !

1999-2000 Cavalier Z24 /Sunfire GT

automatique ou 5 vitesses, certaines équipées avec toit, climatiseur, "mags", bas km.
À partir de **10 995$/121$** aux 2 sem. tout inclus

1999 Toyota 4 Runner, 4x4

automatique, V-6, climatiseur, tout équipé, bas km, certifié.
27 995$/311$ aux 2 sem. tout inclus

1999 Saturn

2 ou 4 portes, automatique ou manuelle, bas km, certaines tout équipées avec clim., certifiées
À partir de **CHOIX DE 30**
7 995$/89$ aux 2 sem. tout inclus

2001 Sebring Décapotable

automatique, V6, tout équipée, bas km, bal. de garantie
FAITES UNE OFFRE!

2000 Toyota Célica GT

2 portes, manuelle, clim., tout équipée, 55 000 km.
22 995$/255$ aux 2 sem. tout inclus

1998-2001 Honda Civic SI coupé

man. climatiseur, toit, bas km, une avec cuir, bal. de gar.
À partir de **CHOIX DE 6**
13 995$/159$ aux 2 sem. tout inclus

1999-2001 Cavalier/Sunfire

automatique ou manuelle, 2 ou 4 portes, bas km, certaines avec clim., dc, «mags», groupe électrique.
À partir de **7 995$/89$**
CHOIX DE 80
aux 2 sem. tout inclus

98-2001 Ford Explorer, XLT/sport

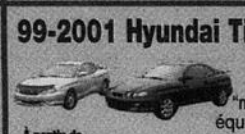
4x4, auto., V6, clim.,«mags», équipés, bas km.
À partir de **17 997$/199$** aux 2 sem. tout inclus

2000 Nissan X terra 4X4

automatique, bas km, climatiseur, «mags», tout équipés, V-6.
À partir de **CHOIX DE 2**
24 995$/277$ aux 2 sem. tout inclus

2001 Explorer TRC 4X4

automatique, 4 portes, tout équipé, bal. de garantie Ford
31 995$

99-2001 Hyundai Tiburon

manuelle, clim., toit, "mags", tout équipées, bas km.
À partir de **15 995$/178$** aux 2 sem. tout inclus

2001 Saturn SLI

automatique, bas km, climatiseur, balance de garantie, certifiée.
13 995$/156$ aux 2 sem. tout inclus

1998-99 DODGE RAM

2X4 OU 4X4 Rég. ou cabine allongée, clim., V-6 ou V-8 certifiés
À partir de **CHOIX DE 6**
18 995$/215$ aux 2 sem. tout inclus

1997-98 Toyota Rav 4 AWD

Auto. ou man., 4 portes, clim., équipés, bal. de garantie Toyota
À partir de **CHOIX DE 8**
13 995$/159$ aux 2 sem. tout inclus

2001 Volvo S40 / S60 / V40

automatique, sedan ou familiale, intérieur en cuir, toit, tout équipées, bas km
À partir de **27 995$/311$** aux 2 sem. tout inclus

98-2000 DAKOTA 2x4 ou 4x4

Auto. ou manuelle, V-6 ou V-8, certains tout équipés avec «mags».
À partir de **CHOIX DE 15**
16 995$/189$ aux 2 sem. tout inclus

1999 - 2001 Jetta, Reg. /Turbo Diesel

automatique./manuelle climatiseur, tout équipées, certaines avec cuir, toit bas km, balance de garantie
À partir de **15 995$/183$** aux 2 sem. tout inclus

1999 Cavalier Z-24 convertible

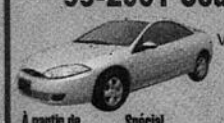
Climatiseur, bas km, tout équipée, certifiée.
Spécial **19 495$/216$** aux 2 sem. tout inclus

2001 P/T Cruiser LTD

intérieur en cuir, climatiseur, auto, tout équipée, bas km certifiée.
Spécial **22 995$/254$** aux 2 sem. tout inclus

1999 GMC Envoy

cuir, tout équipés.
À partir de **CHOIX DE 2**
22 995$/254$ aux 2 sem. tout inclus

99-2001 Cougar

automatique, V-6, climatiseur «mags», tout équipées, 40 000 km, balance de garantie, certifiées.
À partir de Spécial **15 995$/179$** aux 2 sem. tout inclus

1999 Acura TL 3.2

transmission «triptronic», toit, int. en cuir, tout équipée, balance de garantie Acura.
26 995$/299$ aux 2 sem. tout inclus

99-2000 GMC/Chev 2500

Diesel ou essence auto. ou manuelle, 2 X 4 ou 4X 4, certains tout équipés avec cuir, bas km
À partir de **CHOIX DE 3**
22 995$/254$ aux 2 sem. tout inclus

1998-99 Honda CR-V

Manuelle ou automatique, tout équipés.
À partir de **16 995$/194$** aux 2 sem. tout inclus

98-2001 Civic CX, DX, LX, EX, SI

2, 3, ou 4 portes, auto. ou man., bas km, certaines ont clim. et tout équipées, bal. de garantie Honda
À partir de **CHOIX DE 35**
10 995$/121$ aux 2 sem. tout inclus

2000-2001 Suzuki/GR. Vitara 4x4

auto. ou manuelle, tout équipés, V6, bas km, bal. de garantie
À partir de **19 995$/226$** aux 2 sem. tout inclus

98-2001 Acura EL 1.6

5 vit./auto., clim., équipées.
À partir de **CHOIX DE 9**
13 995$/159$ aux 2 sem. tout inclus

1999 - 2000 Beetle GLS/Diesel

manuelle, climatiseur, «mags» une avec cuir et toit ouvrant, bas km
À partir de **18 995$/211$** aux 2 sem. tout inclus

98-2001 Camry LE/CE

Auto., équipées, bal. de garantie Toyota
À partir de **CHOIX DE 8**
13 995$/159$ aux 2 sem. tout inclus

99-2000 Isuzu Rodeo/Trooper 4X4

Automatique, V-6, climatiseur, tout équipés, certains avec cuir et toit, bas km, certifiés
À partir de **CHOIX DE 3**
17 995$/199$ aux 2 sem. tout inclus

98 Volks Passat GLS Turbo

Manuelle, tout équipées, climatiseur, certifiées.
À partir de **CHOIX DE 2**
16 995$/194$ aux 2 sem. tout inclus

2001 Audi A4 Quatro AWD

automatique, climatiseur «mags», tout équipée, balance de garantie, seulement 29 000 km.
FAITES UNE OFFRE !

97-2001 Protegé

Auto.,man., certaines avec climatiseur, bal. de garantie, équipées.
À partir de **8 995$/99$** aux 2 sem. tout inclus

2000 - 2001 Focus SE/SW/ZR3

2 ou 4 portes ou familiale, automatique, certaines tout équipées, climatiseur, bas km, balance de garantie.
À partir de **CHOIX DE 7**
11 995$/138$ aux 2 sem. tout inclus

2000 - 2001 Acura Intregra LS/GSR

une avec intérieur en cuir, toit, «mags», climatiseur, tout équipées, seulement 14 831 km, balance de garantie.
À partir de **16 995$/184$** aux 2 sem. tout inclus

2001 Mustang décapotable

automatique, V-6, climatiseur, tout équipées, 21 000 km, balance de garantie.
À partir de Spécial **27 995$/331$** aux 2 sem. tout inclus

1999 Oldsmobile Aurora

intérieur en cuir, toit, clim. tout équipées, bas km. Certifiées
À partir de Spécial **23 995$/226$** aux 2 sem. tout inclus

1999 Chev. Blazer LS/LT 4x4

automatique, climatiseur, "mags", certains avec toit et cuir, bas km.
À partir de **17 995$/199$** aux 2 sem. tout inclus

1998-2002 Pathfinder 4x4

automatique, V-6, climatiseur, tout équipés, bas km, balance de garantie Nissan.
À partir de **19 995$/221$** aux 2 sem. tout inclus

99-2000 S-10 ou Sonoma

2X4 ou 4X4, automatique ou man. 4 cyl. ou 6 cyl. certains avec cabine allongée, 2 ou 3 portes, bas km, certifiés.
À partir de **CHOIX DE 35**
10 995$/127$ aux 2 sem. tout inclus

1998 Chev. Camaro

5 vitesses, 3.8L, climatiseur, tout équipée.
Spécial **14 995$/169$** aux 2 sem. tout inclus

1999 Silhouette avec TV-VCR

Automatique, intérieur en cuir, 5 portes, tout équipée. Aussi 2 autres modèles en stock
À partir de **19 995$/221$** aux 2 sem. tout inclus

1998-1999 Toyota Sienna SE/LE

automatique, V-6, climatiseur, tout équipées, bas km, balance de garantie Toyota
À partir de **17 995$/199$** aux 2 sem. tout inclus

1998-2000 Ranger

automatique ou manuel 2X4 ou 4X4. Certains avec climatiseur, "flairsides", bas km.
À partir de **9 995$/111$** aux 2 sem. tout inclus

1999-2000 Windstar GL/LX/SE

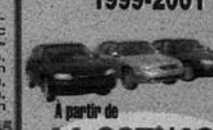
automatique, V-6, cert. avec 2 climatiseurs,"mags", tout équipées, bas km
À partir de **CHOIX DE 35**
14 995$/169$ aux 2 sem. tout inclus

1998-2000 Chev-GMC 1500

Auto ou man. X-Cab ou reg. V-6 ou V-8. Certains tout équipées, bas km.
À partir de **14 995$/167$** aux 2 sem. tout inclus

1999-2001 Venture/Trans Sport

Automatique, V-6, certaines avec 2 clim., «mags» tout équipées, très bas km 22 833 km, 27 664 km, 33 862 km
À partir de **CHOIX DE 45**
13 995$/159$ aux 2 sem. tout inclus

1999-2001 Malibu

automatique, 4 ou 6 cylindres, climatiseur, équipées, bas km, certifiées.
À partir de **11 995$/131$** aux 2 sem. tout inclus

1998 Suzuki Esteem

4 portes, automatique, climatiseur, tout équipée, certifiée.
8 995$/99$ aux 2 sem. tout inclus

www.megaautomobile.com

1261, boul. St-Joseph, Hull

770-2277 AUTO

«Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'au 31 mai 2002»

†P.S.A.C. financement de 130 paiements. Caisse Desjardins Québec. Terme 60 mois. Voir tous les détails chez Mega Automobile sur certains véhicules au prix régulier affiché, détails chez Mega Auto

OUVERT 8 JOURS/SEM.

64



Yvon Legault
sports@ledroit.com

Nistico relève un nouveau défi avec les Rangers

Au hockey comme sur le marché du travail, les bons architectes ne sont jamais longtemps sans emploi.

À peine quelques jours après avoir remis sa démission aux nouveaux dirigeants des Sénateurs d'Ottawa, Lou Nistico s'est décroché un nouvel emploi. Il a accepté le poste de directeur général au sein de l'organisation des Rangers de Gloucester.

Nistico, l'un des architectes principaux des succès des «P'tits Sénateurs» au cours des dernières saisons, s'attaque à un défi de taille. Jadis l'une des meilleures organisations de la Ligue centrale, les Rangers moisissent dans les bas-fonds du classement depuis trois ou quatre ans.

«Le défi est de taille, c'est certain, mais je n'ai jamais été du genre à reculer devant un bon défi. Dans cette ligue, on s'habitue à relever de nouveaux défis, il faut continuellement rebâtir son équipe année après année, déclare Nistico.

«Et puis les Rangers ne sont pas en aussi mauvaise posture que ça. Plusieurs bons jeunes joueurs seront de retour la saison prochaine et l'équipe aura l'occasion de sélectionner trois jeunes espoirs en première ronde lors du repêchage en juin. Il s'agit tout simplement maintenant d'insérer les quelques éléments manquants au sein de l'alignement, poursuit-il.

«Notre seul objectif sera de se tailler une place dans les séries éliminatoires. Tout ce que nous ferons au-delà de cela sera un boni», a ajouté Nistico.

Nistico remplacera Rick Lalonde à la gérance de l'équipe. Ce dernier, qui cumulait les fonctions d'entraîneur-chef et de directeur général depuis le congédiement de Rick Ladouceur l'an passé, demeurera derrière le banc des joueurs.

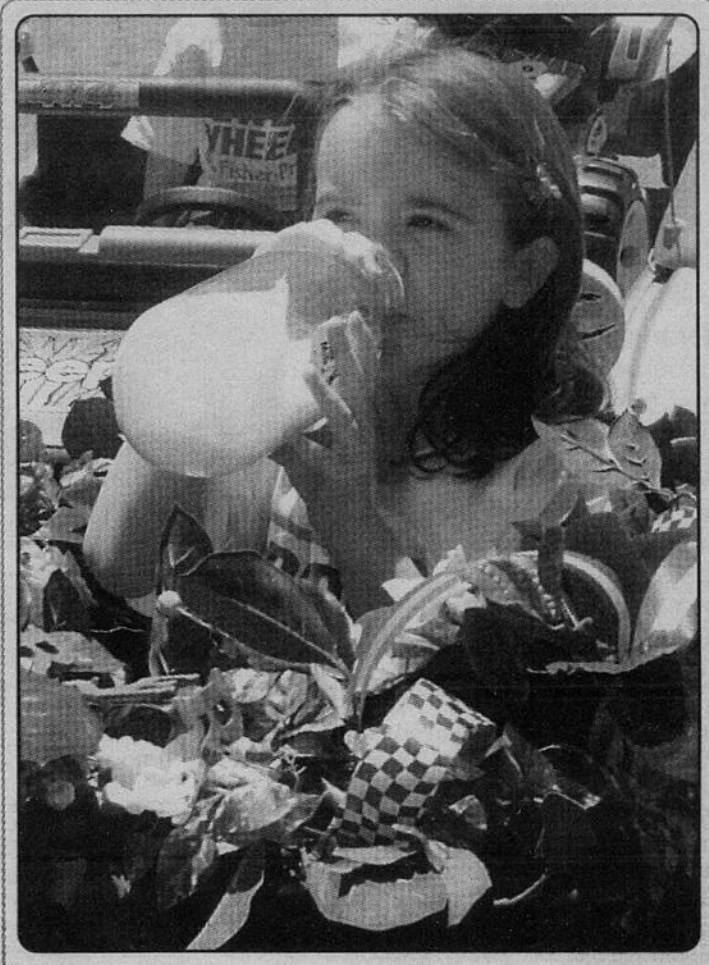
«Rick a pris l'équipe en mains alors qu'elle allait nul part la saison dernière. Il mérite que je lui donne la chance de faire ses preuves», a noté Nistico.

La rumeur veut que Nistico ne soit pas le seul ex-membre de l'organisation des Sénateurs à se joindre aux Rangers.

On mentionne que Wayne Hughes, Leon Hamphian ou Tom Dempsey, qui occupaient des postes d'entraîneur-adjoint au sein de l'organisation, viennent prêter main-forte à Lalonde. «Il est encore trop tôt pour en parler, mais il existe certainement une possibilité que de nouveaux visages s'ajoutent au personnel d'instructeurs», a noté Nistico.

Tout comme il est fort probable que Nistico tente de rapatrier certains des joueurs clés de l'édition championne des Sénateurs.

«C'est certain que j'ai l'intention de bâcler des transactions. Et c'est sûr que j'aimerais mettre la main sur une couple de mes anciens joueurs, mais ce n'est pas aussi simple que ça. Il faut bâcler un marché qui plaît aux deux partis en cause», a conclu le nouveau directeur général des Rangers.



ASSOCIATED PRESS

Un bon verre de lait pour la championne

Brooke Boat, qui est âgée de sept ans, boit le lait traditionnel remis au champion du mini-Indy, qui avait lieu hier sur le célèbre ovale d'Indianapolis. La fille du pilote Indy Billy Boat participait à cette course qui réunit d'autres enfants de pilotes professionnels. La 86e édition des 500 milles d'Indianapolis a lieu dimanche.

Les Glens cherchent un entraîneur-gérant

Les Glens d'Alexandria sont à la recherche d'un nouvel entraîneur-gérant. Marc Sauvé, qui a dirigé les destinées de l'équipe au cours des six dernières saisons, a remis sa démission plus tôt cette semaine.

Le sympathique jeune homme quitte pour des raisons personnelles. Son épouse Mélanie donnera naissance au premier enfant du couple en août et il prévoit passer beaucoup plus de temps à la maison.

«Je ne laisse certainement pas mon poste parce que je n'aime plus ce que je faisais. Au contraire, le hockey, j'en mange! Mais les fonctions d'entraîneur-gérant sont exigeantes et je me voyais mal accorder autant de temps à l'équipe avec la naissance prochaine de notre premier enfant, a déclaré Sauvé. «Le hockey sera encore là dans deux ou trois ans. La naissance d'un premier enfant, c'est un événement unique que je veux vivre pleinement.»

Sauvé avait avisé les dirigeants des Glens de sa décision il y a une quinzaine de jours, mais ces derniers lui avaient demandé d'y réfléchir un peu plus longuement, en espérant qu'il change d'idée.

«Nous avions espoir qu'il reste en poste, mais nous comprenons et nous respectons sa décision, de dire le président de l'équipe, Robert Lajoie. Ce n'est pas une tâche de tout repos et il aurait été difficile pour lui de concilier hockey et famille.»

Sauvé a laissé sa marque au cours de son séjour à la barre des Glens. À trois reprises, il a dirigé l'équipe à la finale de la division Saint-Laurent, remportant les grands honneurs à une occasion.

Qui lui succédera? Lajoie a déjà entrepris les démarches nécessaires pour trouver un... ou des successeurs.

«Je ne sais toujours pas si je veux qu'une personne cumule les deux postes ou si je veux que deux personnes différentes se partagent les tâches, l'une derrière le banc et l'autre à la gérance de l'équipe, a mentionné le président. Je suppose que tout dépendra des candidats qui postuleront pour l'emploi. C'est un travail très exigeant et je sais exactement quel genre d'homme ça prend pour mener la barque.»

Cependant, Lajoie insiste pour dire qu'il n'a pas de candidat en vue.

Mathieu Pilon, le grand oublié du repêchage de la LHO

Lors des séances de repêchage, il y a toujours de grands oubliés, des joueurs qui sont ignorés on ne sait trop pourquoi et qui ne sont pas réclamés.

Le grand oublié de la cuvée 2002 du repêchage de la Ligue de hockey de l'Ontario est Mathieu Pilon, un talentueux attaquant de Hawkesbury qui a porté les couleurs des Cobras bantam majeur AA de l'Est ontarien cet hiver. Le jeune hockeyeur, que plusieurs observateurs avaient étiqueté choix de troisième ou de quatrième ronde, n'a même pas été sélectionné lors de l'encan annuel de la LHO tenu récemment via Internet.

Tout de même surprenant lorsqu'on considère que Pilon, auteur d'une fiche de 31 buts et de 59 points en 35 matches, a terminé au 4e rang des meilleurs marqueurs de sa catégorie dans l'association de hockey mineur du district d'Ottawa!

Il a été le deuxième meilleur franc-tireur du circuit. Seul Clyde McFadden, du Rideau-St-Laurent, a compté plus de buts que lui, soit 47.

On n'y comprend rien

Alors, comment expliquer le fait que Pilon ait été ignoré? Certains dépisteurs eux-mêmes n'y comprennent rien!

«Je ne sais vraiment pas comment il peut avoir été oublié, de dire l'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa, Fred Parker, qui agit à titre de dépisteur pour les Rangers de Kitchener dans la région. Nous étions grandement intéressés à obtenir ses services, mais il n'avait pas l'air emballé par l'idée d'aller poursuivre sa carrière à Kitchener et nous avons décidé de ne pas prendre de chance et nous avons sélectionné quelqu'un d'autre.

«Mais il n'y pas de doute dans mon esprit qu'il aurait dû être repêché. Le jeune possède un très beau talent offensif, a-t-il ajouté.

«Il s'agit définitivement de la surprise du repêchage, déclare un autre dépisteur qui préfère garder l'anonymat. Un peu tout le monde s'attendait à ce qu'il soit sélectionné dans les quatre ou cinq premières rondes. Qu'il n'ait même pas été réclamé, c'est à n'y rien comprendre.»

En bref

Dupont à la barre des Lumber Kings

À l'instar des Braves de Brockville, les Lumber Kings de Pembroke ont embauché un de leurs anciens joueurs étoiles pour diriger les destinées de l'équipe la saison prochaine. Il s'agit de George Dupont, le joueur par excellence de la Ligue centrale en 1987.

Il a été nommé entraîneur-gérant de l'équipe, en remplacement du légendaire Mac MacLean, qui a démissionné de ses fonctions à la fin de la dernière campagne.

Dupont, qui a poursuivi ses études et sa carrière à l'université Acadia avant de faire le saut chez les professionnels, a occupé des postes d'entraîneur-adjoint et d'entraîneur-chef au sein de circuits professionnels mineurs au cours des cinq dernières années. Il en sera à ses premières armes à la tête d'une équipe junior.

Il y a une dizaine de jours, les Braves ont embauché Jeff Carter à titre d'entraîneur-gérant.

Du nouveau aussi à Kanata!

Ça bouge aussi à Kanata! La franchise des Lasers a été vendue à John Russo, un homme d'affaires d'Ottawa.

Ce dernier a aussitôt rebaptisé l'équipe qui sera connue dorénavant sous le nom des Stallions. Du nouveau aussi derrière le banc des joueurs où Tony Zappia remplacera Archie Mulligan, une autre figure légendaire de la Ligue centrale. Zappia, un ancien des défunts Royals de Cornwall, cumulera les fonctions d'entraîneur-gérant.

Séance de repêchage à Nepean le 10 juin

Les dirigeants de la Ligue centrale ont annoncé que les Raiders de Nepean seront les hôtes de la séance annuelle de repêchage du circuit le lundi soir, 10 juin.

Le tout aura lieu dans la salle A du Sportsplex de Nepean à compter de 19 h.

52

Les Sénateurs vendent leur franchise de la Ligue américaine

Le Droit

Les Sénateurs d'Ottawa ont confirmé hier la vente de la franchise de la Ligue américaine de hockey qu'ils détenaient à un groupe d'hommes d'affaires de Binghamton, dans l'État de New York.

Par la même occasion, ils ont annoncé une entente de cinq ans pour faire de cette formation leur nouveau club-école dans la LAH, celui de Grand Rapids ayant changé son affiliation pour s'associer aux Red Wings de Detroit à compter de la saison prochaine.

Les Senators de Binghamton, tels qu'ils seront connus, disputeront leurs parties au Broome County Veterans Memorial Arena. Les Sénateurs seront responsables de tout l'aspect hockey de la formation, incluant les joueurs, entraîneurs et soigneurs.

Le groupe de propriétaires est composé de Tom Mitchell et Bob Carr, les anciens propriétaires des Rangers de Binghamton de la LAH, des hommes d'affaires de la Pennsylvanie Tim Smith et Tom Bolles, ainsi que de Ray Stanton III, un homme d'affaires de Binghamton.

«Nous sommes très heureux que ce groupe de propriétaires se soit formé pour ramener la LAH à Binghamton, a déclaré par voie de communiqué Roy Mlakar, président et chef de la direction des Sénateurs. La clé a été d'impliquer Tom Mitchell dans ce processus. Il est un ami de longue date dans le hockey qui va faire un retour pour s'occuper des opérations affaires des Senators de Binghamton. Il est bien considéré à travers la LAH et très respecté dans la commauté.»

Mitchell a présidé les destinées des deux dernières formations de la LAH qui ont opéré à Binghamton, soit les Whalers et les Rangers. Ces derniers ont cessé leurs opérations en 1997, mettant fin à 20 ans de hockey de la LAH dans le comté de Broome.

Mlakar, l'entraîneur-chef Jacques Martin et le directeur des opérations Trevor Timmins ont tous pris part à une conférence de presse à Binghamton hier pour faire cette annonce, en présence du sénateur Thomas W. Libous.

Coupe Memorial en bref

Andrew Archer: un autre espoir du Canadien

PC – GUELPH

Duncan Milroy du Ice de Kootenay n'est pas le seul espoir du Canadien qui participe au tournoi de la coupe Memorial. Andrew Archer, choix de septième tour de l'équipe au repêchage de 2001, porte les couleurs de l'équipe hôte, le Storm.

Archer est un défenseur format géant comme les équipes de la LNH les aiment. Mesurant six pieds quatre pouces et pesant 210 livres, il a connu une bonne progression depuis sa participation au camp du Tricolore en septembre dernier.

«Andrew est revenu de son premier camp chez les pros animé d'une belle confiance, a souligné l'entraîneur du Storm, Jeff Jackson. Il a démontré que le Canadien a fait une bonne affaire en le repêchant aussi loin.»

Jackson estime que Archer possède les atouts pour devenir, dans quelques années, un solide défenseur à caractère défensif dans la LNH.

«Il essaie d'être plus combatif. Il est plus fort physiquement, mais il devra ajouter une vingtaine de livres à sa charpente avant d'être prêt à franchir l'étape suivante.»

Archer veut faire passer son poids à 225 livres, comme le lui a demandé le Canadien.

«J'ai très bien fait au camp, mais j'ai constaté que j'avais des croûtes à manger, a-t-il mentionné. Le gabarit des joueurs est ce qui m'a le plus frappé, surtout quand on se frotte à des joueurs comme Chad Kilger. Physiquement, je peux tenir mon bout, mais je dois me renforcer.»

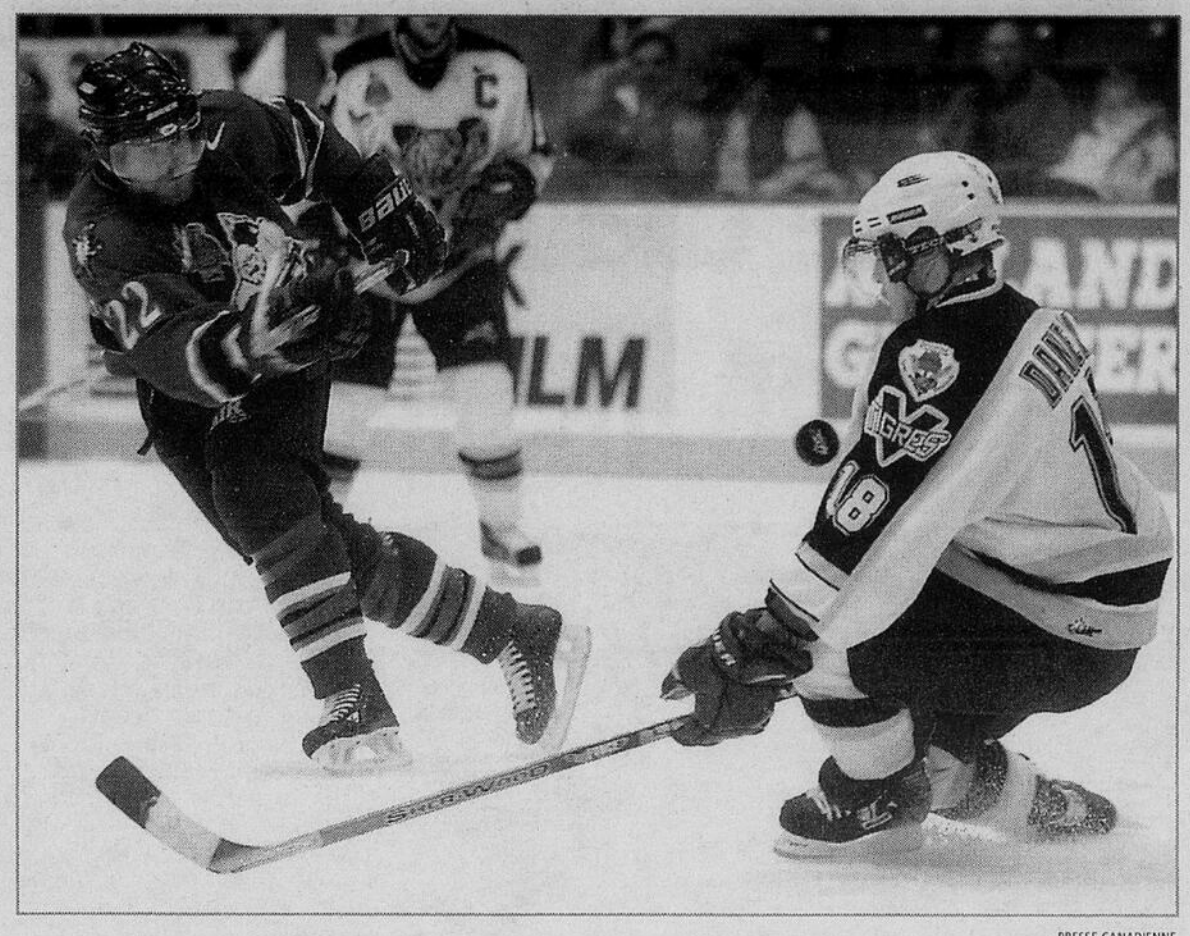
Archer, qui vient de fêter son 19e anniversaire de naissance, traîne une blessure à l'épaule gauche depuis deux ans. Il a raté six semaines d'activités cette saison et il devra même passer sous le bistouri après le tournoi.

Des anciens du Canadien

John Chabot, Gord Donnelly et Mike Eagles, trois anciens joueurs de la LNH qui ont porté les couleurs du Canadien ou des Nordiques, se sont remémorés à Guelph de bons souvenirs de leur participation au tournoi de la coupe Memorial à Hull, il y a 20 ans.

Chabot et Donnelly faisaient partie des Castors de Sherbrooke qui, cette année-là, s'étaient inclinés en finale contre les Rangers de Kitchener, qui eux misaient, en plus de Eagles, sur plusieurs vedettes en devenir dont Al MacInnis, Scott Stevens et Brian Bellows.

Chabot est actuellement l'adjoint de l'entraîneur Benoît Giroux des Olympiques de Hull, Donnelly agit à titre de recruteur chez les Blackhawks de Chicago, et Eagles est l'entraîneur de l'équipe universitaire de Fredericton, dans les Maritimes.



PRESSE CANADIENNE

Pierre Luc Daneau des Tigres, à droite, bloque un tir de Shaun Norrie du Ice de Kootenay. Les Tigres ont évité l'élimination du tournoi de la coupe Memorial, hier soir, en l'emportant 3-2.

Les Tigres s'accrochent

Les Tigres de Victoriaville ne sont pas morts au tournoi de la coupe Memorial. Acculés au mur à la suite des deux contre-performances qu'ils avaient livrées, ils ont finalement joué comme des champions pour venir à bout du Ice de Kootenay 3-2, hier soir.

Robert Laflamme
PRESSE CANADIENNE – Guelph

En l'emportant, les Tigres (1-2) ont ainsi provoqué la présentation d'un match de bris d'égalité, vendredi.

Ils affronteront alors le perdant du duel opposant les deux équipes de la Ligue de l'Ontario, le Storm de Guelph (1-1) et les Otters d'Erie (1-1), jeudi.

Les Tigres ont beaucoup de mérite même si le Ice (2-1) n'avait rien à perdre parce que déjà assuré de participer à la finale de dimanche.

«Peu de gens croyaient en nous, a commenté l'entraîneur Mario Durocher, mais comme nous l'avons fait plusieurs fois cette saison, nous avons relevé le défi. Je suis fier de mes gars. On a vu les véritables Tigres ce soir.»

C'est un but de Guillaume Fournier à 53 secondes de la fin de la troisième période qui a permis aux champions de la LHJMQ de prolonger leur séjour en Ontario.

Carl Mallette venait de rater une belle occasion et Fournier, qui se trouvait devant le filet avec deux adversaires, a envoyé la rondelle derrière le gardien B.J. Boxma.

Les Tigres ont joué avec plus de coeur au ventre même s'ils ont été dominés 39-20 dans la colonne des lancers. Sans rien enlever au mérite du gardien Daniel Boisclair, le Ice a décoché plusieurs tirs de loin plutôt inoffensifs.

«Beaucoup de lancers ont été dirigés de l'extérieur. Tous les gars ont fait de l'excellent travail en défensive», a dit Durocher.



PRESSE CANADIENNE

Curtis Fransoo du Kootenay tente d'arrêter Matthew Lombardi des Tigres.

ÉGALITÉ

Après une première période sans but, au début de laquelle Boisclair a sûrement retrouvé sa confiance en réalisant un arrêt spectaculaire, les Tigres ont pris l'avance à deux reprises au deuxième vingt avant de voir le Ice créer l'égalité à chaque fois.

Le défenseur Chris Pottie a touché la cible le premier à l'aide d'une frappe dans la partie supérieure du filet, à 2:52.

Colin Sinclair a fait 1-1, à 7:43, déjouant Boisclair à courte distance même si deux joueurs des Tigres l'avaient à l'oeil.

Robert Snowball, qui n'est pas un marqueur né, a redonné l'avance aux siens, à 16:52, grâce à un véritable plomb décoché d'une dizaine de mètres sur le flanc droit.

La réplique du Ice a été immédiate, 30 secondes de jeu plus tard.

Marek Stavos, un Slovaque qui a été réclamé par l'Avalanche du Colorado en 2001, a mystifié quelques rivaux dont Carl Mallette à la suite de la mise en jeu remportée par Sinclair. Boisclair n'y pouvait rien.

Un été chaud attend Don Meehan

Don Meehan s'apprête à vivre un été qu'il n'oubliera sans doute jamais.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

José Théodore et Jarome Iginla deviendront joueurs autonomes avec compensation le 1er juillet prochain et Meehan est l'agent de ces deux vedettes montantes de la LNH.

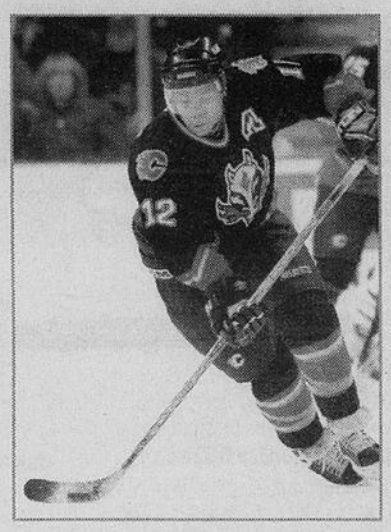
Ajoutez le fait que Meehan devra aussi négocier le nouveau contrat de Curtis Joseph, qui sera joueur autonome sans compensation, et on peut facilement imaginer que le camion de la Brink's va bientôt venir se stationner devant le bureau de l'un des agents les plus influents de la LNH.

«Ce sera un été unique, il ne fait aucun doute, a déclaré Meehan, dont la firme représente une centaine de joueurs.

«Je suis le représentant de José et Jarome depuis qu'ils ont tous deux l'âge de 16 ans. Et, avec Curtis, c'est depuis qu'il a 17 ans.

«C'est donc fort agréable de faire partie de leur carrière, de leurs succès.»

Habituellement, les joueurs autonomes avec compensation ne reçoivent guère d'attention parce que leurs moyens de pression sont minimes comparativement à ceux des joueurs autonomes sans restriction.



PRESSE CANADIENNE

Jarome Iginla des Flames de Calgary est un autre des clients de Don Meehan.

C'est ainsi que Joseph pourrait parapher une entente avec n'importe quelle équipe de la LNH le 1er juillet et les Maple Leafs de Toronto ne recevraient aucune compensation.

Une équipe désirant acquérir les services d'Iginla ou de Théodore devrait fort probablement remettre cinq choix de premier tour aux Flames ou au Canadien, sans oublier que Calgary et Montréal auraient également une semaine pour égaler l'offre.

Mais Iginla et Théodore ne sont pas des cas typiques.

L'attaquant vedette des Flames, qui aura 25 ans le 1er juillet, a marqué 52 buts et ajouté 44 mentions d'aide en 82 matches pour s'emparer du trophée Art Ross, remis au meilleur pointeur de la LNH, et du trophée Maurice Richard, remis au meilleur buteur.

Théodore, 25 ans, a transporté le Canadien jusqu'aux séries éliminatoires pour la première fois en trois saisons. Il a présenté le meilleur taux d'efficacité (,930) parmi les gardiens partants du circuit, ainsi qu'une moyenne de 2,11 buts accordés par match.

«Il y a une différence, dans la plupart des cas, entre les joueurs autonomes avec ou sans compensation, mais les cas de Jarome et José sont uniques, en ce sens qu'ils ne sont pas du tout comparables aux autres joueurs autonomes avec compensation dans le reste de l'industrie, a déclaré Meehan.

«Vous allez voir des joueurs autonomes du groupe II connaître de bonnes saisons, mais jamais comme celles de Théodore ou Iginla. José est finaliste pour deux trophées (le Hart et le Vézina). Jarome a gagné deux trophées déjà et il pourrait en remporter deux autres (le Hart et le Pearson).»



PRESSE CANADIENNE

Le gardien du Canadien José Théodore deviendra joueur autonome bientôt et son agent Don Meehan négociera à la hausse son nouveau contrat.

Iginla a empoché 1,7 million $US au cours de la dernière saison, tandis que Théodore a encaissé 1,65 million $US.

Si quelques clubs riches pourraient être tentés d'arracher Iginla aux Flames, Théodore risque davantage de demeurer avec son équipe étant donné que le Canadien possède de meilleures ressources financières. «Je m'attends à ce qu'il y ait une rencontre bientôt», a déclaré Meehan en faisant allusion aux négociations à venir avec André Savard, le directeur général du Canadien.

L'Avalanche et les Red Wings étaient à égalité 1-1 après trois périodes

Presse Canadienne
DENVER

Pour un deuxième match de suite au cours de cette série finale de l'association de l'Ouest, l'Avalanche du Colorado et les Red Wings de Détroit n'ont pu faire de maître après trois périodes.

Cette fois, à l'occasion du troisième match de la série, hier soir, le score était de 1-1 après 60 minutes de jeu.

Le quatrième match de la série, qui a vu les deux formations se partager les deux premières rencontres, aura lieu samedi après-midi à Denver.

Accusant un déficit de 1-0 après deux périodes, les gros canons des Red Wings se sont enfin fait entendre en troisième. Luc Robitaille a égalé le score à 5:20 du troisième tiers, avec l'aide de Sergeï Fedorov.

Fedorov a amorcé le jeu en tirant sur Patrick Roy de l'aile gauche. Le gardien de l'Avalanche a fait l'arrêt de la jambière, puis son coéquipier Greg de Vries a tenté de rabattre la rondelle du gant, mais celle-ci s'est retrouvée derrière la ligne rouge en touchant légèrement le bout du patin de Robitaille au passage.

C'était l'une des rares fois de la soirée que Roy avait dû affronter deux tirs consécutifs.

Roy en était au 236e match éliminatoire de sa carrière, ce qui lui a permis de rejoindre Mark Messier au premier rang des annales de la LNH à ce chapitre.

L'Avalanche a profité de son premier jeu de puissance du match pour prendre les devants 1-0 après 15:54 de jeu en première période. Rob Blake a fait dévier un tir des poignets de Joe Sakic décoché de la ligne bleue pour obtenir son sixième but des séries. Peter Forsberg a également récolté une mention d'aide sur le jeu.

L'Avalanche n'a ainsi eu besoin que de 26 secondes pour profiter de la pénalité imposée à Kris Draper, qui a commis de l'obstruction aux dépens de Dan Hinote.

Les Red Wings avaient pourtant dominé les premières minutes de la rencontre, bourdonnant durant de longs moments dans la zone de l'Avalanche sans toutefois parvenir à percer l'enclave et à vraiment menacer la cage de Roy.

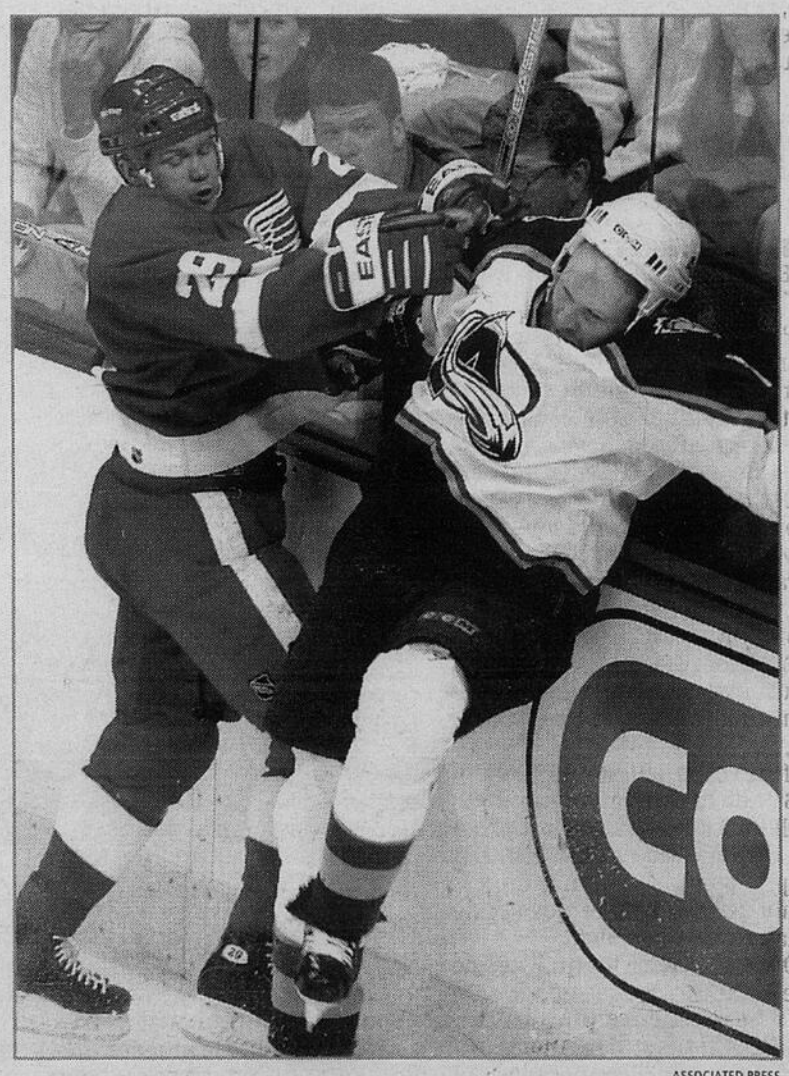
À 6:40, Steve Yzerman s'est finalement retrouvé seul devant Roy grâce à un relais de Jiri Fischer, mais le gardien de l'Avalanche a fait l'arrêt de la jambière à bout portant en glissant calmement vers sa droite.

À 7:58, Forsberg permettait à Chris Drury de filer en trombe vers Hasek, mais le gardien des Red Wings s'est imposé à son tour.

Aucun but n'a été marqué en deuxième période, mais Roy a failli coûter cher à son équipe alors qu'il a effectué une mauvaise sortie à la sixième minute de jeu.

Le gardien de l'Avalanche s'est toutefois repris plus tard, notamment aux dépens de Fedorov, qui s'est retrouvé seul devant lui en fin d'engagement, décochant un tir sur réception.

Seulement une fois Roy n'a pas semblé être complètement maître de la situation au cours de cette période, son travail étant gêné par la présence de son coéquipier Darius Kasparaitis, mais Jason Williams n'a pas su en profiter.



ASSOCIATED PRESS

Jason Williams des Red Wings, à gauche, bouscule Greg de Vries de l'Avalanche en deuxième période.

62